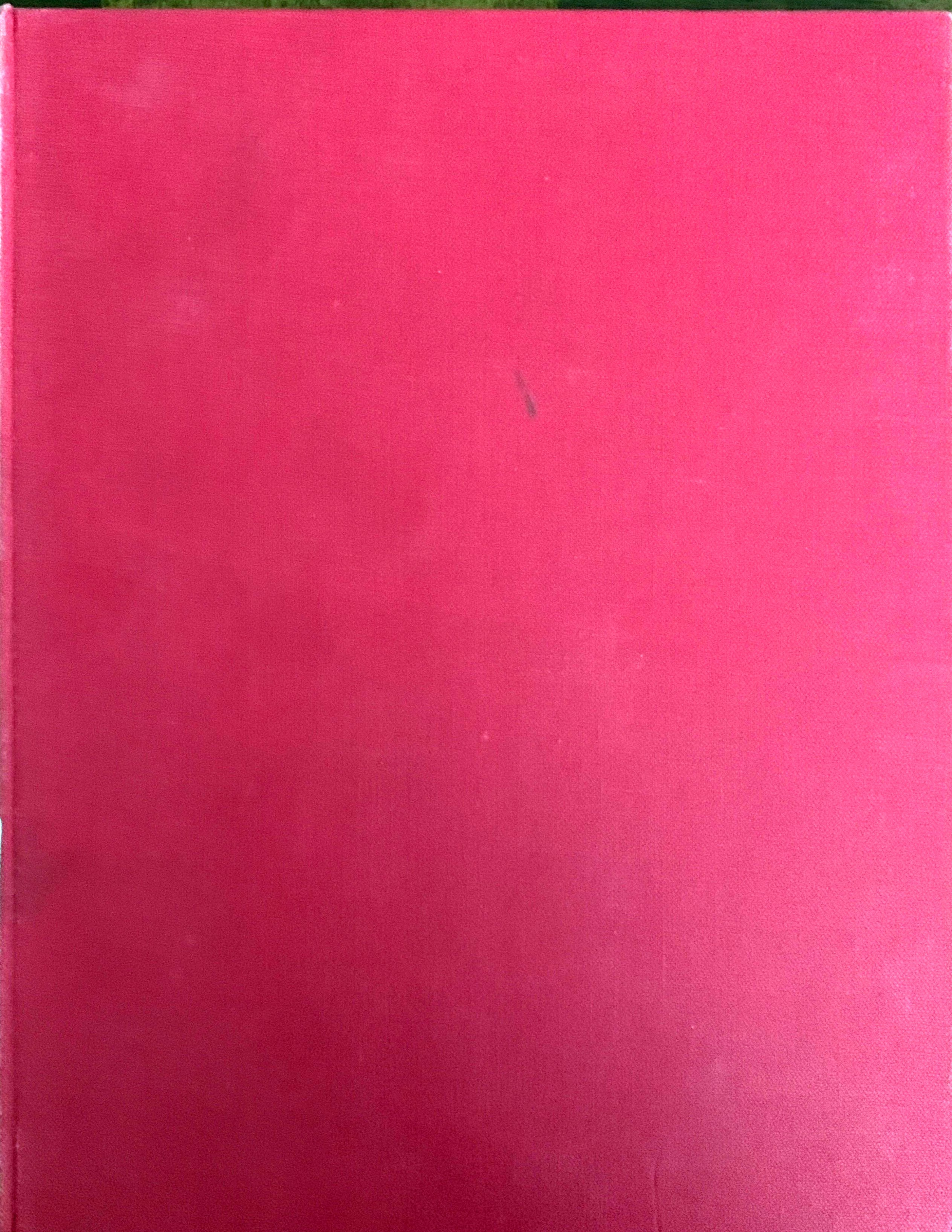


AYYUBIDS, MAMLUKES AND CRUSADERS

AYYUBIDS, MAMLUKES AND CRUSADERS

Selections from the

Tārīkh al-Duwal wa'l-Mulūk

of Ibn al-Furāt

IN TWO VOLUMES

TEXT AND TRANSLATION BY

U. and M. C. LYONS

University of Cambridge

HISTORICAL INTRODUCTION AND NOTES BY

J. S. C. RILEY-SMITH

University of St Andrews

VOLUME 1: THE TEXT

W. HEFFER AND SONS LTD

CAMBRIDGE

1971

Published with the generous assistance of
the Calouste Gulbenkian Foundation

Volume 1: ISBN 0 85270 058 X
Volume 2: ISBN 0 85270 059 8

Printed in Great Britain by W. Heffer & Sons Ltd, Cambridge

CONTENTS

Volume 1

Volume 2

INTRODUCTION

The author of the history *Tārīkh al-Duwal wa'l-Mulūk,* Nāṣir al-Dīn Muḥammad ibn 'Abd al-Raḥmān al-Ḥanafī, known as Ibn al-Furāt, was born in Cairo and is said to have lived from 734/5-807 A.H. (1334-1405 A.D.)[1]. The bulk of what survives of his history is found in a manuscript belonging to the National Library of Vienna[2]. Flügel gives a description of nine sections of this work, which cover, albeit with several gaps, the years 501-799 A.H. The only other section known to exist is found in a manuscript in the Vatican Library, which was unknown to both Flügel and Brockelmann and was discovered by Le Strange, who described it in the Journal of the Royal Asiatic Society[3]. This covers the years 639-659 A.H. and has been copied by the scribe of the Vienna manuscript.

Four sections of the work have already been published. These are Volume 4, which covers the years 563-588 A.H., and Volumes 7-9, which cover the years 672-792 A.H. Some extracts have been translated and in this connection particular reference must be made to the French scholar A. Jourdain, who intended to write a life of Sultan Baibars. He died before his scheme could be completed, but his transcriptions from the Vienna manuscript together with his tentative translations are preserved in the Bibliothèque Nationale in Paris.

The purpose of the present work, which provides extracts from Volumes 5, 6 and 7, covering the period from 641-676 A.H., is to supply the basis for a historical commentary written from the standpoint of the European sources. This, in turn, by its detailed investigation of the relationship between the Arabic and the European narratives, will, it is hoped, not only clarify the picture of the events covered but also supply evidence on the more important problem of an assessment of the real value of the Arabic tradition of historiography covering the Ayyubid and the Mamluke periods. Ibn al-Furāt is of significance here in that he represents the main stream of this tradition, offering little new material of his own, but selecting and adapting all the main sources, both in direct quotations, acknowledged and unacknowledged, and in paraphrases. The passages of his work that have been chosen in this selection are, in the main, those that refer directly to the Crusaders, although this rule is at times relaxed to provide some continuity to the narrative. Much material that has an important bearing on this history of the Frankish states, such as Sultan Baibars' relations with the Mongols, has been omitted. This has been done firstly to limit the size of the work and

also to allow the commentary to concentrate on what is clearly the most important common ground between the two traditions. As the bulk of the work deals with the career of Baibars, it has been thought proper to carry it up to his death, although this has meant that the last fourteen pages of the text consist of material that has been published in the edition of Volume 7.

Of Ibn al-Furāt's sources quoted in this selection the most important is the Qāḍī Muḥī al-Dīn Ibn 'Abd al-Ẓāhir, Baibars' private secretary, who also wrote his biography. An edition of part of this work, covering the years 658-663 A.H., was published in Pakistan in 1956 by Dr Fatima Sadeque. There also exists an as yet unpublished edition of the whole work in the form of a London University doctoral thesis by Dr A. A. Khowayter. It is important to note that Ibn al-Furāt's debt to Ibn 'Abd al-Ẓāhir is not confined to acknowledged quotations. The large number of parallel passages in which no acknowledgments are made can be noted from the references given in the textual Apparatus. A precis of Ibn 'Abd al-Ẓāhir's work was made by his grandson, Nāṣir al-Dīn Shāfi' ibn 'Alī ibn 'Asākir al-'Asqalānī. This is entitled *Al-Manāqib al-Sirrīya,* and a copy of it is found in a manuscript in the Bibliothèque Nationale. It is not, however, this work by Shāfi' ibn 'Alī to which Ibn al-Furāt refers, but a lost history called *Naẓm al-Sulūk fī Tārīkh al-Khulafā' wa'l-Mulūk.*

Another eye-witness quoted by Ibn al-Furāt is Sibṭ ibn al-Jauzī, to whom he refers as Abu'l-Muẓaffar. Sibṭ ibn al-Jauzī died in 654 A.H. and his history, *Mir'āt al-Zamān,* concludes with the events of that year. The *Mir'āt al-Zamān* was continued by Quṭb al-Dīn al-Yūnīnī, who died in 726 A.H. Ibn al-Furāt makes use of this Appendix for its version of the death of Baibars.

Another authority quoted in these selections is Shihāb al-Dīn Abū Shāma, who died in the middle of Baibars' reign, in 665 A.H. He recorded events of the forty years up to his death in the Appendix to his history of the reigns of Nūr al-Dīn and Saladin. Yet another source for Ibn al-Furāt's information on the Ayyubids and early Mamlukes was Ibn Wāṣil, the author of a history entitled *Mufarrij al-Kurūb,* which ends with the year 669. The work was continued up to the year 695 A.H. by his nephew Ibn 'Abd al-Raḥīm.

Ibn al-Furāt makes a number of references to one of his own contemporaries, 'our friend' (ṣāḥibunā) Ṣārim al-Dīn Ibn Duqmāq, who died in 809 A.H. The work to which he refers is the *Nuzhat al-Anām,* which has neither been edited nor translated, but parts of which are to be found in manuscript form.

Finally, an important authority much used by Ibn al-Furāt in acknowledged and unacknowledged quotations is 'Izz al-Dīn Ibn Shaddād, known as the Geographer, to distinguish him from Bahā' al-Dīn Ibn Shaddād, the biographer of Saladin. Ibn

Shaddād, by birth a citizen of Aleppo, died in 684 A.H., having lived through the period of Baibars' sultanate. He was the author of several works, including a life of Baibars which has not yet been edited[4], but it is his topographical history, *Al-A'lāq al-Khaṭīra fī Dhikr Umarā' al-Shām wa'l-Jazīra,* from which Ibn al-Furāt draws.

The remaining sources quoted by Ibn al-Furāt in this selection are mentioned in the notes on the text and can be found in the Index of Names. They include Muntakhab al-Dīn Yaḥyā ibn Abī Ṭayy, who died in 630 A.H. and who was the author of a lost world history; the *Kitāb al-Buldān* of Usāma ibn Munqidh, who died in 584 A.H., and a letter written by al-Qāḍī al-Fāḍil, Saladin's vizier, who died in 596 A.H.[5].

In addition to these there are other sources which, though not directly quoted by Ibn al-Furāt, are of service in the study of his text because of the inter-relationship of their traditions. These include al-Nuwairī, who died two years before Ibn al-Furāt was born, in 732 A.H., and who was the author of an encyclopedic history in thirty parts, *Nihāyat al-Arab fī Funūn al-Adab.* Volume 25 of this work covers the years 659-701 A.H. and is found in a Paris manuscript. In spite of the resemblances in their accounts, Ibn al-Furāt never acknowledges or mentions al-Nuwairī.

A closer contemporary of Ibn al-Furāt – and one who did acknowledge al-Nuwairī as a source – was Mufaḍḍal ibn Abi'l-Faḍā'il. He died in 759 A.H. and his history of Egypt under the Mamlukes, called *Al-Nahj al-Sadīd,* covers the years 659-699 A.H. Last amongst these sources is al-Maqrīzī, who flourished nearly half a century later than Ibn al-Furāt and died in 845 A.H. The two volumes of his *Kitāb al-Sulūk li-Ma'rifat Duwal al-Mulūk* have been edited in Cairo. Earlier they were translated by Quatremère, a translation extended by Blochet, who covered the period from 626-648 A.H. Ibn al-Furāt's work must have been known to al-Maqrīzī, though he makes no direct reference to him. The evidence for this is a note in his own hand in the Vatican manuscript of Ibn al-Furāt[6].

A number of authors of general or specific histories remain to be mentioned for general accounts or details they contain that are relevant to the present selections. The authors of general histories include Ibn al-Athīr, who died in 630 A.H., translated extracts from whose work *Al-Kāmil fi'l-Tārīkh* are given in the first two volumes of the Recueil des Historiens des Croisades, as are extracts from his work on the Atabek state. Baibars al-Manṣūrī, who died in 725 A.H., was the author of a history of Islam, *Zubdat al-Fikra fī Tārīkh al-Hijra,* which includes an account of Baibars' reign. The parts relevant to this are found in manuscripts in the Bodleian Library and in the British Museum. Abu'l-Fidā', who died in 732 A.H., also wrote a compendious history, from which translated extracts covering the period 485-702 A.H. are to be found in the first volume of the Recueil.

Of later historians, al-'Ainī, who died in 855 A.H., gives details of the Crusading period, extracts from which are to be found in Recueil 2, covering the years 624-673 A.H. Abu'l-Maḥāsin Ibn al-Ṭaghrībirdī, who died in the year 873 A.H., was the author of *Al-Nujūm al-Zāhira fī Mulūk Miṣr wa'l-Qāhira,* a history of Egypt of which Volume 20 covers the years 648-689 A.H. Amongst the authors of town histories may be mentioned Ibn al-Qalānisī, who died in 555 A.H., and Kamāl al-Dīn Ibn al-'Adīm, the historian of Aleppo, who died in 660 A.H. His history stops at a point twenty years before his death and passages relevant to the Crusades, covering the years 491-541 A.H., have been translated in Recueil 3.

The present editors make no claim to have supplied a definitive critical edition of the passages presented in this volume. Such an edition requires a study of the whole text in its relations not only to the sources themselves but to their full manuscript traditions, as it may be that later copyists of earlier sources were themselves influenced by later sources. A further complication is to be found in the difficulty of deciding which variae lectiones represent actual variants of the text and which are paraphrases. As far as possible, all Ibn al-Furāt's sources have been consulted, but not all their variants have been listed, as Ibn al-Furāt observably exercised some latitude in his quotations. Readings from later sources are quoted in cruxes, to confirm questionable points in the text and for the light that they shed on the manuscript tradition. Possible paraphrases are noted where the sense seems deficient.

The Arabic text in Ibn al-Furāt's manuscript is characterized by a large number of grammatical mistakes, orthographical inconsistencies and, in particular, variations in the spelling of proper names[7]. It is clear from a comparison with other works of this period that this represents the normal usage of the time and therefore such passages and words have not been emended unless the emendation can be backed by further evidence from the manuscript tradition. On a point of orthography, it may be noted that Ibn al-Furāt's copyist normally writes *ya* for *hamza.* Zuraiq's edition has followed this usage, but in the present text *hamza* has been restored, for the convenience of readers. These restorations have not been noted in the Apparatus. Where *hamza* is used by the scribe, the bearer that he gives it is normally reproduced in the text.

It should be observed that the marginalia are all in the handwriting of the original copyist. In some cases they may, perhaps, represent a different tradition, as can be seen from the addition of an apocryphal story about the siege of Tripoli[8] and elsewhere in the insertion of details that are not to be found in the presumptive source of the passage[9].

Folio references to the manuscripts are given at the start of each passage and in the margins of the text. From pages 1-59 these references are to the Vatican Manuscript;

from pages 59-202 they are to Section 6 of the Vienna Manuscript and from page 202 to the end they are to Section 7 of the Vienna Manuscript. In this final section page reference to Zuraiq's edition are given at the start of each passage. In all cases omissions from within the passages given are marked with dots (. . .). In some few cases explanatory words are added in brackets at the start of a new passage. The section headings given in the manuscripts are listed in Volume 2, so that readers may see what has been omitted.

1 See *The Encyclopedia of Islam*, 'Ibn al-Furāt'; C. Brockelmann, *Geschichte der Arabischen Litteratur*, Vol. 2, pp. 61-2.

2 Bibliographical details of this and of other sources for the present work are given at the end of this Introduction.

3 'The Death of the Last Abbasid Caliph', *JRAS*, 1900, vol. xxxii, p. 295.

4 There is a Turkish version of this made by M. Yaltakaya and published in 1941, which covers the last six years of Baibars' life.

5 There are three quotations from 'the shaikh 'Izz al-Dīn Ibn 'Asākir' (Text 134.10; 143.13; 182.11). No Ibn 'Asākir listed in al-Zarkali's work *Al-A'lām* has the *laqab* 'Izz al-Dīn. It is presumed that the reference is to 'Alī ibn Ḥasan ibn Hibat Allāh Abu'l-Qāsim Thiqat al-Dīn Ibn 'Asākir, author of the *Tārīkh Dimashq*, but the quotations are not to be found in the published part of this work.

6 Le Strange, op. cit., p. 296, note 1.

7 For example, Ushmūm/Ushmūn; al-Jadīla/Jadīla; Ūghān/Īghān; al-Laṭrūn/al-Aṭrūn. For other examples, see the Index of Names.

8 Page 144.14.

9 Cf. page 128.5.

WORKS MENTIONED IN THE NOTES ON THE TEXT

Abu'l-Fidā', *al-Mukhtaṣar fī Akhbār al-Bashar*, ed. Reiske ('Annales Muslemici'), Copenhagen 1789-94; Recueil des Historiens des Croisades 1 (v. sub F).

Abū Shāma, *Kitāb al-Rauḍatain*, Recueil 4, 5 (1896-1906). *Al-Dhail 'alā al-Rauḍatain*, Cairo, 1947.

Al-'Ainī, *'Iqd al-Jumān*, Recueil 2 (1887) (v. sub A).

Bahā' al-Dīn Ibn Shaddād, *al-Nawādir al-Sulṭānīya*, Recueil 3 (1884).

Cahen, *La Syrie du Nord à l'époque des croisades*, Paris, 1940.

Dozy, *Supplément aux Dictionnaires Arabes*, Leiden, 1881-1927.

Gabrieli, *Storici arabi delle Crociate*, Nuova Universale Einaudi, 34, Turin, 1963.

Al-Harawī, *Kitāb al-Ishārāt ilā Ma'rifat al-Ziyārāt*, ed. Sourdel-Thomine, Damascus, 1953.

Hava, *Arabic-English Dictionary*, Catholic Press, Beirut, 1951.

Ibn Abi'l-Faḍā'il (v. sub Fa).

Ibn al-Athīr, *al-Kāmil fi'l-Tārīkh*, Recueil 2; Tornberg, Leiden, 1851-76; *Histoire des Atabeks de Mosul*, Recueil 2.

Ibn al-Furāt, *Tārīkh al-Duwal wa'l-Mulūk*, Volumes 1-3, MS., Vienna, 814; Volume 4, ed. al-Shamma', Basra, 1967; Volume 7, ed. Zuraiq, Beirut, 1942; Volume 8, ed. Zuraiq and N. 'Izz al-Dīn, Beirut, 1939; Volume 9, pt. 1, ed. Zuraiq, Beirut, 1936; pt. 2, ed. 'Izz al-Dīn, Beirut, 1938.

Ibn Ḥauqal al-Naṣībī, *Kitāb Ṣūrat al-Arḍ*, ed. Kramers, Leiden, 1939.

Ibn Isḥāq, *Sīrat Rasūl Allāh*, trans. Guillaume ('The Life of Muhammad'), O.U.P., 1955.

Ibn Kathīr, (v. sub Ka).

Ibn Khallikān, *Wafayāt al-A'yān*, trans. de Slane ('Ibn Khallikan's Biographical Dictionary'), Paris, 1842-71.

Ibn Muyassar, *Akhbār Miṣr*, Recueil 3.

Ibn Shaddād, *al-A'lāq al-Khaṭīra fī Dhikr Umarā' al-Shām wa'l-Jazīra*, MS., Vatican 730; *La Description de Damas*, ed. Dahhan, Damascus, 1956.

Ibn al-Qalānisī, *Dhail Tārīkh Dimashq*, ed. Amedroz, Leiden, 1908; trans. Gibb ('The Damascus Chronicle of the Crusades'), University of London Historical Series, 5, London, 1932.

Ibn Ṭaghrībirdī (v. sub T).

'Imād al-Dīn al-Kātib al-Iṣfahānī, *al-Fatḥ al-Qussī fi'l-Fatḥ al-Qudsī,* ed. Landberg, Leiden, 1888.

Imru' al-Qais, *Dīwān,* Dar Sader, Beirut, 1958.

Jourdain, MS., Paris, 1596.

Kamāl al-Dīn, *Bughyat al-Ṭalab fī Tārīkh Ḥalab,* Recueil 3.

Kazimirski, *Dictionnaire Arabe-Francais,* 2nd ed., Paris, 1960.

Khalīl al-Ẓāhirī, *Zubda Kashf al-Mamālik,* ed. Gaulmier (with translation by Venture de Paradis), Beirut, 1950.

al-Khansā', *Dīwān,* Cairo, 1888.

Khowayter (v. sub K).

Kitāb al-Ḥamāsa, ed. Freytag ('Hamasae Carmina'), Bonn, 1847.

Lane, *An Arabic-English Lexicon,* London, 1863-93.

Lewis, *The Assassins,* London, 1967.

al-Maidānī, *Amthāl al-'Arab,* ed. Freytag ('Arabum Proverbia'), Bonn, 1834-43.

al-Mutanabbī (v. sub Mu).

al-Nuwairī (v. sub N).

Quatremère (v. sub Q).

al-Qazwīnī, *Āthār al-Bilād,* Dar Sader, Beirut, 1960.

Quran, ed. Flügel, Leipzig, 1834; trans. Rodwell ('The Koran'), Everyman's Library, 1909.

Reinaud (v. sub R).

Shāfi' ibn 'Alī (v. sub Sa).

Sibṭ ibn al-Jauzī (v. sub J).

Steingass, *Persian-English Dictionary,* London, 1892.

Stevenson, *The Crusaders in the East,* C.U.P., 1907.

Usāma ibn Munqidh, *Kitāb al-I'tibār,* ed. Dérembourg, Paris, 1886; trans. Hitti ('An Arab Syrian Gentleman'), Columbia University Records of Civilisation, Sources and Studies, New York, 1929.

Yāqūt, *Mu'jam al-Buldān,* ed. Wüstenfeld, Göttingen, 1846.

al-Yūnīnī, *Dhail Mir'āt al-Zamān,* Hyderabad, 1954-61.

Wensinck, *Concordance et indices de la tradition musulmane,* Leiden, 1933.

al-Zamakhsharī, *al-Mustaqṣā,* Hyderabad, 1962.

Ziyadeh, *Louis the Ninth's Attack on Egypt,* Cairo, 1961.

Zuraiq (v. sub Zu).

ABBREVIATIONS USED IN THE TEXTUAL APPARATUS

A = al-ʿAinī, *ʿIqd al-Jumān,* MS., Paris, 1543.
B = Baibars Manṣūrī, *Zubdat al-Fikra fī Tārīkh al-Hijra,* MS., Bodley, 711.
B[1] = Baibars Manṣūrī, op. cit., MS., Brit. Mus. Add. 23325.
Bl = Blochet (al-Maqrīzī), Revue de l'Orient Latin (ROL), VI (1898), VIII (1900/1), IX (1902), X (1905), XI (1908).
Bl[1] = Blochet (Ibn Abi'l-Faḍā'il), Patrologia Orientalis XII (1919), XIV (1920).
Bu = al-Bukhārī, *al-Ṣaḥīḥ,* ed. Krehl, Leiden, 1862-1908.
D = Ibn Duqmāq, *Nuzhat al-Anām,* MS., Paris, 1597.
F = Abu'l-Fidā', *al-Mukhtaṣar fī akhbār al-Bashar,* Recueil des Historiens des Croisades 1, Paris, 1872.
Fa = Ibn Abi'l-Faḍā'il, *al-Nahj al-Sadīd,* Patrologia Orientalis XII, XIV.
J = Sibṭ ibn al-Jauzī, *Mir'āt al-Zamān,* Hyderabad, 1951.
K = Khowayter (Ibn ʿAbd al-Ẓāhir).
K[1] = Ibn Aibak, cit. Ziyadeh, *Louis the Ninth's Attack on Egypt,* Cairo, 1961.
Ka = Ibn Kathīr, *al-Bidāya wa'l-Nihāya,* Vol. 13, Cairo, 1939.
M = al-Maqrīzī, *Kitāb al-Sulūk li-Maʿrifat Duwal al-Mulūk,* ed. M. Ziyadeh, Cairo, 1934.
M[1] = al-Maqrīzī, *al-Mawāʿiẓ wa'l-Iʿtibār,* cit. Ziyadeh (*Kitāb al-Sulūk*).
MS. = Ibn al-Furāt, MS., Vienna (Flügel), 814.
Mu = al-Mutanabbī, *Dīwān,* Cairo, 1944.
N = al-Nuwairī, *Nihāyat al-Arab fī Funūn al-Adab,* MS., Paris, Suppl. ar. 739.
Q = Quatremère, *Histoire des Sultans Mamlouks de l'Egypte,* (al-Maqrīzī), Paris, 1837-45.*
R = Reinaud, *Bibliothèque des Croisades,* Paris, 1829.
S = Ibn Shaddād, *al-Aʿlāq al-Khaṭīra fī Dhikr Umarā' al-Shām wa'l-Jazīra,* ed. Dahhan, Damascus, 1963.
S (BM) = Ibn Shaddād, op. cit., MS., Brit. Mus. Add. 23335.
Sm = Ibn Shaddād, op. cit., ed. Ch. Ledit, al-Machriq 33 (1935).
s[1] = scriba.
Sa = Shāfiʿ ibn ʿAlī, *al-Manāqib al-Sirrīya,* MS., Paris, 1707.
Sd = S. F. Sadeque, *Baybars I of Egypt,* (Ibn ʿAbd al-Ẓāhir), Dacca, 1956.
Su = al-Suyūṭī, *Ḥuṣn al-Muḥāḍara,* Cairo, 1881.

* All the references to Quatremère in the Textual Apparatus are to Volume 1B of this work.

T = Ibn al-Ṭaghrībirdī, *al-Nujūm al-Zāhira fī Mulūk Miṣr wa'l-Qāhira*, Cairo, 1929.

W[1] = Ibn Wāṣil, *Mufarrij al-Kurūb*, MS., Paris, 1703.

W[2] = Ibn Wāṣil, op. cit., MS., Paris, 1702.

Z[1] = Ibn 'Abd al-Ẓāhir, *al-Rauḍ al-Ẓāhir*, Brit. Mus. Add. 23331.

Z[2] = Ibn 'Abd al-Ẓāhir, op. cit., MS., Istanbul, Fatih 4367.

Zi = Ziyadeh (ed. al-Maqrīzī, *Kitāb al-Sulūk*).

Zu = Zuraiq (Ibn al-Furāt VII).

(34 a) ذكر اتّفاق الملك الصالح صاحب دمشق والملك الناصر صاحب الكرك ودفعهما القدس وطبريّة وعسقلان للفرنج واتّفاقهم على محاربة الملك الصالح صاحب الديار المصريّة

كان الملك الصالح عماد الدين اسمعيل صاحب دمشق لمّا جرى ما قدّمنا شرحه من الاتّفاق قد سيّر عسكرا الى عجلون وهى للملك الناصر صلاح الدين داود صاحب الكرك وكان أقطعها للامير سيف الدين ابن قليج[١] فحاصروها ونصبوا عليها المجانيق فلمّا لم يتمّ بين الملك الصالح[٢] عماد الدين اسمعيل والملك الصالح نجم الدين أيّوب والملك المنصور صاحب حمص وأهل حلب أمر وانتقضت (34 b) القاعدة والامر الذى كان تقرّر بينهم أفرج الملك الصالح عماد الدين اسمعيل صاحب دمشق عن عجلون ورجع عسكر دمشق اليها ثمّ اتّفق الملك الصالح عماد الدين اسمعيل والملك الناصر داود على محاربة الملك الصالح نجم الدين أيّوب وأعاد الملك الصالح عماد الدين الملك المغيث عمر الى الاعتقال كما قدّمنا شرحه ورجع الامير الناصح الفارسىّ الى حلب وأقام القاضى عماد الدين ابن القطب بالديار المصريّة الى أن ولّى قضاء مصر كما سنذكره ان شاء اللّه تعالى ثمّ اتّفق الملك الصالح اسمعيل وابن أخيه الملك الناصر داود مع الفرنج لعن اللّه من مضى منهم وخذل من بقى منهم على محاربة الملك الصالح نجم الدين أيّوب وأن يسلّما اليهم البيت المقدس بما فيه من الحرم الشريف والمزارات وسلّما ذلك اليهم وسلّما اليهم أيضا طبريّة

١ قليج) قلج M 326.   ٢ الصالح) صالح MS.

B

وعسقلان فعمّر الفرنج قلعتيهما وحصونها[1] : قال قاضى القضاة جمال الدين محمّد بن سالم بن نصر اللّه بن واصل الحموىّ صاحب مفرّج الكروب سافرت فى أواخر سنة احدى وأربعين وستّمائة الى الديار المصريّة ودخلت القدس الشريف ورأيت الرهبان والقسوس على الصخرة المقدّسة وعليها قنانى الخمر لاجل القربان وفى الجامع الاقصى جرس معلّق وقد نزل الملك الناصر داود صاحب الكرك غربىّ القدس فلم اجتمع به خيفة أن يصدّنى عن الوصول الى الديار المصريّة ووصلت الى غزّة فوجدت نازلا عليها بعض عسكر دمشق ولمّا وصلت العبّاسة وجدت عليها بعض عسكر مصر وكلّ من الفريقين يقصد صاحبه ودهليز السلطان الملك الصالح نجم الدين أيّوب صاحب الديار المصريّة مضروب على بركة الجبّ والعساكر متحرّكة للخروج الى الشام : خرجت هذه السنة والامر (35 a)
على ذلك

١ حصونها) حصونهما W[1]46 b.

(38b) ذكر دخول الخوارزميّة الى الشام واستنقاذهم القدس الشريف من الفرنج وما فعلوه فى طريقهم ووصولهم الى غزّة

كنّا قدّمنا أنّ الملك الصالح عماد الدين اسمعيل صاحب دمشق وابن أخيه الملك الناصر صلاح الدين داود صاحب الكرك اتّفقا مع الفرنج لعن اللّه من مضى منهم وخذل من بقى منهم وسلّما اليهم القدس الشريف بالحرم والمزارات وطبريّة وعسقلان وغير ذلك وأنّ الملك الصالح نجم الدين أيّوب صاحب الديار المصريّة أرسل الى الخوارزميّة يستدعيهم الى الديار المصريّة وأنّهم رحلوا من الشرق قاصدين خدمة السلطان الملك الصالح نجم الدين أيّوب صاحب مصر وقطعوا الفرات فى أوائل هذه السنة ومقدّموهم الامير حسام الدين بركه خان وخان بردى وصاروا اخان[1] وكشلوخان وجمعهم يزيد على عشرة آلاف فارس ولمّا قطع الخوارزميّة الفرات انقسموا قسمين قسم اجتازوا على بقاع بعلبكّ وقسم قصدوا غوطة دمشق ومرّوا فى[2] طريقهم بحارم وأطراف أرض دمشق والاغوار فأجفل[3] (39a) الناس بين أيديهم وما مرّوا بموضع الا ونهبوه وعاثوا فيه وقتلوا وسبوا ولمّا بلغ الملك الصالح عماد الدين اسمعيل صاحب دمشق ذلك حصّن دمشق واعتصم بها ولمّا سمع الذين بغزّة من عسكر الملك الصالح عماد الدين صاحب دمشق ذلك فارقوها ورجعوا الى دمشق ورحل الملك الناصر داود صاحب الكرك اليها وهرب الفرنج الذين كانوا بالقدس وهجم الخوارزميّة القدس الشريف وبذلوا

١ صاروا اخان) sic ; صاروخان M 316 ; ساروخان W^{1} 47a.

٢ فى) ditt. MS.

٣ فاجفل) فانجفل M 316.

السيف فى من كان فيه من النصارى لعنهم اللّه فلم
يبقوا على أحد منهم وسبوا ذراريهم ونساءهم ودخلوا
كنيستهم العظمى المعروفة بقمامة فهدموا المقبرة التى
يعتقد النصارى أنّها مقبرة المسيح ونبشوا قبور
النصارى وقبور الفرنج وملوكها[1] التى بالقيامة وأحرقوا
عظام الموتى وشفوا صدور قوم مؤمنين فجزاهم اللّه
تعالى عن الاسلام وأهله أفضل الجزاء ، ولمّا فعل
الخوارزميّة بالقدس الشريف ما فعلوا وطهّروه وطهّروا
الحرم وما به من المزارات من الفرنج الانجاس
والنصارى الارجاس رحلوا وتوجّهوا الى غزّة ونزلوا بها
ووردت رسلهم الى السلطان الملك الصالح نجم الدين
أيّوب بمصر المحروسة وأخبروه بقدومهم لنصرته فسيّر
اليهم بأن يقيموا على غزّة ووعدهم أن يعطيهم بلاد
الشام فأرسلوا يطلبون منه أن يسيّر العساكر المصريّة
اليهم ليحاربوا عمّه الملك الصالح عماد الدين اسمعيل
صاحب دمشق والملك المنصور صاحب حمص والملك الناصر (39 b)
صاحب الكرك ويأخذوا بلادهم له فخلع الملك الصالح
على رسلهم وبعث الخلع والتحف والخيل والقماش والاموال
للمقدّمين منهم ووعد بانفاذ العساكر اليهم وكان ما
سنذكره ان شاء اللّه تعالى

[1] ملوكها) sic.

ذكر الحرب بين عساكر الشام والفرنج وبين الخوارزميّة وعساكر الديار المصريّة وكسر عساكر الشام (39 b)

لمّا جرى ما قدّمنا شرحه أرسل السلطان الملك الصالح نجم الدين أيّوب صاحب الديار المصريّة عسكرا الى غزّة وقدّم عليهم الامير ركن الدين بيبرس وهو كان أجلّ مماليكه وأخصّهم به وهو الذى ذكرنا أنّه كان معتقلا معه فى الكرك وكان مع الخوارزميّة جماعة من الامراء القيمريّة منهم الامير ناصر الدين القيمرىّ والامير ضياء الدين وجماعة كثيرة من أصحابهم وأتباعهم قدموا من الشرق مع الخوارزميّة لنصرة الملك الصالح نجم الدين أيّوب فاجتمع هؤلاء كلّهم بغزّة ثمّ أمر الملك الصالح نجم الدين أيّوب الامير حسام الدين أبو علىّ بن محمّد بن أبى علىّ الهذبانىّ بأن يمض بطائفة أخرى من العسكر المصرىّ ليكون مركّزا بنابلس

هذا ما كان من أمر هؤلاء وأمّا ما كان من الملك الصالح عماد الدين اسمعيل صاحب دمشق فانّه أرسل الى الملك المنصور ابرهيم صاحب حمص يستدعيه ليقدّمه على من جهّزه من عساكره لحرب الخوارزميّة ومن معهم من العساكر المصريّة لانّ الملك المنصور كان شهما مقداما وكان جرى (40 a) له حروب مع الخوارزميّة كما قدّمنا شرحه وانتصر عليهم فرجا الملك الصالح اسمعيل أن يكون كسر عسكر الخوارزميّة ومن معهم من العساكر المصريّة على يد الملك المنصور فلمّا استدعاه وحضر اليه اقتضى رأيهما أن يقصدا الديار المصريّة وأرسلا الى الفرنج وبذلا لهم جميع الاعمال الساحليّة من الماء ومغرب اذا ملكوا مصر وأشرطا عليهم أن يخرجوا ويمضوا معهما الى مصر بجموعهم فارسهم وراجلهم فأجابوا الى ذلك وتحالفوا عليه وجهّز الملك الصالح اسمعيل عسكر دمشق ووصل اليه

نجدة من حلب وتقرّر الحال بعد ذلك أن يكون الملك المنصور مقدّم العساكر التى تمضى الى الديار المصريّة ويقيم الملك الصالح عماد الدين اسمعيل بدمشق ورحل الملك المنصور بالعساكر من دمشق ثمّ مضى بنفسه جريدة الى عكّا ودخل اليها ونزل فى دار الديويّة واجتمعت جيوش الفرنجيّة عنده وضربوا مشور[١] وتقرّر خروجهم معه وسار الملك المنصور والعساكر صحبته وملوك الفرنج والديويّة والاسبتار والكنود ولم يتأخّر منهم أحد[٢] ووصلوا الى قريب غزّة وبعث الملك المنصور الى الملك الناصر صلاح الدين داود صاحب الكرك ليحضر معه الحرب فلم يحضر بنفسه وبعث اليه عسكره مع الظهير بن سنقر الحلبىّ والوزيرىّ واجتمع هؤلاء كلّهم وقصدوا الخوارزميّة ومن معهم من عسكر مصر والتقى الفريقان بظاهر غزّة وساق الملك المنصور صاحب حمص وعسكر دمشق تحت أعلام (40 b) الفرنج وعلى رؤوسهم الصلبان والاقسّاء فى الاطلاب يصلّبون على المسلمين ويقسّسون عليهم وبأيديهم كاسات الخمر والهنابات يسقونهم فانّا للّه وانّا اليه راجعون وكان الفرنج فى الميمنة وعسكر الملك الناصر صاحب الكرك فى الميسرة والملك المنصور صاحب حمص فى القلب وساق الخوارزميّة وعسكر مصر وكان يوما عظيما ووقعة لم ير فى الاسلام مثلها وأوّل ما كسرت ميسرة عساكر الملك المنصور صاحب حمص وهرب الوزيرىّ وأسر الظهير بن سنقر الحلبىّ من أصحاب الملك الناصر صاحب الكرك وجرح فى عينه وأخذ جميع ماله وأصبح أسيرا فقيرا وانهزم الملك المنصور صاحب حمص من القلب ومالت الميمنة بالفرنج فرأوا من بالقلب والميسرة قد انكسروا فخذلوا وأحاطت بهم الخوارزميّة جزاهم اللّه خيرا

١ مشور (an مشورة ? ٢ احد (احدا MS.

وهرب عسكر مصر الى قريب العريش ورموا كوساتهم وأثقالهم ونبتت الخوارزميّة وما كانت الا ساعة واحدة حتّى أخذت الفرنج لعنهم اللّه سيوف المسلمين الخوارزميّة فأفنوهم قتلا وحصدوهم بالسيوف حصدا وأسروهم ولم يفلت منهم الا الشاذّ النادر وأسر من عسكر دمشق وعسكر الكرك جماعة من المقدّمين وغيرهم وأسر من الفرنج ثمان مائة أسير وزاد القتلى على ثلاثين ألف قتيل ونهبت جميع الاثقال الشاميّة وخزائن الملك المنصور وخيله وسلاحه وطلب شاش علم يتعمّم به فلم يجده فبكى (41 a) وتأسّف وقال واللّه لقد علمت انّنا لمّا سرنا تحت صلبان الفرنج وأعلامهم انّنا لا نفلح

وقال صاحب نظم السلوك فى تأريخ الملوك ما معناه لمّا التقوا وتقاتلوا انكسرت العساكر الشاميّة وجميع الفرنجيّة وانهزم الملك المنصور وجميع عساكر المسلمين الشاميّين واستولت العساكر المصريّة والخوارزميّة على أثقالهم وأموالهم فأخذوها وأمّا الفرنج فانّهم جهّزوا ملوكهم وكنودهم وأحموهم الى بلادهم وثبتت الديويّة والاسبتار قبالة العساكر المصريّة والخوارزميّة وقاتلوا الى أن قتلوا جميعهم ولم يبق منهم الا نفر يسير أسروهم واستولت العساكر المصريّة والخوارزميّة على أموالهم وأثقالهم

وقال صاحبنا الامير صارم الدين ابرهيم بن دقماق ما صيغته : اتّفق الصالح اسمعيل والناصر داود والمنصور صاحب حمص مع الفرنج على الخوارزميّة وعسكر مصر وكان الصالح اسمعيل قد أعطى الفرنج [1] الشقيف من بلاد المسلمين وصفد وكانت خراب فخرج اسمعيل من دمشق ونزل الشقيف وجهّز الناصر داود عسكره من نابلس مع الظهير بن

١ الفرنج) للفرنج D 58 a.

سنقر الحلبىّ والوزيرىّ

قال أبو المظفّر وكنت يومئذ بالقدس واجتمعوا بأسرهم على يافا والخوارزميّة وعسكر مصر على غزّة وصار[1] عسكر دمشق تحت أعلام الفرنج وعلى رؤوسهم الصلبان والقسوس فى الاطلاب يصلّبون على المسلمين وبأيديهم كاسات الخمر وساقوا الخوارزميّة وعسكر مصر والتقوا (41 b) على مكان يقال له اربيا بين عسقلان وغزّة وحكى قريبا ممّا قدّمنا شرحه

ولمّا انكسرت العساكر الشاميّة مضى الملك المنصور صاحب حمص فى نفر يسير ممّن بقى معه الى دمشق فى أسوأ حال فلم يقبل عليه الملك الصالح اسمعيل على عادته فعزّ ذلك على الملك المنصور وعزم أن يمضى الى حمص فأشار عليه أصحابه أن يقيم بدمشق ويسيّر الى الملك الصالح نجم الدين أيّوب صاحب الديار المصريّة ويدبّر أمره معه سرّا ففعل ذلك

هذا ما كان من أمر هؤلاء وأمّا ما كان من العساكر الاسلاميّة من الخوارزميّة وأهل الديار المصريّة فانّهم لمّا انتصروا هذه النصرة العظيمة وردت[2] بشائرهم الى الابواب الشريفة بالديار المصريّة أمر السلطان الملك الصالح نجم الدين أيّوب بزينة القاهرة المحروسة ومصر وظواهرهما وقلعة الجبل وقلعة جزيرة الروضة زينة عظيمة لم ير من[3] قبل ذلك مثلها وضربت البشائر أيّاما متوالية ووصل خبر العساكر الشاميّة وكسرهم الى الامير حسام الدين بن أبى علىّ الهذبانىّ وهو فى الرمل فأسرع السير ووصل بمن معه الى غزّة وقد

١ صار) sic et D 58 a ; an سار ?

٢ وردت) an ووردت ?

٣ ير من) dub. lec. ; an يزيّن ?

انفصل أمر الوقعة وبعث الخوارزميّة بأسرى[١] الفرنج ورؤوس القتلى والظهير بن سنقر وجماعة من الامراء والاعيان من المسلمين الذين كانوا معهم أسارى[١] الى مصر ولمّا وصلوا الى مصر أركبوا الفرنج على الجمال ومن معهم من المقدّمين على خيولهم ومعهم [٢]جماعة من (42 a) الامراء والاعيان من المسلمين الذين كانوا معهم أسارى[٢] وكان يوم دخولهم القاهرة المحروسة يوما مشهودا وعلّقت الرؤوس على باب زويلة وغيره من أبواب القاهرة وامتلأت الحبوس من الاسارى والله أعلم

١ أسرى ـ أسارى (sic.

٢ جماعة ـ أسارى) sic ; an ditt. ex ll. 2.3 ?

(42 a) ذكر منازلة عسقلان والفرنج الذين بها

كان الملك الصالح عماد الدين اسمعيل صاحب دمشق أعطى الفرنج لعن الله من مضى منهم وخذل من بقى منهم صفد والشقيف فامتنع والى الشقيف من تسليمها الى الفرنج فخرج الملك الصالح عماد الدين من دمشق ومضى بنفسه الى الشقيف وعذّب الوالى واستأصل ماله حيث امتنع من التسليم وسلّم الشقيف الى الفرنج وكانت صفد خرابا والشقيف عامرا وكنّا ذكرنا أنّ طبريّة وعسقلان سلّمتا الى الفرنج وأنّهم بنوا قلعتيهما وحصونهما[١] ولمّا وقعت هذه الكسرة التى قدّمنا شرحها أرسل الملك الصالح نجم الدين أيّوب صاحب الديار المصريّة الى الامير ركن الدين بيبرس والامير حسام الدين أبى[٢] علىّ الهذبانىّ يأمرهما بمنازلة عسقلان وانتزاعها من يد الفرنج فتقدّم الامير ركن الدين بيبرس والامير حسام الدين الهذبانىّ بمن معهما من عسكر مصر الى عسقلان ونازلوها وضايقوها وأصابت الامير حسام الدين جراحة عليها وواتروا[٣] الرمى اليها بالجروخ والزنبورك[٤] والسهام فامتنعت عليهم لحصانتها ثمّ ورد أمر الملك الصالح نجم الدين أيّوب (42 b) على الامير حسام الدين بالمضى الى نابلس والمقام بها فسار اليها وأقام الامير ركن الدين بيبرس محاصر عسقلان وكان ما سنذكره ان شاء الله تعالى

١ حصونهما) sic ; an حصنوهما ?
٢ ابى) sic ; an بن ابى ?
٣ وواتروا) وواثروا MS. ; واثروا R 446.
٤ الزنبورك) الرتبول MS., ut videtur.

ذكر غضب الباب[1] على الانبرطور وما وقع من الخلف بين الفرنج (74 b)

اعلم أنّ الباب عند الفرنج هو خليفة المسيح والقائم مقامه الذى اليه التحريم والتحليل والقطع والفصل[2] والذى يلبس الملوك تيجان الملك ويقيمهم ولا يتمّ لهم أمر فى شريعتهم الا به وكان الملك الانبرطور فرديك ملك الافرنج الالمانيّة بجزيرة صقلّيّة من ملوك الفرنج المعتبرين عندهم وقد قدّمنا ما فعل حتّى تولّى وكيف وصل الى بلاد الاسلام وأعطاه الملك الكامل القدس الشريف ورجوعه الى بلاده فلمّا كان فى هذه السنة وصلت الاخبار من البحر الرومىّ من صقلّيّة الى ثغر الاسكندريّة أنّ البابا[1] بروميّة خليفة المسيح غضب على الانبرطور فرديك ملك الالمانيّة بجزيرة صقلّيّة وكاتب خواصّه الملازمين له على قتله وكانوا ثلاثة نفر وقال لهم قد خرج الانبرطور عن دين النصرانيّة ومال الى المسلمين فاقتلوه وخذوا بلاده لكم وأقطع كلّ واحد من الثلاثة مملكة من ممالك الانبرطور وكتب أصحاب أخبار الانبرطور بروميّة الى الانبرطور بجميع ما فعله البابا فعمد الى مملوك (75 a) له فجعله مكانه على تخت الملك وأظهر أنّه قد شرب دواء وأرسل الى أولائك الثلاثة الذين كاتبهم البابا فجاءوا ومملوك الانبرطور قائم على تخت الملك فظنّوه الانبرطور فمالوا عليه بالسكاكين فقتلوه وكان الانبرطور قد اختفى فى مجلس من قصره ومعه مائة فارس فلمّا قتل الثلاثة مملوك الانبرطور خرج عليهم الانبرطور ومن معه فقبضوا عليهم وذبحهم الانبرطور بيده وسلخهم بواء وحشا جلودهم تبنا وعلّقهم على باب القصر وبلغ البابا بروميّة ذلك فبعث لقتال الانبرطور جيشا ووقع الخلف بين الفرنج والله أعلم

١) الباب ـ البابا (sic.
٢) الفصل (an الوصل ?

ذكر فتح طبريّة وعسقلان وأخذهما من الفرنج (75 a)

كنّا ذكرنا أنّ الملك الصالح عماد الدين اسمعيل صاحب بعلبكّ والملك الناصر صلاح الدين داود صاحب الكرك لمّا وقع بينهما وبين الملك الصالح نجم الدين أيّوب صاحب الديار المصريّة ما وقع من الاختلاف واتّفقا على الصالح نجم الدين سلّما طبريّة وعسقلان الى الفرنج ليكونوا معهما على الملك الصالح نجم الدين [1] فبنوا بهما قلعتين فلمّا انتصر الملك الصالح نجم الدين على عمّه الملك الصالح عماد الدين صاحب دمشق وبعلبكّ وأخذهما منه وغيرهما وفتح عسكره ونوّابه ما فتحوا من البلاد سار الامير فخر الدين بن شيخ الشيوخ الى
(75 b) طبريّة وعسقلان ففتحهما وهدم ما استجدّه الفرنج من القلاع ووردت البشرى الى الديار المصريّة بفتح طبريّة وعسقلان والملك الصالح نجم الدين بالشام فاستبشر المسلمون بعودهما وتطهيرهما من الفرنج

وقال صاحبنا الامير صارم الدين ابرهيم الشهير بابن دقماق فى تأليفه نزهة الانام فى تأريخ الاسلام فى سنة خمس وأربعين السنة الآتية ما صيغته : وفيها جهّز الملك الصالح الامير فخر الدين ابن الشيخ وجرّد معه عساكر وأمره بالمسير الى الساحل ليأخذه من الفرنج فسار ونزل على عسقلان وفتحها بعد الحصار الشديد وأخربها ورحل عنها الى طبريّة ففتحها وأخربها ثمّ أنّ الامير فخر الدين كتب الى السلطان الملك الصالح يستأذنه فى الدخول الى دمشق ويقيم بها لامر بلغه عن الملك الناصر صاحب حلب فأذن له بالتوجّه اليها فدخلها ونزل بدار أسامة وكان الطواشى شهاب الدين والصاحب

1 الدين) ex mrg.

جمال الدين يتردّدا[1] اليه ويشاوراه[2] فى سائر الامور وما ذكره يدلّ على أنّ فتحهما كان والسلطان الملك الصالح بالديار المصريّة بعد عوده من الشام واللّه أعلم أىّ ذلك كان

قال صارم الدين وصاحب نظم السلوك وبعض أهل التأريخ (79 a) انّ السلطان صاحب مصر جهّز جيشا وقدّم عليه الامير فخر الدين ابن الشيخ وبعثه الى بلاد الفرنج فنزل على عسقلان وفتحها ورحل الى طبريّة ثمّ كتب اليه[3] السلطان بأن يتوجّه الى دمشق ويقيم بها بمن معه من العساكر المصريّة لامر بلغه عن الملك الناصر صاحب حلب فوصل الامير فخر الدين المذكور الى دمشق ودخلها ونزل بدار أسامة ، انتهى كلامهم ، والاظهر أنّ فتح عسقلان وطبريّة كان فى سنة أربع السنة الماضية ودخول (79 b) الامير فخر الدين دمشق فى هذه السنة

رحل العسكر المصرىّ عن حمص بعد أن كانوا قد شارفوا (87 a) على أخذها وانّما أجاب الملك الصالح الى الصلح لما (87 b) كان به من المرض ولما بلغه من حركة الفرنج لعن اللّه من مضى منهم وخذل من بقى منهم وقصدهم الوصول الى الديار المصريّة

١ يترددا) يترددوا D 70 b.
٢ يشاوراه) يشاوروه D 70 b.
٣ اليه) ex الى ـه s^1.

ذكر الحوادث فى سنة سبع وأربعين وستّمائة (95b)

كنّا ذكرنا أنّ السلطان الملك الصالح نجم الدين أيّوب لمّا تواترت الاخبار عنده بقصد ريدافرنس الى الديار المصريّة بادر الى مصالحة الحلبيّين والافراج عن حمص كما قدّمنا شرحه وسار الى الديار المصريّة مسرعا فى محفّة مريضا وصحبته العساكر المصريّة فنزل بأشمون طناح وجمع فى دمياط من الذخائر والاقوات والزردخاناه وآلات الحرب ما لا مزيد عليه وورد أمر الملك الصالح نجم الدين أيّوب الى الامير حسام الدين ابن أبى علىّ الهذبانىّ نائب السلطنة بالديار المصريّة أن يجهّز الشوانى التى بالصناعة ويعمّرها بالرجال والعدد ويسيّرها أوّلا فأوّلا اليه فقام الامير حسام الدين فى ذلك مجتهدا وأمر السلطان الملك الصالح نجم الدين الامير فخر الدين ابن شيخ الشيوخ بأن ينزل على جيزة دمياط فى العساكر الاسلاميّة مقدّما عليهم ليكون فى مقابلة الفرنج لعن اللّه من مضى منهم وخذل من بقى منهم اذا وصلوا الى دمياط فرحل الامير فخر الدين ابن شيخ الشيوخ بالعساكر ونزل ببرّ الجيزة وبينها وبين دمياط بحر النيل وأقام الملك الصالح نجم الدين بمنزلته لمرضه

ذكر وصول الفرنج الى ثغر دمياط واستيلائهم عليه وشنق حفظته (96 a)

حكى سر ثرى[1] مهمندار منفريدا الانبرطور قال : أرسلنى الانبرطور فى السرّ رسولا الى الملك الصالح نجم الدين أيّوب لاعرّفه عزم ريدافرنس على قصد الديار المصريّة وأحذّره منه وأشير عليه بالاستعداد له فاستعدّ له الملك الصالح ورجعت الى الانبرطور وكان ذهابى الى مصر ورجوعى فى زىّ تاجر ولم يشعر أحد باجتماعى بالسلطان الملك الصالح خوفا من الفرنج أن يعلموا ممالأة الانبرطور للمسلمين عليهم

فلمّا كان ثانى ساعة من نهار الجمعة لتسع بقين من صفر من شهور هذه السنة وصلت مراكب الفرنج البحريّين[2] وفيها جموعهم العظيمة وقد انضمّت اليهم افرنج الساحل جميعه لعن اللّه من مضى منهم وخذل من بقى منهم فأرسوا فى البحر بازاء المسلمين وأرسل ملك الفرنج (96 b) الى الملك الصالح نجم الدين كتاب[3] مضمونه بعد كلمة كفرهم ونحن نشهد أنّ لا اله الا اللّه وأنّ محمّدا رسول اللّه صلّى اللّه عليه وسلّم : أمّا بعد فانّه لم يخف عنك أنّنى أمين الامّة العيسويّة كما[4] أنا[5] أقول انّك أمين الامّة المحمّديّة وانّه غير خاف عنك أنّ عندنا أهل جزائر الاندلس وما يحملوا الينا من الاموال والهدايا ونحن نسوقهم سوق البقر ونقتل منهم الرجال ونرمل النساء ونستأسر البنات والصبيان ونخلى منهم الديار وأنا قد أبديت لك ما فيه كفاية وأبديت[6] لك النصح

١ ثرى) dub. lec.

٢ البحريين) البحرين MS. ; البحرية M 333.

٣ كتاب) sic.

٤ كما) وكما MS.

٥ انا) انى M 334.

٦ ابديت) بذلت M 334.

الى النهاية فلو حلفت لى بكلّ الايمان ودخلت على الاقسّاء والرهبان وحملت قدّامى الشمع طاعة للصلبان فانّنى واصل اليك وقاتلك[١] فى أعزّ البقاع اليك[٢] فان كانت البلاد لى فيا هديّة حصلت فى يدى وان كانت البلاد لك والغلبة لك علىّ فيدك العليا ممتدّة الىّ وقد عرّفتك وحذّرتك من عساكر حضرت فى طاعتى تملأ السهل والجبل وعددهم كعدد الحصى وهم مرسولين اليك بأسياف القضاء .

قال أهل التأريخ فلمّا وصل الى الملك الصالح نجم الدين أيّوب الكتاب وقرأه تغرغرت عيناه بالدموع وقال انّا للّه وانّا اليه راجعون فعند ذلك قام القاضى بهاء الدين زهير كاتب الانشاء واستأذن السلطان فى كتب الجواب فأذن له فى ذلك فكتب : بسم اللّه الرحمن الرحيم وصلاته على سيّدنا محمّد رسول اللّه وآله وصحبه أجمعين أمّا بعد فانّه وصل كتابك وأنت تهدّد فيه بكثرة جيوشك وعدد أبطالك فنحن أرباب السيوف وما قتل منّا قرن[٣] الا جدّدناه ولا بغى علينا (97 a) باغ الا دمّرناه ولو رأت عيناك أيّها المغرور حدّ سيوفنا وعظم حروبنا وفتحنا منكم الحصون والسواحل واخرابنا[٤] منكم ديار الاواخر والاوائل لكان لك أن تعضّ على أناملك بالندم ولا بدّ أن تزلزل بك القدم فى يوم أوّله لنا وآخره عليك فهنالك تسىء[٥] بك الظنون وسيعلم الذين ظلموا أىّ منقلب ينقلبون فاذا قرأت كتابى هذا فتكون فيه على أوّل سورة النحل ، أتى أمر

١ قاتلك) sic ; an مقاتلك ?
٢ اليك) عليك M 334 .   ٣ قرن) فارسا K^1 110 .
٤ اخرابنا) leg. ex M 334 ; اخربنا MS.
٥ تسىء) sic et M 335 ; يسوء K^1 111.

اللّه فلا تستعجلوه ، وتكون على آخر سورة ص ، ولتعلمن نبأه بعد حين ، وتعود [1] الى قول اللّه تبارك وتعالى وهو أصدق القائلين ، كم من فئة قليلة غلبت فئة كبيرة بأذن اللّه واللّه مع الصابرين ، وقول الحكماء انّ الباغى له مصرع وبغيك يصرعك والى البلاء يقلبك والسلام

وفى غد اليوم الذى وصل فيه الفرنج الى دمياط وهو يوم السبت شرعوا فى النزول الى البرّ وهو البرّ الذى فيه عساكر المسلمين وضربت خيمة الملك ريدافرنس وكانت حمراء وناوشهم بعض المسلمين بعض المناوشة فاستشهد ذلك اليوم الامير نجم الدين ابن شيخ الاسلام وكان رجلا صالحا وهو الذى كنّا ذكرنا أنّ الملك الناصر صلاح الدين داود صاحب الكرك رتّبه بالكرك لمؤانسة الملك الصالح نجم الدين أيّوب لمّا كان معتقلا بها واستشهد أيضا أمير آخر يقال له صارم الدين أزبك الوزيرىّ ولمّا أمسى المسلمون رحل بهم الامير فخر الدين ابن شيخ الشيوخ وقطع بهم الجسر (97 b) الى الجانب الشرقىّ الذى فيه دمياط وخلا [2] البرّ الغربىّ للفرنج ولمّا عدا الامير فخر الدين والعسكر الى البرّ الشرقىّ رحل بالعسكر طالبا جهة اشمون طناح ولمّا رأى أهل دمياط ما فعل الامير فخر الدين ابن شيخ الشيوخ ومن معه من العسكر من التعدية والرحيل الى جهة اشمون طناح خرجوا على وجوههم طول الليل ولم يبق بدمياط أحد بل تركوها صفرا من الرجال والنساء والصبيان ورحلوا تحت الليل مع العسكر هاربين الى اشموم طناح عراة عطاشا جياعا فقراء حيارى بالنساء

١ تعود (نعود M 335 ; pro نعوذ cepit Bl.

٢ خلا (sic et M 335 ; an خلّى ?

والاطفال وكان قد سلّم لهم ما يعيشون به فنهبهم المسلمون فى طريق القاهرة المحروسة عند سفرهم اليها وكان هذا الذى فعله الامير فخر الدين فعلا قبيحا ولو أقام بالعسكر لامتنعت دمياط وتعذّر على العدوّ أخذها فانّ دمياط فى المرّة الاولى لمّا نازلها الفرنج أيّام الملك الكامل والد الملك الصالح نجم الدين كانت أقلّ ذخائر وعددا ولم يقدر الفرنج عليها الا بعد سنة فانّها نوزلت فى سنة خمس عشرة وستّمائة واستولوا عليها فى سنة ستّ عشرة وستّمائة كما قدّمنا شرحه ولم يتمكّن العدوّ منها الا بعد أن فنى أهلها بالوباء والجوع وكان فيها فى هذه المرّة جماعة شجعان من بنى كنانة ولو غلقوا أبوابها بعد ذهاب الامير فخر الدين بالعسكر لامتنعوا بها لكنّهم لمّا
(98 a) رأوا العسكر قد هربوا خافوا أن يحاصروا وتطول مدّة الحصار فيهلكوا كما هلك أهل دمياط فى المرّة الاولى ولمّا أصبح الصباح من يوم الاحد لسبع بقين من صفر الشهر المذكور جاء الفرنج لعن اللّه تعالى من مضى منهم وخذل من بقى منهم الى دمياط فرأوها صفرا من الناس وأبوابها مفتّحة فظنّوا أنّها مكيدة فتوقّفوا عن دخولها ثمّ لمّا طال عليهم الوقوف تيقّنوا خلوّها من أهل الاسلام وليس فيها من يمنعهم فدخلوها وملكوها صفوا عفوا واحتووا على كلّ ما فيها من العدد والاسلحة والذخائر والاقوات والمجانيق وكانت هذه الفعلة التعيسة مصيبة عظيمة لم يتّفق مثلها فانّا للّه وانّا اليه راجعون

ولمّا بلغ الناس فى القاهرة ومصر وغيرهما من البلاد هذه المصيبة خافوا خوفا عظيما وأيقنوا بذهاب البلاد[1]

? الكلمة an M 336 ; كلمة (الاسلام) ( ) البلاد ١

الاسلاميّة بالديار المصريّة لا سيّما والسلطان الملك الصالح مريض مدنف له مدّة طويلة لا يستطيع حراكا ولمّا وصلت العساكر وأهل دمياط الى اشموم طناح وبلغ ذلك الملك الصالح نجم الدين أيّوب حنق على الكنانيّين حنقا شديدا وأمر بشنقهم فقالوا وما ذنبنا اذا كانت عساكره جميعهم وأمراؤه هربوا وأحرقوا الزردخاناه فأيش نعمل نحن ، فشنقوا جميعهم وقيل لمّا وصل الامراء الكنانيّة بباب الدهليز رسم السلطان بشنقهم كونهم خرجوا من دمياط وسلّموها للفرنج بغير (98 b) أذنه فشنقوا جميعا وكانوا نيّف على خمسين أميرا قيل كان فيهم رجل محتشم له ولد من أحسن الناس صورة فقال أبوه بالله اشنقونى قبله وبلغ السلطان ذلك فقال لا بل اشنقوا الابن قبله فشنق الابن ثمّ شنق الاب بعده بعد أن استفتى فى شنقهم وأفتوه بشنقهم على ما قيل قاله صاحب نظم السلوك

وتألّم السلطان الملك الصالح ممّا فعله الامير فخر الدين ابن شيخ الشيوخ والعسكر غاية التألّم وقال لهم ما قدرتم تقفوا ساعة بين يدى الفرنج لمّا دخلوا الى دمياط وما قتل من العسكر الا هذا الضيف[1] الشيخ نجم الدين بن شيخ الاسلام ولو عاش السلطان لاهلك ابن الشيخ وغيره وقامت على الامير فخر الدين والعسكر القيامة من الناس لكنّ الوقت كان لا يحتمل الا الصبر والاغضاء عن ما فعلوه

ولمّا شنق الملك الصالح من ذكرناه أراد جماعة من الامراء والمماليك قتله لشدّة خوفهم منه ودعوا عليه فقال لهم الامير فخر الدين ابن شيخ الشيوخ اصبروا عليه فانّه على شفا جرف فان مات استرحتم منه والا

1) الضيف) الضعيف A 108 b.

فهو بين أيديكم

وقيل ملك الفرنج لعن اللّه من مضى منهم وخذل من بقى منهم ثغر دمياط فى شهر ربيع الاوّل من شهور هذه السنة واللّه أعلم أىّ ذلك كان

(98 b) ذكر رحيل الملك الصالح والعساكر من اشمون طناح الى المنصورة ونزولهم بها

(99 a) لمّا جرى ما قدّمنا ذكره أمر السلطان الملك الصالح نجم الدين أيّوب العساكر الاسلاميّة بالرحيل الى المنصورة وهى المنزلة التى كان أبوه الملك الكامل نزلها نوبة دمياط الاولى وهى شرقىّ النيل ممّا يلى جرجر وبينها وبين طرف الجزيرة التى فيها برّ دمياط بحر اشمون وكنّا قدّمنا أنّ الملك الكامل كان أمر ببناء الابنية فيها وجعل بينها وبين البحر سورا ثمّ رحل الملك الصالح نجم الدين الى المنصورة فى بحر اشمون فى حرّاقة ووصل اليها ونزل بقصر أبيه الملك الكامل وهو على بحر النيل وكان استقرار الملك الصالح بالمنصورة يوم الثلاثاء لخمس بقين من صفر من هذه السنة وقيل وصل اليها فى شهر ربيع الاوّل من هذه السنة وشرعت العساكر فى تجديد الابنية وقامت بها الاسواق وأصلح السور الذى على البحر وستر بالستائر وجاءت الشوانى المصريّة وفيها العدد الكاملة والمقاتلة وأرسوا قدّام السور وجاء الى المنصورة من الرجّالة والحرافشة والغزاة المطوّعة من سائر النواحى خلق لا

يقع عليهم الاحصاء وورد من العربان أمم كثيرة وشرعوا فى الاغارة على الفرنج ومناوشتهم وحصّن الفرنج لعنهم الله من مضى منهم وخذل من بقى منهم أسوار دمياط وشحنوها بالمقاتلة وفى يوم الاثنين سلخ شهر ربيع الاوّل من شهور هذه السنة وصل الى القاهرة المحروسة من أسارى الفرنج الذين تخطّفهم العربان وغيرهم ستّة وثلاثون أسيرا منهم فارسان وفى يوم السبت لخمس (99 b) مضين من شهر ربيع الآخر من شهور هذه السنة وصل الى القاهرة من أسارى الفرنج تسعة وثلاثون أسيرا أسرتهم العرب والخوارزميّة وفى يوم الاثنين لسبع مضين من شهر ربيع الآخر الشهر المذكور وصل الى القاهرة من أسارى الفرنج اثنان وعشرون أسيرا أخذوا من غزّة وفى يوم الاربعاء لاربع عشرة بقيت من شهر ربيع الآخر الشهر المذكور وصل الى القاهرة من أسارى الفرنج خمسة وأربعون أسيرا منهم ثلاثة من الخيّالة

ذكر فتح صيداء (99 b)

لمّا بلغ عسكر دمشق ما فعله الفرنج بدمياط وما الناس فيه بالديار المصريّة خرجوا من دمشق وساروا الى صيداء وحاصروها الى أن تسلّموها من الفرنج لعن اللّه من مضى منهم وخذل من بقى منهم وورد الخبر الى الابواب الشريفة بالديار المصريّة فى يوم الجمعة لخمس بقين من شهر ربيع الآخر بأنّ عسكر السلطان الملك الصالح بدمشق فتحوا صيداء وتسلّموها من الفرنج فحصل للناس بذلك الفرح الشديد ثمّ صار بعد ذلك كلّ قليل يصل الى القاهرة من أسارى الفرنج جمع بعد جمع ووصل منهم لاثنتى عشرة بقيت من جمادى الاوّل خمسون أسيرا كلّ هذا يجرى والسلطان الملك الصالح نجم الدين يتزايد مرضه وقواه تضعف وتتلاشى والاطبّاء ملازمون له ليلا ونهارا وقد وقع اليأس من عافيته ونفسه وعزيمته (100 a) مع ذلك فى غاية القوّة وتعاضد عليه مرضان عظيمان الجراحة الناصوريّة[1] فى مأبضه والسلّ وكان ما سنذكره ان شاء اللّه تعالى

(101 b) فى يوم الخميس لثلاث عشرة ليلة مضت من شهر رجب الفرد من شهور هذه السنة وصل الى القاهرة المحروسة من أسارى الفرنج سبعة وأربعون راجلا وأحد عشر فارسا وظفر المسلمون بعد أيّام بمسطح للفرنج فى البحر فيه مقاتلة جماعة بقرب نستروه واللّه أعلم

[1] الناصورية (الناصورة W[1] 65 a.

ذكر تقدّم الفرنج الى جهة العسكر وما وقع بينهم من القتال (107 b)

لمّا تحقّق الفرنج لعن اللّه من مضى منهم وخذل من بقى منهم موت السلطان الملك الصالح نجم الدين أيّوب (108 a) صاحب الديار المصريّة[1] رحلوا من دمياط بفارسهم وراجلهم وشوانيهم فى بحر النيل تحاذيهم ونزلوا على فارسكور ثمّ تقدّموا منها مرحلة وذلك يوم الخميس لخمس بقين من شعبان من هذه السنة وفى غد هذا اليوم وهو يوم الجمعة ورد الى القاهرة من المعسكر كتاب ينذر الناس ويأمرهم بالجهاد أوّله : انفروا خفافا وثقالا وجاهدوا فى سبيل اللّه بأموالكم وأنفسكم ذلك خير لكم ان كنتم تعلمون ، وكان كتابا بليغا وفيه مواعظ جمّة فقرئ على الناس بمنبر جامع القاهرة وبكى الناس بكاء كثيرا وانزعجوا لذلك وخرج من القاهرة ومصر وسائر البلاد خلق عظيم للجهاد وعظم الخوف لموت السلطان الملك الصالح وتمكّن الفرنج لعن اللّه من مضى منهم وخذل من بقى منهم بملك دمياط وكثرتهم وتحقّقوا أنّه ان اندفع العسكر الذى بالمنصورة ملكت البلاد جميعها فى أسرع الاوقات

ولمّا كان يوم الثلاثاء أوّل يوم من شهر رمضان من شهور هذه السنة وقعت وقعة بين المسلمين نصرهم اللّه والفرنج خذلهم اللّه استشهد فيها العلائىّ أمير مجلس وجماعة وقتل من الكفار جماعة ونزلت الفرنج شرمساح[2] وفى يوم الاثنين لسبع مضين من شهر رمضان الشهر المذكور نزلت الفرنج البرمون وكثر الاضطراب بسبب دنوّهم من عساكر المسلمين وفى يوم الاحد لثلاث عشرة ليلة مضت من شهر رمضان الشهر المذكور وصلت الفرنج

١ المصرية) مصرية MS. ٢ شرمساح) شمرساح MS.

الى طرف جزيرة دمياط وصاروا فى مقابلة المنصورة (108 b) وبينهم بحر اشمون وفى البرّ الغربىّ أولاد الملك الناصر صلاح الدين داود صاحب الكرك واخوته وجماعة من العسكر وخندق الفرنج عليهم وأداروا عليهم سورا ستروه بالستائر ونصبوا [1] المجانيق يرمون بها الى المسلمين ونزلت شوانيهم بازائهم فى بحر النيل وشوانى المسلمين بازاء المنصورة وبثّ القتال بين الفريقين برّا وبحرا وفى يوم الاربعاء لاربع عشرة ليلة بقيت من شهر رمضان الشهر المذكور قفز الى المسلمين ستّة خيّالة وأخبروا بضايقة الفرنج وفى يوم عيد الفطر من هذه السنة أسر من الفرنج كند كبير ذكر أنّه من أقارب الملك ريدافرنس ملك الفرنج واستمرّ القتال بين الفريقين فى البرّ والبحر وكلّ وقت يقتل من الفرنج ويؤسر وكانوا يجدون من الحرافشة أذى عظيما ويتخطّفون منهم ويقتلون واذا شعروا بهم رموا أنفسهم فى الماء ويعوموا [2] الى أن يخرجوا من جانب المسلمين وكانوا يتحيّلون على التخطّف منهم بكلّ حيلة حتّى يحكى أنّ انسانا قوّر بطيخة خضراء وجعلها ملبسة على رأسه ثمّ عام فى الماء وقرب منهم حتّى ظنّه بعض الفرنج بطيخة سائبة فنزل ليتناولها فخطفه ذلك الشخص وأسره وأتى به الى المسلمين وفى يوم الاربعاء لسبع مضين من شوّال أخذ المسلمون من الفرنج شينيا فيه مائتا رجل وكند كبير وفى يوم الخميس منتصف شوّال الشهر المذكور ركب الفرنج لعن اللّه تعالى [3] من مضى منهم (109 a) وخذل من بقى منهم والمسلمون رحم اللّه تعالى من

١ ونصبوا) ditt. MS.
٢ يعوموا) sic ; سبحوا M 348, W[1]80 b.
٣ الله تعالى) ex mrg.

مضى منهم ونصر من بقى منهم ورحل[1] المسلمون اليهم الى برّهم واقتتلوا قتالا شديدا فقتل من الفرنج أربعون فارسا وقتلت خيلهم وفى يوم الجمعة غد هذا اليوم وصل الى القاهرة من الفرنج تسعة وستّون أسيرا منهم ثلاثة من أكابر الداويّة وفى يوم الخميس لثمان بقين من شوّال الشهر المذكور أحرقت للفرنج مرمّة عظيمة فى البحر واستظهر عليهم المسلمون استظهارا بيّنا ثمّ كان ما سنذكره ان شاء اللّه تعالى

١ رحل) dub. lec. in MS.; ft. دخل .

(109 a) ذكر الكبسة التى كبسها الفرنج على المسلمين بالمنصورة
ومقتل الامير فخر الدين وانتصار المسلمين على الفرنج

قد ذكرنا استقرار الفرنج لعن اللّه من مضى منهم وخذل من بقى منهم فى مخيّمهم قبالة المسلمين واتّصال[1] الحرب بين الفريقين وبينهما بحر اشمون وهو بحر صغير وفيه مخايض رقاق فدلّ بعض المنافقين من المسلمين لا رحمه اللّه الفرنج على مخاضة من تلك المخائض وهى مخاضة سلمون فركب الفرنج وقصدوا تلك المخاضة بكرة الثلاثاء لخمس مضين من ذى القعدة من شهور هذه السنة وقيل يوم الثلاثاء رابع ذى القعدة فلم يشعر المسلمون بهم الا وهم قد جاءوا معسكرهم وكان الامير فخر الدين ابن شيخ الشيوخ يغتسل فى الحمّام فأتاه الصريخ بأنّ الفرنج قد هجموا العسكر فركب دهشا غير معتدّ ولا متحفّظ وساق جريدة ليكشف (109 b) الخبر ويأمر الامراء والعساكر بالركوب وكان معه بعض مماليكه وأجناده فصادفه جماعة من طلب الفرنج الداويّة فحملوا عليه فهرب من كان معه وطعنوه الفرنج فى جنبه وضربوه بالسيوف فقتلوه رحمه اللّه تعالى وقيل وصل الفرنج الى الدهليز وخرج الامير فخر الدين ابن الشيخ وقاتل حتّى قتل وقال صاحب نظم السلوك فى تأريخ الخلفاء والملوك بعد وفاة السلطان خرج ريدافرنس من دمياط ووصل بعساكره وجموعه الى الجزيرة التى قبالة المنصورة ونزل بها فى هذه السنة وفى يوم الثلاثاء خامس ذى القعدة عدا الفرنج الى برّ المنصورة ونزلوا على جديلة وكانوا ألف وأربعمائة فارس ومقدّمهم أخو ريدافرنس فركب الامير فخر الدين ابن الشيخ ومعه

١ واتصال) ditt. MS.

العساكر المصريّة والتقوهم وقاتلوهم قتالا شديدا فقتل الامير فخر الدين ابن الشيخ فى المعركة غازيا مجاهدا فى سبيل اللّه فكانت مدّة تدبيره مملكة مصر خمسة وسبعين يوما ولمّا قتل الامير فخر الدين مضى بعض مماليكه وبعض الامراء والاجناد الى داره وكسروا صناديقه وخزائنه ونهبوا أمواله وخيوله وأحرقوا داره فسبحان من أراحه منهم ونقله عنهم

وساقت الفرنج بعد قتل الامير فخر الدين الى المنصورة وتفرّق المسلمون يمينا ويسارا وكادت تكون الهزيمة بالكلّيّة واستئصال شأفة الاسلام لكنّ اللّه تعالى سلّم ووصل اللعين الملك ريدافرنس الى باب القصر الذى للسلطان الملك الصالح واشتدّ الامر وأعضل الخطب فعند ذلك انتخت[1] الطائفة التركيّة من البحريّة والجمداريّة مماليك السلطان الملك الصالح نجم الدين ومن جملتهم الامير ركن الدين بيبرس البندقدارىّ الصالحىّ النجمىّ (110 a) فحملوا على الفرنج حملة عظيمة زعزعوا بها أركانهم وهدّوا بنيانهم وأخذتهم السيوف والدبابيس فأخنوا[2] عليهم قتلا وجرحا فكانت عدّة القتلى منهم مناهزة لالف وخمسمائة من فرسانهم وشجعانهم وأمّا رجالهم فكانوا قد جاءوا الى الجسر ليعدوا منه ولو تراخى الامر وعدت الرجالة الى برّ المسلمين وتكاملوا فيه لاعضل الدواء ولو لا ضيق المحال فانّ القتال كان بين الازقّة والدروب لاستؤصل الفرنج لكن سلم بعضهم وولوا منهزمين الى جديلة فاجتمعوا بها وامتنعوا ودخل عليهم الليل وضربوا عليهم بالجديلة سورا وخندقوا عليهم خندقا وصارت منهم طائفة فى البرّ الشرقىّ

١ انتخت) leg. ex $W^1$81 b ; انتحت MS. (et A 110 b).

٢ فاخنوا) sine punctis MS.; اناخوا A 110 b ; اثخنوا $W^1$81 b.

ومعظمهم فى الجزيرة المتّصلة بدمياط

فكانت هذه الواقعة أوّل النصر ومفتاح الظفر وانزعج الناس بمصر والقاهرة لمّا وردت البطاقة بوقوع الكبسة أوّلا انزعاجا عظيما وورد المنهزمون من السوقة وبعض العسكر الى القاهرة وبقيت أبواب البلد طول ليلة الاربعاء مفتوحة وفى صبيحة الاربعاء وردت البشرى بالفتح وزيّن بلد القاهرة المحروسة وضربت البشائر بقلعة الجبل وعظم السرور والفرح بالانتصار عليهم وكانت هذه الوقعة أوّل واقعة انتصر فيها بأسود الترك على كلاب الشرك ووردت البشرى على الملك المعظّم بذلك فجدّ فى السير الى الديار المصريّة وكان ما سنذكره ان شاء اللّه تعالى

(110 b) ذكر وصول الملك المعظّم بن الملك الصالح الى دمشق وسلطنته بها ووصوله الى الديار المصريّة وسلطنته بها

كنّا ذكرنا أنّ قصّاد الامراء وصلوا الى الملك المعظّم تورنشاه بن الملك الصالح نجم الدين أيّوب الى حصن كيفا وأخبروه بما اتّفق وأنّه سار قاصدا عانة فوصلها يوم الخميس خامس عشر شهر رمضان من شهور هذه السنة ثمّ انفصل عن عانة متوجّها الى دمشق على طريق السماوة يوم الاحد وخاطر بنفسه فى سلوكه البرّيّة وكاد يهلك من العطش ثمّ وصل الى القصير ونزل فى دهليز ضربه له الامير جمال الدين ابن يغمور نائب دمشق يوم الاثنين لليلتين بقيتا من شهر رمضان الشهر المذكور ودخل غد يوم الاثنين الى دمشق ونزل بقلعتها وكان يوما مشهودا وقام بخدمته وتحليف الامراء له الامير جمال الدين ابن يغمور وتسلطن بدمشق وخلع على الامراء الدماشقة وأعطاهم الاموال الجزيلة وأحسن الى الناس وما سئل شيئا الا أعطاه
قال أبو المظفّر ابن الجوزى وبلغنى أنّه كان فى قلعة دمشق ثلاثمائة ألف دينار فأخرجها كلّها واستدعى من الكرك مالا فأنفقه أيضا وقال صاحب نظم السلوك وصل الملك المعظّم الى دمشق يوم السبت سلخ شهر رمضان ودخل اليها واستولى على ما بها من الاموال والخزائن وعيّد بها عيد الفطر وخلع على الامراء الشاميّين وأنعم عليهم وأفرج عن كلّ من كان فى حبس والده ووصل الى (111 a) الملك المعظّم من حماه الخطيب زين الدين بن مرهوب رسولا من صاحبها الملك المنصور مهنّئا له بقدومه ووصل اليه رسول الملك الناصر صاحب حلب مهنّئا له بقدومه أيضا ولاربع ليال مضين من شوّال من شهور هذه السنة وردت البطائق الى الديار المصريّة بوصول الملك المعظّم

غياث الدين تورانشاه الى دمشق وسلطنته واستقراره بها فضربت البشائر بالمعسكر بالمنصورة وبالقاهرة المحروسة وأقام الملك المعظّم بدمشق الى العشر الاخير من شوّال وتجهّز وسار الى الديار المصريّة فى الخامس والعشرين من شوّال وقيل سار من دمشق فى يوم الاربعاء لثلاث بقين من شوّال الشهر المذكور متوجّها الى الديار المصريّة بعد أن أخلع على الامير جمال الدين موسى ابن يغمور وأقرّه على نيابة السلطنة بدمشق وكان القاضى الاسعد شرف الدين الفائزىّ بدمشق مع الامير جمال الدين ابن يغمور فتوجّه الى مصر صحبة الملك المعظّم وكان مع الملك المعظّم كاتب نصرانىّ يقال له هبة اللّه بن أبى الزهر بن حشيش فأوعده بالوزارة ان أسلم فأسلم على يده وهو متوجّه الى مصر ولقّبه معين الدين ورشّحه للوزارة وفى أوّل ذى القعدة بعث الملك المعظّم كاتبه معين الدين الى قلعة الكرك احتاط على خزائنها وحقّق ما فيها من الاموال والذخائر وكان حينئذ نصرانيّا ولحقه الى[1] الرمل فوعده بالوزارة واستسلمه فأسلم

وتواترت الاخبار بالديار المصريّة بقرب الملك المعظّم فخرج الامير حسام الدين بن أبى علىّ الهذبانىّ نائب (111 b) السلطنة بالديار المصريّة للقائه فالتقاه بالصالحيّة يوم السبت لاربع عشرة ليلة بقيت من ذى القعدة وقيل دخل الملك المعظّم الديار المصريّة يوم الثلاثاء سابع عشر ذى القعدة فاستولى على المملكة بالديار المصريّة فى يوم الاربعاء وهو السلطان التاسع من ملوك بنى أيّوب بالديار المصريّة وكان القاضى بدر الدين قد التقاه من غزّة فوصل صحبته ونزل بالصالحيّة بقصور

١ الى) فى M 352.

والده ومن يومئذ علن [1] بموت الملك الصالح نجم الدين أيّوب صاحب الديار المصريّة ولم يكن أحد قبل ذلك ينطق به بل كانت الامور على حالها والدهليز الصالحىّ على حاله والسماط والامراء فى الخدمة على جارى العادة وشجر الدرّ أمّ خليل هى المدبّرة للامور وتقول السلطان مريض ما اليه وصول ولم تغيّر شيئا كما قدّمنا شرحه ولم تزل الامور على ذلك الى أن وصل الملك المعظّم تورانشاه وتسلطن واستقرّ أمره بالديار المصريّة وأخلع على الامير حسام الدين ابن أبى علىّ الهذبانىّ نائب السلطنة بالديار المصريّة خلعة سنيّة ومنطقة وسيفا محلّيين بالذهب والفضة به ثلاثة آلاف دينار عينا ثمّ رحل الملك المعظّم من الصالحيّة ونزل بالمنزلة المعروفة بدار حاتم وأنشدته الشعراء وجرت عنده مباحثة فى أنواع (112 a) العلوم وكان له غرام عظيم بالحديث مع الفقهاء ومناظرتهم ومناشدتهم الاشعار وترجيح بعض الشعراء على بعض ثمّ رحل من تلك المنزلة الى تلبانة ثمّ منها الى مرحلة قريبة من المنصورة ثمّ وصل الى المنصورة فتلقّته الامراء ومماليك أبيه واستقرّ بالقصر بالمنصورة لتسع بقين من ذى القعدة الشهر المذكور وقيل استقرّ له الامر يوم الثلاثاء تاسع عشر ذى القعدة الشهر المذكور حال وصوله الى المنصورة والله أعلم أىّ ذلك كان وأخذ الملك المعظّم غياث الدين تورانشاه مماليك الامير فخر الدين يوسف بن شيخ الشيوخ الصغار وبعض قماشه بنصف القيمة ولم يعط [2] الورثة شيئا وكان ثمن ذلك خمسة عشر ألف دينار وكان الملك المعظّم اذا جلس يتحدّث مع خوّاصه لم يعدّ الا سيّئات الامير فخر الدين

١ علن) sic ; an اعلن ?

٢ يعط) leg. ex M 353 ; يعطى MS.

ابن الشيخ ويترك حسناته فيقول أطلق السكر والكتّان ونفق المال وأطلق المحابيس فأيش ترك لى أنا وكان حفظ فخر الدين للملك وسياسة العسكر ومقابلة الفرنج وتجهيزه الى الملك المعظّم واستدعائه ليسلّم الملك اليه أكبر ديونه عند الملك المعظّم ولم يعدّ ذلك له حسنة فى حقّه والله أعلم

(112 b) ذكر وقوع أصطول المسلمين على مراكب الفرنج وضعف الفرنج

(113 a) لمّا استقرّ الفرنج بمنزلتهم كانت تأتيهم الميرة من دمياط فى بحر النيل فعمد المسلمون الى مراكب شحنوها بالمقاتلة وحملوها على الجمال الى بحر المحلّة وألقوها فيه وفيه ماء من أيّام زيادة النيل واقف لكنّه متّصل بالبحر فلمّا حاذت مراكب الفرنج لبحر المحلّة وتلك المراكب فيه مكمنة خرجت عليهم تلك المراكب المكمنة ووقع القتال بين الفريقين وجاء أصطول المسلمين من جهة المنصورة منحدر[1] اليهم والتقى الاصطول والمراكب التى كانت مكمنة وأحاطوا بالفرنج فأخذوهم ومراكبهم أخذا وبيلا فكانت عدّة المراكب المأخوذة اثنين وخمسين مركبا وقتل وأسر ممّن كان فيها نحو ألف فرنجىّ وأخذوا جميع ما فيها من الميرة ثمّ حملت الاسرى على الجمال وقدم بهم الى العسكر وانقطعت الميرة بسبب ذلك عن الفرنج ووهنوا وهنا عظيما واشتدّ عندهم

1 منحدر (pro منحدرا ?)

الغلاء وبقوا محصورين لا يستطيعون الذهاب ولا المقام واستضرى عليهم المسلمون وطمعوا فيهم وفى أوّل يوم من ذى الحجّة من شهور هذه السنة أخذ الفرنج من المراكب التى فى بحر المحلّة سبع حراريق وهرب من فيها من المسلمين وفى ثانى ذى الحجّة الشهر المذكور تقدّم الملك المعظّم غياث الدين تورانشاه الى الامير حسام الدين بن أبى علىّ بالدخول الى القاهرة المحروسة والمقام بدار الوزارة على عادته والنيابة عنه ووصل الى الملك المعظّم جماعة من الفقهاء منهم الشيخ عزّ (113 b) الدين ابن عبد السلام وبهاء الدين ابن الجميزىّ والشريف عماد الدين والقاضى عماد الدين ابن القطب الحموىّ قاضى مصر وكان وليها بعد موت القاضى أفضل الدين الخونجى وقدم عليه أيضا[1] سراج الدين الارموىّ وكلّ هؤلاء تحدّث معهم وناظرهم وفى يوم الاثنين لتسع مضين من ذى الحجّة الشهر المذكور وهو يوم عرفة من هذه السنة خرجت شوانى المسلمين على مراكب وصلت للفرنج تحمل الميرة فالتقوا عند مسجد النصر فأخذت شوانى المسلمين من مراكب الفرنج اثنين وثلاثين مركبا منها تسع شوانى فازداد عند ذلك ضعف الفرنج ووهنهم وقوى الغلاء عندهم وشرعوا فى مراسلة المسلمين وطلب المهادنة منهم وجاءت رسلهم فاجتمع بهم الامير زين الدين بن أمير جاندار وقاضى القضاة بدر الدين ورغبوا فى أن يسلّموا دمياط الى المسلمين ويكون لهم القدس الشريف وبعض الساحل فلم تقع الاجابة الى ذلك وفى يوم الجمعة لثلاث بقين من ذى الحجّة الشهر المذكور أحرقت الفرنج أخشابهم جميعها وأفنوا مراكبهم وعزموا على الهرب الى دمياط وخرجت هذه السنة وهم مقيمون بمنزلتهم والله أعلم

١ ايضا) post add. MS. م ut videtur.

(119 b) ذكر الحوادث فى سنة ثمان وأربعين وستّمائة

فى أوائل هذه السنة زاد ضعف الفرنج جدّا وفنيت أزوادهم بالكلّيّة وانقطعت عنهم الامداد من دمياط وهم بمنزلتهم التى كانوا نازلين بها قبالة المسلمين بسبب أنّ العسكر الاسلامىّ قبالتهم بالمنصورة وقطع شوانى المسلمين والعربان المطوّعة بينهم وبين دمياط والعساكر الاسلاميّة قد ملأوا البرّين الشرقىّ والغربىّ وكان الفرنج قد بقوا فى حيرة فهم بين أن يهربوا من المسلمين يركب المسلمون أكتافهم وبين أن يقيموا داخل خنادقهم وأسوارهم فيموتوا جوعا ثمّ أنّهم أحرقوا أخشابهم وأفنوا مراكبهم وتأهبوا للهرب وكان ما سنذكره ان شاء اللّه تعالى

(119 b) ذكر هزيمة الفرنج واستئصالهم قتلا وأسرا والقبض على ملكهم ريدافرنس وغيره من ملوك الفرنج

(120 a) لمّا جرى ما ذكرناه من ضعف الفرنج لعن اللّه من مضى منهم وخذل من بقى منهم وعيل صبرهم ولم يبق لفرط الجوع وانقطاع المادّة عنهم صبر على المقام استعدّوا[1] للرحيل الى دمياط ليستعصموا[2] بها فلمّا كانت ليلة الاربعاء لثلاث مضين من شهر اللّه المحرّم من شهور هذه السنة وهى الليلة الغرّاء المسفرة عن النصر

١ استعدوا (اتعدوا MS.
٢ ليستعصموا) ليمتنعوا W[1] 87 b.

الاعظم والفتح الأكبر رحل الفرنج بفارسهم وراجلهم متوجّهين الى دمياط وأخذت مراكبهم فى[1] الانحدار فى البحر قبالتهم وركب المسلمون أكتافهم بعد أن عدوا الى برّهم واتّبعوهم وطلع الصباح من يوم الاربعاء المذكور وقد أحاط بهم المسلمون وبذلوا فيهم سيوفهم واستولوا عليهم قتلا وأسرا فلم يسلم منهم أحد

وقال صاحب نظم السلوك فى تأريخ الملوك رحل ريدافرنس بعساكره وجموعه طالبا دمياط ليلة الاربعاء مستهلّ المحرّم سنة ثمان وأربعين فتبعه عساكر المسلمين الى فارسكور وقاتلوه قتالا شديدا واستولوا على عساكر الفرنج وقتلوا منهم ذلك اليوم ما يزيد عن عشرة آلاف فارس وأسروا من الفرنج الخيّالة والرجّالة والصنّاع والسوقيّة ما يناهز مائة ألف ونهبوا من الاموال والذخائر والخيول والبغال ما لا يحصى وقال غيره انّ عدّة القتلى بلغت ثلاثين ألفا وقيل كان عدّة القتلى والاسرى مائة ألف وكان للملك الظاهر ركن الدين بيبرس البندقدارىّ الصالحىّ النجمىّ وعصابته التركيّة البحريّة الصالحيّة من ذلك الحظّ الاوفى والقدح المعلّى[2] (120 b) وانحاز الملك ريدافرنس والأكابر من ملوك الفرنج لعنهم اللّه تعالى الى تلّ فوقفوا به مستسلمين طالبين الامان فأمّنهم الطواشى جمال الدين محسن الصالحىّ فنزلوا على أمانه واحتيط عليهم ومضوا بريدافرنس وبهم الى المنصورة فضرب فى رجل ريدافرنس القيد واعتقل فى الدار التى كان نازلا بها كاتب الانشاء القاضى فخر الدين ابن لقمان ووكّل الطواشى صبيح المعظّمىّ به وبغذائه وقال صاحب نظم السلوك فى تأريخ الملوك اعتقل ريدافرنس ملك الفرنج وأخوه بدار فخر الدين ابن لقمان بالمنصورة

١ فى) ditt. MS.

٢ المعلى (المملى MS.

ورتّب له راتبا [1] يحمل اليه فى كلّ يوم ورسم الملك المعظّم صاحب مصر لسيف الدين يوسف بن الطودى وهو من جملة من وصل صحبته من الشوق بأن يتولّى قتل أسرى الفرنج فكان يخرج منهم كلّ ليلة ثلاثمائة نفر يقتلهم ويرميهم البحر وقال غيره كان الملك المعظّم كلّ يوم يأمر بقتل جماعة من أسرى الفرنج فكان يقتل منهم فى يوم ثلاثمائة وفى يوم أربعمائة ويرمى بهم البحر الى أن فنوا [2] بأجمعهم

ولمّا جرى ما قدّمنا شرحه رحل الملك المعظّم والعساكر من المنصورة ونزلوا بفارسكور وهى من أعمال دمياط وضرب بها الدهليز ونصب الملك المعظّم برج خشب وأقام متراخيا فى قصد دمياط ولو أسرع النزول عليها وطلب تسلّمها من الملك الذى هو فى قبضته ريدافرنس لحصل (121 a) ذلك فى أقرب الاوقات لكن أقعده عن ذلك سوء التدبير الذى اقتضاه ما سبق من التقدير ووصل كتاب الملك المعظّم غياث الدين صاحب الديار المصريّة الى الامير جمال الدين ابن يغمور نائبه بدمشق المحروسة بخطّه يقول فيه : ولده تورانشاه ، الحمد للّه الذى أذهب عنّا الحزن وما النصر الا من عند اللّه ويومئذ يفرح المؤمنون بنصر اللّه وأمّا بنعمة ربّك فحدّث وان تعدّوا نعمة اللّه لا تحصوها ، نبشّر المجلس السامىّ الجمالىّ بل نبشّر المسلمين كافّة بما منّ اللّه به على المسلمين من الظفر بعدوّ الدين فانّه كان قد استفحل أمره واستحكم شرّه ويئس العبّاد من البلاد والاهل والاولاد فنودوا لا تيأسوا من روح اللّه ولمّا كان يوم الاثنين مستهلّ السنة المباركة وهى سنّة ثمان وأربعين وستّمائة

١ راتبا) راتب M 356.

٢ فنوا) leg. ex M356 ; فنيوا MS., ut videtur.

وقال صاحبنا الامير صارم الدين ابرهيم الشهير بابن دقماق فى تأليفه نزهة الانام فى تأريخ الاسلام ما صيغته : لمّا كان يوم الاربعاء مستهلّ السنة المباركة تمّ اللّه على الاسلام بركتها فتحنا الخزائن وبذلنا الاموال وفرّقنا السلاح وجمعنا العربان والمطاوعة[1] وجمعنا خلقا لا يعلمهم الا اللّه وجاءوا من كلّ فجّ عميق ومكان سحيق فلمّا رأى العدوّ ذلك أرسل يطلب الصلح على ما وقع[2] الاتّفاق بينهم وبين الملك الكامل فأبينا ولمّا كان ليلة الاربعاء تركوا خيامهم وأموالهم وأثقالهم وقصدوا دمياط هاربين فسرنا فى آثارهم طالبين وما زال السيف يعمل فى أدبارهم عامّة الليل وقد (121 b) حلّ بهم[3] الخزى والويل فلمّا أصبحنا يوم الاربعاء قتلنا منهم ثلاثين ألف[4] غير من ألقى نفسه فى اللجج وأمّا الاسرى فحدّث عن البحر ولا حرج والتجأ الفرنسيس الى المنية وطلب الامان فأمّنّاه وأخذناه وأكرمناه وتسلّمنا دمياط[5] بعون اللّه وقوّته وجلاله وعظمته واللّه أعلم ، وذكر كلاما طويلا وبعث مع الكتاب غفارة[6] الملك الفرنسيس فلبسها الامير جمال الدين ابن يغمور نائب دمشق وهى اسكرلاط[7] أحمر بفرو سنجاب فنظم فى ذلك الشيخ نجم الدين بن اسرائيل قوله :

انّ غفارة الفرنسيس التى جاءت حباء لسيّد الامراء
كبياض القرطاس لونا ولكن صبغتها سيوفنا بالدماء

١ المطاوعة) المطوعة M 357.
٢ وقع) post add. عليه T, 6, 367.
٣ حل بهم) يدخل فيهم T, 6, 367.
٤ الف) الفا M 357, T, 6, 367 & J 779.
٥ دمياط) om. J. ٦ غفارة) غفارية MS., ut vid.
٧ اسكرلاط) اشكرلاط M 357, A 112 b.

وقال ١ :

أسيّد أملاك الزمان بأسرهم   تنجّزت من نصر اللّه وعوده
فلا زال مولاتنا يبيح حمى العدى   ويلبس أسلاب الملوك عبيده

(122 a) فى العشرين من شهر اللّه المحرّم الشهر المذكور دخل الناس الى كنيسة مريم بدمشق المحروسة فرحين بما جرى للفرنج لعن اللّه من مضى منهم وخذل من بقى منهم من القتل والاسر فى المنصورة وغيرها من الديار المصريّة ومعهم المغانى والمطربين وهمّوا بهدمها وقال الشيخ شهاب الدين أبو شامة فى ذيل تأريخه بلغنى أنّ النصارى ببعلبكّ سوّدوا وجوه الصور التى فى كنيستهم وسخّموها حزنا على ما جرى على الفرنج بمصر فعلم بهذه القصّة الوالى فجناهم

١ قال) post add. آخر M^{1} 358.

ذكر بعض خبر الملك المعظّم تورانشاه صاحب الديار المصريّة وقتله (122 a)

هو تورانشاه بن الملك الصالح نجم الدين أيّوب بن الملك الكامل ناصر الدين محمّد بن الملك العادل سيف الدين أبى بكر محمّد بن والد الملوك الملك الافضل نجم الدين أيّوب بن شادى بن مروان (122 b) الايوبىّ المصرىّ يلقّب غياث الدين وينعت بالملك المعظّم قد ذكرنا من خبره ما فيه كفاية وذكرنا كراهيّة والده له وعدم اقباله عليه عند احتياجه اليه وكيف مهّدت له زوجة والده قواعد مملكته الى أن حضر وتسلّم المملكة واستبشر الناس بمشاهدته ولكسر الفرنج عند قدومه وتيمّنوا بطلعته لكن لمّا فرغ من قتال الفرنج وانكسروا كما قدّمنا شرحه بدت منه أشياء نفرت القلوب عنه بسببها منها أنّه كان فيه خفّة ومنها أنّ خوند شجر الدرّ أمّ خليل زوجة الملك الصالح نجم الدين أيّوب كانت مهّدت قواعد مملكته وأرسلت اليه من أحضره فلمّا بلغها أنّه وصل الى قريب القدس رحلت من المنصورة الى القاهرة فبعث اليها يتهدّدها ويطالبها بمال والده وما تحت يدها من الجواهر ، جازاها بما فعلت من[1] الاحسان التهديد فخافت منه وكاتبت مماليك زوجها فيه وأخبرتهم بما فعل فى حقّها ومنها أنّه وعد فارس أقطاى الذى سار اليه الى حصن كيفا وأحضره الى الديار المصريّة أنّه يؤمّره فلم يوف له فاستوحش منه ومنها أنّه أعرض عن مماليك أبيه الاعيان الذين كان يعدّهم للملمّات العظام وكانوا سيوفه الذين بهم على أعدائه يصول وفرسانه الذين بهم فى مأزق الحرب يجول

[1] من) بن .MS

(123 a) ومنها أنّه اطّرح أمراء أبيه الاكابر وعظماء دولته ومن كان لهم العقد والحلّ فى أيّامه ومنها أنّه أبعد غلمان والده وترابيه وقرّب غلمانه الذين رحلوا صحبته من الشرق ومنها أنّه عزل غلمان والده من الوظائف[1] وقدّم الاراذل وولّاهم حتّى أنّه جعل الطواشى مسرور[2] خادمه أستاذ داره وجعل صبيح وكان عبدا حبشيّا فحلا[3] أمير جانداره وأمر أن يصاغ له عصاة من ذهب وأنعم عليه بأموال كثيرة واقطاعات جليلة ومنها أنّه أساء الى جماعة من مماليكه وتوعّدهم ومنها أنّه كان اذا سكر جمع الشمع وضرب رؤوسها بالسيف حتّى يقطعها ويقول هكذا أفعل بالبحريّة ويسمّى كلّ واحد من المماليك باسمه ومنها أنّه احتجب عن الناس أكثر من أبيه لكنّه انهمك على الفساد على ما قيل مع بعض مماليك أبيه وما ألفوا من أبيه ذلك وكذا مع حظايا[4] أبيه ولمّا اعتمد الملك المعظّم على بطانته الذين[5] وردوا معه من حصن كيفا وكانوا من الاطراف الاراذل وصار اليهم الامر والنهى والعقد والحلّ واتّفق منه ما قدّمنا شرحه وبلغ كلّ واحد من المماليك البحريّة عنه من التهديد والوعيد ما نفّر قلبه وأوحشه منه أدّى ذلك الى اجتماع كلمة المماليك البحريّة عليه واتّفقوا على قتله

فلمّا كان يوم الاثنين تاسع عشرى المحرّم وقال صاحبنا صارم الدين ابرهيم بن دقماق يوم الاثنين سادس

١ الوظائف) الوضايف MS.

٢ مسرور) مسرورا scripsit Zi. (M359).

٣ فحلا) ex mrg.

٤ حظايا) حضايا MS.

٥ الذين) الذى MS.

(123 b) عشرى المحرّم من شهور سنة ثمان وأربعين هذه السنة جلس الملك المعظّم على مرتبة حكمه ومدّ السماط على جارى عادته ثمّ تقدّم اليه بعض المماليك البحريّة وضربه بالسيف فالتقاه بيده فقطع بعض أصابعه وقام هاربا فدخل البرج وصاح من جرحنى قالوا الحشيشة قال لا والله الا البحريّة والله لا أبقيت منهم بقيّة واستدعى المزيّن فخيّط يده وهو يتوعّدهم فقال بعضهم لبعض تمّموه والا أبادكم فدخلوا عليه بالسيوف

وقيل لمّا مدّ السماط واجتمع[1] الامراء الى الخدمة على العادة وأخذوا منازلهم وأكلوا على السماط على ما جرت به العادة فلمّا فرغوا من الاكل على السماط أعطى الملك المعظّم الامراء دستور فلمّا خلى[2] المكان تقدّم الى الملك المعظّم بعض مماليك والده وضربه بالسيف فالتقى بيده الضربة فجرح وخرج المملوك هاربا فقال السلطان عرفتك يا ملعون أين تروح فعند ذلك خاف الضارب على نفسه ممّا عمل فاجتمع برفقته وعرّفهم ما جرى فدخلوا عند ذلك جميعا وسيوفهم بأيديهم مجرّدة فلمّا أبصرهم الملك المعظّم هرب وصعد الى أعلى البرج الخشب الذى بالخيمة وأغلق عليه الباب والدم خارج من يده فعند ذلك أحضروا نار وأطلقوها فى البرج ورموه بالنشّاب فرمى بنفسه من البرج ومضى هاربا الى البحر وهو يقول ما أريد ملك[3] دعونى أرجع الى الحصن يا مسلمين ما فيكم من يصطنعنى ويجيرنى وجميع العساكر واقفة فما أجابه منهم أحد والنشّاب يأخذه

١ واجتمع) an و om. ?
٢ خلى) pro خلا aut خلّى MS.
٣ ملك) ملكا M 360 ; الملك A 113 b.

(124 a) من كلّ ناحية وقيل تعلّق الملك المعظّم بذيل الامير فارس أقطاى واستجار به فما أجاره فرمى نفسه الى البحر فأدركوه فى الماء وقطعوه بالسيوف قطعا فتوفّى حريقا غريقا قتيلا فى يوم الاثنين لليلة بقيت من شهر اللّه المحرّم سنة ثمان وأربعين هذه السنة وقال صاحبنا صارم الدين ابرهيم بن دقماق كان قتله فى سابع عشرى المحرّم وقال غيره كان قتله فى يوم الاثنين السادس والعشرين من المحرّم الشهر المذكور وهرب أصحابه وغلمانه الذين وصلوا صحبته من الشرق وتفرّقوا واختفوا وبقى الملك المعظّم على جانب البحر ثلاثة أيّام منتفخا ما جسر أحد على دفنه حتّى شفع فيه رسول الخليفة العبّاسىّ فحمل الى ذلك الجانب فدفن فيه

(125 a) ذكر رجوع دمياط لاهل الاسلام ورجوع الفرنج الى بلادهم

لمّا جرى ما قدّمنا شرحه وقع الحديث مع الملك ريدافرنس ملك الفرنج لعن اللّه تعالى من مضى منهم وخذل من بقى منهم فى تسليم دمياط الى المسلمين وجعل المتحدّث معه فى ذلك الامير حسام الدين ابن أبى علىّ الهذبانىّ لاتّفاق الجماعة على الاقتداء برأيه ومشورته لما يعلمونه من عقله ومعرفته واعتماد مخدومهم
(125 b) الملك الصالح نجم الدين أيّوب رحمه اللّه تعالى كان عليه فجرى بينه وبين الملك ريدافرنس محاورات ومراجعات

حتّى وقع الاتّفاق على تسليم دمياط وأن يذهب بنفسه سالما وقيل اتّفقوا معه على مال يؤدّيه لهم

حكى الامير حسام الدين ابن أبى علىّ أنّ ريدافرنس كان عاقلا لبيبا يقظا الى الغاية قال وانّى قلت له فى بعض محاورتى له ما معناه انّه كيف خطر للملك مع ما أرى فيه من فضله وعقله وصحّة ذهنه أن يقدم على خشب ويركب[1] هذا البحر ويأتى الى هذه البلاد المملوءة خلقا من المسلمين والعساكر ويعتقد أنّها تحصل له[2] ويملكها وفى ما فعل غاية التغرير بنفسه وبأهل ملّته فضحك ولم يجر جوابا فقلت له انّ من شريعتنا أنّ من ركب هذا البحر مرّة بعد أخرى مغرّرا فيه بنفسه وماله لا تقبل شهادته اذا شهد فقال لى ولم كان ذلك فقلت له انّه يستدلّ بذلك على نقصان عقله ومن كان ناقص العقل لا ينبغى قبول شهادته فضحك وقال واللّه لقد صدق هذا القائل وما قصر فى ما حكم به وهذا الذى ذكره الامير حسام الدين هو قول منقول عن بعض العلماء

ولمّا وقع الاتّفاق بين المسلمين وريدافرنس ملك الفرنج أرسل ريدافرنس الى من فى دمياط من الفرنج يأمرهم بتسليم البلد الى المسلمين فأجابوه الى ذلك بعد امتناع ومراجعات جرت بينهم وبينه ودخل العلم السلطانىّ الى دمياط يوم الجمعة لثلاث مضين من صفر سنة ثمان وأربعين هذه السنة ورفع العلم السلطانىّ على سورها وأعلن فيها بكلمة الاسلام بعد أن أقامت بيد الفرنج (126 a) لعن اللّه من مضى منهم وخذل من بقى منهم أحد عشر شهرا وتسعة أيّام وأفرج عن الملك ريدافرنس

١ يركب) post add. متن W^1 92 a.
٢ له) leg. ex W^1 92 a ; لها MS.

ملك الفرنج وأخيه وزوجته ومن بقى من أصحابه من الفرنج لعنهم اللّه تعالى الى البرّ الغربىّ ثمّ ركب البحر غد هذا اليوم وهو يوم السبت رابع صفر الشهر المذكور هو ومن معه وأقلعوا الى عكّا بخفّى حنين وطهّر اللّه تعالى الديار المصريّة منهم وصانها فكانت هذه النوبة ثانى نوبة لاخذ الفرنج لها واسترجاعها منهم وانصرافهم مكسورين مملوكين وكانت هذه النصرة أعظم من الاولى بأضعاف مضاعفة وفى كسر الملك ريدافرنس المدعوّ فرنسيس وعذابه بدار ابن لقمان بمباشرة الطواشى صبيح ورجوعه الى بلاده يقول الوزير جمال الدين يحيى بن مطروح رحمه اللّه تعالى

قل للفرنسيس اذا جئته   مقال صدق[١] وقول صحيح[٢]
آجرك اللّه على ما جرى   من قتل عبّاد يسوع المسيح
أتيت مصرا تبتغى ملكها   تحسب أنّ الزمر يا طبل[٣] ريح
فساقك الحين الى أدهم   ضاق به عن ناظريك الفسيح
وكلّ أصحابك أوردتهم   بحسن تدبيرك بطن الضريح
خمسون[٤] ألفا لا يرى منهم   الا[٥] قتيل أو أسير جريح
وفّقك اللّه لامثالها[٦]   لعلّ عيسى منكم يستريح
ان كان باباكم[٧] بذا راضيا   فربّ غشّ قد أتى من نصيح

١ صدق (نصح M 363 ; حق W^1 88 a, A 114 a.
٢ وقول صحيح (عن قول نصيح W^1 88 a.
عن قوول نصيح M 363, B 151 a ; صادر عن نصيح A 114 a.
٣ يا طبل (والطبل B 151 a ; بالطبل Su. 131.
٤ خمسون (سبعون M 364.
٥ الا (غير B 151 a.
٦ وفقك الله لامثالها (الهمك الله الى مثلها M 364.
٧ ان كان باباكم (ان يكن الباب M 364.

وقل لهم ان أضمروا[١] عودة   لاخذ ثأر أو لقصد صحيح[٢]
دار ابن لقمان على حالها   والقيد باق والطواشى صبيح

قال محمّد بن عبد اللّه القيسرانىّ ذكر لى المولى (126 b) ركن الدين محمّد بن القربع التونسىّ انّ الفرنسيس بعد خلاصه من وقعة دمياط هذه جمع جموعا كثيرة وسار بمراكبه ونزل على تونس فقال شابّ من أهلها يعرف بأحمد بن اسمعيل الزيّات :

يا فرنسيس هذه أخت مصر   فتأهّب لما اليه تصير
لك فيها دار ابن لقمان قبر[٣]   وطواشيك منكر ونكير

وكان هذا فألا مباركا فانّ الفرنسيس مات محاصرا لها ولمّا مات الفرنسيس لعنه اللّه تعالى صالح أهل تونس ابنه على مال ورحل عنهم

قيل لمّا خلص ريدافرنس ملك الفرنج من دمياط ورجع الى بلاده كما قدّمنا شرحه بعث الانبرطور فردريك ملك الفرنج الذى كان يصحب الملك الكامل وأولاده الى الملك ريدافرنس يذكره نصيحته له وما جرّه عليه لجاجه ومخالفته ويعنّفه على ذلك تعنيفا شديدا

ولمّا تسلّم الامراء دمياط كما قدّمنا شرحه وردت البشرى بذلك الى القاهرة ومصر وسائر الاقطار فضربت بها البشائر وأعلن بالفرح والسرور وبعد رجوع ريدافرنس الى بلاده كما قدّمنا شرحه رحل العساكر المصريّة من دمياط متوجّهة الى القاهرة المحروسة فدخلوها وهى مزيّنة والبشائر تضرب بها لنصرة المسلمين على الملاعين الفرنج واسترجاع عقيلة الاسلام وثغر الديار المصريّة دمياط وكان دخول العساكر المصريّة القاهرة (127 a)

١ اضمروا) ازمعوا M 364.
٢ لقصد صحيح) لفعل قبيح M 364.
٣ قبر) sic et M س 365 et A 114 b ; قبرا Zi.

المحروسة يوم الخميس لتسع مضين من صفر الشهر المذكور وخطب لشجر الدرّ والدة خليل بعد الخليفة بالديار المصريّة بأجمعها بحضرة الامراء والعساكر واتّفاقهم على ذلك ورضاهم به

ذكر تخريب دمياط من الديار المصريّة (136 b)

قيل تذاكر أرباب الدولة بالديار المصريّة ما اتّفق على المسلمين من قصد الفرنج لعن اللّه من مضى منهم وخذل من بقى منهم لهم من جهتها مرّة بعد أخرى فانّهم كانوا قصدوها فى أيّام الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن الملك الافضل نجم الدين أيّوب بن شادى بن مروان الايوبىّ وأقاموا على محاصرتها أيّاما وكادوا يملكونها ثمّ نصّر اللّه تعالى المسلمين عليهم ورجعوا (137 a) خائبين كما قدّمنا شرح ذلك وقصدوها ثانيا فى أيّام الملك الكامل ناصر الدين محمّد بن الملك العادل سيف الدين أبى بكر محمّد بن الملك الافضل نجم الدين أيّوب بن شادى بن مروان الايوبىّ وحاصروها أكثر من سنة ثمّ ملكوها وتقدّموا الى المسلمين وجرى من الحروب ما قدّمنا شرحه ثمّ عادت للمسلمين وقصدوها فى أيّام الملك الصالح نجم الدين أيّوب بن الملك الكامل المقدّم ذكره وملكوها فى يوم واحد وجرى من الحروب ما قدّمنا شرحه ثمّ عادت للمسلمين فرأوا انّ العناء بها يطول وانضاف الى ذلك أنّهم كانوا خائفين

من قصد الملك الناصر صلاح الدين يوسف صاحب حلب البلاد المصريّة فرأوا أنّ هدم أسوارها وتخريبها ومحو آثارها متعيّن فبعثوا يوم الاثنين لاثنتى عشرة ليلة بقيت من شعبان المكرّم من شهور سنة ثمان وأربعين هذه السنة الحجّارين والصنّاع والفعلة الى دمياط فهدموها وبنيت مدينة قريبة منها وسمّيت المنشيّة وجعلت هى المينا بدلها ولبعدها عن البحر المالح يأمنون من نزول الفرنج عليها والحال على هذا الى الآن وسور دمياط الذى خرّب هو من عمارة أمير المؤمنين المتوكّل على اللّه من بنى العبّاس رضى اللّه عنهم

فى هذه السنة بعد وفاة الانبرطور ملك الافرنج (148 b) الالمانيّة بصقلّيّة تولّى المملكة ولده الملك كرا ثمّ مات كرا وولى أخوه منفريدا ابن الانبرطور وهؤلاء كلّهم كانوا ممقوتين عند بابا الفرنج خليفة المسيح بزعمهم عليهم لعنه اللّه لميلهم الى المسلمين وجرى بين منفريدا وبين البابا حرب انتصر فيها منفريدا ابن الانبرطور على البابا واللّه أعلم

ذكر وفاة من توفّى من الاعيان فى هذا العام وبعض خبرهم (148 b)

الانبرطور فرديك ملك الفرنج الالمانيّة ، كان يقال (149 b) للانبرطور الملك الكبير الاجلّ الخطير الاعزّ الاثير قيصر المعظّم مالك الالمانيّة وصقلّيّة وحافظ القدس المقدّس معزّ امام الروميّة مالك ملوك النصرانيّة حامى الممالك (150 a) الفرنجيّة قائد الجيوش الصليبيّة ، وقد قدّمنا من خبر الانبرطور مع الملك الكامل صاحب الديار المصريّة حين أعطاه القدس وما اتّفق بعد ذلك ما يغنى عن اعادته ويقال انّ الانبرطور كان مسلما فى الباطن وما قدّمنا شرحه يدلّ على ذلك والله أعلم بحاله وما كان عليه وقيل انّه كان خال الملك الكامل صاحب الديار المصريّة والله أعلم بصحّة ذلك توفّى الانبرطور فى سنة ثمان وأربعين هذه السنة بعد وفاة الملك الصالح نجم الدين أيّوب صاحب الديار المصريّة بسنة والله أعلم

(150 b) فيها (هذه السنة) أخرب الترك دمياط ونقلوا أهلها الى مصر وقيل أخربت دمياط فى السنة الماضية كما (151 a) قدّمنا شرحه

امّا الذين خرجوا الى الشام (من البحريّة) فانّهم (167 a) نزلوا على غزّة وكتبوا الى الملك الناصر صلاح الدين يوسف صاحب دمشق بالوصول الى خدمته فأجابهم الى ذلك فساروا عن غزّة قاصدين خدمته وعبروا على بلاد الفرنج وأغاروا وقتلوا ونهبوا ووصلوا الى دمشق

فيها وقع الصلح بين الملك الناصر صلاح الدين يوسف (172 b) صاحب الشام وبين الفرنج الذين بعكّا والساحل مدّة عشر سنين وستّ شهور وقيل وستّ شهور وأربعين يوما أوّلها مستهلّ شهر اللّه المحرّم سنة ثلاث وخمسين وستّمائة على أن يكون للفرنج من الماء وهو الشريعة ومغرب وحلف الجميع على ذلك واللّه أعلم

لمّا رسم السلطان علاء الدين للامراء البحريّة بالتوجّه (188 a) الى الديار المصريّة اختار منهم الامير سنقر الجبيليّ والامير قشتمر العجميّ التوجّه فى البحر المالح ومعهما اثنى عشر من أشرّ المماليك البحريّة فقال لهم صاحب الروم أخاف عليكم من الفرنج فألحّوا عليه فى السفر فى البحر فأمر لهم بذلك وجهّز لهم مركبا وسافروا فيها فقطع الفرنج عليهم الطريق وخرج عليهم غرابان من الحراميّة فقال سنقر الجبيليّ وخشداشيّته لصاحب المركب لا تقاتلوا ولكن تمهّلوا حتّى يلزقوا غربانهم على جنبنا فلمّا لزق الفرنج الغراب على جنب مركبهم (188 b)

كان أوّل من خاطر بنفسه ورماها الى الغراب سنقر الجبيلىّ ونزل وراءه الباقون فملكوا الغراب وقتلوا كلّ من فيه والذى سلم من الفرنج رمى بنفسه الى البحر وطلع الى الغراب الآخر وأخذ البحريّة الغراب الذى كسبوه ودخلوا به الى دمياط

(227 a) أسروا (التتار) منها (حلب) من الصبيان والنسوان ما يزيد عن مائة ألف نفس وأكثرهم بيعوا فى بلاد الفرنج والارمن

(235 a) ذكر ارسال الملك هولاكو كتبغا وبيدرا لمحاربة الملك الناصر الايوبىّ ومن معه من العساكر وعصيان أهل قلعة دمشق وحصرها

(235 b) قال أهل التأريخ بعث الملك هولاكو ملك التتار كتبغا وبيدرا ومعهما جيش كبير الى دمشق والشام وأوصاهما بأهلها وحفظ البلاد وأن يكونا قبالة الفرنج ... حضّ الفرنج بلادهم وأحضروا الى كتبغا التقادم والهدايا فطلب منهم أن يخرّبوا الاسوار التى على مدنهم وقلاعهم فلم يوافقوا على ذلك

(237 a) ثمّ توجّهوا (التتار) نحو الصيبة وأخذوها وحصروا الفرنج بالساحل

وصل الملك المظفّر الى غزّة وأقام بها يومه حتّى (245 b) تلاحقت العساكر ورحل من غزّة وسلك طريق الساحل فاجتاز بمدينة عكّا وهى يومئذ بيد الفرنج فلمّا رأوا الملك المظفّر أرسلوا اليه الهدايا والتحف والضيافات والتقاه ملوكها فأعرضوا عليه أن يأخذ معه نجدة فلاطفهم (246 a) السلطان وأخلع عليهم واستحلفهم أنّهم يكونوا لا له ولا عليه وما له حاجة بنصرتهم وقال لهم واللّه العظيم ونبيّه الكريم متى تبعنى منكم فارس أو راجل قتلتكم [١] قبل ملتقاى التتار وقد عرّفتكم ذلك وعند ذلك كتب كلّ واحد من ملوك الفرنج الى قبائله بما سمعوه

زادت الاسعار بالشام جدّا للقلّة وسوء الدراهم اليافيّة [٢] (257 b) واستغاث الناس بسببها فأبطلها الملك المجاهد سلطان دمشق وضرب غيرها وظهرت الدراهم الجدد باسمه عليها الملك المجاهد علم الدين سنجر صاحب دمشق

١ قتلتكم) sic; an قاتلتكم (ex M 430) ?

٢ اليافية) الباقية MS., ut videtur.

(267 b) فى شهر ربيع الاوّل الشهر المذكور [١]وقيل فى شهر ربيع الآخر[١] وردت أخبار من ناحية عكّا وبلاد الفرنج أنّ سبع جزائر فى البحر خسف بها وبأهلها[٢] بعد أن نزل عليهم دم عشرة أيّام وهلك منهم خلائق كثيرة وبقوا لابسين السواد[٣] فى عكّا وهم يبكون ويجلدون[٤] أرواحهم بالأكمام والزرد ويستغفرون من الذنوب لعنهم اللّه تعالى

(277 a) ذكر طلب الفرنج من الملك الظاهر المهادنة وما اتّفق بينهم

كان السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحيّ وجماعة من الامراء بعثوا شيئا عظيما من الشعير والدقيق فى البحر من جهة دمياط الى يافا وهى بيد الفرنج فلمّا توجّه السلطان الى جهة الشام سيّر سير[٥] جوان دبلين كند يافا ببذل[٦] الطاعة وحمل الاقامات ولمّا وصل السلطان الى العوجاء أرسل كند يافا يسأل الامان للحضور الى الدهليز فساق الاتابك اليه فأخذه وحضر به الى خدمة السلطان فأكرمه السلطان وكتب له منشورا ببلاده وردّه سالما الى مدينته ولمّا استقرّت الاخبار عند

١ وقيل – الاخر) ex mrg.
٢ باهلها) ex mrg.
٣ السواد) leg. ex A 172 a, W2398 a, F148; الزرد MS.
٤ يجلدون) dub. lec.
٥ سير) ras. in MS.
٦ ببذل) يبذل Z121 a, W2398 a.

الفرنجيّة بقدوم الركاب الشريف الى الشام بعثوا الاقامات العظيمة وبعثوا رسلهم يهنّؤون السلطان بالسلامة ولمّا وصل الى دمشق حضر رسول من جهة صاحب عكّا يسأل أمانا للرسل المتوجّهين من بيوت الفرنج كلّها فكتب الى والى بانياس بتمكينهم فحضر أكابر الفرنج والتمسوا الصلح فتوقّف السلطان عليهم وطلب منهم أمورا كثيرة فلمّا امتنعوا زجرهم السلطان وأهانهم وكان [١] العسكر قد (277 b) توجّه للغارة على بلادهم من جهة بعلبكّ فسألوا فى رجوعه واتّفق غلاء الاسعار بالشام وأنّ كثرة الجلب انّما تكون من بلاد الفرنج فتقرّر الصلح على ما كان الامر عليه الى آخر الايّام الناصريّة واطلاق الاسارى من حين انفصال الايّام المذكورة الى وقت الهدنة وتوجّهت الرسل معهم لاخذ العهود عليهم وكذلك تقرّرت الهدنة لصاحب يافا ومتملّك بيروت على حكم الايّام الناصريّة الى آخرها وأمنت السبل وكثر الجلب وشرع السلطان الملك الظاهر فى جمع الاسارى وسيّرهم حفظا للعهد الى مدينة نابلس والفرنج يكاسرون فى أمر الاسارى من يوم الى يوم ولمّا طال ذلك رسم السلطان بنقل أسارى الفرنج لعنهم اللّه من نابلس الى دمشق واستعمالهم فى العمائر وتعلّل الفرنج لعنهم اللّه بالعوض عن زرعين فأجابهم السلطان انّكم أخذتم العوض عنها فى الايّام الناصريّة من مرج عيون وقايضتم صاحب تبنين بمواضع [٢] والمقايضة فى أيديكم فكيف تطلبون العوض مرّتين فان كنتم باقين على العهد والا فما لنا شغل الا الجهاد فوردت كتبهم يتنصّلون وبقى الحال موقوفا واللّه أعلم

١ وكان) ditt. MS.
٢ بمواضع) post add. والعوض الان فى يده W^2 399 a.

(277 b) ذكر الغارة على الفرنج لعنهم اللّه وعلى العرب

لمّا وصل السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ الى الشام كما قدّمنا شرحه جرّد الامير جمال الدين المحمّدىّ وجرّد معه جماعة من العسكر المنصور ورسم لهم بالاغارة على بلد [1] الفرنج فساروا [2] ونهبوا وكسبوا وعادوا سالمين وكان السلطان بلغه أنّ جماعة من عرب زبيد قد كثر فسادهم وأنّهم مخالطوا [3] الفرنج ويدلّونهم على عورات المسلمين فجرّد جماعة من البحريّة (278 a) وكتم الخبر وكفى الناس شرّهم واللّه أعلم

(280 b) فأمّا عرقة فمدينة قديمة فى سفح جبل قليل العلوّ والبحر منها على ثلاثة أميال ولها فى وسطها حصن (281 a) عال حصين .... فملكها تاج الدولة وبقيت فى يده ثمّ فى يد ولده دقاق من بعده الى أن نزل عليها الفرنج وفيها نائب دقاق فكتب اليه يستنجده فأرسل اليه الامير ظهير الدين طغتكين الاتابك فكانت الكرّة عليه فانهزم الى دمشق ورجع الفرنج الى عرقة فحاصروها الى أن تسلّموها ولم تزل فى أيديهم الى أن فتحها الملك العادل نور الدين محمود الشهيد فى سنة سبع وستّين وخمسمائة وبقيت فى أيدى المسلمين الى أن مات السلطان صلاح الدين يوسف بن نجم الدين أيّوب وتجادل

١ بلد) sic et W^2 399 & N 11 a ; بلاد M 464 & Z^1 39 a.
٢ فساروا) فساقوا Z^1 39 a, W^2 399 b.
٣ مخالطوا) مخالطون N 11 a, W^2 399 b.

أولاده بعضهم على بعض فغلب عليها البرنس صاحب أنطاكية واطرابلس الشام ولم تزل فى أيدى الفرنج الى أن فتحها الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ فى سنة تسع وخمسين وستّمائة هذه السنة والله أعلم

طبريّة ... لم تزل طبريّة فى يد من يلى الجند (جند (283 a) فلسطين) منذ فتحت الى زمن المستنصر العبيدىّ صاحب مصر فقصدها اتسز فملكها سنة اثنتين وستّين وأربعمائة ثمّ قتله تاج الدولة تتش صاحب دمشق وملكها ثمّ صارت الى ولده دقاق الى أن قصد الفرنج بلاد الشام سنة اثنتين وتسعين وأربعمائة فملكوا القدس الشريف فخرج ظهير الدين طغتكين أتابك الى طبريّة فأخرج مصحفا كان فيها من المصاحف التى سيّرها أمير المؤمنين عثمان بن عفان رضى الله عنه الى الامصار وحمله الى دمشق وكان يوم دخوله اليها يوما مشهودا فسارت الفرنج الى طبريّة فملكوها وبنت الفرنج فى طبريّة قلعة على بحيرتها لمّا ملكوها وبقيت فى أيديهم الى أن أوقع ظهير الدين صاحب دمشق بالقومص صاحب طبريّة فى شوّال سنة احدى وخمسمائة وقوّر قحف رأسه وهو حىّ وشرب به الخمر وهو ينظر اليه وعاش ساعة ثمّ مات ولم يملك ظهير الدين طغتكين طبريّة ثمّ فتحها السلطان صلاح الدين يوسف بن نجم الدين أيّوب فى سنة ثلاث وثمانين وخمسمائة ... أعطى الصالح اسمعيل طبريّة للفرنج (283 b) فيما أعطاه من البلاد فى أوائل سنة ثمان وثلاثين

وستّمائة فبقيت فى أيديهم وعمّروها الى أن فتحها عسكر الملك الصالح أيّوب عنوة على يد وزيره ومقدّم جيوشه معين الدين ابن الشيخ وبقيت خرابا فى يد الملك الصالح أيّوب الى أن توفّى ثمّ فى يد ولده الملك المعظّم الى أن قتل فى المحرّم من سنة ثمان وأربعين وستّمائة ثمّ فى يد الملك الناصر يوسف صاحب حلب ودمشق ثمّ صالح كنداسطبل على أن تكون طبريّة مناصفة الى أن انقضت أيّام الملك الناصر يوسف فاستولى التتار عليها ثمّ ارتجعت منهم عند كسرتهم الى أن صارت فى يد الملك الظاهر ركن الدين بيبرس فى سنة تسع وخمسين وستّمائة

(283 b) بيسان هى مدينة الغور ولها قلعة صغيرة من بناء الفرنج محدثة يحيط بها الماء من سائر جهاتها يعبر
(284 a) اليها على جسر ... ولم يزل حكم بيسان فى الولايات حكم سائر بلاد الاردن فى الانتقالات الى أن استولى عليها الفرنج فى سنة اثنتين وتسعين وأربعمائة عند استيلائهم على القدس ولم تزل فى أيديهم الى أن فتحها الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيّوب فى سنة ثلاث وثمانين وخمسمائة واستمرّت على الترتيب الذى تقدّم ذكره فى طبريّة الى أن صارت فى يد الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ فى سنة تسع وخمسين وستّمائة والله أعلم

(284 a) بانياس هى مدينة كورة الجولان ولها قلعة تسمّى الصبيبة بنوها الفرنج بعد الخمسمائة من الهجرة قال القاضى الامام الرئيس الاوحد العالم عزّ الدين محمّد بن علىّ بن ابرهيم بن شدّاد الحلبىّ فى تأليفه كتاب الاعلاق الخطيرة فى ذكر أمراء الشام والجزيرة ما صيغته : لم يتّصل بعلمى من مبدأ أمرها الا ما قرأته فى تأريخ لطيف لاحد بنى منقذ وهو عبد الرحمن بن محمّد انّ بانياس سلّمت لينال التاجىّ ولم يذكر ممّن تسلّمها فى سنة احدى وخمسمائة ثمّ نزل عليها طنكريد صاحب أنطاكية والقوت فيها قليل جدّا فلم يمانع فدخلها ونهبها ثمّ رحل عنها ...

(284 b) بقى فى بانياس نائبه (خواجا بهرام) اسمعيل فسلّمها للفرنج وأقام تحت أيديهم حتّى هلك فى سنة أربع وعشرين وخمسمائة وبقى فى أيديهم الى أن سار اليه شمس الملوك اسمعيل بن تاج الملوك بورى بن ظهير الدين طغتكين ونزل عليه يوم الاربعاء رابع عشرى المحرّم سنة سبع وعشرين وخمسمائة وقد ذكر بعض أهل التأريخ انّ قلعة الصبيبة بنيت بعد أن ملكها الفرنج فى سنة أربع وعشرين وخمسمائة وهم الذين أنشأوها فملكه شمس الملوك عنوة فى يومه بعد قتال وحصار وبقى فى يده ثمّ فى يد أخيه شهاب الدين محمود من بعده الى أن سلّمه لفلك بن فلك الفرنجىّ صاحب بيت المقدس فى سنة أربع وثلاثين وخمسمائة وبقيت[1] فى يد الفرنج الى أن نزل عليها الملك العادل نور الدين محمود بن عماد الدين زنكى فأخذها فى يوم الاثنين مستهلّ ذى الحجّة سنة تسع وخمسين وخمسمائة

1) بقيت بقى S 141.

(285 a) أمّا ما كان فى يد الفرنج من حصون جند دمشق الجبليّة حصن ابن عكّار وحصن الاكراد وشقيف تيرون فسيأتى ذكرها عند فتحها ان شاء اللّه تعالى وأمّا حصون جند الاردن فصفد وهونين وتبنين وشقيف أرنون وكوكب وقلعة الطور وسيأتى ذكرها عند فتحها ان شاء اللّه تعالى وأمّا ما فى جند بلاد الاردن من البلاد الساحليّة فصور وعكّا وحيفا وسيأتى ذكرها عند فتحها ان شاء اللّه تعالى ...

(285 b) وأمّا ما فى جند فلسطين من البلاد الساحليّة فقيساريّة وأرسوف ويافا وعسقلان وسيأتى ذكرها عند فتحها ان شاء اللّه تعالى وغزّة فأمّا غزّة فتعرف بغزّة هاشم وهو هاشم بن عبد مناف أبو عبد المطلّب لانّه كان كثير التردّد اليها وبها قبره وهى على نشز مرتفع على البحر ولم تزل منذ فتحت بيد المسلمين الى أن ملكها الفرنج وعمّروها ولمّا فتح السلطان صلاح الدين يوسف بن نجم الدين أيّوب عسقلان فتحت غزّة بغير قتال ولم تزل فى يد السلطان صلاح الدين يوسف ثمّ من بعده فى يد ولده الافضل ثمّ من بعده فى يد العزيز وفى أيّامه أغارت الفرنج عليها وعلى الداروم فأمر بخراب قلعة الداروم ولم تزل غزّة فى يده ثمّ فى يد الافضل أخيه ثمّ فى يد عمّه الملك العادل بن نجم الدين أيّوب ثمّ فى يد ولده الملك المعظّم ثمّ صارت فى يد الملك الكامل الى أن مات فتغلّب عليها الملك الناصر داود بن المعظّم ثمّ أخذها الملك الجواد منه ثمّ خرج عسكر الفرنج فاستولوا عليها فأخرج اليهم الملك العادل بن الكامل صاحب مصر عسكرا فدفعهم عنها وكسرهم وأعادها للملك الناصر داود

ذكر وقعة وقعت بين الفرنج والتركمان ببلاد الجولان (286 a)

كان التركمان قد أووا الى بلد الساحل جافلين من التتر وانتقلوا الى بلد الجولان فأقاموا بها وكانت صفد بيد الفرنج فقصدوا الاغارة على التركمان النازلين وتبييتهم على غرّة منهم [١] فشعروا بما أراد [٢] الفرنج فتأهّبوا لهم وتيقّظوا فلمّا جاءوا اليهم اقتتلوا معهم فكسروا الفرنج كسرة شديدة وأسروا من كنودهم جماعة (286 b) فبذلوا لهم مالا يشترون به نفوسهم فقبلوه منهم وخلّوا عنهم ولم يطلعوا على ذلك أحدا من نوّاب السلطان ظنّا منهم أنّ الامر يخفى ولا يظهر فاطّلع السلطان على ذلك وعلم التركمان باطّلاعه فخافوا غائلته فرحلوا وتوجّهوا الى الروم

فى شعبان من هذه السنة وصل الى الابواب الشريفة (2 b) الامير سيف الدين الكرزىّ والقاضى أصيل الدين خواجا (3 a) امام رسل السلطان الذين كانا توجّها الى الانبرور ملك الفرنج وصحبتهما كتابه وذكرا [٣] انّه اهتمّ بهما اهتماما عظيما وأحضرهما ساعة الوصول قبل أن يستريحا وانّ الانبرور تجمّل لهما تجمّلا عظيما وعرضت عليه الهديّة فأعجبته الزرافة اعجابا عظيما وشاهد التتار المسيّرين اليه وقرئ عليه كتاب السلطان وهو يردّده ويتفهّمه وجهّز رسولا وهديّة [٤] تحضر صحبة رسله [٤] فيما بعد

١ منهم) post add. فشعروا على غرة منهم MS.
٢ اراد) اراده B^{1} 51 a, A 170 b.
٣ وذكرا) فذكروا W^{2} 401 a; ويذكرون Z^{1} 41 a.
٤ تحضر ـ رسله) om. W^{2}.

(5 b) ذكر نزول عسكر الملك الظاهر على أنطاكية ورجوعهم عنها

كنّا قدّمنا أنّ السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ أرسل عسكرا الى جهة حلب ولمّا استقرّت بالبلاد الحلبيّة صلحت الامور وحفظت الغلّات وكان البرنس صاحب أنطاكية مستمرّا على ما هو عليه من التخوّف من المهابة السلطانيّة فحصّل التقدّم للعساكر بالاغارة على بلاده فتوجّهت العساكر اليها صحبة الامير شمس الدين سنقر الرومىّ وكان من جملة من صحبه صاحب حمص وصاحب حماه والامراء كلّهم فنازلتها العساكر وأخذت المينا وأحرقت المراكب وأخذت حواصلها وحاصرت السويدا وأخذتها وقتلت وأسرت وجاهدت أحسن جهاد وعادت ودخلت القاهرة المحروسة فى يوم الخميس تاسع وعشرين شهر رمضان سنة ستّين هذه السنة صحبة الامير المذكور وصحبته الاسراء[1] وهم مائتان نيّف وخمسون أسيرا فأحسن السلطان الملك الظاهر الى الامير المذكور مقدّم العساكر والامراء وسيّر الخلع الى الملكين المذكورين الى بلادهما والله أعلم

١ الاسراء (MS. الاسرا pro الاسرى et الاسراء .

ذكر أحوال الكرك من ابتداء أمره الى هذه السنة (13 b)
والقبض على الملك المغيث صاحب الكرك

قال القاضى الامام الرئيس الاوحد العالم عزّ الدين محمّد بن علىّ بن شدّاد الحلبىّ فى تأليفه كتاب الاعلاق الخطيرة فى ذكر أمراء الشام والجزيرة : وممّا هو مستحدث ذكره فى كورة الجبال من البلاد الكرك والشوبك فأمّا الكرك فهو فى عصرنا حصن منيع ومعقل حصين وله ربض عليه سور وهو وربضه على جبل وبين الربض والقلعة خندق عميق نحو ستّين ذراعا ويدخل الى فضاء الحصن من حنيّة منحوتة فى الجبل طويلة عليها بابه وحرّاسه[1] قال ولمّا لم أجد له ذكرا فيما طالعته من كتب التواريخ الموضوعة فى صدر الاسلام ولا فى الكتب المصنّفة فى المسالك والممالك لم أزل أبحث عنه[2] الى أن (14 a) أخبرنى ثقة أعتمد عليه انّه كان ديرا للنصارى وكانت العرب تتخطّف من فيه من الرهبان مقيم فشيّد الرهبان بناءه وحصّنوه[3] ولم يزل ذلك دأبهم فى توسعته وتحصينه الى أن صار حصنا واستدعوا اليه طائفة من الفرنج المجاورين لهم وأسكنوهم[4] فيه عندهم يتقوّون بهم على من يقصد أذاهم فزاده الفرنج تحصينا وأقاموا فيه حاكما ورتّبوا له جندا وجعلوا يشنّون منه الغارات على ما داناهم من القرى والضياع الى أن أجلوا عنها كثيرا من أهلها واستولوا عليها وصيّروها له عملا تحميه سيوفهم ولم يزل فى أيديهم الى أن ملكه

١ بابه وحراسه) بابة وحراسة S 69.
٢ عنه) ras. in MS.
٣ حصنوه) suppl. ex S 69 ; dub. lec. in MS.
٤ اسكنوهم) suppl. ex S 69 ; dub. lec. in MS.

البرنس ارناط صاحب أنطاكية وسبب ملكه [1] له أنّه لمّا تخلّص من أسر السلطان نور الدين محمود بعد موته تزوّج زوجة [2] صاحب الكرك بحكم أنّ زوجها مات فملكه وكان نور الدين قد قصده فى سنة خمس وستّين وخمسمائة فقصدته الفرنج فى جموع كثيرة فرحل عنه ثمّ قصده مرّة أخرى فى سنة ثمان وستّين وخمسمائة وحاصره ثمّ رحل عنه لسبب ومات ولم يظفر منه بغرض

ولمّا ملك السلطان صلاح الدين يوسف قصده [3] فى سنة سبع وسبعين وخمسمائة قصده عزّ الدين فرخشاه نائب الملك الناصر صلاح الدين على دمشق والملك العادل من مصر وسبب ذلك أنّ البرنس ارناط صاحب الكرك كان من شياطين الانس وأشدّهم عداوة للمسلمين فجمع عسكرا وعزم على المسير الى تيماء ومنها الى المدينة المعظّمة مدينة النبىّ صلّى اللّه عليه وسلّم ليستولى على تلك البلاد فسمع الامير عزّ الدين بذلك فجمع العساكر الدمشقيّة وسار الى بلده فنهبها فلمّا بلغ ارناط ذلك عرف [4] أنّ المسلمين لا يعودون الى بلادهم حتّى يفرق جموعه ففرّقها وانقطع طمعه عمّا قصده فعاد عزّ الدين الى دمشق وغزاه السلطان صلاح الدين بنفسه فى سنة تسع (14 b) وسبعين وخمسمائة فملك ربضه وتسلط به على حصاره ونصب عليه المجانيق فلم ينل منه طائلا ورحل عنه فى منتصف شعبان ثمّ غزاه فى شهر ربيع الآخر [5] سنة ثمانين وخمسمائة فنصب المجانيق على ربضه واشتدّ عليه

١ ملكه) تملكه S 70 ; ft. ras. in MS.
٢ زوجة) بزوجة S 70.
٣ قصده) sic et S (BM 115 b) - om. S 70.
٤ عرف) علم S 71.
٥ الاخر) post add. من S 71.

القتال حتّى ملك وبقى الحصن وأمر صلاح الدين بالقاء الاحجار فى المجانيق ليطمّه فلم يقدر أحد على الدنوّ منه لكثرة الرمى بالنشّاب وأحجار المجانيق وأرسل من فيه الى الفرنج يستنجدونهم فساروا اليهم فى عدّة وعديد فلمّا بلغ الملك الناصر رحل عنه وسار الى نابلس [1]ونهبها وأخربها وحرقها[1] ثمّ أنّ اللعين البرنس طلب الموادعة والمهادنة من السلطان صلاح الدين فأجابه ولم يف وذلك أنّه عبر به بالشوبك قفل من الديار المصريّة فى حالة المهادنة فنزلوا عنده بالامان فغدر بهم وقتلهم فنذر صلاح الدين على نفسه[2] بأنّه متى ظفر به قتله فلمّا كانت سنة ثلاث وثمانين وخمسمائة[3] جمع الجموع من الموصل وديار بكر والجزيرة واربل وبلاد الشرق وبلاد الشام ومصر ونزل على الكرك فحصره وضيّق عليه ثمّ بلغه أنّ الفرنج جمعت لدفعه عن الكرك فرحل وترك عليه أخاه الملك العادل فى عسكر والتقى السلطان صلاح الدين بالفرنج على حطّين وكانت الوقعة التى أسرت فيها أسرتهم وثلّت عروشهم وزعزعت أسرّتهم ولم يزل حصن الكرك محاصرا الى أن فتحه اللّه تعالى فى شهر رمضان سنة أربع وثمانين من نائب البرنس أرناط بالامان بعد أن حوصر سنة ونصفا وأعطاه لاخيه الملك العادل وأخذ منه عسقلان وكان البرنس قد أخذه الملك الناصر فى وقعة حطّين أسيرا فوفى بقتله نذره وكان ذلك على اللّه يسيرا

١ ونهبها ـ وحرقها (فنهبها وخربها وأحرقها S 72.

٢ نفسه (ras. in MS.

٣ خمسمائة (ستمائة ut vid. MS. ; om. S.

(17 a)

ذكر الامور التى أوجبت انحراف الملك الظاهر عن[1] الفرنج خذلهم اللّه تعالى وما جرى بينه وبين رسلهم من الخطاب وانفصالهم عن غير رضى الى عكّا

كنّا قدّمنا حديث الصلح مع الفرنج خذلهم اللّه تعالى ولمّا رأوا احسان السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ شرعوا يحيدون عن الحقّ ويطلبون زرعين والسلطان يجاوبهم بأنّكم أخذتم عوضها فى الايّام الناصريّة[2] ضياع من مرج عيون وقايضتم صاحب تبنين وصارت كتبهم ترد على السلطان بأنّ شلوحا سرقونا من جهة الاطرون وتارة من جهة بانياس والسلطان يأمر بردّ ظلاماتهم ووصلت كتب نوّاب الشام يشكون منهم وانّهم اعتمدوا أمورا تفسخ الهدنة ولمّا سار السلطان من الديار المصريّة الى الشام كما قدّمنا شرحه وصار فى وسط بلادهم ورد رسول منهم يهنّئونه بالسلامة ويقولون ما عرفنا بوصول السلطان فكان الجواب انّ من يريد يتولّى أمرا ينبغى أن يكون فيه يقظة ومن خفى عنه خروج هذه العساكر وجهل ما علمته[3] الوحوش فى الفلاة والحيتان فى المياه من كثرة هذه العساكر التى[4] بيوتكم ما فيها موضع الا ويكنس منه التراب الذى أثارته[5] خيل هذه العساكر ولعلّ وقع سنابكها قد أصمّ أسماع من وراء البحر من الفرنج وفى موغان من التتار

١ عن) sic et N 65 a; على Z^1 54 a.
٢ الناصرية) post add. عشر W^2 414 b, Z^1 54 a.
٣ علمته) علمه N 65 a.
٤ التى) post add. لعل N 65 a, W^2 415 a, Z^1 54 b.
٥ اثارته) post add. حوافر W^2 415 a, Z^1 54 b.

اذا[١] كانت هذه العساكر تصل جميعها الى أبواب بيوتكم ولا تدرون فأىّ شئ تعلمون وانفصل الرسول على هذه الحال

ووصلت نوّاب يافا ونوّاب أرسوف بهديّة أخذت منهم (17 b) تطمينا[٢] لهم وتسكينا لقلوبهم هذا والسلطان يأمر أن[٣] لا ينزل أحد لهم فى زرع ولا يسيّب فرس[٤] ولا يؤذى لهم ورقة خضراء ولا يتعرّض الى شئ من مواشيهم ولا فلاحيهم ورفق بهم أتمّ رفق انتظارا لرجوعهم عن الغىّ وكانت كتبهم قبل توجّه السلطان الى الشام مضمونها طلب فسخ الهدنة والندم عليها وصارت عند قرب السلطان ترد بأنّهم باقون على العهد مستمسكون بأذيال المواثيق وكان مقدّم الاسبتار قد كتب عدّة كتب منها جواب عن مشافهة على لسان افرير صافاج كمندور الديويّة بقبرس مضمونها انّكم نقضتم العهد بأمور منها أنّ شرط الهدنة[٥] لا يجدّد بناء وقد شرع بيت الاسبتار فى بناء ربض على أرسوف فكان جوابهم انّنا لم نبن هذا الربض الا لحماية الصعاليك من متحرّمة المسلمين ولامور قد بلغتنا سوف تسمعونها يعنى أخبار التتار فكان الجواب اليه أمّا تجديد الربض[٦] لحفظ الصعاليك فالبلاد ما تحفظ بالاسوار ولا تحفظ الرعيّة بالخنادق ولا تحفظ الا بأحد أمرين امّا بالسيوف والعزائم وامّا بحسن الجيرة وبذل الاحسان وكفّ الاذى ومن يخاف من اللصوص لم لا يخاف

١ اذا) فاذا N 65 a.
٢ تطمينا) تطيبا Z[1] 54 b.
٣ ان) بان Z[1] 54 b.
٤ فرس) فرسا M 484.
٥ الهدنة) post add. ان Sa 33 b.
٦ الربض) الربط MS.

F

من غيرهم وأمّا أمر التتار فقد علم كلّ أحد أنّا
عندما تحصّنتم بالاسوار والخنادق خرجنا الى التتار
وما جعلنا حصوننا الا خيولنا ولا خنادقنا الا سيوفنا
ولا أسوارنا الا رجالنا

ولم تزل رسلهم تتردّد فى هذا ومثله الى أن فرغ
السلطان من شغله الذى كان فى نفسه وهو حديث الملك
المغيث فلمّا كان اليوم الذى قبض عليه فيه أحضر
الملك الظاهر [١] بيوت الفرنجيّة وقال ما تقولون قالوا
نتمسّك بالهدنة التى بيننا فكان الجواب لم لا كان
هذا قبل حضورنا الى هذا المكان وانفاق الاموال التى
لو جرت لكانت بحارا ونحن ما آذينا لكم زرعا ولا (18 a)
غيره وأنتم منعتم الجلب والميرة عن العسكر وسيّرتم
الينا الى دمشق نسخة يمين حلفنا عليها وسيّرنا
نسخة يمين لم تحلفوا عليها وعملتم أنتم نسخة حلفتم
عليها وشرط اليمين الاولى يتعلّق [٢] بالثانية وسيّرنا
الاسارى الى نابلس ومنها الى دمشق وما سيّرتم أنتم
أحدا الا كلّ بيت يحيل على الآخر وسيّرنا كمال الدين
بن شيث رسولا يعلمكم بوصول الاسرى فلم تبعثوا أحدا
ولم ترحموا أهل ملّتكم الاسرى وقد وصلوا الى أبواب
بيوتكم كلّ ذلك حتّى لا تبطل أشغالكم من أسرى المسلمين
عندكم وأموال التجار شرطتم القيام بما أخذتموه لهم
ثمّ قلتم ما أخذت من [٣] بلادنا وانّما كان [٤] أخذها فى
انطرطوس وحمل المال الى خزانة الديويّة والاسرى فى
بيت الديويّة فان كانت أنطرطوس ما هى لكم فاللّه

١ الظاهر) post add. رسل W^{2} 415 b, Z^{1} 55 b.
٢ يتعلق) متعلق Z^{1} 55 b ; متعلقة W^{2} 415 b.
٣ من) فى W^{2} 416 a, Z^{1} 56 a.
٤ كان) leg. ex W^{2} 416 a ; قلتم MS.

يحقّق ذلك ثمّ انّا سيّرنا رسلا الى جهة الروم وكتبنا اليكم بتسفيرهم فى البحر فأشرتم عليهم بالسفر الى قبرس فأخذوا وقيّدوا وضيّق عليهم وأتلف أحدهم على ما ذكر مع احساننا الى رسلكم وجرت عادة الرسل أنّها لا تؤذى وما زالت الحرب قائمة والرسل تتردّد وان كان هذا بغير رضاكم فهذا نقض فى حرمتكم وهل كانت الملوك تقى النفوس والاموال الا بحفظ [١] الحرمة وصاحب قبرس أكثر تعلّقاته فى عكّا والساحل وله عندكم المراكب والتجار وما [٢] هو منفرد بنفسه عنده الديويّة وجميع البيوت والنوّاب مقيمون وعنده كند يافا فلو كنتم لا تؤثرون ذلك كنتم قمتم جميعكم عليه واحتطتم [٣] على كلّ ما يتعلّق به وكتبتم الى ملوك الفرنجيّة والى الباب بما فعله وكان الواجب على اللكاط احرامه وقال السلطان أنتم فى أيّام الصالح اسمعيل أخذتم صفد والشقيف على أنّكم تنجدونه على السلطان الشهيد الملك (18 b) الصالح وخرجتم جميعكم فى خدمته ونجدته وجرى ما جرى من خذلانه وقتلكم وأسركم وأسر ملوككم ومقدّميكم وكلّ أحد يتحقّق ما جرى عليكم من ذهاب الارواح والاموال وانتقضت تلك الدولة وانقضت ولم يؤاخذكم السلطان الشهيد عند فتوحه البلاد وأحسن اليكم فقابلتم ذلك بأنّكم رحتم الى الريدافرنس وساعدتموه وأتيتم صحبته الى مصر حتّى جرى عليكم ما جرى من القتل والاسر فأىّ مرّة وفيتم فيها لمملكة مصر أم أىّ حركة أفلحتم [٤] وبالجملة فأنتم أخذتم هذه البلاد من الصالح اسمعيل

١ بحفظ) لحفظ Z^1 56 a ; فى حفظ W^2 416 a.

٢ مـا) leg. ex Z^1 56 a ; ها MS., ut videtur.

٣ احتطتم) احتطم MS.

٤ افلحتم) post add. فيها Z^1 56 b.

لاعانة مملكة الشام واطاعة ملكها ونصرته وقد صارت مملكة الشام وغيرها لى وما أنا محتاج الى نصرتكم ولا الى نجدتكم فتردّوا [١] ما أخذتموه للاسلام بهذا الطريق وتفكّون أسرى المسلمين جميعهم وغير ذلك لا أقبله

فلمّا سمعوا هذه المقالة بهت الذى كفر وقالوا نحن لا ننقض الهدنة ونطلب مراحم السلطان فى استصحابها واستدامتها ونحن نزيل شكوى النوّاب جميعها ونفكّ الاسرى فقال السلطان كان هذا قبل خروجى فى هذا الشتاء وهذه الامطار ووصول العساكر وانفصلوا على هذه الصورة وأمر السلطان أنّهم لا يبيتون فى الوطاق

١ فتردوا) sic et N 65 a ; فردوا M 486 ; فتردون $Z^1$56b, $W^2$416b.

(18 b) ذكر هدم كنيسة الناصرة ومسير تجريدة الى عكّا ورجوعهم وما فعله الملك الظاهر فى مقامه بالطور

لمّا جرى لرسل الفرنج مع السلطان الملك الظاهر ما قدّمنا شرحه رسم بهدم كنيسة الناصرة وهى أكبر مواطن العبادات التى لهم ويقولون ان منها خرج دين النصرانيّة فوجّه الامير [1]علاء الدين طيبرس[1] اليها وهدمها الى الارض فلم يجسر أحد من سائر الفرنجيّة أن يخرج من باب عكّا ولا يتكلّم بكلمة واحدة ثمّ جرّد الامير (19 a) بدر الدين الايدمرىّ وصحبته جماعة فتوجّهوا الى جهة عكّا وهجموا الى [2] أبوابها ثمّ توجّه الامير المذكور مرّة أخرى فأغار على المواشى واستباح منها شيئا كثيرا وحضر بجميع ذلك الى المخيّم المنصور

(19 b) ذكر مسير السلطان الملك الظاهر الى عكّا وقتله للفرنج وأسرهم ورجوعه سالما

لمّا كان ليلة السبت رابع جمادى الآخرة من هذه السنة ركب السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ وجرّد من كلّ عشرة فارسا واحدا صحبته واستناب الامير شجاع الدين الشبلىّ أمير مهمندار فى الدهليز وساق من منزلة الطور نصف الليل فلمّا أصبح وقف قريب عكّا

١ علاء الدين طيبرس) عز الدين امير جاندار W²417 a, Z¹57 a.
٢ الى) om. W².

فى الوادى الذى يقاربها ومنه يشرف عليها وأمر الناس بلبس السلاح ورتّب العسكر[1] ولم يزل سائقا الى أن أطاف[2] بعكّا من جهة البرّ وسيّر جماعة الى برج كان قريبا منها فيه جماعة فحاصره[3] وللوقت أخذت فيه النقوب وكان توجّه السلطان اليها فى هذه الجماعة انّما هو لكشفها وكان الفرنج يقولون انّ أحدا لا يجسر أن يقرب منها ولم يزل كذلك الى قريب المغرب والفرنج ينظرون من أبواب المدينة وتلّ الفضول ثمّ رجع الى الدهليز قريب البرج المذكور عند الماء[4] ولمّا أصبح ركب وركب الناس فى خدمته وساق اليها وكان الفرنج خذلهم اللّه قد حفروا خنادق حول تلّ الفضول وجعلوها[5] معاثر فى الطريق ووقف الفرنج صفوفا على التلّ المذكور ولمّا أخذت العساكر أهبة القتال والسلطان بنفسه يسوق ميمنة وميسرة ويرتّب الناس حتّى أنّه ممّا كان يذكر اللّه سبحانه وتعالى ويأمر الناس به من التهليل والتكبير ويندب اليه من المصالح تشوش من[6] صوته وللوقت ردمت الخنادق بحوافر الخيل وبأيدى الرجال[7] من غلمان العساكر والفقراء[8] المجاهدين وطلع الناس الى تلّ الفضول وانهزمت الفرنج الى المدينة وحرق (20 a)
الناس ما حول عكّا من الابراج والاسوار وقطعوا الاشجار

١ العسكر) العساكر N 65 b.
٢ اطاف) طاف N 65 b, Z[1] 58 a ; احاط A 178 a, B[1] 59 b.
٣ فحاصره) فحاصروه N 65 b, A 178 a, B[1] 59 b.
٤ الماء) an المساء ?
٥ جعلوها) جعلوا M 488, W[2] 418 a.
٦ تشوش من) شرس W[2] 418 a ; من om. Z[1] 58 b.
٧ الرجال) الرجالة Z[1] 58 b.
٨ الفقراء) post add. و N 65 b.

وحرقوا الثمار فلا يرى الناس الا دخانا أو عجاجا وسيوفا لامعة وأسنّة قاطعة ساطعة[١] وساق العسكر الى أبواب عكّا يقتلون ويأسرون ففى ساعة واحدة قتل جماعة من كنودهم وفرسانهم وخيّالتهم وأسرت جماعة بخيولهم وجرح[٢] أكابرهم وحفّ بهم البلاء وطمع فيهم الناس ورموهم الخنادق بخيولهم وفيهم جماعة من الديويّة والاسبتار وهرب من بقى من الفرنج الى الابواب من جهة الاسوار ونزلوا لحفظ الابواب ويزعقون[٣] بصوت واحد الباب الباب خوفا من الهجوم عليهم والسلطان واقف على رأس التلّ ممّا يلى عكّا ينعم ويعد وحضر اليه رجل اسمه حبس[٤] من أصحاب ابن أطلسخان بفارس طعنه ورماه وقامت الضجّة لاجل رميه من الفرنج فأسره فأعطاه السلطان منديله بأربعين فارسا وضرب السلطان مشورة من أىّ جهة يأخذها وعرف أحوالها وحمل الامراء واحد ثمّ واحد الى الابواب فجرح فى ذلك النهار من أعيان الامراء الامير جمال الدين ايدغدى العزيزىّ فى ركبته جرحا خفيفا

ثمّ حمل الناس حملة واحدة الى أن رموا الفرنج فى الخنادق وهلكت جماعة منهم فى الابواب فكان أوّل ما وقف السلطان ساق الامير علىّ الشهرزورىّ عند اللقاء اقتلع رمحا من يد أحد الخيّالة أخذه وساق وكان ممّا أحضر تسعة حصن ببركصطوانات[٥] وثنى بعد ذلك عنان فرسه امهالا واهمالا وسار عائدا الى عسكره المنصور

١ قاطعة ساطعة) قاطعة om. $W^2$418a; ساطعة om. $Z^1$58b.

٢ جرح) خرج MS., ut videtur.

٣ ويزعقون) و seclusit Sd. (72) ; وهم يزعقون $W^2$418a.

٤ حبس) حبش A 178a, $B^1$59 (mrg.) ; حسن $W^2$418a.

٥ ببركصطوانات) ببركصطواناتها $Z^1$59a.

فجلس وأحسن الى من جاهد وفرق كتب البشائر على من (20 b) عمل صالحا فى ذلك اليوم ولم يزل منتصبا كذلك الى قريب العصر لابس عدّته وساق الى البرج الذى كان النقّابون علّقوه فوقف[١] حتّى رمى وأخرج منه بأمانه أربعة خيّالة اخوة ونيّف وثلاثون راجلا ولمّا جرح الامير جمال الدين ايدغدى العزيزىّ ساق اليه السلطان وسلّم عليه وسيّر اليه تشريفا من ملابسه الخاصّ وبات وأصبح راجعا وعبر على بلادهم وكشفها مكانا مكانا وعبر على كنيسة الناصرة وكان فيما قيل[٢] قد سيّر اليها الامير عزّ الدين الافرم أمير جاندار علّقها وخرّبها وهدمها الى الارض

١ فوقف) ووقف N 65 b.
٢ قيل) قبل Z^1 59 b.

(21 a) ذكر رحيل الملك الظاهر من الطور الى بيت المقدس وذكر بعض أخبار بيت المقدس الى أن دخلها[١] الملك الظاهر فى هذه السنة وكذلك مدينة الخليل عليه السلام وهما من بلاد جند فلسطين البرّيّة الذى[٢] وعدنا بذكرها[٢]

لمّا رجع السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ من عكّا وفعل ما قدّمنا شرحه رحل من الطور يوم الاثنين ثالث عشر جمادى الاخرة ثمّ جرّد جماعة صحبته وجماعة الى الصالحيّة توجّه صحبتهم الامير علاء[٣] الدين أمير جاندار ، قد قدّمنا سبب بناية بيت المقدس ومن بناه وكيف خرب ثمّ أعيد وبعض فضائله وسبب فتحه فى زمن أمير المؤمنين عمر بن الخطّاب رضى اللّه عنه ونذكر هنا لمعة من خبر من ملكه الى أن دخله الملك الظاهر ركن الدين بيبرس فى هذه السنة قال القاضى عزّ الدين محمّد بن علىّ بن ابرهيم بن شدّاد الحلبىّ فى تأليفه كتاب الاعلاق الخطيرة فى ذكر أمراء الشام والجزيرة ما صيغته : الصفة التى عليها مدينة بيت المقدس فى عصرنا انّها على جبل يصعد (21 b) اليها من كلّ جانب وهى طويلة فى طرفها الغربىّ باب المحراب وهذا الباب عليه قبّة داود عليه السلام وفى طرفها الشرقىّ باب الرحمة وهو مغلق لا يفتح الا فى عيد الزيتون ولها فى جهة المحراب باب يسمّى باب صهيون ومن الشمال باب يسمّى باب الغراب ومتى دخل الداخل من باب المحراب يسير نحو المشرق فى زقاق شارع الى الكنيسة العظمى المعروفة بكنيسة القيامة والمسلمون يسمّونها قمامة وهى من عجائب الدنيا بناء ..

١ دخلها) sic.

٢ الذى ـ بذكرها) sic. ٣ علاء) عز Z[1] 60 a.

وبقى القدس فى أيدى المصريّين الى أن قصدها الفرنج (22 a)
فى سنة اثنتين وتسعين وأربعمائة وحاصروها أشدّ حصار (22 b)
حتّى ملكوه فى اليوم الثانى من شعبان من السنة عنوة بعد اعطائهم الامان لمن فيه فأحرقوا المصاحف وأخربوا المساجد وكان ملكهم يومئذ كندفرى وأقام فيه الى أن مات وصار الى جهنّم وبئس المصير وولى أخوه اللعين بغدوين بعده ودام مالكه الى أن أصابه جرح على العريش[١] فمات منه فى التاسع من ذى الحجّة سنة احدى عشرة وخمسمائة وتولّاه بعده القمص بغدوين صاحب الرها بعهد من بغدوين الاوّل لعنهما اللّه فسار اليه وملكه وسكنه وبقى فى يده الى أن مات بالفالج بين نابلس والقدس ليلة الاثنين حادى عشرى شهر رمضان سنة خمس وعشرين وخمسمائة وملك بعده بعهد منه زوج ابنته اللعين فلك ابن فلك وبقى فى يده الى أن وقع عن فرسه وهو طارد أرنبا فى أرض عكّا فغاصت رقبته فى صدره وعجل اللّه بروحه الى النار وذلك فى سنة ثمان وثلاثين وخمسمائة

وولى بعده البلاد أكبر أولاده اللعين بغدوين وبقى حاكما على ما كان بيد أبيه من البلاد الى أن مات فى سنة ثمان وخمسين وخمسمائة وتولّى بعده أخوه معرى[٢] وهلك فى سنة ثمانين وخمسمائة وتولّى بعده ولد له صغير وفوّض تدبير دولته للقومص بن بارزان[٣] صاحب اطرابلس وكان ابن عمّه وبقى فى يده الى أن قصده السلطان الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن نجم الدين أيّوب بن شادى بن مرون الايوبىّ فنصب عليه المجانيق وسلّط على سوره النقوب ممّا يلى وادى جهنّم

١ العريش) العرش S 202.   ٢ معرى) تعرى MS.
٣ بارزان) مارزان MS., ut videtur.

الى أن تسلّمه يوم الجمعة السابع والعشرين من شهر رجب سنة ثلاث وثمانين وخمسمائة كما قدّمنا شرحه ولم (23 a) يزل القدس فى يد السلطان صلاح الدين يوسف الى أن أقطع البلاد من[1] أولاده ...

ولمّا ملك الملك العادل أبى[2] بكر بن أيّوب البلاد أقطع دمشق والاردن وفلسطين لولده الملك المعظّم عيسى فاستمرّت فى يده الى أن قصدت الفرنج دمياط واستولوا عليها فاستنجده أخوه الملك الكامل صاحب الديار المصريّة فلمّا وصل اليه شكا له ما الفرنج عليه من القوّة وسأله أن يعطيه القدس وكوكب والطور ليعطيها للفرنج عوضا عن دمياط فأسرّها فى نفسه ووعده فيها بما طاب به قلبه ولمّا تضايق بالملك الكامل الامر فى حصار دمياط بعث أخاه الملك المعظّم الى أخيه الملك الاشرف يستنجده وهو بحرّان فأخرب القدس فى طريقه وكوكب حتّى لا ينتفع بهما الفرنج ولا يرغبون فيهما وبقى القدس فى يده خرابا الى أن توفّى فى سنة أربع وعشرين وستّمائة فخرج الملك الكامل الى (23 b) الشام فى شوّال سنة خمس وعشرين وستّمائة فولّى فى بلاد فلسطين وكان الانبرطور ملك الفرنج قد وصل الى عكّا والملك الكامل بنابلس فكتب اليه الانبرطور امّا أن تسلّم الىّ القدس وجميع ما فتحه السلطان صلاح الدين أو تلقانى وتردّدت الرسل بينهما فى ذلك وكان للملك الكامل غرض فى تملّك دمشق فجمع الامراء واستشارهم فكلّ منهم أشار بالعود الى تلّ العجول خلا الامير سيف الدين ابن أبى زكرى فانّه قال ابق دمشق على ابن أخيك الملك الناصر داود واطلب أخاه الملك

١ من) بين S 221.
٢ ابى) sic.

الاشرف وعسكر حلب وقاتل[1] هذا العدوّ فامّا لنا وامّا علينا ولا يقال عن السلطان انّه أعطى الفرنج القدس فامتعض لذلك وقبض عليه وسيّره الى مصر فحبسه فيها وعاد الى تلّ العجول واستدعى الملك الاشرف من دمشق وكان قد وصل اليها ولمّا غلب على الملك الكامل رغبته فى تملّك دمشق أذعن لتسليم القدس للانبرطور فسلّمه[2] فى حادى عشر شهر ربيع الاوّل سنة ستّ وعشرين وستّمائة واستمرّ القدس فى أيدى الفرنج الى أن توفّى الملك الكامل فى سنة خمس وثلاثين وستّمائة وملك الملك الجواد بعده دمشق فقايض الملك الصالح نجم الدين أيّوب بن الملك الكامل عن دمشق بسنجار فوصل الى دمشق ثمّ خرج منها الى نابلس فى سنة سبع وثلاثين وستّمائة قاصدا مصر وفيها أخوه الملك العادل فاستولى الملك الصالح اسمعيل بن الملك العادل أبى بكر بن أيّوب على دمشق وقبض الملك الناصر داود صاحب الكرك على الملك الصالح نجم الدين أيّوب بنابلس وحبسه فى الكرك وجمع عسكرا عظيما ونزل به على (24 a) القدس يوم الثلاثاء سابع عشر جمادى الاوّل من السنة وكان الفرنج قد عمّروا به برجا يعرف ببرج داود وحصّنوه فنصب عليه المجانيق وضايقه الى أن تسلّمه يوم الاثنين ثامن جمادى الآخرة وملك بيت المقدس وولّى فيه من قبله وكتب كتابا بيده ومن انشائه الى الخليفة المستنصر بالله أمير المؤمنين نسخته قدّمنا ذكرها ولم يزل القدس فى يد الملك الناصر داود الى أن اتّفق مع الملك الصالح اسمعيل صاحب دمشق والمنصور ابرهيم صاحب حمص على مصالحة الفرنج ليعينوهم على قتال الملك الصالح نجم الدين أيّوب صاحب الديار

١ قاتل) نقاتل S 224.   ٢ فسلمه) فتسلمه S 224.

المصريّة وأعطوهم صفد والشقيف والقدس فدخل الفرنج القدس ورفعوا الصليب على الصخرة وأخرجوا من فيه من المجاورين الى مدينة الخليل عليه السلام واستمرّ القدس فى أيدى الفرنج الى أن جاءت الخوارزميّة الى الشام فى سنة احدى وأربعين وستّمائة باتّفاق مع الملك الصالح نجم الدين أيّوب صاحب الديار المصريّة وهجموا القدس وقتلوا من فيه من الفرنج وطهّروا الصخرة من أوساخهم[1] وذلك فى سنة اثنتين وأربعين وستّمائة ثمّ خرج اليهم من مصر عسكر مقدّمه الامير ركن الدين الكنجىّ فقاتلوا الملك الصالح عماد الدين اسمعيل صاحب دمشق والملك المنصور ابرهيم صاحب حمص والفرنج على غزّة فكسروهم وتبعوهم فانحازت الفرنج الى برج داود فحاصروهم فيه حتّى أخذوهم وقتلوهم وولّى فى القدس من قبل الملك الصالح نجم الدين أيّوب وأقطع بلاده الخوارزميّة وما برحوا فى تلك البلاد يدينون بالعيث والفساد الى أن كسرهم الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن الملك العزيز صاحب حلب على القصب من أعمال حمص فى سنة أربع وأربعين وستّمائة وبقيت (24 b) منهم شرذمة رجعت الى القدس وتغلّبوا عليه فخرج اليهم عسكر من مصر مقدّمه الامير فخر الدين بن الشيخ فأتى على بقيّتهم واستعاد القدس

ثمّ نزل اليه الملك الناصر داود صاحب الكرك من الكرك واستولى عليه فى بقيّة سنة أربع وأربعين وستّمائة ثمّ استعاده الملك الصالح نجم الدين أيّوب صاحب مصر فى سنة خمس وأربعين وستّمائة وبقى فى يده ويد ولده الملك المعظّم تورانشاه من بعده[2] ثمّ ملك الملك الناصر صلاح الدين

١ اوساخهم (اوضارهم S 234.

٢ من بعده) ثم قتل فى المحرم سنة ثمان واربعين S 236.

يوسف بن الملك العزيز صاحب حلب دمشق والاردن وفلسطين فلم يزل القدس فى يده الى أن صالح الملك المعزّ أيبك صاحب الديار المصريّة فنزل له عنه فى سنة احدى وخمسين وستّمائة ولمّا قتل الفارس أقطاى فى شعبان سنة اثنتين وخمسين وستّمائة وخرج من مصر مماليك الملك الصالح نجم الدين أيّوب البحريّة الى الملك الناصر صاحب دمشق يستنصرونه سيّر عسكرا الى القدس فاستعاده ولمّا استولى التتار على البلاد دخلوا القدس وقتلوا به نويسا[١] وبقى فى أيديهم الى أن كسروا على عين جالوت وصارت البلاد للملك المظفّر قطز فلمّا قتل قطز وصارت[٢] البلاد للملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ وسار الى الطور ورحل منه كما قدّمنا شرحه وفى يوم الجمعة سابع عشر جمادى الاخرة وصل الملك الظاهر الى البيت المقدس وزار مواضع الزيارة

١ نويسا) dub. lec.

٢ وصارت) ft. و om.

(25 a) قد ذكرنا حال القدس الشريف فلنذكر حال مدينة الخليل عليه السلام : قال ابن حوقل النصيبىّ مدينة الخليل عليه السلام صغيرة كالقرية تعرف بمسجد ابرهيم وفى مسجدها الذى يقام فيه الجمعة قبر ابرهيم الخليل واسحق ويعقوب بن اسحق بن ابرهيم على سيّدنا ونبيّنا محمّد رسول اللّه وعليهم أفضل الصلاة والسلام صفّا كلّ قبر منها تجاه قبر امرأته والمدينة فى وهدة بين جبال كثيفة الاشجار من الزيتون والتين والجمّيز

قال القاضى عزّ الدين محمّد بن علىّ بن ابرهيم بن شدّاد الحلبىّ فى تأليفه كتاب الاعلاق الخطيرة فى ذكر أمراء الشام والجزيرة قرأت فى كتاب أبى يعلى حمزة بن أسد التميمىّ الذى وضعه ذيلا لتأريخ دمشق قال وفى هذه السنة ، يعنى سنة ثلاث عشرة وخمسمائة ، ورد الخبر من بيت المقدس بظهور قبور الخليل وولديه اسحق ويعقوب عليهم السلام وهم مجتمعون فى مغارة بأرض (25 b) بيت المقدس وكأنّهم أحياء لم تبل أجسادهم ولا رمّ لهم عظم وحكى علىّ بن أبى بكر الهروىّ السائح حدّثنى جماعة من مشائخ الخليل عليه السلام لمّا كان زمان بغدوين ملك الفرنج انخسف موضع فى هذه المغارة فدخل جماعة من الفرنج اليها باذن الملك فوجدوا فيها ابرهيم واسحق ويعقوب وقد بليت أكفانهم وهم مستندون الى حائط ورؤوسهم مكشوفة فجدّد الملك أكفانهم ثمّ سدّ الموضع وذلك فى سنة ثلاث عشرة وخمسمائة

ولم يزل حكم هذه المدينة فى الولايات حكم ما تقدّم من بلاد هذا الجند الى أن أخذ الفرنج القدس فى سنة اثنتين وتسعين وأربعمائة فاستولوا عليها لانّها ضمنا وتبعا للقدس ولم تزل فى أيديهم الى أن فتحها السلطان صلاح الدين يوسف بن نجم الدين أيّوب عند فتحه القدس الشريف

(27 b) قال القاضى عزّ الدين محمّد بن علىّ بن ابرهيم بن شدّاد الحلبىّ فى تأليفه كتاب الاعلاق الخطيرة فى ذكر أمراء الشام والجزيرة ما صيغته : انّى لم أعثر للشوبك على ذكر فى كتاب من كتب التواريخ المصنّفة فى صدر الاسلام والظاهر أنّ الحال فيه كالحال فى الكرك فى بنائه وتملّك الفرنج له الى أن فتح فى الوقت الذى فتح فيه الكرك بعد حصار سنتين وأقطع مع الكرك للملك العادل سيف الدين أبى بكر بن نجم الدين أيّوب بن شادى بن مرون الايوبىّ

(37 a) فيها (هذه السنة) جاءت الاخبار الى الديار المصريّة بأنّ الفرنسيس كان قد جمع جمعا من الفرنج وقصد الديار المصريّة لما فى قلبه من الكسرة الاولى بدمياط كما قدّمنا شرحه فأشار عليه بعض أصحابه بقصد تونس بالغرب أوّلا فاذا ظفرت بها تمكّنت من قصد الديار المصريّة برّا وبحرا فلمّا نازلها بتلك العساكر الكثيرة التى جمعها وكاد يستولى عليها أوقع اللّه تعالى فى عسكره الوباء فهلك الفرنسيس وجماعة من الملوك وكثير من أهل العسكر وصاروا الى جهنّم وبئس المصير ورجع من بقى منهم الى بلادهم بالخيبة

(39 b) فى صفر الشهر المذكور سأل الفرنج نوّاب السلطان الملك الظاهر بالشام أنّهم يأذنون لهم فى زراعة البلاد وتقويتها من أموالهم وهى جملة كثيرة من الغلاّت فتقرّرت الهدنة معهم الى أيّام الحصاد وهى مصلحة ظاهرة لانّهم يخرجون من ذخائرهم جملة من الغلاّت ويكون[1] كما قال اللّه تعالى فسينفقونها ثمّ تكون عليهم حسرة ثمّ يغلبون وعند استوائها تحصد سيوف الاسلام رؤوسهم قبل حصادها وينفذ أمر اللّه فيهم قبل نفاذهم فى انفادها

(44 b) فى جمادى الآخرة من هذه السنة أغارت العساكر التى بالفتوحات الساحليّة صحبة الامير ناصر الدين القيمرىّ ووصلت الى أبواب عكّا وأغار الامير الشجاع على بلاد الفرنج من جهة الخيط وفى جمادى المذكور شرع النوّاب بالشام فى بناء شقيف تيرون

اعلم انّ حكم شقيف تيرون حكم شقيف أرنون لم يزل فى يد من ملك دمشق الى أن سلّمه الملك الصالح اسمعيل صاحب دمشق للفرنج سنة ثمان وثلاثين وستّمائة ولم يزل فى أيديهم الى أن ملك الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن الملك العزيز صاحب حلب دمشق فى سنة ثمان وأربعين وستّمائة كما سبق ذكره فسيّر عسكرا مقدّمه الامير سعد الدين بن نزار متولّى صيداء فنزل

1) يكون) تكون Z^1 75 a.

عليه وانتزعه من الفرنج ولم يزل فى يد نوّاب الملك الناصر صاحب دمشق وحلب الى أن استولوا التتار على البلاد فى سنة ثمان وخمسين وستّمائة كما سبق ذكره فقصده شهاب الدين بن بحتر من قبل التتار ونزل عليه وضايقه بالرجال فسلّمه الوالى اليه فأخربه ولم يزل خرابا الى أن ملك الملك الظاهر ركن الدين بيبرس فاستمرّ خرابا الى أن أمر الملك الظاهر بعمارته فعمّره نوّاب الشام فى هذه السنة وحمل اليه زردخاناه وذخائر والله أعلم

(46 a) فى شهر رمضان الشهر المذكور وصل كتاب الامير ناصر الدين القيمرىّ يذكر له[1] (السلطان) انّه بلغه انّ الفرنج المخذولين توجّهوا الى جهة يافا وكان الملك الظاهر قد اطّلع على حركتهم فأمره بالغارة على قيساريّة وعثليث
(46 b) فساق الى باب عثليث نهب وقتل وأسر ثمّ ساق الى قيساريّة واعتمد فيها هذا الاعتماد وبلغ الذين اجتمعوا فى يافا من الفرنج ذلك فسقط فى أيديهم وانعكست القضيّة وخافوا ورجعوا وردّ الله الذين كفروا بغيظهم لم ينالوا خيرا

١ له) om. Z^1 51 a.

(46 b) بلغ السلطان أنّ الفرنج أخذوا أخيذة من بلاد الاسلام فأنكر ذلك وأرسل الى النوّاب بالشام بالاجتهاد فى ردّها فوصل كتاب الامير ناصر الدين القيمرىّ يذكر انّ الفرنج ردّوا[١] الاخيذة وهى عالم كثير[٢] من أهل البلاد وجملة من المواشى فسمع فى تلك الساعة من اختلاف الاصوات بدعاء الرجال والنساء وبكاء الاطفال ما تكاد ترقّ له الحجارة وكان السبب فى ردّ هذه الاخيذة أنّ الامير ناصر الدين المذكور سيّر الى الفرنج يتهدّدهم ويقول لهم نحن هادنّاكم كما سألتم المدّة التى طلبتموها وهذه الاخيذة كانت فى مدّة الهدنة فبعث الفرنج وزير قيساريّة ليتحدّث فى ذلك فقبض عليه الامير ناصر الدين وما زال حتّى أحضر جميع ذلك وبعد ذلك سيّر[٣] الوزير

(47 a) فى شهر رمضان الشهر المذكور وصل رسول من الملك شارل[٤] أخى الملك فرنسيس وهو صاحب مرشيلة[٥] ووصلت صحبته عدّة من الشناقر الشهب والامتعة ومضمون كتابه المحبّة والمشايعة

١ ردّوا) ردو MS.
٢ كثير) كبير M 513, Z^{1} 84 a.
٣ سير) سيب Z^{2} 52 a.
٤ شارل) leg. ex Z^{2} 52 a ; شارك MS.
٥ مرشيلة) مرشيلية N 24 b.

(54 a) كان السلطان قد عفا عن سير جورد قسطلان يافا و أطلقه فركب وشاهد ما بهر عقله وقال رأيت عسكر الفرنج وعساكر هلاون وما رأيت مثل هذه العساكر العظيمة

(66 a) ذكر تجهّز الملك الظاهر لغزو الفرنج وفتح بلادهم

لمّا وصلت الاخبار الى السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحيّ وهو بالساحل بنصرة العساكر الاسلاميّة على التتار وانهزامهم شرّ هزيمة وأمر بعمارة ثغر البيرة كما قدّمنا شرحه ثنى اعنّته الى جهة الفرنج ليدنيهم كما دانوا ويكون لهم كما كانوا وما أعلم أحدا مغزاه ولا فهم أين مرامه ومرماه وركب من العوجاء بعد رحيل الاطلاب للتصيّد فى غابة أرسوف ورسم للامراء بأن من أراد الصيد فليحضر فانّ الغابة كثيرة السباع وكان قد أحضر الى باب دهليزه سبع مقتول أحضره أحد الاجناد فأنعم على قاتله وتشوّق الى تنظيف الغابة من الوحوش الكاسرة وساق فمرّ على قنطرة نهر العوجاء فوجد جماعة من الرعيّة والسوقيّة
(66 b) عابرين على القنطرة فى ليلة شاتية فوقف وأمر أن لا يعبر أحد حتّى يعبر الضعفاء ووقف[1] لرجل دابّة فما زال واقفا حتّى نزل خواصّه وحملوا الدابّة ونقلوا القماش قال رسول اللّه صلّى اللّه عليه وسلّم ارحموا

1) وقف) وقفت Z^2 67 b.

من فى الارض يرحمكم من فى السماء وساق السلطان من ذلك المكان فرتّب الحلقة ميمنة وميسرة ودخل الغابة وقضى نهمته من صيده وجرّب سيوفه فى تلك الوحوش على أنّها لم تزل مجرّبة ورتّب الحتوف على الاعداء وان كانت عليهم مترتّبة وسار الى أرسوف وقيساريّة وشاهدهما وعاد الى دهليزه فوجد أخشابا للمنجنيقات قد أحضرت صحبة زردخاناه كان الامير علم الدين نائب أمير جاندار قد أحضرها فطلب الامير عزّ الدين أمير جاندار وأمره بنصب عدّة مجانيق مغربيّة وفرنجيّة من الاخشاب المذكورة وفى وقت السحر من اليوم الثانى خرج السلطان بنفسه وجلس عند الصنّاع ليبذلوا[١] الاجتهاد فعمل فى ذلك اليوم أربع منجنيقات كبار خارجا عن الصغار وكتب السلطان الى قلاعه يطلب المنجنيقات والصنّاع والحجّارين ورسم للعسكر بعمل سلالم[٢] وعيّن لكلّ أمير حمل عدّة منها ورحل الى قريب عيون الاساور فأمر بعد عشاء الآخرة بلبس العدد وركب قريب الصبح وساق الى جهة قيساريّة وكان ما سنذكره ان شاء اللّه تعالى

١) ليبذلوا (ليبذل Z^2 68 a.
٢) سلالم (سلاليم N 67 b, Z^2 68 a.

ذكر بعض أخبار قيساريّة وفتحها (66 b)

اعلم أرشدنا اللّه وايّاك انّ قيساريّة من البلاد الساحليّة فى جند فلسطين وكانت مدينة على سيف البحر حصينة منيعة لها ربض كبير ...

(67 a) ولم يزل يلى قيساريّة من يلى جند فلسطين الى أن أخذتها الفرنج فى سنة أربع وتسعين وأربعمائة بالسيف وقتلوا من فيها ولم تزل بأيديهم الى أن فتحها السلطان صلاح الدين يوسف بن نجم الدين أيّوب بن شادى بن مروان الايوبىّ على يد الامير بدر الدين دلدرم الياروقىّ وعون الدين قليج فى سنة ثلاث وثمانين وخمسمائة ثمّ خرجت عنه فى الهدنة بينه وبين الفرنج فى سنة ثمان وثمانين وخمسمائة واستمرّت فى أيديهم (67 b) الى أن كسر عسكر ريدافرنس الفرنجىّ على دمياط فى سنة سبع وأربعين وستّمائة وأسر ثمّ أطلق فنزل الساحل وعمّر قيساريّة وشيّدها وحصّنها ولم تزل بأيديهم الى أن نزل عليها الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ فى هذه السنة على حين غفلة من أهلها فى يوم الخميس تاسع جمادى الاوّل ولوقته طاف بها وهاجمتها الناس وألقوا نفوسهم فى خنادقها وعمدوا الى السكك الحديد التى [1] للخيل والشبح والمقاود فتعلّقوا فيها وطلعوا من كلّ جانب ونصبت عليها السناجق وحرقت أبوابها وهتك حجابها فهرب أهلها الى قلعتها وسيّر السلطان كتب البشائر الى البلاد والى الاتابك فارس الدين

ونصب السلطان المنجنيقات على القلعة وهى من أحصن القلاع وأحسنها وتعرف بالخضراء وكان الريدافرنس حمل اليها العمد الصوّان وأتقنها وما رئى فى الساحل

[1] التى) leg. ex Z^2 68 a; الذى MS.

أحسن منها عمارة ولا أمنع ولا أرفع لأنّ البحر الملح[١] حافّ بها وجائز[٢] فى خنادقها والنقوب لا تعمل فيها للعمد الصوّان المصلّبة فى بنائها حتّى اذا علّقت لا تقع

واستمرّ الزحف عليها ورمى المنجنيقات والسلطان تارة يرمى النشّاب[٣] من علوّ كنيسة قبالة القلعة وتارة يركب ويخوض عباب البحر ويقاتل وعملت دبّابات وزحّافات وأطلق النشّاب للعساكر من قلعة عجلون لكلّ صاحب مائة فارس أربعة آلاف سهم وكذلك الحلقة والجند ورسم بنقل الاحطاب وحجارة المجانيق وخلع على الامير عزّ الدين الاثرم أمير جاندار لاجتهاده فى المنجنيقات وعلى المنجنيقيّة وجرّد الامير شهاب الدين القيمرىّ بجماعة من عسكر الساحل لجهة[٤] بيسان فسيّر جماعة من التركمان والعربان الى أبواب عكّا فأسروا جماعة من الفرنج ودوّابا وغيرها

(68 a) واستمرّ السلطان على المصابرة والمثاغرة وأقام بالكنيسة لا يخرج الى دهليزه يرامى هو وجماعة الاقجيّة يمنعون الفرنج من الصعود الى علوّ القلعة وتارة يركب فى بعض الدبّابات ذوات العجل ويجرّ من تحته حتّى يصل الى الاسوار ويرى النقوب بنفسه وأخذ فى بعض الايّام فى يده ترسا[٥] وقاتل وما رجع الا وفى ترسه عدّة سهام وفى ليلة الخميس منتصف جمادى الاوّل الشهر

١ الملح) المالح Z^2 68 b.
٢ جائز) sic Z^2 68 b ; sine punctis MS.
٣ النشاب) بالنشاب Z^2 68 b.
٤ لجهة) ut vid. ; بجهة Z^2 68 b.
٥ ترسا) قوسا N 68 a.

المذكور حضرت[١] الفرنج وأسلموا القلعة بما فيها وتسلّق المسلمون اليها من الاسوار وحرقوا الابواب ودخلوا من أعلاها وأسفلها وأذّن بالصبح عليها وطلع السلطان الى القلعة وقسم المدينة على أمرائه وخواصّه ومماليكه وحلقته وشرع فى الهدم ونزل وأخذ بيده قطّاعة وأخذ يهدم بنفسه ورآه المسلمون فتشبّهوا به وعملوا بنفوسهم وصار يباشر ذلك بنفسه ويده وقد اكتسى[٢] من الغبار أثوابا قال رسول اللّه صلّى اللّه عليه وسلّم لا يلج النار رجل بكى من خشية اللّه حتّى يعود اللبن فى الضرع ولا يجتمع على عبد غبار فى سبيل اللّه ودخان جهنّم وقال صلّى اللّه عليه وسلّم ما أغبرت قدما عبد فى سبيل اللّه فتسمه[٣] النار

١ حضرت) sine punctis MS. ; حضر N 68 a ; هرب Z^2 69 a ; هربت A 186 b, B^1 70 a.

٢ اكتسى) sic Z^2 69 a ; dub. in MS.

٣ فتسمه) فتمسّه Bu 2, 205.

(69 a) ذكر ارسال الملك الظاهر تجريدة الى حصن الملّوحة وتوجّه السلطان الى جهة عثليث وارسال تجريدة الى حصن حيفا وتسلّمهم له ورجوع السلطان الى دهليزه سالما

لمّا قارب السلطان الملك الظاهر الفراغ من هدم قيساريّة سيّر الامير شمس الدين سنقر الالفىّ الظاهرىّ والامير سيف الدين المستعربىّ[١] وجماعة فهدموا قلعة للفرنج عند الملّوحة وكانت عاتية عاصية ودكّوها الى الارض وفى سادس وعشرين جمادى الاوّل الشهر المذكور توجّه السلطان الى جهة عثليث جريدة وسيّر[٢] شمس الدين[٣] سنقر[٤] السلاحدار الظاهرىّ والامير عزّ الدين الحموىّ والامير شمس الدين سنقر الالفىّ الظاهرىّ الى حيفا فساروا اليها ودخلوا قلعتها فنجا الفرنج بأنفسهم الى المراكب بعد أن قتل منهم وأسر وأحضرت الاسارى والرؤوس وأخربوا المدينة وقلعتها وأحرقوا أبوابها وجعلوها خاوية على عروشها كأن لم تغن بالامس وكان أخذها وما اعتمد فيها من قتل وأسر واخراب واحراق فى يوم واحد وعاد الامراء سالمين وأمّا السلطان فانّه (69 b) وصل الى عثليث وأمر بتشعيثها وقطع أشجارها فقطعت جميعها وخرّبت أبنيتها فى ذلك النهار وعاد السلطان وأذاق الكفّار حسرة وأىّ حسرة ولا بدّ أن يعيد الحتف عليهم كما بدا أوّل مرّة وثنى العنان عنها وهو اليها يمتدّ وحوّل الساعة[٥] وهو الى مرماتها يستدّ وأخّرها الى أجل مسمّى ورأى أنّه يقدم على أمرها الذى ليس بمبهم

١ المستعربى) المستغربى MS, ut videtur.
٢ سير) post add. الامير Z^2 70 b.
٣ الدين) ex mrg. ٤ سنقر) اقسنقر Z^2 70 b.
٥ الساعة) الساعد Z^2 70 b.

وترك أهلها فى خسر[1] منها وقطع قلوبهم قبل قطع الميرة عنها وعاد الى دهليزه بقيساريّة وكمّل هدمها [2]حتّى لم يدع لها أثرا[2] ووصل والسلطان على قيساريّة الامير سيف الدين الزينىّ وصحبته المنجنيقات المحضرة من الصبيبة ووصل أيضا زردخاناه من دمشق وورد أيضا جماعة مستأمنين من جهة الفرنج ومن جملتهم أحد أبناء الملوك فأعطاهم السلطان الاقطاعات وأحسن اليهم ومرض أيضا جماعة من الامراء فركب السلطان اليهم وعادهم وهم الامير شمس الدين سنقر الرومىّ والامير عزّ الدين أمير جاندار والامير سيف الدين الزينىّ أمير علم

١ خسر) حبس Z^2 71 a (dub. lec. in MS.).
٢ حتى – أثرا ex mrg. (om. Z^2).

(69 b)

ذكر بعض خبر أرسوف وفتحها

قال القاضى الامام الارئيس الاوحد العالم عزّ الدين محمّد بن علىّ بن شدّاد الحلبىّ فى تأليفه الاعلاق الخطيرة فى ذكر أمراء الشام والجزيرة ما صيغته : أرسوف ليس لها فى الفتوح العمرىّ ذكر ولا فيما وقفت عليه من الكتب المؤلّفة فى صدر الاسلام قال وأوّل ما أحاط به علمى من أمرها أنّ الفرنج تسلّموها فى سنة أربع وتسعين وأربعمائة ثمّ فتحها الناصر صلاح الدين سنة ثلاث وثمانين وخمسمائة ثمّ دخلت فى بلاد المهادنة بينه وبين الفرنج ولمّا أطلق ريدفرانس ونزل الساحل عمّر قيساريّة وأرسوف وبقيت فى أيدى الفرنج الى أن فتحها الملك الظاهر بيبرس[1] سنة ثلاث وستّين وستّمائة وأخربها ، انتهى كلامه

قلت فى تاسع وعشرين من جمادى الاوّل من هذه السنة ، سنة ثلاث وستّين ، رحل السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ (70 a) من قيساريّة ولم يعلم أحد الى أين توجّه وسار الى أرسوف فنزل بها مستهلّ جمادى الاخرة من هذه السنة وأمر بنقل الاحطاب فصارت حولها كالجبال الشاهقة والتلال السامقة وما اذ أطلّ الاعداء له يشاهدون قالت لهم الاقدار حصب جهنّم أنتم لها واردون فعملت منها الستائر وأمر بحفر سرابين من خندق المدينة الى خندق القلعة وسقفت[2] بالاخشاب ولمّا فرغ من السرابين سلّم أحدهما للامير شمس الدين سنقر الروميّ والامير[3] بدر الدين بيسرى والامير بدر الدين الخزندار الظاهرىّ

١ بيبرس) ـر MS.
٢ سقفت) اسقفت N 68 b.
٣ الامير) للامير Z^2 71 b .

والامير شمس الدين الدكز الكركىّ وجماعة الامراء السنجقيّة وغيرهم وسلّم السرب الآخر للامير سيف الدين قلاون الالفىّ والامير علم الدين الحلبىّ الكبير والامير سيف الدين كرمون وجماعة من الامراء وعمل طريق من الخنادق الى القلعة فخرج الفرنج لاحراق الاحطاب فطلبهم الامير سيف الدين قلاون وغيره وقلب عليها المياه بنفسه وبجماعة الامراء وطفئت تلك النار ولمّا تكامل ردم الاحطاب بالخندق تحيّل الفرنج بأن نقبوا من داخل القلعة الى أن وصلوا الى تحت الردم فخرقوا الارض الى الاحطاب وعملوا بتاتى ملأنة أدهانا وشحوما وأوقدوا النيران وعملوا فى النقوب المنافخ ولم يعلم العسكر بهذه الحيلة الا بعد تمكّن النيران وكان ذلك فى الليل فحضر السلطان بنفسه فى الليل ورمى الناس نفوسهم فى النار لاطفائها وسكبت المياه بالروايا فما أفادت شيئا واشتعل جميع ما بالخندق من الاحطاب وصارت هباء منثورا وتمّت الحيلة للفرنج خذلهم اللّه تعالى

ولكن أحدث اللّه بعد هذا للنصر[1] أمورا وهو بأنّ السلطان تقدّم الى الامير شمس الدين سنقر الرومىّ (70 b) ومن معه وهم نصف أمراء السنجقيّة وميمنة الامراء البحريّة وميمنة الحلقة وميمنة الامراء الحاضرين غير من هو مجرّد فى البيرة وغيرها بأنّه يأخذ هو والجماعة المذكورون من مكانه فى باب السرب من حافّات الخندق من جهة سوره حفرا الى البحر الملح[2] وتقدّم الى الامير سيف الدين قلاون الالفىّ بأن يأخذ هو ونصف السنجقيّة من جهة الميسرة وميسرة الحلقة وميسرة البحريّة بأنّهم يحفرون الى آخر الخندق من الجهة

١ للنصر) leg. ex Z^2 72 a ; النصر MS.
٢ الملح) المالح Z^2 72 a.

الاخرى وأن يحفروا من كلّ ناحية من هذه النواحى سربا يكون حائط خندق العدوّ ساترا له ويحفر فى هذا الحائط أبواب يرمى التراب منها[1] وينزل فى [2]هذا السرب[2] حتّى تساوى[3] أرضها بأرض الخندق وطلب عزّ الدين أيبك الفخرىّ أحد أصحاب الاتابك وأحضر المهندسين وعذق هذا الامر به فاستمرّ العمل فى هذه الخنادق والملك الظاهر طائف بنفسه وملازم الخندق يعمل فيه بيده ويساوى الناس فى جرّ المنجنيقات ورمى التراب ونقل الحجارة

قال القاضى محيى الدين ابن عبد الظاهر مؤلّف سيرة الملك الظاهر فتعست أمّ الجبّان فلقد رأيت السلطان يبذل من نفسه كلّ مصون ويهوّن منها ما لا يهون وهو بمفرده ماش فى يده ترس وهو تارة فى السرب وتارة فى الابواب التى تفتح وتارة على حافّة البحر يرامى مراكب الفرنج ويجرّ فى المجانيق ويطلع فوق الستائر يرمى من فوقها ويرى كلّ أحد حقّه من المباشرة والامر بالجهاد وشكر من يجب شكره والخلع[4] على كلّ من يفعل فعلا حسنا من سائر الناس ومع هذا رحم اللّه الامّة بسلامته ومنّ عليهم بوقايته

قال القاضى محيى الدين حكى لى الامير جمال الدين ابن نهار[5] قال رأيت السلطان فى هذا النهار رمى (71 a) بثلاثمائة[6] سهم نشّابا وقد قال صلّى اللّه عليه وسلّم

١ منها) فيها N 69 a.
٢ هذا السرب) هذه السروب N 69 a.
٣ تساوى) يساوى Z^2 72 a.
٤ الخلع) sic.
٥ نهار) بهادر N 69 a (cf. T 7, 121).
٦ بثلاثمائة) ثلاثمائة Z^2 72 b.

ألا انّ القوّة الرمى وقال صلّى اللّه عليه وسلّم من رمى بسهم فى سبيل اللّه كان كعتق[١] رقبة وقال صلّى اللّه عليه وسلّم اذا كثبوكم[٢] فارموهم بالنبل ولا تسلّوا السيوف حتّى يغشوكم

واتّفق أنّ السلطان حضر الى السرب وقعد فى رأسه[٣] خلف طاقة يرمى فيها فخرجت جماعة من الفرنج الفرسان ومعهم الرماح بالخطاطيف فلم يشعر الا وهم على باب السرب فقام وقاتلهم يدا بيد وكان معه الامير شمس الدين سنقر الرومىّ والامير بدر الدين بيسرى الشمسىّ والامير بدر الدين الخزندار وغيره[٤] وصار[٥] سنقر الرومىّ يناوله الحجارة فقتل بها فارسين وقطع الامير حسام الدين الدوادار أحد الخطاطيف بسيفه وجرح فى عضده ورجع الفرنج على أسوأ حالة[٦]

وكان السلطان يطوف بين عساكره فى الحصار بمفرده ولا يجسر أحد ينظر اليه ولا يشير بأصبعه وحضر العبّاد والزهّاد والفقهاء والفقراء الى هذه الغزاة المباركة التى ملأت الارض بالعساكر وأصناف العالم ولم يتبعها خمر ولا شئ من الفواحش بل النساء الصالحات يسقين الماء فى وسط القتال ويجررن فى المجانيق وأطلق السلطان لجماعة من الصالحين الرواتب مثل الشيخ علىّ المجنون والشيخ الياس من الاغنام والحوائج وأطلق للشيخ علىّ البكا جملة من المال وما سمع أنّ أحدا

١ كعتق) leg. ex Z^2 72 b ; كعتيق MS.
٢ كثبوكم) اكثبوكم Z^2 72 b.
٣ راسه) رابية Z^2 72 b.
٤ غيره) غيرهم N 69 a.
٥ صار) post add. الامير شمس الدين Z^2 72 b.
٦ حالة) حال N 69 a.

من خواصّه اشتغل عن الجهاد فى نوبته بشغله ولا سيّر أمير غلمانه فى نوبته واستراح هو الا الناس سواء فى هذه الامور ولازم السلطان تفقّد المجانيق بنفسه فى كلّ وقت وعمل كرمون أغا منجنيقا بسبعة سهام أثّر أثرا حسنا وأحضر من دمشق مجانيق وكانت المفاردة فى العقاب تحملها على الرقاب واجتهد الامير عزّ (71 b) الدين الافرم فى أمر الحصار الاجتهاد التامّ ولم يزل ملازم[1] المبيت[2] عند المنجنيقات وهو المتصرّف فيها ولمّا أثّرت المنجنيقات فى هدم الاسوار وفرغ من السرابات التى الى جانب الخندق من الجهتين وفتحت فيها أبواب متّسعة حصل الزحف على أرسوف فى نهار الاثنين ثامن شهر رجب الفرد من هذه السنة وفتحت فى ذلك النهار قال رسول اللّه صلّى اللّه عليه وسلّم حرمت النار على عين بكت من خشية اللّه وحرمت النار على عين سهرت فى سبيل اللّه وقال صلّى اللّه عليه وسلّم غدوة فى سبيل اللّه أو روحة خير من الدنيا وما فيها ورباط يوم فى سبيل اللّه خير من الدنيا وما عليها وقال صلّى اللّه عليه وسلّم طوبى لعبد آخذ بعنان فرسه فى سبيل اللّه أشعث رأسه مغبرة قدماه فان كان فى الحراسة [3]كان فى الحراسة[3] وان كان فى الساقة كان فى الساقة

وزار السلطان قبر الشيخ الصالح علىّ بن عليم المدفون الى جانب أرسوف ...

وكان للشيخ الصالح علىّ المجنون كرامات معروفة فجرت (72 a) منه نكتة غريبة فى هذه الغزاة وهى أنّا كنّا قدّمنا

١ ملازم (يلازم Z^2 73 a.

٢ المبيت (leg. ex Z^2 73 a ; البيت MS.

٣ كان فى الحراسة (add. ex Z^2 73 b.

أنّ الشيخ عليّ المجنون وجماعة من الصالحين حضروا هذه الغزاة فلمّا كان فى يوم الفتح قبل أن يعلم أحد حديث الفتح ركب الشيخ عليّ وحصل له حال فساق الى أن وقف على حافّة الخندق وأزبد وغاب ذهنه وصار يرفع صوته ويشير الى القلعة وستره الناس بالطوارق ولم يزل عليّ على هذه الحالة حتّى سيّر الامير شجاع الدين الشبليّ وعرف السلطان أنّ الباشورة انشقّت فلمّا ثنى الشيخ عليّ رأس فرسه ورجع الى باب السرب ووقع سور الباشورة وشاهد الناس هذه الحالة والكرامة ..

(72 b) لمّا قدر اللّه وقوع الباشورة فى الساعة الرابعة من نهار الخميس طلع المسلمون اليها تسليقا وما أحسّ الفرنج بالمسلمين الا وقد خالطوهم من كلّ باب ورفعت الاعلام الاسلاميّة على الباشورة وحفّت بها المقاتلة وطرحت النيران فى أبوابها وأعطى السلطان سنجقه الامير[1] شمس الدين سنقر الروميّ وأمره أن يؤمن الفرنج به من القتل عندما طلبوا الامان فلمّا رآه الفرنج بطلوا القتال وسلّم السنجق للامير علم الدين سنجر المسروريّ الحاجب المعروف بالخيّاط ودليت له الحبال من قلعة أرسوف فربطها فى وسطه والسنجق معه ونشله الفرنج الى القلعة فأخذ سيوفهم وأحضروا فى الحبال والامراء صفوف والاسارى يؤتى بهم ألوف وكان فتح قيساريّة يوم الخميس وفتح قلعتها يوم الخميس وفتح أرسوف يوم الخميس وهذا دليل على توفيق اللّه سبحانه وتعالى[2] لانّه روى عن النبيّ صلّى اللّه عليه وسلّم أنّه ما كان يخرج فى السفر الا يوم الخميس وقال العلماء ينبغى للمجاهد أن لا يخرج الا فى يوم

١ الامير) للامير Z^2 74 b.
٢ تعالى) post add. للسلطان Z^2 74 b.

الخميس اقتداء برسول الله صلّى الله عليه وسلّم فى أسفاره لانّ الاعمال تعرض على الله سبحانه وتعالى[1] يوم الخميس

ولمّا لم يبق بأرسوف أحد من الفرنج أباح السلطان القلعة للمسلمين بما فيها من غلال وذخائر ومال وكان بها جملة من الخيول والبغال لم يتعرّض منها الا لما اشتراه بماله وكان فى أسر الفرنج جماعة من المسلمين خلصوا[2] تلك الساعة وأخذت قيودهم قيّد بها الفرنج ونقل الاسر من المسلمين الى الكافرين وشفى به صدور قوم مؤمنين فسبحان الفعّال لما يريد وجرّد السلطان جماعة من المقدّمين يتوجّهون مع الاسارى وسيّر لكلّ أمير جماعة من أسارى الفرنج ولكلّ مقدّم جماعة

(73 a) وكتب السلطان الى قسطلان يافا بأن يكتب الى صاحبه بأنّا لا نحتمل الهضيمة واذا أخذ أحد مزرعة أخذنا عوضها قلعة مرتفعة واذا أسر لنا فلاح أسرنا ألفا من المقاتلة لابسة السلاح واذا هدموا جدارا هدمنا أسوارا والسيف فى يد الضارب والجواد عنانه فى قبضة الراكب ولنا يد تقطع الاعناق ويد تصل[3] الى الاوراق[3] ومن تحرّش فعن تجربة[4] ومن أراد شيئا من الاشياء فهذه الامور له مرتّبة

وشرع السلطان فى تقسيم أبراج أرسوف على الامراء وجعل هدمها دستورهم ورسم باحضار الاسارى لاخرابها وكانوا كما قال الله تعالى يخربون بيوتهم بأيديهم وأيدى المؤمنين ...

١ تعالى) post add. فى Z^2 74 b.
٢ خلصوا) post add. فى N 69 b.
٣ الى الاوراق) الارزاق Z^2 75 a.
٤ تجربة) تجربه Z^2 75 a.

(73 b) لمّا فتح اللّه تعالى على السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ قيساريّة كما قدّمنا شرحه أمر الامير سيف الدين الرومىّ الدوادار بكشف بلادها وتحقيق متحصّلها وعملت أوراق بذلك ولمّا فتح اللّه تعالى أرسوف كما قدّمنا شرحه طلب قاضى دمشق والعدول ووكيل بيت المال بها وتقدّم بأن يملّك الامراء المجاهدون من البلاد التى فتحها اللّه عليه ما يأتى ذكره وكتبت التواقيع لكلّ منهم ولم يطّلعوا عليها ولمّا أثبتت التواقيع فرّقت على أربابها وكتب بذلك مكتوب جامع بالتمليك ونسخته :

أمّا بعد حمد اللّه على نصرته المتناسقة العقود وتمكينه الذى[١] رفلت الملّة الاسلاميّة منه[٢] فى أصفى البرود وفتحه الذى اذا شاهدت العيون مواقع نفعه وعظيم وقعه علمت لامر ما يسوّد من يسود والصلاة والسلام على سيّدنا محمّد الذى جاهد الكفّار وجاهرهم[٣] بالسيف البتّار وأعلمهم لمن عقبى الدار وعلى آله وصحبه صلاة تتواصل بالعشىّ والابكار فانّ خير النعم[٤] نعمة (74 a) وردت بعد اليأس وأقبلت على فترة من تخاذل الملوك وتهاون الناس فأكرم بها نعمة وصلت للملّة[٥] المحمّديّة أسبابا وفتحت للفتوحات أبوابا وهزمت من التتار والفرنج العدوّين ورابطت من الملح الاجاج والعذب الفرات بالبرّين والبحرين وجعلت عساكر الاسلام تذلّ الفرنج بغزوهم فى عقر الدار وتجوس[٦] من حصونهم

١ الذى) leg. ex B[1] 70 b, N 69 b ;
٢ منه) add. ex B[1] 70 b, N 69 b, A 187 a ; om. MS. & N.
٣ جاهرهم) leg. ex B[1] 71 b, NA (loc. cit.) ; جاهدهم MS.
٤ النعم) leg. ex B[1] NA (loc. cit.) ; النعمة MS. (et M 330).
٥ للملة) للامة M 530. ٦ تجوس) ex mrg.

المانعة خلال الديار والامصار وتقود من فضل عن شبع السيف الساغب الى حلقات الاسار ففرقة منها تقتلع للفرنج قلاعا وتهدم حصونا وفرقة تبنى ما هدم التتار بالمشرق وتعليه تحصينا وفرقة تتسلّم بالحجاز قلاعا شاهقة وتتسنّم هضابا سامقة فهى[1] بحمد اللّه البانية الهادمة والقاسية[2] الراحمة كلّ ذلك بمن أقامه اللّه وجرّده سيفا فغرى وحملت رياح النصرة ركابه تسخيرا فسار الى مواطن الظفر وسرى وكوّنته السعادة ملكا اذا رأته فى دستها قالت تعظيما له ما هذا بشرا وهو السلطان الملك الظاهر ركن الدنيا والدين أبو الفتح بيبرس جعل اللّه سيوفه مفاتح[3] للبلاد[4] وأعلامه أعلاما من الاسنّة على رأسها نار لهداية[5] العبّاد فانّه آخذ البلاد ومعطيها وواهبها بما فيها واذا عامله اللّه بلطفه شكر واذا قدر عفا وأصلح فوائقه القدر واذا أهدت اليه النصرة فتوحات قسمها فى حاضريها لديه متكرّما وقال الهديّة لمن حضر واذا خوّله اللّه تخويلا وفتح على يديه قلاعا جعل الهدم للاسوار والدماء للسيف البتّار والرقاب للاسار والبلاد[6] المزدرعة للاولياء والانصار ولم يجعل لنفسه الا ما تسطره الملائكة فى الصحائف لصفاحه من الاجور وتطوى عليه طويّات السير التى غدت بما فتحه اللّه من الثغور باسمه باسمة الثغور

١ فهى) وهى N 70 a.
٢ القاسية) القاسمة M 531.
٣ مفاتح) مفاتيح N 70 a.
٤ للبلاد) البلاد A 187 a.
٥ لهداية) dub. in MS.; بهداية M 531.
٦ البلاد) النواحى N 70 a, Sa 68 b.

فتى جعل البلاد من العطايا فأعطى المدن واحتقر الضياعا
سمعنا بالكرام وقد أرانا عيانا ضعف ما فعلوا سماعا (74 b)
اذا فعل الكرام على قياس جميلا كان ما فعل ابتداعا

ولمّا كان بهذه المثابة وقد فتح الفتوحات التى أجزل اللّه بها أجره وضاعف[1] ثوابه وله أولياء كالنجوم ضياء وكالاقدار مضاء وكالعقود تناسقا وكالوبل تلاحقا الى الطاعة وتسابقا رأى أن لا ينفرد عنهم بنعمة ولا يتخصّص ولا يستأثر بمنحة غدت بسيوفهم تستنقذ وبعزائمهم تستخلص وأن يؤثرهم على نفسه ويقسم عليهم الاشعّة من أنوار شمسه ويبقى للولد منهم وولد الولد ما يدوم الى آخر الدهر ويبقى على الابد ويعيش الابناء فى نعمته كما عاش الاباء وخير الاحسان ما شمل وأحسنه ما خلد فخرج الامر العالى لا زال يشمل الاعقاب والذرارى وينير انارة الانجم الدرارى أن يملّك أمراؤه وخواصّه الذين يذكرون وفى هذا المكتوب يسطرون ما يعيّن من البلاد والضياع على ما يشرح ويتبيّن[2] من الاوضاع وهو

الاتابك فارس الدين أقطاى الصالحىّ عتّيل بكمالها
الامير جمال الدين ايدغدى العزيزىّ النصف من زيتا
الامير بدر الدين بيسرى الشمسىّ الصالحىّ نصف طور كرم
[3] الامير بدر الدين بيليك الخزندار الظاهرىّ نصف طور كرم [3]
الامير شمس الدين الدكز الكركىّ[4] ربع زيتا
الامير سيف الدين قليج البغدادىّ ربع زيتا
الامير ركن الدين بيبرس[5] خاصترك الكبير الصالحىّ

١ وضاعف) ex mrg.
٢ يتبين) dub.; يبين M 532, A 187 b, N 70 b, B[1] 72 a.
٣ الامير – كرم) add. ex N 70 b, Fa 481.
٤ الكركى) الركنى Fa 481.
٥ بيبرس) ex mrg.

افراسين بكمالها
الامير علاء الدين ايدكين البندقدار الصالحىّ [١]باقة الشوقيّة[١] بكمالها
الامير عزّ الدين ايدمر الحلبىّ[٢] الصالحىّ نصف قلنسوة
[٣]الامير شمس الدين سنقر الرومىّ الصالحىّ نصف قلنسوة[٣]
الامير سيف الدين قلاون الالفىّ الصالحىّ نصف طيّبة الاسم
الامير عزّ الدين ايغان سمّ الموت نصف طيّبة الاسم
الامير جمال الدين[٤] النجيبىّ نائب سلطنة الشام أمّ الفحم بكمالها من قيساريّة
الامير علم الدين سنجر الحلبىّ الصالحىّ بنان[٥] بكمالها (75 b)
الامير جمال الدين أقوش المحمّدىّ الصالحىّ نصف بورين
الامير فخر الدين الطنبا[٦] الحمصىّ نصف بورين
الامير جمال الدين ايدغدىّ الحاجبىّ الناصرىّ نصف بيزين
الامير بدر الدين بيليك الايدمرىّ الصالحىّ نصف بيزين
الامير فخر الدين عثمان بن الملك المغيث ثلث جلمة
[٧]الامير شمس الدين سلار البغدادىّ ثلث جلمة[٧]
الامير صارم الدين صواغان ثلث جلمة
الامير ناصر الدين القيمرىّ نصف البرج الاحمر
الامير سيف الدين بلبان الزينىّ الصالحىّ نصف البرج الاحمر

١ باقة الشوقية (Bl^1 482; تامة الشريفة MS.
٢ الحلبى (الحلى A 187 b, B^1 72 a.
٣ الامير ـ قلنسوة (add. ex Sa 69 b, Fa 482.
٤ الدين (post add. اقوش A 187 b, B^1 72 a, Fa 482.
٥ بنان (ىنان N 70 b; تبان B^1 72 a; نتان Sa 70 a; تبان Q 13.
٦ الطنبا (الطونبا Sa 70 a.
٧ الامير ـ جلمة (add. ex N 70 b, Fa 483 (حلبة Bl^1).

الامير سيف الدين ايتامش[١] السعدىّ نصف يمّا[٢]
الامير شمس الدين اقسنقر السلاحدار نصف يمّا[٢]
الملك المجاهد سيف الدين اسحاق صاحب الجزيرة نصف دنّابة
الملك المظفّر صاحب سنجار نصف دنّابة
الامير بدر الدين محمّد بى ولد الامير حسام الدين بركه خان دير الغصون[٣] بكمالها
الامير عزّ الدين ايبك الاعرم أمير جاندار نصف الشويكة
الامير سيف الدين كرمون أغا التترىّ نصف الشويكة
الامير بدر الدين الوزيرىّ نصف طبرس[٤]
الامير ركن الدين منكورس الدويدارىّ نصف طبرس[٤]
الامير سيف الدين قشتمر العجمىّ علار بكمالها
الامير علاء الدين[٥] أخو الدويدار[٥] نصف عرعرا
الامير سيف الدين بيحق[٦] البغدادىّ نصف عرعرا
الامير سيف الدين دكحك[٧] البغدادىّ نصف فرعون
الامير علم الدين سنجر الازكشىّ نصف فرعون
الامير علم الدين طردج[٨] الامدىّ[٩] سباهيا[١٠] بكمالها

١ ايتامش (انتمش Bl^{1}483.
٢ يما (leg. ex M533 Bl^{1}483 ; تما MS.
٣ الغصون (العصفور MS.; القصون M 533 ; العصور N 71 a ; الغضول Sa 70 a.
٤ طبرس (leg. ex M 533 ; طرس MS.
٥ اخو الدويدار (sic ; كورقبشاق Fa 484.
٦ بيحق (قفجق M 533 Fa 484.
٧ دكحك (دكجل M 533 Fa 484.
٨ طردج (طرطج M 533 Fa 484. ٩ الامدى (الاسدى Fa 484.
١٠ سباهيا (اقتابة M 533 Bl^{1}484 ; استابا N 71 a ; سباها A 188 b.

الامير حسام الدين ايتمش ابن اطلس خان سيدا بكمالها

الامير علاء[١] الدين كندغدى الظاهرىّ أمير مجلس [٢]الصير الفوقا[٢]

الامير عزّ الدين أيبك الحموىّ الظاهرىّ نصف ارتاح

الامير شمس الدين سنقر الالفىّ نصف ارتاح

الامير علاء[٣] الدين طيبرس الظاهرىّ نصف باقة[٤] الغربيّة

(75 b) [٥]الامير علاء الدين علىّ التنكزىّ نصف باقة الغربيّة[٥]

الامير عزّ الدين الاتابك[٦] الفخرىّ القصير بكمالها

الامير علم الدين سنجر الصيرفىّ الظاهرىّ اخصاص بكمالها

الامير ركن الدين بيبرس المعزّىّ[٧] نصف قفّين

الامير شجاع الدين طغريل الشبلىّ أمير مهمندار نصف كفر راعى

الامير علاء الدين كندغدى الحبيشىّ[٨] مقدّم الامراء البحريّة نصف كفر راعى

الامير شرف الدين بن أبى القسم[٩] نصف كسفا

الامير بهاء الدين يعقوب الشهرزورىّ نصف كسفا

الامير جمال الدين موسى بن يغمور استاذ الدار العالية نصف برويكة[١٠]

١ علاء (علم Sa 70 b.
٢ الصير الفوقا (الصفرا M 533, Fa 484.
٣ علاء (علم M 533.
٤ باقة (leg. ex M 533 ; يانة MS.
٥ الامير – الغربية (add. ex Fa 485.
٦ الاتابك (ايبك Fa 485; ايبك الاتابكى Sa 71 a.
٧ المعزى (المغربى M 533, N 71 a.
٨ الحبيشى (الجيشى Fa 485. ٩ القسم (القاسم M 534, Sa 71 a.
١٠ برويكة (برنيكية M 534, Fa 485.

الامير علم الدين سنجر الحلى[١] الغزاوىّ[٢] نصف برويكة
الامير علم الدين سنجار نائب[٣] أمير جاندار نصف حانوتا من أرسوف
الامير سيف الدين بيدغان[٤] الركنىّ فرديسيا[٥] بكمالها من قيساريّة
الامير عزّ الدين ايدمر الظاهرىّ نائب الكرك ثلث حبلة من أرسوف
الامير جمال الدين أقوش السلاحدار الرومىّ ثلث حبلة
الامير شمس الدين سنقر جاه الظاهرىّ ثلث حبلة من أرسوف
الامير بدر الدين بكتاش الفخرىّ أمير سلاح ثلث جلجوليّة
الامير علاء الدين كشتغدى[٦] الشمسى ثلث جلجوليّة
الامير بدر الدين بكتوت بجكا[٧] الرومىّ ثلث جلجوليّة

وكتب من كتاب التمليك الشرعىّ الجامع نسخ وفرّقت لكلّ أمير نسخته بمكانه وخلع على قاضى القضاة وتوجّه الى دمشق وكتب اللّه تعالى هذه الحسنة للسلطان الملك الظاهر فى صحيفته قبل كتابتها فى سيرته وتسلّم كلّ من الامراء ما خصّه من ذلك ونقلت المنجنيقات الى القلاع القريبة الكرك وعجلون وغيرهما ورحل السلطان من أرسوف بعد استكمال هدمها فى يوم الثلاثاء ثالث

١ الحلى) الحلبى Fa 485.
٢ الغزاوى) الغزازى Bl[1]485.
٣ نائب) om. NAFaSa.
٤ بيدغان) بلبان Sa 71 b.
٥ فرديسيا) leg. ex M 534, Sa 71 b, Bl[1] 486 ; افرادنسيفا MS.
٦ كشتغدى) كشدغدى Fa 486.
٧ بجكا) كجكا Bl[1]486.

وعشرين شهر رجب الفرد سنة ثلاث وستّين وستّمائة هذه السنة والفرنج قد انقطعت ظهورهم واختلّت أمورهم وخابت مساعيهم وقام بالعويل ناعيهم وكلمة الاسلام قد رفعت وأسباب الكفر من الحياة قد قطعت وحصونهم (76 a) الحصينة ما نفعت

(96 a) فى هذه السنة أيضا وصل الى الابواب الشريفة رسل الانبرور ورسل ملوك الفرنج ورسل الفنش ورسل اليمن بمراكب موسقة هدايا [1]الى صاحب قلاع[1] الاسماعيليّة صحبة رسلهم متوجّهين بها الى ناديهم ومتقرّبين الى مراضيهم ومبايعى أيديهم بها على الحياة وما علموا أنّ يد (96 b) اللّه فوق أيديهم ولمّا حضروا بهذه الاموال رسم السلطان الملك الظاهر باظهار قدرة يستدلّ بها على فعل القدر واعتماد مصلحة تفسد نواميسهم الفاسدة ومقابلة الفاسد بالفاسد من وجوه النظر وهو أنّه رسم بأخذ الحقوق من هذه الهدايا تعجيزا لمن استكفى شرّهم بالعطايا وافهاما للملوك الذين ملأ خوفهم قلوبهم رعبا أنّ وراءهم ملكا يأخذ كلّ سفينة على هذه الصفة غصبا [2]وانذارا بما كان فى عزمه من اهتضامهم[2] فاستخرجت منهم الحقوق وكانت كتب السلطان الملك الظاهر تتوجّه اليهم بالانكار وتوعدهم بخراب الديار وورد منهم كتاب يتضرّعون الى السلطان أنّه اذا عقد مع الفرنج صلحا أن يذكرهم فيه ليفهموا أنّهم من غلمانه وأنّ له بهم عناية

١ الى صاحب قلاع) ex mrg.
٢ وانذارا – اهتضامهم) ex mrg.

ذكر قصد ملك الفرنج بطرابلس حمص وكسرهم من المسلمين (97 b)

قيل انّ البرنس بيمند بن بيمند ملك الفرنج بطرابلس جمع واستنصر بالداويّة والاسبتار وقصد جهة حمص وكان نائب السلطنة بها الامير علم الدين سنجر الباشقرديّ (98 a) قد فهم حركته فاحترز وجعل الطلائع على المخايض فقصد البرنس مخاضة بلالة فسبقه الامير علم الدين فيمن عنده من العسكر فملك المخاضة فأتى الكافر بخيله ورجله فوجد المخاضة قد ملكت فعدل الى غيرها فقويت نفوس المسلمين وعدوا الماء اليه وتبعوه فانهزم وما زالوا خلفه يقتلون وينهبون الى أن توغّل فى بلاده وردّ طريدا شريدا قد قنع من الغنيمة بالاياب وكان له أمل فخاب ورجع المسلمون الى البلد ولم يعدم منهم أحد وكانت هذه الوقعة فى ثامن صفر من هذه السنة

ذكر تجهّز الملك الظاهر لغزو الفرنج وخروجه الى (99 a) الشام وزيارته الخليل عليه السلام والقدس الشريف

فى شهر رجب من هذه السنة اهتمّ السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس البندقداريّ الصالحيّ بأمر الغزاة وسيّر الى أعمال الديار المصريّة لاحضار الجند من اقطاعاتهم فاتّفق تأخّر [1] بعض الجند فسيّر السلطان سلاحداريّته الى جميع الولايات بالديار المصريّة فعلّقوا

[1] تاخر) تاخير Z^2 79 a.

ولاة البلاد بأيديهم ثلاثة أيّام تأديبا لكونهم ما سارعوا الى احضار الاجناد وكان فى الولاة أمراء اسفهسلاريّة فحضر الجند وخرج السلطان فى مستهلّ شعبان من هذه السنة ورحل فى ثالثه ولمّا وصل غزّة جرّد الامير جمال الدين ايدغدى العزيزىّ والامير سيف الدين قلاون وجماعة من العسكر المنصور فتوجّهوا الى العوجاء وتوجّه السلطان لزيارة الخليل ابرهيم عليه وعلى سيّدنا ونبيّنا محمّد رسول اللّه أفضل الصلاة والسلام والقدس الشريف فوصل الى بلد الخليل ...

وبلغه أنّ اليهود والنصارى لعنهم اللّه تعالى يؤخذ[1] منهم حقوق عن زيارة الخليل عليه السلام والنزول الى المغارة بنجسهم[2] فأنكر ذلك وكتب مرسوما يمنع النصارى (99 b) واليهود من دخول المقام الشريف واستمرّ الامر على ذلك فجزاه اللّه خيرا ثمّ توجّه السلطان الى القدس الشريف فزاره وتصدّق بجملة كثيرة ثمّ أتى الحرم الشريف مستخفيا فى نفرين أو ثلاثة وصلّى الجمعة بالقدس ورحل الى عين جالوت هذا ما كان من السلطان وأمّا ما كان من العساكر المجرّدة فتوجّهوا الى حمص ولم يكن عندهم علم بالحركة الى أىّ جهة وكان ما سنذكره ان شاء اللّه تعالى

١ يؤخذ) تؤخذ Z^2 79 b.

٢ بنجسهم) post add. ورجسهم Z^2 79 b.

(99 b) ذكر اغارة العساكر المجرّدة على طرابلس وأعمالها واستيلائهم على قلعتى حلبا وعرقا وهدمها

لمّا وصلت العساكر المجرّدة الى حمص كما قدّمنا شرحه ورد الى الامراء[1] كتاب السلطان الملك الظاهر بالتوجّه الى طرابلس وبلادها فركبوا على غرّة من الفرنج خذلهم اللّه تعالى فجاسوا خلال الديار وانصبّوا فى الاودية كالبحار وأصبحوا على حصن الأكراد وأغاروا الى ساحل البحر من جهة طرابلس ونزلوا على حصن يعرف بتبن[2] من عمل حصن الأكراد فأقاموا عليه يوما واحدا فأخذوه وأسروا به جماعة وكان بقلعة حلبا جماعة فهربوا وأخلوها ودخل العسكر اليها واستولوا عليها وكسبوا منها شيئا كثيرا من نحاس وصناديق وسكر وغيره وهذه القلعة تشبه قلعة عجلون حصانة ولمّا هرب أهلها أدرك العسكر أواخرهم فقتلوهم وأخذوا نساءهم ولمّا شاهد أهل قلعة عرقا ما جرى فى حلبا نجوا بأنفسهم وهذه قلعة عرقا تشبه[3] قلعة حمص ولها[4] من الغلات شئ كثير متحصّل بلدها فى السنة من الهلالىّ والاقصاب والمزدرعات شئ كثير وما زالت العساكر حتّى أخربت القلعتين المذكورتين ونزلوا على حصن يعرف بالقليعات (100 a) وهو حصن عظيم وتسلّموه فى رابع شهر رمضان بالامان وهدمت القلعة أيضا وفى عود العساكر نزل الامير سيف الدين قلاون الالفىّ قريب القليعات وسيّر فى الليل بعض المقدّمين ليترقّب من يخرج من الفرنج فوجد خمسين نفرا متوجّهين من صافيتا الى حصن الاكراد

١ الامراء) ex mrg.
٢ بتبن) dub. lec. in MS.
٣ تشبه) شبه Z^2 80 a.   ٤ لها) بها Z^2 80 a.

أقجيّة وجرخيّة فأخذ الجميع وقتلوا وأحضرت رؤوسهم وخرج جماعة من الداويّة للغارة على الذين يحشّون لخيل العساكر وكان الامير سيف الدين قلاون قد احترز ورتّب مع الغلمان جماعة من أجناد[١] العسكر فلمّا خرج الديويّة على الغلمان خرج عليهم العسكر وقتل بعضهم وأسروا[٢] البعض وسيّر صاحب صافيتا جاسوسا فقبض عليه وشنق ووصلت بطاقة الامراء المجرّدين الى السلطان الملك الظاهر بأنّهم وجدوا خيلا ورجلا من الفرنج متوجّهين من صافيتا نجدة الى حصن الاكراد وأنّهم قتلوا منهم مقدار خمسين نفرا ويذكرون وصول ألفى فارس من العربان وأنّهم جاهدوا أتمّ جهاد وجرح الامير شرف الدين عيسى ابن مهنّا جرحين فرسم السلطان أنّه من عدم له رأس[٣] من الخيل يعوّض عنه رأسين من البقر ورسم بتجريد جماعة لحمص وحضور العساكر المجرّدة الى خدمته والله أعلم

(100 a) ذكر تجريد العساكر الى بلاد الفرنج واغارتهم على صور وغيرها

لمّا وصل السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحيّ بعد زيارة القدس الشريف الى جهة عكّا جرّد الامير علاء الدين البندقدار والامير عزّ الدين

١ اجناد) om. N 72 a, Z² 80 a.
٢ اسروا) اسر Z² 80 a.
٣ راس) فرس N 72 a.

أوغان الركنىّ بجماعة من العسكر الى جهة صور فدخلوا الجبال فى الليل وقاسوا شدّة لصعوبة الاوعار وأغاروا على صور وغنموا كثيرا [1] من الجمال والبقر والغنم (100 b) وأسر كمندور ملك سيس ومعه نفران كانوا انحازوا الى برج فأخذوا بالامان وأخذ وزير صور وجماعة من الفرنج وتوجّه الامير سيف الدين اتامش الى جهة صيداء ورسم لهم السلطان بالحضور الى جهة صفد وتوجّه السلطان الى عكّا وجرّد السلطان الامير بدر الدين الايدمرىّ والامير بدر الدين بيسرى الى جهة القرن [2] وجرّد الامير فخر الدين الحمصىّ الى جبل عاملة فأغارت العساكر من كلّ جهة وحاصر الامراء القرن [2] وأخذت قلعة قريب عكّا وتوالت المكاسب حتّى لم يوجد للابقار [3] والجواميس من يشتريها وعمّت الغارة بلاد الفرنج من حدود طرابلس الى قريب أرسوف العسكر المتوجّه الى طرابلس فى تلك الجهة والعسكر المتوجّه الى صور فى جهة والسلطان فى جهة عكّا والامير ناصر الدين القيمرىّ فى [4] عثليث ووصل كتاب من مقدّم الاسبتار بعكّا الى الاتابك بأنّه يسعى فى الصلح وفيه تعريض بما يصل اليهم من عمائر طرابلس وبلد الارمن فكتب اليهم فى الجواب بما يحبّ [5] من تهديدهم وتخويفهم ثمّ أنّ السلطان اهتمّ بأمر صفد وقصدها كما سنذكره ان شاء اللّه تعالى

١ كثيرا) leg. ex Z^2 80 b ; كثير MS.
٢ القرن) sic ; القرين N 72 b.
٣ للابقار) leg. ex Z^2 80 b ; الابقار MS.
٤ فى) post add. جهة Z^2 81 a.
٥ يحب) يجب Z^2 81 a.

(100 b) ذكر بعض خبر صفد ومسير العساكر والسلطان الملك الظاهر اليها ومحاصرتها

كانت صفد أوّلا تلّا وكان على التلّ قرية عامرة تحت برج اليتيم وما زالت فى أيدى المسلمين الى أن استولوا عليها الفرنج فيما استولوا عليه من البلاد الشاميّة فبنوها الفرنج الداويّة فى سنة خمس وتسعين وأربعمائة ولم تذكر فى شئ من الكتب الموضوعة فى التأريخ (101 a) فى صدر الاسلام وهى قلعة حصينة على جبل يحتفّ به جبال وأودية

فتحها السلطان صلاح الدين يوسف بن أيّوب بن شادى بن مروان بعد حصار شديد بالامان فى رابع عشر شوّال سنة أربع وثمانين وخمسمائة وأقطعها وطبريّة للامير سعد الدين مبارك بن تميرك[1] ولم تزالا فى يده الى أن توفّى فى سنة ثمان وستّمائة فانتقلت الى ولده فتح الدين أحمد فانضمّ الى خدمة الملك المعظّم عيسى صاحب دمشق فقايضه بصفد وطبريّة ثمّ أنّ الملك المعظّم أعطى أحمد المذكور صفد خاصّة خارجا عن طبريّة فبقيت فى يده الى سنة ستّ عشرة وستّمائة ثمّ أخذها منه وخرّبها وأخرب القدس الشريف خوفا عليهما من الفرنج وذلك فى سنة سبع عشرة وستّمائة

وبقيت صفد خرابا وبلادها فى يد من تملّك دمشق لا يهتمّ ببنائها ملك الى أن أعطاها الملك الصالح عماد الدين اسمعيل المتغلّب على دمشق للفرنج فيما أعطاهم من البلاد ليعينوه على محاربة الملك الصالح نجم الدين أيّوب صاحب الديار المصريّة فلمّا ملكوها الفرنج استدعوا أسرى من المسلمين الذين كانوا فى بلاد الفرنج

١ تميرك) يمنزك MS, ut videtur.

ليعمّروا صفد وكانوا ألف نفس والفرنج دون المائتين فاجتمع الاسرى وعزموا واتّفقوا على الوثوب بالفرنج ثمّ أنّهم فكروا أنّ لا بدّ لهم من ملجأ يلجؤون اليه ويعتمدون فى الذبّ عنهم عليه فكتبوا الى الامير سيف الدين علىّ بن قليج النورىّ وهو اذ ذاك فى قلعة عجلون من قبل الملك الناصر داود صاحب الكرك ليكتب اليه فى أن يأمرهم بالوثوب على الفرنج ويبعث اليهم من يتسلّم الحصن فبعث الامير سيف الدين الى الملك الناصر داود الكتاب فلمّا وقف عليه سيّره الى الملك الصالح عماد الدين اسمعيل صاحب دمشق فأرسله الى (101 b) الفرنج الداويّة فلمّا اطّلعوا عليه أخذوا الاسرى ودخلوا بهم عكّا فذبحوهم عن آخرهم فلا جزاه اللّه خيرا ولا أعظم له أجرا على ما فعله من هذه السيّئة العظيمة التى لم يرقم فى الصحائف مثلها وعليه وزرها

ثمّ عمّروا الفرنج صفد بمساعدة الصالح المذكور لهم ولم تزل فى أيديهم وهى غصّة فى حلق الشام والشجا فى صدر الاسلام الى أن اهتمّ السلطان الملك الظاهر بقصدها فى هذا العام

وكان السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس رحمه اللّه تعالى قبل حضوره الى عكّا قد رسم للامير علاء الدين ايدكين الشهابىّ أحد أمراء الشام ولجماعة من العسكر المنصور بأن يتوجّهوا الى بلاد الفرنج ولم يعلمهم الى أين ثمّ سيّر كتابا وأمره أن لا يقرأه الا اذا ركب هو والعساكر متوجّهين وكان مضمونه أنّه يتوجّه الى صفد ويتوجّه الامير فخر الدين الفائزى الى الشقيف فسار كلّ منهما الى جهته وأحاط الامير علاء الدين بصفد احاطة حافظ لا مقاتل ثمّ جرّد السلطان الامير بدر الدين بكتاش الفخرىّ أمير سلاح ومعه دهليز الى صفد ثمّ حضر اليها الامير علاء الدين البندقدار

والامير عزّ الدين أوغان فنزلوا عليها واشتدّت مضايقتها وأقام السلطان على عكّا حتّى حضرت العساكر المغيرة على صور وغيرها المقدّم ذكرهم وعمل عدّة مجانيق وفرّقها على الامراء ليحملوها ثمّ رحل السلطان والعساكر لابسة وساق الى قريب من باب عكّا ووقف على تلّ الفضول ثمّ رحل الى عين جالوت وكان الامير سيف الدين الزينىّ قد توجّه لاحضار المجانيق من دمشق فاجتهد فى احضارها واهتمّ بها الامير جمال الدين (102 a) النجيبىّ وحملت على الرقاب وسار السلطان الى أن نزل على صفد يوم الاثنين ثامن شهر رمضان المعظّم من هذه السنة المذكورة وحاصرها

وفى اثناء حصار صفد حضر رسول متملّك صور الى خدمة السلطان فأنكر السلطان عليه لانّه كان سيّر اليه يقول له ان أردت أمانى فأخرج عنك أعدائى من الفرنج فانّ اليمين متضمّنة أن تكون عدوّ عدوّى وبسبب اعانتهم[١] الفرنج[٢] على الاغارة على بانياس وقتل شخص من الرعيّة وانّ هذه الاسباب موجبة نقض العهد وانّ رسولكم كان حضر الى عندى فى تقرير قواعد الجنويّة وأنّهم يحضرون فى البطس الكبار يقاتلون عكّا فى البحر وأنا وعساكرى فى البرّ وأنّ متملّك صور يكون هو والجنويّة فى البحر على أهل عكّا فحضرت وما حضر أحد منهم فعرف[٣] صاحبك أنّ نقض العهد كان من جهته وانفصل الرسول على ذلك

ووصل أيضا رسل الفداويّة فقال لهم السلطان بلغنى أنّه لمّا أغارت[٤] العساكر الاسلاميّة على بلاد طرابلس

١ اعانتهم) sic.
٢ الفرنج) للفرنج Z^2 81 b.
٣ فعرف) فتعرف Z^2 82 a. ٤ اغارت) غارت Z^2 82 a.

حميتم مواشى الفرنج واستودعتم أموالهم وكتبكم كانت ترد الىّ بالشكوى من مجاورة الفرنج وتقولون ما نعطيهم القطيعة الا لانّ عساكر السلطان بعيدة والا لو قربت العساكر منّا روّينا سكاكيننا من دمائهم فلمّا وصلت عساكرى الى بلادكم [1] لدفع الضيم عنكم حسّنتم وجوهكم معهم باستيداع مواشيهم وليس لهم عسكر ينجد الاسلام وطلب منهم ارسال نجدة أو مال يستخدم به عسكرا أو حمل القطيعة التى كانوا يحملونها الى الفرنج ولعبد مؤمن خير من مشرك

ولمّا توجّه رسولهم بهذا الجواب حضر أحدهم وهو (102 b) الصاحب جمال الدين وما سمع قط أنّه حضر بنفسه فأكرم وشاهد أحوال العساكر وأحضر هديّة لطيفة فأنكر عليه بسببها فسأل الاتابك فى استعطاف السلطان وزاد الهدايا شيئا كثيرا والتزم بحمل جملة من المال وتوجّه لاحضاره

وورد رسول صاحبة [2] بيروت بتقادم فقال له السلطان انّ صاحبكم الذى كان متّفقا معنا قد هلك وأنكر عليهم تعرّض كرساليتهم فى البحر لمركب الاتابك وغدروا بأهله وأخذوه وانفصل على هذه الحالة ولم يحصل الرضى عن ملكته

وورد [3] رسل يافا فأنكر السلطان عليهم كونهم نصبوا المجانيق على قلعة يافا مع أنّهم صلح [4]

ووصل رسل صهيون فأنكر السلطان عليهم كون صاحبهم ما حضر بنفسه وأحضر نجدة

١ بلادكم) ابوابكم Z^2 82 a.
٢ صاحبة) om. Z^2.
٣ ورد) وردت Z^2 82 b.
٤ صلح) sic et Z^2 82 b.

وأنفق السلطان فى العساكر المنصورة وكان السلطان يباشر الحصار والزيارات تتعدّاه واتّفق أنّ الناس تناوشوا القتال فساق الامير عزّ الدين خاصّترك الظاهرىّ فوصل الطعن فتقدّم الحجّارون وأخذوا فى النقوب ورمى الزرّاقون قوارير النفط فى الباب فاحترق وأنعم السلطان على خاصّترك الظاهرىّ بعشرة آلاف درهم وفرس قيمته نفيسة وجوشن وخلعة

وفى حادى وعشرين شهر رمضان المذكور وصلت المجانيق واهتمّ بها السلطان وسيّر الامير عزّ الدين أمير جاندار للقائها وعجزت عنها الجمال فجهّز السلطان الامراء والجند وسائر الناس لحملها على الرقاب من جسر يعقوب وهو مرحلة من صفد وخرج السلطان بنفسه وخواصّه وجرّ أخشاب المجانيق مع البقر

(103 a) قال القاضى محيى الدين ابن عبد الظاهر مؤلّف سيرة الملك الظاهر حكى لى الملك المجاهد صاحب الجزيرة قال جررت مع السلطان حتّى تعبت ورحت استرحت ثمّ حضرت وجررت زمانا ثمّ رحت مرارا والسلطان على حاله ما استراح واستمرّ عمله فى نقل الاخشاب بنفسه وحاشيته وغلمان البيوت والاسطبلات فرمت فى سادس عشرين شهر رمضان وكان لمقدّم الفرنج بيت داخل صفد وأعطى السلطان أمائره فطلع بنفسه الى أعلى المنجنيق المغربىّ [1] حتّى شاهده وأمر المنجنيقيّة برميه فرمى ولازم الركوب والوقوف تحت المجانيق وصار يخلع ويعطى ويحضر اليه بالاسرى الفرنج من جهة عكّا وصور فينعم على من يحضرهم ووصلت العساكر المصريّة والشاميّة التى كانت فى بلاد طرابلس ولمّا تكامل عبورهم نزل كلّ أمير فى منزله وحضر الامراء فقبّلوا الارض والسلطان

١ المغربى) leg. ex Z^2 83 a ; المعرى (المعزّى؟) MS.

لازم قومته [1] ومكانه لم يتغيّر منه وخرج الامير بدر الدين الايدمريّ ليرى هلال شوّال فوقع فى رأسه حجر فرسم السلطان بأن لا يجتمع أحد لسلام العيد ولا يتزحزح من مكانه خشية من انتهاز العدوّ غرّة من العسكر ورمى المنجنيق المغربىّ [2] فى هذا اليوم فأثّر آثارا حسنة ونودى فى العسكر من جلب خمرا أو شربها شنق وفى ثانى شوّال من هذه السنة حصل الاهتمام بالزحف وقرّر السلطان ذلك مع الملك المنصور صاحب حماه والامراء الاكابر فتجالد [3] الناس واجتهدوا وكان قد عمل من النفط أشياء من السهام المطيّبة والرمح [4] ففرّق ذلك على الزرّاقين ووعد الحجّارون [5] أنّه من أخذ أوّل حجر كان له مائة دينار وكذلك الثانى والثالث الى العشرة وأمر حاشيته بأن يلازموا مواضع قتالهم ولا يشتغلوا (103 b) بخدمته

وشرع الناس فى أمر الزحف من العشاء وكان وصل جماعة من الصلحاء للغزاة ووصل الشيخ الصالح قاضى قضاة الحنابلة بدمشق فحركت الطبلخاناه السلطانيّة نصف الليل وركب السلطان وهجم خندق الباشورة فقاتل الفرنج قتالا شديدا وابتلى [6] المؤمنون بلاء شديدا واستشهد جماعة من المجاهدين وصار الانسان يرى رفيقه يقتل فيجرّه ويقف مكانه وتكاثرت النقوب ودخل النقّابون اليها وأعطاهم السلطان ثلاثمائة دينار وصار كلّ من

١ قومته) نوبته Z^2 83 a.

٢ المغربى) leg. ex Z^2 83 a ; المعرى MS. (cf. p.116 n.1).

٣ فتجالد) فتحالل Z^2 83 b (dub. in MS.).

٤ الرمح) الرماح Z^2 83 b.

٥ الحجارون) sic et Z^2 83 b.

٦ ابتلى) ابلى N 73 a.

عمل شيئا جزاه عنه لوقته بخلع تفرّق وأموال تبذل وهو يشارك الناس فيما هم فيه من قتال ودخول نقوب وزحف ونصب خيمة قريب صناجقه وجعل فيها حكماء وجرائحيّة وأحضر اليها المجرّحين من الغرباء والحجّارين وأطلق الاشربة والمأكول للجند

وفى ثامن شوّال الشهر المذكور خاسفت الفرنج المسلمين فى النقوب فوقع خسفهم فوق خسف الامير سيف الدين قلاون الالفىّ فقاتلوهم بالايدى وعمل بعد ذلك جسر على باب القلعة يتوصّل منه اليها وفى حادى عشر شوّال الشهر المذكور ركب السلطان ووقف عند المجانيق ثمّ ساق بمفرده ونزل عن فرسه وأخذ ترسا ودخل الى النقوب وشاهدها

وفى ليلة رابع عشرة زحف المسلمون أشدّ زحفا وساق السلطان الى قريب الباب فارتفعت أصوات المسلمين يسألونه أن لا يغرّر بنفسه فرأى النقوب وعاد ولم تزل الحرب قائمة والسلطان فى وسط هذه الامور وفى وقت القائلة رأى الناس قد تعبوا من القتال وتفرّق بعضهم فأمر خواصّه بالسوق الى الصواوين واقامة الامراء (104 a) والجند منها بالدبابيس وقال المسلمون [1] على هذه الصورة وأنتم تستريحون فأقيموا جميعهم ورسم بقبض الامراء وكانوا نيّفا وأربعين أميرا فقبض عليهم وقيّدوا وأحضروا الى الزردخاناه ثمّ بعد ذلك وقعت الشفاعة [2] فيهم وأمرهم بملازمة مواضعهم

ووسعت النقوب وشرطت الاسوار فجبن الفرنج وحرقوا الستائر التى كانت على الباشورة ليحموها من التسليق فما أفادهم ذلك ولمّا شاهد السلطان ذلك أمر بضرب

١ المسلمون) السلطان N 73 a.

٢ الشفاعة) leg. ex N 73 a ; الشافعة MS.

الطبلخاناه وهى خمسة وعشرون حملا فقام كلّ أحد الى جهته فضرب المسلمون سكك الخيل فى سفح الباشورة فما أصبح الصبح الا والسناجق على أسوار الباشورة من كلّ جهة واندفع الفرنج الى القلعة وسلّموا الباشورة هذا فى يوم الثلاثاء نصف شوّال الشهر المذكور وفى هذا اليوم أخذت النقوب فى برج اليتيم وغيره من أبراج القلعة وفى هذه الايّام استشهد الشيخ الصالح نبهان وهو يجدّد الوضوء فى خيمة الامير بدر الدين الخزندار وكان ما سنذكره ان شاء اللّه تعالى

ذكر تسليم الفرنج صفد وخروجهم بغير أمان وقتلهم (104 a)

لمّا انقطعت الاسباب بالفرنج بصفد سيّروا الى السلطان الملك الظاهر رسلهم فى طلب الامان فاشترط عليهم أن لا يستصحبون سلاحا ولا لأمة حرب ولا شيئا من الفضّيّات ولا يؤذون شيئا من ذخائر القلعة بنار ولا هدم فتوجّهوا وصار السلطان يعمل الحيلة ويعطى بعضهم الامانات من المرامى ويسيّر المناديل وتقرّر مع جماعة منهم أنّهم يفتحون الابواب فتسامع الفرنج وحصل بينهم الخلف وحضر (104 b) خمسة عشر نفرا من القلعة مقفزين فى وقت واحد فخلع السلطان عليهم وقالوا لاصحابهم ما حصل لهم من الخير ونودى فى العسكر بأن لا يرموا أحدا من الفرنج النصارى [١] والمستعربة غير الديويّة فأمسك الفرنج من تلك الساعة عن القتال وردّوا الامان وقالوا ما ندخل [٢] فى شرط ورمى الرسل الخلع والمال المنعم به عليهم

١ النصارى (والنصارى Z^2 84 b.
٢ ندخل (ندل (نذلّ) N 73 b.

من الاسوار ثمّ أنّهم لمّا أيقنوا بالهلاك سيّروا رسلهم ثانى مرّة فى يوم الجمعة ثامن عشر شوّال الشهر المذكور يطلبون ما كانوا طلبوه أوّلا فامتنع السلطان عليهم فأخذ الاتابك منديل مقدّم الجمدارية وهو الامير جمال الدين أقوش القليجىّ وأعطاه لهم على أنّهم لا يخرجون بشئ ممّا ذكرناه فتوجّه الرسل وبعد صلاة الجمعة صاح أهل القلعة يا مسلمين الامان وكان فى ذلك الوقت قد خطب خطيب دمشق ودعا عقيب خطبة الجمعة للمجاهدين ودعا الناس وكشفت الرؤوس وخشعت الاصوات فاستجاب اللّه تعالى منهم وكان صياح الفرنج بطلب[1] الامان فى تلك الساعة وما بقى أحد يقاتل

فلمّا كان وقت العصر فتحت الابواب وطلعت السناجق وكانت ساعة مشهودة ووقف السلطان راكبا على باب صفد ونزل الفرنج أوّلا فأوّلا وصاروا جميعهم بين يديه وأخرجوا معهم الاسلحة والفضّيّات وأخفوها فى قماشهم وتحدّثوا على جماعة من أسراء المسلمين وأخذوهم على أنّهم نصارى وكذلك صغار المسلمين المأسورين عندهم فما أخفى اللّه عزّ وجلّ ذلك بل أظهره بأنّ السلطان رسم بتفتيشهم فوجد معهم ما ذكرناه ممّا ينقض الامان لو كان حقيقة فكيف وما كان أعطاهم السلطان أمانا (105 a) معتبرا فأخذت منهم العدد وأنزلوا عن خيولهم لكونهم ما وفوا بالشروط وجعلوا فى خيمة محفوظين وتسلّم المسلمون صفد وولّى السلطان فى القلعة الامير مجد الدين الطورىّ وجعل فيها نائب[2] الامير عزّ الدين العلائىّ ومقدّم العسكر الامير علاء الدين ايدغدى السلاح دار وأصبح السلطان جالسا وحضر الى خدمته الامراء والمقدّمون

١ بطلب) تطلب Z^2 85 a.
٢ نائب) sic et Z^2 85 b.

من عسكر مصر والشام فشكر اجتهادهم وذكر رضاه عنهم وقال ربّما عتبت على أحد منكم وجرى منّى انكار أو تأديب وما قصدت بذلك الا حثّكم على هذا الفتح العظيم ومن هذا الوقت نتخالل[1] ثمّ أنّ السلطان أخبر الامراء أنّ أسرى صفد خرجوا بغير أمان معتبر وما كان استقرّ من خروجهم بغير عدّة ونقضهم لذلك وأنّهم ما كلّفوا السلطان يمينا وأمرهم بضرب رقابهم فركبوا وأحضرت خيّالة الديويّة والاسبتار وجميع من أخرج من صفد من الفرنج فضربت رقابهم على تلّ قريب صفد فى مكان كانوا يضربون فيه رقاب المسلمين

ولم يسلم منهم غير نفرين أحدهما الرسول بحكم أنّ السلطان كان شرب قمزا فى النقب وخرج اليه هذا الرسول فسقاه منه فعفا السلطان عنه وخيّره فى التوجّه الى قومه فاختار المقام فى خدمة السلطان وأسلم على يده فأحسن اليه وأعطاه اقطاعا وقرّبه منه واستمرّ فى الخدمة وأمّا النفر الآخر فانّ الاتابك شفع فيه ليخبر الفرنج بما جرى وهو من بيت الاسبتار وكان خرج رسولا فعفا السلطان عنه وفى ذلك مكيدة فانّ هذا الاسبتارىّ لمّا وصل الى عكّا استخفى عند الاسبتار (105 b) فطلبه الديويّة الذين كانوا أصحاب صفد وقالوا هذا لمّا خرج رسولا هو وافرير ليون ما حلّفوا السلطان وعملوا على الفرنج وكادت تقوم بينهم فتنة بسببه وأراد اللّه عزّ وجلّ أنّ هذا الاسبتارىّ خرج فى غارة بعد ذلك فقتل بيد العساكر الاسلاميّة وأبى اللّه أن يجعل له الى الحياة سبيلا أو أنّه يفرّ من السيوف الاسلاميّة وانّما متّعه متاعا قليلا

وكان الاتابك قد سيّر مع هذا الاسبتارىّ كتابا فيه

1) نتخالل) نتحالل Z^2 85 b.

توبيخ لمقدّم بيت الاسبتار ومن جملته : أنا أقول لك هذا السلطان سعيد وأنت تغالط وكتبت الىّ نوبة أرسوف ما نبالى[1] بالعسكر[2] وكذلك قلت عن صفد وقد ظهر لك صدق حديثى

هذا ما كان من هؤلاء وأمّا ما كان من الملك الظاهر فانّه لمّا قتل الفرنج كما قدّمنا شرحه دخل قلعة صفد وفرّق على الامراء من العدد الفرنجيّة والجوارى والمماليك ونقلت اليها الزردخاناه التى كانت صحبته وصار يحمل فرده[3] حمل النشّاب على كتفه الى داخل القلعة فتشبّه الناس به فنقلت الزردخاناه والمنجنيقات اليها فى أسرع وقت وطلب لها الرجال من دمشق وتقرّرت نفقة رجالها فى الشهر ثمانين ألف درهم واستخدم على جميع بلادها الامراء وعمل بها جامع فى القلعة وجامع فى الربض

١ ما نبالى) تقول ارسوف ما تبالى Z^2 86 a.
٢ بالعسكر) بالعساكر Z^2 86 a.
٣ فرده) an فردة ?

ذكر خبر هونين وتبنين من ابتدائهما الى أن استولى (106 b) عليهما الملك الظاهر

هما حصنان منيعان بناهما الفرنج بعد الخمسمائة من الهجرة وهما بين حصن[1] عوف وبين بانياس وصور فتحهما الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن نجم الدين أيّوب بن شادى بن مرون وأنعم بهما على مجد الدين أحمد أخى فخر الدين جركس ثمّ استعادهما منه وأنعم بهما (107 a) على الامير فخر الدين اياس جركس فولّى عليهما مملوكا له يقال له صارم الدين قايماز الى أن تسلّمهما الملك المعظّم عيسى صاحب دمشق فى سنة سبع عشرة وستّمائة وأخربهما وأقطعهما لاخيه الملك المغيث محمود واستمرّت فى يده الى أن توفّى وملكها ولده الى أن توفّى فى أيّام الملك الاشرف صاحب دمشق فصارا اليه وبقيا فى يده الى أن توفّى فصارا الى الملك الصالح عماد الدين اسمعيل صاحب دمشق فأعطاهما للفرنج مع ما أعطاهم من الحصون ولم يزالا بأيديهم الى أن تسلّمهما الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ فى شوّال المبارك سنة أربع وستّين هذه السنة ولم يبق لقلاعهما أثر غير البلاد

[1] حصن) جبل S 152.

(107 a) ذكر بعض خبر الرملة من ابتدائها الى أن استولى عليها الملك الظاهر

(107 b) ... أخذوها الفرنج فى سنة احدى وتسعين وأربعمائة وبقيت فى أيديهم ثمّ ملكها وملك معها لدّ السلطان الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن نجم الدين أيّوب بن شادى بن مرون فى سنة ثلاث وثمانين وخمسمائة
(108 a) للهجرة ولم تزل فى يده الى أن وقعت الهدنة بينه وبين الفرنج فى سنة ثمان وثمانين وخمسمائة فنزل لهم عن بلاد وجعل لدّ والرملة بينه وبينهم مناصفة ولم تزل على ذلك أيّام العزيز والافضل والعادل والكامل الى أن ولى ولده الملك العادل فنقضوا هذه المناصفة وتغلّبوا عليها وبقيتا فى أيديهم الى أن فتحهما الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ فى سنة أربع وستّين وستّمائة هذه السنة فعمّر الرملة وصيّر لها عملا وولّى فيها والله أعلم

(108 b) حضر الى الباب الشريف رسول الاسبتار وسأل استقرار الصلح على بلادهم من جهة حمص وبلاد الدعوة فقال السلطان ما أجيبكم الى هذا الا بشرط ابطال ما لكم من القطائع على مملكة حماه وهى أربعة آلاف دينار وما لكم من القطيعة على بلاد بو قبيس وهى ثمان مائة دينار وقطيعتكم على بلاد الدعوة وهى ألف ومائتان دينار ومائة مدى حنطة وشعير نصفين فأجابوا الى ابطال ذلك جميعه وكتبت الهدنة وشرط فيها[1] الفسخ

[1] فيها) post add. ان Z^2 88 a.

للسلطان متى أراد ويعلمهم قبل بمدّة وكان السلطان قد أحسن الى الجبليّة مدّة اقامته بالساحل بالخلع والمناشير فصاروا يأخذون الفرنج من كلّ جهة فى مدّة اقامة السلطان بالساحل وفى نصف شهر رمضان ورد كتاب الامير جمال الدين النجيبىّ نائب الشام الى السلطان متضمّنا ورود كتاب الجاكىّ [١] والى بعلبكّ بأنّ مقدّمى بلد جبيل جمعوا وجاسوا بلاد جبيل ووصلوا الى حصن على نهر ابرهيم فقاتلوا من به من الفرنج يوما كاملا (109 a) وملك المسلمون الحصن وهدم ووصل كتاب الامير ناصر الدين القيمرىّ بأنّه سيّر التركمان والشهاب الربوىّ الى حيفا فأغاروا عليها وغنموا اثنى عشر نفرا وقطعوا أشجارا وكروما ولمّا استقرّ السلطان بدمشق خرج جماعة من الفرنج من عكّا الى طين شيحا [٢] ووجدوا بها أربعة نفر من أهلها فشنقوهم فرسم السلطان بالاغارة على بلاد الفرنج فقتلت عساكره فوق المائتى نفر من الفرنج وساقوا جملة من الجواميس والبقر والدوابّ وعاد العسكر سالما الى صفد والله أعلم

١ الجاكى) الجلائى Z^2 88 b.
٢ طين شيحا) طبر سنجار Z^2 88 b.

ذكر غزوة سيس

(110 a)

.. لمّا نزلوا قريبا من العمودين وهى قلعة حصينة شاهقة فى الهواء للديويّة وطافت بها العساكر أذعن (110 b) أهلها لتسليمها وكان فيها من بين مقاتل وغيرهم ألفان ومائتان نفرا فقتل الرجال وفرّقت السبايا على العساكر وكان فيها[١] جماعة من الديويّة قتلوا وأحرقت هذه القلعة بما فيها من حواصل وذخائر ...

وهدمت قلعة الديويّة المعروفة بالتينة [٢]وقيل بالتينات[٢] وحرقت لهم أماكن كثيرة من حصون وبلاد وهدمت

فى هذه السنة أوقع الملك الظاهر بأهل قارا وسبب (111 a) ذلك أنّه لمّا خرج من دمشق للقاء العسكر المجرّد الى سيس كما قدّمنا شرحه نزل على قارا فشكا اليه أهل الضياع التى حولها أنّ أهلها يتعدّون[٣] عليهم ويبيعون من يقع لهم الى الفرنج بحصن عكّار فأمر العسكر بنهبهم فنهبوا وقتل كبارهم وسبى صغارهم ونساءهم

١ فيها) بها Z^2 90 b.
٢ وقيل بالتينات) ex mrg.
٣ يتعدون) يعدون A 192 a.

ذكر اغارة الفرنج على طبريّة وانتصار المسلمين (114 a)

كان قد وصل الى الفرنج بالشام نجدة من قبرس وغيرها وكانت عدّتهم ألف ومائة فارس فبلغ العسكر الصفدىّ فى شهر اللّه المحرّم من هذه السنة أنّ الفرنج أغاروا على بلد طبريّة فركب العسكر وطلبوا جهة عكّا فلمّا وصلوا الى وادى عبلين[1] خرج عليهم الفرنج فضرب العسكر معهم مصافّا فانكسر الفرنج وقتل أكثرهم وصار فى عكّا بسببهم عزاء عظيم لمّا[2] قتل من ملوكهم فى هذه الغزاة

(117 b) فى جمادى الاخرة من هذه السنة وصلت رسل الدعوة وصحبتهم جملة من الذهب وقالوا هذا المال الذى كنّا نحمله قطيعة للفرنج قد حملناه لبيت مال المسلمين لينفق فى المجاهدين

ذكر عمارة قلعة قاقون (117 b)

لمّا فتح السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ قيساريّة وأرسوف من بلاد الفرنج بالشام وهدمهما كما قدّمنا شرحه احتاج الرعيّة بتلك النواحى الى مكان يحفظهم فرسم السلطان بعمارة قلعة قاقون فعمّرت وجاءت قلعة حصينة وعمّرت الكنيسة جامعا وانتجعها الناس من سائر الجهات

١ عبلين) عثلين Z^2 89 a.

٢ لما) لمن N 75 a.

ذكر خروج الملك الظاهر الى الشام

(118 b)

فى يوم السبت عشرى جمادى الآخرة توجّه السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ فى جماعة من أمرائه الى الشام المحروس وأراح بقيّة العساكر المصريّة [1]وتوجّه فى خدمته الملك المنصور صاحب حماه الى غزّة وتوجّه صاحب حماه من غزّة لزيارة الخليل عليه وعلى سيّدنا ونبيّنا محمّد رسول اللّه أفضل الصلاة والسلام والقدس الشريف وسيّر السلطان صحبته جمال الدين ابن نهار ورتّبت له الاقامات وتوجّه صاحب حماه بعد الزيارة الى مملكته وقد شمله من احسان السلطان ما أنساه الاقطار والاوطان[1] ولمّا وصل غزّة ورد اليه رسل الفرنج بهديّة وجماعة من أسراء المسلمين كساهم السلطان وأطلقهم وسار السلطان الى صفد فعند وصوله اليها بلغه أنّ التتار على[2] قصد الرحبة فرتّب عمارة صفد وتوجّه الى دمشق المحروسة مسرعا فوصل الى دمشق رابع عشر شهر رجب من هذه السنة فاهتمّ بأمر الرحبة وبلغه أنّ التتار فى الرحبة تبعهم أهلها وقتلوا منهم وأسروا وهزموهم وقتلوا منهم شخصا من كبارهم فلمّا تحقّق السلطان ذلك عاد الى جهة صفد وكان مقامه بدمشق مقدار خمسة أيّام ووصل الى صفد فى رابع وعشرين رجب الشهر المذكور فقسم الخندق على الامراء وأخذ نصيبا وافرا لنفسه ومماليكه وحاشيته وشرع الناس فى العمل وعمل السلطان بنفسه وبيده وكذلك جميع بيوتاته من بابية[3] وغيرهم

١ وتوجه ـ الاوطان (ex mrg. (om. Z^2 96 a).
٢ على) post add. عزم Z^2 96 a.
٣ بابية) sine punctis in MS.

ولم يتوفّر أحد من العمل ولازموا نقل الحجارة ورمى التراب وتسابق الناس فى النجاز ووصل رسل الفرنج الى السلطان وهو على صفد وشاهدوا من أمرها واهتمام السلطان بها ما قطع أكبادهم حسرات وتحدّثوا مع (119 a)
السلطان فى أمر بلادهم وأجابوا الى ما قاله لهم من أمر صيداء فى المناصفة وهدم الشقيف وأنكر عليهم اغارتهم على جهة مشغرا وأقيموا مقاما[1] مزعجا

ذكر اغارة الملك الظاهر على عكّا (119 a)

أمر السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس العساكر بالركوب خفيّة للغارة وركب السلطان والفرنج[2] قد اطمأنّوا بارسال رسلهم اليه فما أحسّوا الا بالعساكر قد وصلت اليهم وساق السلطان ونزل على باب عكّا بتلّ الفضول وشرع فى القتل وأحضرت اليه رؤوس القتلى من كلّ جهة وحمى عليه الحرّ فضرب عليه عباءة لواتيّة على رمح استظلّ بها وضرب دهليزه تحت التلّ وبات فيه ثمّ أصبح على تلك الحالة ثمّ عاد الى جهة صفد ووصلت رسل سيس بالهدايا فشاهدوا هم ورسل الفرنج رؤوس القتلى على الرماح وأحضر جماعة ممّن أسر فى هذه الغارة فقتلوا فى صفد وطلب السلطان رسل الفرنج وقال هذه الغارة فى قبالة اغارتكم على بلد الشقيف ولمّا لم ينتظم أمر الصلح ردّ رسول[3] الفرنج بغير جواب

١ مقاما) قياما Z^2 96 b.
٢ والفرنج) وكان الفرنج Z^2 96 b.
٣ رسول) sic et Z^2 97 a.

ذكر اغارة الملك الظاهر على عكّا اغارة ثانية (119 a)

ركب السلطان الملك الظاهر فى حادى وعشرين شعبان المكرّم من هذه السنة وساق الى عكّا فما علم به أحد الا وهو على أبوابها فقسم الحجّارين والناس على البساتين والابنية والآبار لهدم ذلك وقطعه وعمل اليزك بنفسه على باب عكّا تحت ذيل التلّ واقفا على فرسه فى يده رمح وأقام على هذه الحالة أربعة أيّام ولمّا تكامل الاحراق والهدم وقطع الاشجار وسيّر[١] الى[٢] كردانة (119 b) التى لبيت الاسبتار وهدمها[٣] وألقيت النيران فى جميع تلك الاشجار قد جوّز العلماء احراق غلّات العدوّ وقطع أشجارهم اذا رأى ذلك الامام صلاحا يستضعفهم به فقد قطع رسول اللّه صلّى اللّه عليه وسلّم كروم أهل الطائف وكان ذلك سببا لاسلامهم وأمر فى حرب بنى النضير بقطع نوع من النخل يقال له الاصفر يرى نواه من وراء اللحم ثمّ توجّه السلطان الى مخيّمه بصفد بعد أن أنكى العدوّ من الفرنج أشدّ نكاية وسهر فى سبيل اللّه فانّه كان هذه الليالى لا يهجع وفى هذه الايّام أحضر رسل سيس ورسل بيروت جماعة من أسراء المسلمين وردّوا مال التجار وكتبت أجوبتهم وتوجّهوا وفى شهر رمضان المعظّم من هذه السنة وصل رسل صور وسألوا استمرار الهدنة فقال السلطان أنا ما فعلت ما فعلت الا لانّكم قتلتم السابق شاهين غلامى واخوته وأولاده حاضرون واذا قمتم بديته استمرّت الهدنة وأحضر أولاد السابق شاهين فقرّرت ديته خمسة

١ وسير) ft. و om. ?
٢ الى) post add. طاحون N 75 a.
٣ وهدمها) و om. Z^2 97 a.

عشر ألف دينار صوريّة أحضر الرسل نصف ذلك وهو سبعة آلاف[١] وخمسمائة دينار صوريّة وجماعة من أسارى المسلمين المغاربة واستمهلوا بالباقى وقال السلطان تبنين وهونين وبلادهما قد أخذتهما بسيفى وصارت للاسلام فاستقرّت للمسلمين وأجيبوا الى الصلح وكتبت هدنة لمدّة عشر سنين لصور وبلادها وهى تسعة وتسعون قرية

ذكر الصلح مع بيت الاسبتار على حصن الأكراد والمرقب (119 b)

(120 a) قد تقدّم الحديث فى طلبهم لذلك واستقرار هذا الامر بشرط أنّ الفسخ يكون للسلطان ولمّا حضرت رسلهم الى السلطان هذه المرّة التمسوا أن يحلف لهم السلطان وأجابوا الى هدم[٢] الطاحون حسبما شرحناه فقرّرت الهدنة لعشر سنين وعشر شهور[٣] وعشر ساعات وبطلت القطائع عن بلاد الدعوة وحماه وقد قدّمنا ذكر ما كان على حماه[٤] من القطيعة وشيزر وافامية وهى فى كلّ سنة على أبو قبيس ستّمائة دينار مصريّة وعلى عناب خمسمائة دينار صوريّة الرسم المعروف بالمفادنة وهو عن كلّ فدّان مكّوكان غلّة وستّة دراهم وسيّر لاستحلاف مقدّم بيت الاسبتار الامير فخر الدين المقرى[٥] الحاجب والقاضى شمس الدين ابن قريش كاتب الدرج الشريف فحلّفاه

١ الاف) post add. دينار Z^2 97 b.
٢ هدم) حديث Z^2 97 b.
٣ شهور) post add. وعشرة ايام N 75 b.
٤ حماه) post add. والدعوة Z^2 97 b.
٥ المقرى) المعزى N 75 b.

ذكر استمرار صلح بيروت

(120 a)

كان الامر مستقرّا لمملكة[1] بيروت فلمّا بلغ السلطان الملك الظاهر أنّ مركبا للاتابك توجّه فيه جماعة تجّار الى جزيرة قبرس فاحتاجت الى اصلاح فأمّنهم أخو صاحبة بيروت ثمّ غدر بهم وقبض عليهم ولمّا حضر السلطان الى الشام فى سنة أربع وستّين وستّمائة السنة الماضية حضر رسلهم فحودنوا[2] على حديث المركب وأنكر عليهم فالتزموا آخر الحال بمال التجّار وثمن المركب[3] واطلاق التجّار فعند ذلك قبل السلطان هديّتهم واستقرّت قاعدة الصلح فى هذه السنة والله أعلم

(126 a) فى هذه الايّام طلع السلطان الى القلعة (قلعة صفد) ليصلّى فى البرج الذى كان يجلس فيه فرأى به صنما كبيرا كان الفرنج يقولون انّ القلعة فى خفارته ويسمّونه أبا جرج فأمر بقلعه وتكسيره وطهر ذلك المكان منه وعمر[4] مكانه محرابا

١ لمملكة) لملكة Z^2 98 a.
٢ فحودنوا) فحوققوا Z^2 98 a.
٣ المركب) leg ex Z^2 98 a, N 75 b ; المراكب MS.
٤ عمر) عمل Z^2 99 b.

ذكر حركة الملك الظاهر الى الشام وتجريد عساكر (127 a)
من الشام للغارة على بلاد الفرنج

كان السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ فى الصيد فى هذه السنة فبلغه أنّ التتار المخذولين فى عزمهم الغارة على جهة حلب فرجع الى القاهرة وأمر بخروج العساكر وأخرجت الخيام فأنكر على جماعة لم تعجبه خيامهم وجرّس منهم وأدّب وكتب الى نائب السلطنة بالشام بتجهيز العسكر الشامىّ الى أن يحضر بريدىّ يسير قدّامهم ولم يعرف الى أين ولمّا خرج السلطان توجّه البريدىّ وكان قد قرّر مع الامير جمال الدين نائب الشام أمارة يمسكها البريدىّ من يده فوصل البريدىّ الى دمشق وأمسك الامارة من يد الامير جمال الدين فللوقت أحضر الامراء ورسم لهم باتّباع البريدىّ فسار بهم الى بانياس فأخرج لهم بريدىّ آخر كتبا (127 b) مختومة فى بانياس للامير علم الدين الحصنىّ والامير بدر الدين الاتابكىّ متضمّنة منازلتهم للشقيف وأنّهم لا يحدثون قتالا ولا غيره فما عرف بهم الا وقد نازلوا الشقيف وكان جماعة من الفرنج قد توجّهوا من الشقيف الى عكّا وصيداء فنازله العسكر قبل حضورهم وسار بعض العسكر الى جهة صيداء فأسروا وقتلوا هذا ما كان من هؤلاء وأمّا ما كان من السلطان فانّه خرج من القاهرة مسافرا الى الشام فى مستهلّ جمادى الآخرة من هذه السنة وسار من مخيّمه بباب النصر فى ثالث جمادى الآخرة الشهر المذكور فوصل الى غزّة وبلغه أنّ جماعة من الجمّالين تعرّضوا الى الزروع فقطع أنوفهم وأنّ علم الدين سنجر الحموىّ أحد أمرائه ساق فى زرع فأنزله عن فرسه وأعطاه بسرجه ولجامه لصاحب الزرع ونزل السلطان العوجاء وكان ما سنذكره ان شاء اللّه تعالى

ذكر بعض خبر يافا وفتحها (127 b)

اعلم أرشدنا اللّه وايّاك أنّ يافا كانت على ساحل البحر عامرة عليها سور محكم البناء ولها قلعة شاهقة فى الهواء ..... وقال القاضى عزّ الدين محمّد بن علىّ بن شدّاد الحلبىّ فى تأليفه كتاب الاعلاق الخطيرة فى ذكر أمراء الشام والجزيرة ما صيغته : ... قصدها كندفرى فتسلّمها فى سنة اثنتين وتسعين (128 a) وأربعمائة فشيّدها وعمّرها وسلّمها الى طنكريد صاحب أنطاكية ، انتهى كلامه

وذكر عزّ الدين ابن عساكر انّ الملك طنكى[1] بناها فى سنة ثلاث وتسعين وأربعمائة ونزل عليها السلطان صلاح الدين وضايقها فخرج البطرك وجماعة منها وسألوا السلطان صلاح الدين على أنّهم يسلّمونها بالامان على أنّهم يكونون أسارى يفتدون أسيرا بأسير وتقرّر ذلك وخرج السلطان ثمّ أنّهم استمهلوا فى التأخير الى الصبح فأمهلهم السلطان فوصل ملك الانكتير فى الليل اليها ودخل قلعتها ونقض ما كان تحرّر وتقرّر فرحل السلطان عنها ونزل اللاطرون[2] ثمّ نزل عليها الملك العادل سيف الدين أبو بكر محمّد بن نجم الدين أيّوب بن شادى بن مرون الايوبىّ بعساكر ولد أخيه الملك العزيز بن السلطان صلاح الدين صاحب الديار المصريّة ففتحها فى سنة احدى وتسعين وخمسمائة وقال القاضى عزّ الدين ابن شدّاد فتحها السلطان صلاح الدين فى سنة ثمان وثمانين وخمسمائة على يد أخيه الملك العادل وخربها وبقيت خرابا ثمّ أعادها الفرنج فى

١ طنكى) طنكلى Z^2 103 a.
٢ اللاطرون) اللاطون MS.

الهدنة بينه وبينهم ثمّ فتحها الملك العادل عنوة في سنة ثلاث وتسعين وخمسمائة وبقيت في يده ثمّ أعيدت الى الفرنج في سنة أربع وتسعين وخمسمائة عندما ملكوا بيروت ووقعت الهدنة بينهم وبين الملك العزيز ولم تزل في أيديهم ، انتهى كلامه

(128 b) وقيل لمّا حضر الانبرور فردريك في أيّام الملك الكامل بن الملك العادل نزلها وحصّن قلعتها وبناها ولمّا حضر الريدافرنس بعد خلاصه من أسر صاحب الديار المصريّة في سنة ثمان وأربعين وستّمائة عمّر مدينتها وبنى قلعتها وجدّد أبنيتها وأنفق عليها أموالا كثيرة وبقيت في أيديهم الى أن وقع الصلح بين السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحيّ وصاحب يافا جوان دبلين ومعنى دبلين نسبة[1] الى يبنى التي فيها قبر أبي هريرة رضي اللّه عنه فانّ أصله منها وصار نوّابه يتعدّون وسيّروا متحرّمة في زيّ صيّادين الى قطيا وهلك صاحب يافا وقام ولده جاي[2] بعده

ولمّا كان السلطان على صفد للعمارة حضر اليه قسطلان يافا وسأله في هدنة لولد صاحب يافا فامتنع السلطان من ذلك وقال الذي كان معي صلحا قد مات ووصلت الاخبار بأنّ أهل يافا يحملون الميرة الى عكّا وكانت الميرة ممنوعة عن أهل عكّا وأقاموا في يافا حانة وأوقفوا فيها عدّة من المسلمات واعتمدوا أسبابا ليست في هدنة

فلمّا وصل السلطان الملك الظاهر في هذه السنة الى العوجاء كما قدّمنا شرحه حضر قسطلان يافا وأكابرها فعوقوا الى أن يخرجوا من الدعاوى فبذلوا للسلطان

١ نسبة) نسبه Z^2 102 a.
٢ جاى) حال MS. & N 76 a ; جاك Z^2 102 a.

تسليم المدينة والقلعة على أن يطلقوا بأموالهم وأولادهم فأجيبوا الى ذلك وركب السلطان فى العشرين من جمادى الآخرة من هذه السنة وساق اليها وما أحسّ أهلها الا والعساكر قد أحاطت[1] بها وأخذ الاتابك من حصل معه الحديث منهم وحضر به الى يافا فما تفاوضوا فى الحديث الا والعساكر قد طلعتها من كلّ جانب وفتحت أبوابها ثمّ زحفوا على القلعة فسلّمها أهلها فى اليوم المذكور ومنع السلطان من نهبها وطلع الى القلعة وطيّب قلوب أهلها وتجهيزهم[2] الى (129 a) مأمنهم وجرّد معهم الامير بدر الدين بيسرى الشمسىّ وشرع فى هدم القلعة فهدمت جميعها وأخذ[3] من أخشابها وألواح رخام وجدت فيها[4] أوسق بها مركبا وسيّرها الى القاهرة

١ احاطت) اطافت Z^2 102 b.
٢ تجهيزهم) تجهزهم Z^2 102 b.
٣ اخذ) leg. ex N 76 a, Z^2 102 b ; حد (؟ جرّ) MS.
٤ فيها) post add. ما N 76 a.

(129 b)

ذكر بعض أخبار شقيف أرنون وفتحها

اعلم أرشدنا اللّه وايّاك انّ الشقيف أرنون بين النونين واو وهو[1] حصن على جبل مطلّ على بيروت وصيداء بنته الفرنج وهو من أحصن المعاقل وأحسنها وهو من حصون جند الاردن وكان مضرّة على بلاد الصبيبة وقال القاضى عزّ الدين محمّد بن علىّ بن شدّاد الحلبىّ فى تأليفه كتاب الاعلاق الخطيرة فى ذكر أمراء الشام والجزيرة ما صيغته : لم يتّصل بعلمى فيما طالعته من الكتب من أمر هذا الحصن الا ما أنا ذاكره وهو أنّ ضحّاك بن جندل رئيس وادى التيم تغلّب عليه وأخذه من نوّاب الحافظ عبد المجيد العبيدىّ صاحب الديار المصريّة فى[2] يوم الجمعة لستّ بقين من المحرّم سنة ثمان وعشرين وخمسمائة ثمّ انتزعه منه شمس الملوك اسمعيل بن بورى ولم يزل بيده وبيد[3] أخيه شهاب الدين من بعده الى أن سلّمه لفلك بن فلك سنة أربع وثلاثين وخمسمائة ثمّ فتحه السلطان صلاح الدين يوسف بن نجم الدين أيّوب فى خامس عشر شهر ربيع الاوّل سنة ستّ وثمانين وخمسمائة فأقطعه الامير عزّ الدين سياروخ ثمّ أخذه منه وأقطعه[4] الامير فخر الدين جركس ثمّ استعاده منه ثمّ أعاده اليه ولم يزل فى يده الى أن توفّى فى سنة ثمان وستّمائة فجدّده الملك العادل أبو بكر محمّد بن نجم الدين أيّوب الايوبىّ وأقطعه لولده الملك المغيث وبقى بيده الى أن توفّى ثمّ صار الى ولده من بعده الى أن توفّى على حصن كيفا فصار الى الملك الاشرف موسى الى أن توفّى ثمّ صار الى الملك (130 a)

١ وهو) an و om. ?   ٢ فى) om. S 154.

٣ بيد) يد S 154.   ٤ واقطعه) فاقطعه S 155.

الصالح عماد الدين اسمعيل صاحب دمشق أخيه فأعطاه فيما أعطى من الحصون والبلاد الاسلاميّة للفرنج فى سنة ثمان وثلاثين وستّمائة

ولمّا أمر الملك الصالح نائبه فيه بتسليمه للفرنج امتنع من ذلك وقال واللّه لا جعلته فى صحيفتى وكان هذا النائب يعرف بالحاجّ موسى وكان أوّلا مشارف مطبخ الصالح المذكور فقرب منه وكان واليا للشقيف من قبله وكان معه معتمد يقال له الشهاب أحمد الشقيفى فلمّا امتنع الحاجّ موسى المذكور من تسليم الحصن للفرنج سار اليه الملك الصالح اسمعيل المذكور وضربه حتّى قتله واستأصل ماله فلمّا علم من بالحصن أنّ الملك الصالح قد عزم على تسليمه للداويّة أجمعوا رأيهم على عدم تسليمه للفرنج وعصوا به وكاتبوا الملك الناصر داود صاحب الكرك فسيّر اليهم من أصحابه رجلا يقال له فخر الدين العيدانىّ فصعد الى القلعة ونادى[1] بشعار الملك الناصر فلمّا تحقّق الملك الصالح اسمعيل حميتهم للمسلمين وانتصارهم للدين خرج بعساكره ونازل الحصن وضايقهم فطلبوا الامان منه وقالوا له أنت أمرتنا أن نسلّمه الى نوّاب الداويّة ونحن فما يحلّ لنا أن نسلّمه للفرنج ونحن نسلّمه اليك وأنت تفعل فيه ما تختار فأخذه وسلّمه للداويّة ولمّا تسلّموه عمّروه وعمّروا الى جانبه قلعة أخرى فانقطعت به السبل لتوسّطه فى تلك الجهات

ولم يزل بأيديهم الى أن فتح اللّه تعالى بصفد على السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ لم[2] (130 b) يجعل وكده غير الشقيف ورسم بما قدّمنا ذكره من نزول العسكر الدمشقىّ عليها فنقلوا أخشاب المجانيق

١ نادى) نادوا S 156. ٢ لم) an ثم لم ?

اليها وأحطاب الستائر وجهّز اليها الامير بدر الدين بكتوت بجكا العزيزىّ بعد فتوح يافا بعسكر مصرىّ فنزل عليها وعرفوا الجهات التى تؤخذ منها وتوجّه اليها السلطان الملك الظاهر فنزل عليها يوم الاربعاء تاسع عشر شهر رجب الفرد من هذه السنة وأقام منجنيقين ورمى بهما ثانى يوم وصوله ووصلت المشائخ الصالحون والعلماء مثل الشيخ شمس الدين الحنبلىّ قاضى القضاة بالشام والشيخ تقى الدين ابن الواسطىّ وغيرهما من الصلحاء واجتهد كلّ واحد منهم فى الجهاد على قدر حاله

واتّفق أنّ الفرنج الذين بالشقيف كانوا سيّروا شخصا الى عكّا لمّا نزل عليها العسكر الشامىّ يعلمونهم بحالهم ويذكرون لهم عورات الحصن فسيّروا لهم من عكّا جوابهم فلمّا وصل القاصد بأجوبة أهل عكّا حضر الى السلطان وأحضر الكتب فحصل التحيّل فى قراءتها والعلم بمضمونها وعلم منها أسماء المقدّمين الذين بالشقيف فكتبت لهم أمانات بأسمائهم وجعلت فى النشّاب ورمى بها الى الحصن وكتب أحد التراجمة العارفين بالقلم الفرنجىّ عوض أجوبة عكّا أجوبة على لسان أهل عكّا وعكس عليهم فيها القضايا وكان فى الكتاب أنّ الوزير بالشقيف لا يكون[1] خاطره متعلّقا[2] بسبب المصادرة له ففى ساعة يمكن تعويضه عن ذلك فعكست هذه الاجوبة وقيل للمقدّم بالشقيف تحترز من الوزير كليام ففى قلبه احنة من مصادرتنا له وأغرى بينهم بهذا القول وما ناسبه[3] ورميت لهم الكتاب[4] فى سهم فحصل الاختلاف بينهم

١ يكون) يكن N 77 a.
٢ متعلقا) sic ; sine punctis N 77 a.
٣ ناسبه) يناسبه N 77 a. ٤ الكتاب) الكتب N 77 a.

(131 a) ووجدوا الامانات التى كانت كتبت للمقدّمين فقبضوا على جماعة وتوهّموا من الوزير ووقع الخلف بينهم وهذا من سعادة السلطان وحسن رأيه والرأى قبل شجاعة الشجعان وباشر السلطان الحرب بنفسه وكمل فى أيّام يسيرة ستّة وعشرون منجنيقا وكان ما سنذكره ان شاء اللّه تعالى

(131 a) ذكر تسليم احدى قلعتى الشقيف ثمّ تسليم الثانية بالامان

لمّا حصلت المضايقة للفرنج عجزوا أن يحموا قلعتين أو يحفظوا جهتين أو يجمعوا مع كفرهم الا ما قد سلف بين الاختين حرقوا جميع ما لهم فى القلعة الواحدة التى جدّدها الديويّة ليلة الاربعاء سادس وعشرين شهر رجب من هذه السنة وأتلفوا جميع ما فيها من غلّة وقماش وغيره وأصبح المسلمون فتسلّموها عفوا صفوا وأقام السلطان فى سطح من أبراجها قريبا من العدوّ وقدّمت المجانيق الى القلعة الاخرى فى سابع وعشرين رجب الشهر المذكور ورمى بها وعرف الفرنج موضع السلطان فرموا حجرا قريبا منه قتل ثلاثة نفر ولم ينتقل من موضعه وهذا المكان الذى كان يجلس فيه السلطان فى علو القلعة وكان باب هذه القلعة من جهة القلعة الاخرى فعمل السلطان سرياقا طويلا فى أعلى [١] القلعة نازلا الى أسفل [٢] وصار يتعلّق به طالعا نازلا وهو لابس عدّته وكان الامير عزّ الدين الحلىّ نائب السلطنة بالديار المصريّة قد سيّر جملة من المال فى

١ اعلى (اغلى MS.
٢ اسفل (اسفلها N 77 a.

الخزانة المعمورة برسم الجهاد فأفرد له السلطان مجانيق ترمى على اسمه وينفق فى رجالها من ذلك المال

واشتدّ القتال فيما بينهم والناس فيما هم فيه من الجهاد واذا بالوزير كليام المقدّم ذكره قد خرج مستأمنا ثمّ سألوا فى الامان على نفوسهم وأنّهم (131 b) يؤخذون أسارى وسألوا اطلاق الحريم والاطفال فأجاب السلطان الى ذلك وفى نهار الاحد سلخ شهر رجب الشهر المذكور استدعوا الصناجق فرفعت على القلعة الثانية وسيّر[1] الامير بدر الدين الخزندار فتسلّمها وخرج الفرنج الى الخنادق فقيّدوا وأخرج النساء والاطفال وجرّد الامير بدر الدين بيسرى الشمسىّ صحبتهم فأوصلهم الى جهة صور وقيّد الفرنج الذين كانوا فى الشقيف كلّهم وسلّموا للعساكر واستقرّت الشقيف فى يد السلطان وأنفق فى العساكر جميعها وخلع على الملوك الذين فى خدمته مثل الملك المنصور صاحب حماه وأخيه وأولاد صاحب الموصل والملك الامجد بن العادل وغيرهم وأولاد الملوك وعلى الامراء والمقدّمين وكلّ من جرت عادته بالخلع وشرع السلطان فى هدم القلعة المستجدّة فهدمت الى الارض ورتّب نائبا بقلعة الشقيف الامير صارم الدين قايماز الكافرىّ ورتّب فيها الاجناد والرجّالة ورتّب بها قاضى[2] وخطيب وأقيمت شعائر الاسلام بتلك البلاد جميعها وولّى الامير سيف الدين بلبان الزينىّ عمارتها وكان قد خرج منها حالة الحصار جماعة من المسلمين فكتب لهم فدنا ووقفها عليهم والله أعلم

١ وسير) leg. ex N 77 a, Z^2 105 a ; ras. in MS.
٢ قاضى) sic et Z^2 105 a.

(131 b) فى شعبان من هذه السنة وصل للباب الشريف السلطانى رسول صاحب[١] بيروت بهديّة وجماعة من تجار المسلمين كانوا أخذوا فى البحر من عدّة سنين وما زال السلطان يجتهد[٢] حتّى خلّصهم وخلّص أموالهم

١ صاحب) an صاحبة ?
٢ يجتهد) om. M 566.

(132 a) ذكر بعض خبر طرابلس الشام وتوجّه الملك الظاهر اليها واغارته عليها

(132 b) ... طرابلس مدينة عظيمة لها سور من حجر منيع ولها رساتيق وضياع جليلة وأرضها غوريّة كثيرة قصب السكر والبحر يأخذها من ثلاث جهات لها وينضاف اليها عدّة حصون وكانت تضاهي دمشق فى البساتين فقطع أشجارها السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحيّ فى هذه السنة كما سنذكره ان شاء اللّه تعالى ..

(133 a) ما زال (فخر الملك عمّار) حاكما فيها حتّى خرج الفرنج الى الشام فى سنة تسعين وأربعمائة وفتحوا أنطاكية فى مستهلّ شهر رجب سنة احدى وتسعين وأربعمائة ثمّ نزل الملك صنجيل الفرنجيّ واسمه ميمنث وهو المسمّى ميمون قال الشيخ عزّ الدين ابن عساكر ونسبه الى صنجيلة مدينة بجموعه على طرابلس فى شهر رجب سنة خمس وتسعين وأربعمائة وعمّر عليها حصنا يقاتلها منه وضايقها مدّة طويلة فلمّا طال مقامه عليها استغاث صاحبها فخر الملك بالملوك فلم ينجده أحد منهم فخرج من طرابلس يستغيث المسلمين وقصد السلطان محمود بن محمّد بن ملكشاه سلطان بغداد فى سنة احدى وخمسمائة واستناب فى طرابلس ولد عمّه أبا المناقب ورتّب معه رجلا يعرف بسعد الدولة فتيان بن الاعسر وأقام فخر الملك بباب السلطان محمود الى أن أيس من نصرته فسار[١] الى دمشق ثمّ سار منها الى جبلة فدخلها هذا ما كان من هؤلاء

وأمّا ما كان من ابن عمّ فخر الملك الذى استنابه بطرابلس فانّه جلس فى بعض الايّام فى مجلسه وعنده

١ سار) صار MS.

جماعة من كبراء البلد وكبراء العساكر فشرع يحلط ويتجنّن فنهاه سعد الدولة فتيان فصاح عليه وحذفه (133 b) بالسيف فقتله وقام هذا الذى تجنّن وطلع على السور ورقص وصفّق فقام أهل البلد وقبضوا عليه وذلك فى شهر رمضان من هذه السنة ونادوا باسم الافضل بن أمير الجيوش الذى كان سلطانا فى مصر مع الخليفة العبيدىّ وحموا البلد وأقام الفرنج الى أن مات صنجيل وهو محاصر[1] طرابلس وما زالوا حتّى تسلّموها فى يوم الثلاثاء ثالث ذى الحجّة سنة اثنتين وخمسمائة وكان الحصار الشديد المتتابع عليها الذى لا فرج يتخلّله سبع سنين وقيل سبع سنين وأربعة أشهر وأهلها يتكرّر استصراخهم الى الملوك فلا يجابوا الى أن ملكوها كما قدّمنا شرحه

[2]ويقال انّ صاحب طرابلس لمّا طال الحصار عليه سيّر الى خليفة مصر يستنجده فهو فى أشدّ حالة واذا بمركب فيه جماعة فاعتقد أنّه نجدة ففرح المسلمون واذا برسول قد وصل فيه وهو يقول بلغ الخليفة أنّ عندك جارية تصلح لخدمته وانّها حسنة الصورة فلمّا سمع المسلمون هذا الحديث فتّ فى أعضائهم وأيسوا من الفرنج وسلّموها[2] وتولّاها مقدّم منهم اسمه السردانىّ فتملّكها وأقام مدّة حتّى وصل مركب من جهة بلاد المغرب وفيه صبىّ من أولاد صنجيل اسمه بتران بنص[3] طلولا ومعه شيوخ من أصحاب أبيه يخدمونه ويدبّرونه فحضروا عند السردانىّ وقالوا هذا ولد صنجيل وهو يريد مدينة والده فقام السردانىّ ورفسه برجله فرماه من السرير وأخرجه فأخذه

١ محاصر (يحاصر Z^2 107 b.
٢ ويقال – سلموها (ex mrg. (om. Z^2).
٣ بنص (an قمص ?

أصحابه وطافوا به على الفرنجيّة والفرسان فرحموه وتذكّروا الايمان التى كان أبوه حلّفها لهم وقالوا له اذا كان غدا فاحضر ونحن عنده وتحدّث فلمّا حضر عنده وخاطبه صاح عليه فقام الفرسان كلّهم على السردانىّ وأخرجوه من المملكة وسلّموها للصغير فأقام مالكا لها الى أن قتله بزواج يوم الاحد رابع شهر رجب سنة احدى وثلاثين وخمسمائة وقتل أكثر أصحابه وأسر بطرس الاعور واستخلف فى طرابلس ولده القمص (134 a) بدران فأسره الاتابك زنكى بن قسيم الدولة لمّا كان فى صحبة مالك القدس فلك بن فلك وذلك قريب حصن بعرين وطلع الملك وجماعة معه الى قلعة بعرين فحاصرهم الاتابك ونصب عليهم أربعة عشر منجنيقا وضايقهم الى أن صانعه الملك على تسليم حصن بعرين واستخلص القومص صاحب طرابلس وجميع الاسرى وعاد القومص الى طرابلس وأقام حتّى وثب عليه الاسماعيليّة فولى بعده ريمند وهو صبىّ وحضر الحرب مع الملك العادل محمود بن زنكى على حارم فكسرهم الملك العادل نور الدين وقتل منهم مقتلة عظيمة ومنهم [1] القومص صاحب طرابلس وذلك فى سنة تسع وخمسين وخمسمائة فلمّا ملك السلطان صلاح الدين يوسف مدينة دمشق يوم الاثنين تاسع وعشرين شهر ربيع الاوّل سنة سبعين وخمسمائة أعتقه وأحسن اليه

وبقى الملك فى أولاده الى صاحبها الذى هو بها فى هذه السنة وهى سنة ستّ وستّين وستّمائة وهو بيموند وكان قد كثر تعدّيه على بلاد الاسلام وأخذ البلاد المجاورة له وذلك بعد زوال الايّام الناصريّة واستيلاء التتار على الشام وكان من أكبر أعوان التتار وأشدّهم

1 منهم) an اسر منهم suppl. ?

نكاية فى المسلمين وأخذ من بلاد المسلمين وحصونهم دير كوش وبلاده وشقيف كفر دبّين وبلاده وشقيف كفر تلميس[1] هذا من الجهة الشماليّة وأخذ اللاذقيّة وجدّد على المينا برجا حصينا وأخذ عدّة قرايا من بلاد المسلمين ولمّا ملّك اللّه تعالى السلطان البلاد حضر مرّة صاحب طرابلس الى قريب حمص للغارة فردّه العسكر الحمصىّ أنحس ردّ وسيّر السلطان الملك الظاهر ركن الدين (134 b) بيبرس الصالحىّ العساكر المصريّة والشاميّة صحبة الامير علاء الدين الحاجّ طيبرس والامير شمس الدين سنقر الرومىّ فأغارت الى قريب أنطاكية وسيّر الامير جمال الدين ايدغدى العزيزىّ والامير سيف الدين قلاون الالفىّ فأغاروا على بلاد طرابلس على ما قدّمنا ذكره وكان السلطان الملك الظاهر أرسل قصّادا الى ملك الكرج وعادوا من عنده بهديّة فرماهم الريح الى طرابلس فقبض عليهم وسيّرهم الى هولاكوا

فلمّا رحل السلطان من الشقيف فى عاشر شعبان من هذه السنة نزل قريبا من جسر بانياس وجهّز الانقال الى دمشق وجرّد الامير عزّ الدين اوغان بجماعة توجّهوا من جهة والامير بدر الدين الايدمرىّ بجماعة من جهة أخرى فحفظت الطرقات وامتلأت بالعساكر[2] وتوجّه منها الى طرابلس على جبال الصّنين وكان البرنس قد وعّر الطرقات فوصل السلطان فى نصف شعبان وما تأخّر أحد فى هذه الجبال الصعبة التى يقول فيها المتنبّى :

وجبال[3] لبنان وكيف بقطعها   وهو الشتاء وصيفهنّ شتاء
لبس الثلوج بها علىّ مسالكى   فكأنّها ببياضها سوداء

١ تلميس (dub. lec. in MS. - ft. تلمس .
٢ بالعساكر (post add. وتوجه السلطان الى بعلبك Z^2 106 a.
٣ جبال (عقاب Mu 116.

ولمّا طلعت العساكر للجبال[1] واشتدّ الحرّ لم يجدوا سوى الثلج أكله الناس وأطعموا منه حيولهم وخيّم السلطان قريبا من طرابلس فى مكان بعد عهد الاسلام بحلوله واستمرّ السلطان على الركوب الى طرابلس والعساكر تناوش أهلها القتال ويرامونهم بالنشّاب وافتتح برجا كان (135 a) قد عصى فيه جماعة من الفرنج ضرب رقابهم وجرّد جماعة خرّبوا الحدث ونهبوا تلك الجبال وحصلت للعساكر الغنائم وأحضروها الى باب الدهليز وأخذوا عدّة مغاير بالسيف ولمّا أحضرت العساكر الاسرى رسم السلطان بضرب رقاب الجميع وقطعت الاشجار وهدمت الكنائس وقنى المياه وقناتها الرومانيّة وهى بناء عظيم لم ير مثله وقسم السلطان الغنائم فى العساكر

وكنّا قد ذكرنا الصلح الذى وقع مع الاسبتار لمّا كان السلطان فى صفد المرّة الثانية وكونه صالحهم على حصن الاكراد والمرقب ولمّا توجّه السلطان فى هذه الوجهة المباركة كتب الى النائب بحمص بأن يقيم بحدود حصن الاكراد لدفع الضور عن بلاد الهدنة وكتب الى عدّة جهات بالوصيّة بهم وحضر رسول حصن الاكراد يسأل الوصيّة فأعطاهم علما برنكه ولمّا عبرت الاثقال من جهة القصب[2] عبر أحد الحرافشة ومعه رفقة له على بستان قريب تلّ خليفة[3] وطلب الحصرم[3] فأخذوا منه شيئا لا مقدار له فسيّر المقدّم بتلّ خليفة أحضر المذكورين وضرب رقاب بعضهم وأسر البقيّة فنزل النائب بحمص على تلّ خليفة[4] فامتنع النائب بها من تسليمهم

١ للجبال (الجبال Z^2 106 a.

٢ القصب (sic, ut vid. ; an in القصير rcst. ?

٣ وطلب الحصرم (om. Z^2 108 b.

٤ خليفة (post add. وطلب الخصوم N 83 b, Z^2 109 a.

وقال أنا قتلت واساء فى القول كما أسفى[1] فى الفعل فحاصرهم وسيّر اليهم شجاع الدين ابن بحتر فاحتال الى أن استنزل الخصوم وسيّروا الى السلطان فحضرت رسل من حصن الاكراد بطلبهم[2] فأجابهم السلطان انّه لا (135 b) بدّ من تحقيق هذه القضيّة فعزّت نفوس الذين فى حصن الاكراد وغلق نائبه باب الحصن ومنع الميرة وألبس جماعة بالعدد[3] فرحل السلطان من طرابلس تاسع وعشرين شعبان الشهر المذكور ونزل تحت حصن الاكراد متوجّها الى حمص فسيّر نائب الحصن يقول ما كان ينبغى لكم تعبرون من هنا الا بأمرى فقيل لهم[4] لاىّ معنى غلقتم[5] الابواب ولبستم العدد وأنتم فى صلح فقال ما غلقناها الا شفقة على عسكر السلطان من الفرنج الغرب الذين عندنا لانّهم لا[6] يخافون الموت فعزّ هذا القول على السلطان لانّ الغرب الذين عنده عدّتهم دون المائة نفر فكيف تصل قدرتها الى أذيّة العساكر الاسلاميّة ومع هذا فما تعرّض السلطان الى بلاده

ولمّا علم افرير ماهى صافاج صاحب صافينا وأنطرطوس أنّ السلطان يقصد هذه الجهات تلقّى العساكر بالخدمة وسار الى خدمتها فحميت بلاده ولمّا نزل السلطان على طرابلس حضر وأحضر الهدايا واستصحب عسكرا توجّه معه لحماية بلاده وهى صافينا وانطرطوس وأحضر الاسارى الذين[7]

١ اسفى) اساء Z^2 109 a.
٢ بطلبهم) sic N 83 b, Z^2 109 a ; dub. lec. in MS. - ft. فطلبهم .
٣ بالعدد) العدد N 83 b.
٤ لهم) له Z^2 109 a.
٥ غلقتم) علقتم MS.
٦ لا) add. ex N 83 b, Z^2 109 a.
٧ الذين) leg ex Z^2 109 b ; الذى MS.

عنده من المسلمين وكانوا مقدار ثلاثمائة أسير وانفصل وهو شكور وبلاده محميّة والله أعلم

ذكر بعض خبر مدينة أنطاكية وفتحها (135 b)

قال الله تبارك وتعالى واضرب لهم مثلا أصحاب القرية اذ جاءها المرسلون ، قال المفسّرون القرية أنطاكية .. (138 b) استمرّت أنطاكية فى يد الاسلام الى سنة تسعين وأربعمائة فوردت مراكب العدوّ فى البحر فنازلوها فى ذى القعدة وفتحوها وقيل فى سلخ جمادى الآخرة وفى مستهلّ شهر رجب سنة احدى وتسعين وأربعمائة فهرب النائب المذكور الذى كان فيها من جهة ملكشاه سلطان بغداد الذى اسمه يغى سغان بن ألب ومات فى الطريق وكان تسلّم[1] الفرنج لها بعملة عملها على البلد برجل اسمه أرجرز[2] الارمنىّ واتّفق عليها هو وأحد الملوك الذين كانوا يحاصرونها واسمه ميمون وذلك أنّ الارمنىّ كان من الجهة التى كان فيها ميمون هذا فكتب رقعة ورماها[3] فى سهم وهو يقول فيها أسلّم لك المدينة فتقرّر ذلك بينهما وكان الملك الكبير الذى اليه مرجع الامر اسمه (139 a)

١ تسلم) تسليم MS.

٢ ارجرز) sine punctis in MS.

٣ ورماها) و om. Z^2 116 b.

كندفرى فلمّا استوثق ميمون الحيلة حضر الى هذا الملك وقال هذه المدينة اذا فتحت لمن تكون فجرى فى ذلك حديث وآخر الامر تقرّر الحال[1] أنّ كلّ ملك من الملوك المنازلين لها يحاصرها عشرة أيّام ومن أخذها فى نوبته كانت له فتمّت الحيلة لميمون فلمّا جاءت نوبته عمل السلاليم وسلّمها له من كان حصل الاتّفاق معه على تسليمها وملكها واحتمت القلعة وفيها أحمد بن مروان فراسله الفرنج وامنوه وسلّمها لهم فوفوا له وسيّروه الى بلاد الاسلام فاجتمعت عساكر الشام ومقدّميهم الامير ظهير الدين وصاحب حمص المسمّى جناح الدولة حسن أتابك رضوان وكربغا صاحب الموصل وحاصروا أنطاكية وكان الفرنج فى قلّ فقالوا[2] الامان من المسلمين ليخرجوا فلم يجيبوهم فلمّا أمسوا خرجوا اليهم فحاربوهم فانكسر المسلمون من غير قتال

وبقى ميمون مالكها حتّى كسره الدانشمند[3] وأسره وقتل أكثر عسكره وذلك فى سنة ثلاث وتسعين وأربعمائة واشترى نفسه بعد ذلك بمائة ألف دينار واستخلف فى أنطاكية[4] ولد أخيه طنكرى وركب فى البحر وسار الى بلاده يستنجد الفرنج ويعود فأهلكه اللّه تعالى

واستمرّ طنكرى مالكا لانطاكية وأعمالها الى أن أهلكه اللّه تعالى فى ثانى عشر شهر ربيع الاوّل[5] سنة ستّ وخمسمائة وملكها بعده روجار وكان طنكرى قد استدعاه من بلاده وجعله ولىّ عهده فكان يسمّى الوارث وهو

١ الحال) post add. على Z^2 116 b.

٢ فقالوا) فسألوا N 80 b.

٣ الدانشمند) الداسمند MS., ut videtur.

٤ انطاكية) ex mrg.

٥ الاول) الاخر

(139 b) الذى حضر الى بيت المقدس فى ملك بغدوين الرويس وكان بغدوين شيخا كبيرا فاجتمع هو وروجار بالبيت المقدس وقرّرا عهدا أنّ من مات منهما قبل الآخر كانت مملكته للباقى وكان روجار شابّا مليحا وهو زوج بنت بغدوين الملك فاتّفق أنّ روجار اقتتل هو ونجم الدين الغازى[١] بن أرتق على درب سرمدا فكسره الغازى وذلك فى يوم السبت ثامن عشر شهر ربيع الاوّل سنة ثلاث عشرة وخمسمائة وقتله وقتل جميع خيّالته والرجّالة فسار بغدوين الى أنطاكية فملكها ومات الشابّ وعاش الشيخ الكبير

وأقام مالكها حتّى وصل فى ثامن شهر رمضان سنة[٢] عشرين وخمسمائة فحضر صبىّ فى مركب ادّعى أنّه ميمون بن ميمون بن اربرت[٣] الذى كان صاحب أنطاكية وعرف بغدوين بالقضيّة فسلّم أنطاكية لهذا الصبىّ وخرج منها من يومه فملكها الصبىّ وكان شجاعا مقداما وأقام بها الى أن سار نحو الدروب فلقيه ابن الدنشمند[٤] فكسره وقتله وقتل جماعة من عسكره بأرض عين زربة وذلك فى نصف شهر رمضان سنة أربع وعشرين وخمسمائة

وملك بعده أنطاكية الابرنس وأقام بها فى قوّة واقتدار ولقى الملك العادل نور الدين محمود بن زنكى الشهيد على حصن الاكراد فى شهر رجب سنة ثلاث وأربعين وخمسمائة فكسر المسلمون وأخذ الاثقال وقتل من كان أجله ثمّ أنّ الملك العادل نور الدين جمع والتقاه فى يوم الاربعاء الحادى والعشرين من صفر

١ الغازى) ايلغازى N 80 b Sm 196.

٢ سنة) post add. ست N 80 b.

٣ اربرت) انبرت MS.

٤ الدنشمند) الديسمند MS., ut videtur.

سنة أربع وأربعين وخمسمائة فقتله وقتل فرسانه واستولى على خيامه وحملت رؤوس رجاله الى البلاد وولى بعده أنطاكية الابرنس أرناط فأقام الى أن لقيه مجد الدين أبو بكر نائب الملك العادل نور الدين فى المملكة الحلبيّة وذلك فى صفر سنة احدى وخمسين وخمسمائة فكسره وقتل أصحابه وأخذه أسيرا فأقام فى (140 a) حبس الملك العادل نور الدين الشهيد وملك أنطاكية وهو فى الاسر رجل من ذرّيّة ملكها[١] ميمون واستمرّ بها وخلص أرناط فتزوّج صاحبة الكرك فأقام به حتّى أخذه منه الملك الناصر صلاح الدين يوسف الايوبىّ وقتله فى سنة أربع وثمانين وخمسمائة وعقد الملك الناصر مع بيمند صاحبها هدنة لمدّة ثمانية أشهر من تشرين الاوّل الى آخر أيّار وحلفا على ذلك وترحّل عنها فى ثالث شعبان سنة أربع وثمانين وخمسمائة وتوجّه الى حلب ووصل الابرنس الى خدمة السلطان وأحسن اليه وكان معه أربعة عشر نفرا بارونيّة أعطاهم أقطاعا فى مناصفات أنطاكية فى كلّ سنة أربعة عشر ألف دينار وكان الاجتماع والانفصال فى يوم واحد وتوجّه من عنده فى يوم الاحد ثانى وعشرين شوّال سنة ثمان وثمانين وخمسمائة [٢]وكان وصوله اليه الى بيروت[٢] ثمّ ملكها الابرنس المعروف بالاسير[٣] ومن بعده ملكها ابنه سدو[٤] بعده ملكها بيمند ولده أيضا ومنه أخذت ويعرفون كلّهم بدلزينان[٥] وهذه النسبة الى بلاد جوّا البحر

١ ملكها) post add. اسمه N 81 a.
٢ وكان – بيروت) post بعده (2) l.21 add. scriba.
٣ بالاسير) بالاسر MS.
٤ سدو) sic ; an بيمند و ?
٥ بدلزينان) بدلريغال MS., ut videtur.

ورحل السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ من طرابلس رابع وعشرين شعبان من سنة ستّ وستّين وستّمائة هذه السنة ولم يطلع أحدا على الجهة التى يقصدها فتوجّه الى حمص فنزل بها وأمر بابطال الخمر والمنكرات ورسم ببناء مسجد بحمص ولمّا وصل حماه رتّب العسكر ثلاث فرق فرقة صحبة الامير بدر الدين الخزندار وفرقة مع الامير عزّ الدين ايغان[1] وفرقة فى صحبة السلطان فتوجّه الامير بدر الدين الخزندار الى السويديّة (140 b) وتوجّه الامير عزّ الدين اوغان[1] الى الدربساك فقتلوا وأسروا وتوافوا جميعهم الى أنطاكية ونزل السلطان أفامية ومنها[2] الى جسر تحت الشغربكاس[3] وأصبح مغيرا على أنطاكية وذلك فى أوائل شهر رمضان وتقدّم فى الجاليش الامير شمس الدين اقسنقر استاذ الدار فصادف جماعة من عسكر أنطاكية انتشبت الحرب بينهم فحمل أحد أجناد الامير شمس الدين اقسنقر رمى كنداسطبل وأحضره الى السلطان فأمّره السلطان وأحسن اليه وأطافت العساكر بأنطاكية من كلّ جانب وكان النزول عليها بالخيام والنقل بكرة يوم الجمعة ثالث شهر رمضان من هذه السنة

ولمّا أحضر[4] كنداسطبل الى السلطان رآه رجلا عاقلا فسأل السلطان أنّه يدخل الى أنطاكية ويتوسّط لاهلها فجرى السلطان على عادته فى الانذار قبل المهاجمة لاقامة الحجّة عند اللّه تعالى فسيّر كنداسطبل أحضر ولده وجعله رهينة[5] ودخل البلد وتحدّث وخرج

١ ايغان ـ اوغان) sic.
٢ منها) an vb. add. (سار ؟) ?
٣ الشغربكاس) السوربكاس MS.
٤ احضر) حضر N 78 a . ٥ رهينة) an رهينه ?

مع[1] جماعة من القسيسين والرهبان وأقاموا يتردّدون ثلاثة أيّام فظهر منهم قوّة نفس وخوف من صاحبهم البرنس وفى بكرة السبت أنذرهم بالزحف وصبر حتّى دخل القساقسة والرهبان الى أنطاكية ورسم بزحف العساكر فأطافت بالمدينة والقلعة على اتّساعها وقاتل أهلها قتالا شديدا فتسوّر المسلمون الاسوار من جهة الجبل بالقرب من القلعة ونزلوا المدينة فهرب أهلها الى القلعة وشرعت العساكر فى النهب والقتل والاسر وما رفع السيف عن رجل فى المدينة وكانوا[2] بها فوق المائة ألف نفر حسب ما عدّه نائب التتار ولمّا ورد استخرج (141 a) عن كلّ رأس دينارا واحدا وأخذ التركمان من الغنائم ما لا يحصى ثمّ رسم السلطان بحفظ أبواب المدينة والاحتراز عليها

وأمّا القلعة فاجتمع فيها ثمانية آلاف نفر مقاتلة غير الحريم والاولاد فتحاشروا بها فمات عالم كثير وأمّا البال[3] والوزير والوالى فانّهم لمّا شاهدوا تلك الحال هربوا فى الليل رجّالة فى الجبال ولمّا أصبح أهل القلعة لم يجدوا أحدا منهم ولم يكن بالقلعة ماء ولا طواحين تكفيهم فسيّروا يوم الاحد ثانى يوم الفتح يطلبون الامان من القتل وأنّهم يؤخذون أسرى فللوقت طلع السلطان فصادف جميع من فى القلعة وخرجوا الى ظاهرها وعليهم الملابس التى كأنّها زهر الرياض واستغاثوا الى السلطان فعفا عنهم من القتل وأحضرت الحبال[4] وتسلّم كلّ أمير جماعة وكلّ مقدّم

١ مع) معه Z^2 110 a.
٢ كانوا) كان Z^2 110 b.
٣ البال) البالى N 78 a, Z^2 110 b.
٤ الحبال) post add. فربطوا بها N 78 a.

جماعة والكتّاب بين يدى السلطان ينزلون الاسماء.

وكتبت كتب البشائر ومن جملتها كتاب الى صاحب أنطاكية نسخته : قد علم القومص الجليل بيمند المنتقلة مخاطبته بأخذ أنطاكية منه من البرنسيّة الى القومصيّة ألهمه اللّه رشده وقرن بالخير قصده وجعل النصيحة محفوظة عنده ما كان من قصدنا طرابلس وغزونا له فى عقر الدار وما شاهده بعد رحيلنا من اخراب العمائر وهدم الاعمار وكيف كنست تلك الكنائس من على[1] بساط الارض ودارت الدوائر على كلّ دار وكيف جعلت تلك الجزائر من الاجساد على ساحل البحر كالجزائر وكيف قتلت الرجال واستخدمت الاولاد وتملّكت الحرائر وكيف قطعت الاشجار ولم نترك[2] الا ما يصلح لاعواد المجانيق (141 b) ان شاء اللّه والستائر وكيف نهبت لك ولرعيّتك الاموال والحريم والاولاد والمواشى[3] وكيف استغنى الفقير وتأهل العازب واستخدم الخديم وركب الماشى هذا وأنت تنظر نظر المغشى عليه من الموت واذا سمعت صوتا قلت فزعا علىّ هذا الصوت وكيف رحلنا عنك[4] رحيل من يعود وأخّرناك وما كان تأخيرك الا الى أجل[5] معدود وكيف فارقنا بلادك وما بقيت فيها[6] ماشية[7] الا وهى لدينا ماشية ولا جارية الا وهى بملكنا[8] جارية ولا سارية الا وهى بين أيدى

١ على) om. N .
٢ نترك) يترك Z^2 111 a.
٣ المواشى) الحواشى A 196 a.
٤ عنك) post add. لكن Sa 109 a.
٥ الى اجل) لاجل N 78 b, A 196 a, Sa 109 a.
٦ فيها) om. AN.
٧ ماشية) suppl. ex NASaZ^2 (loc. cit.).
٨ بملكنا) فى ملكنا NAZ^2 (loc. cit.), Sa 109 b.

المعاول سارية ولا زرع الا وهو محصود ولا موجود لك الا وهو منك مفقود وما[١] منعت[٢] تلك المغائر التى هى فى رؤوس[٣] الجبال الشاهقة ولا تلك الاودية التى هى فى التخوم مخترقة وللعقول خارقة وكيف سقنا عنك ولم يسبقنا الى مدينتك أنطاكية خبر وكيف وصلنا اليها وأنت لا تصدّق أنّنا نبعد عنك وان بعدنا فسنعود على الاثر وها نحن نعلمك بما تمّ ونفهمك بالبلاء الذى عمّ كان رحيلنا عنك من[٤] طرابلس فى[٥] يوم الاربعاء رابع وعشرين شعبان ونزولنا أنطاكية فى مستهلّ شهر رمضان وفى حالة النزول خرجت عساكرك للمبارزة[٦] فكسروا وتناصروا فما نصروا وأسر من بينهم كنداسطبل فسأل فى[٧] مراجعة أصحابك فدخل الى المدينة فخرج هو وجماعة من رهبانك وأعيان أعوانك[٨] فتحدّثوا معنا فرأيناهم على رأيك من اتلاف النفوس بالغرض الفاسد وأنّهم رأيهم فى الخير مختلف وقولهم فى الشرّ واحد فلمّا رأيناهم قد (142 a)
فات فيهم الفوت وأنّهم قد قدر اللّه عليهم الموت رددناهم وقلنا نحن الساعة لكم نحاصر وهذا هو الاوّل فى الانذار والآخر فرجعوا متشبّهين بفعلك ومعتقدين أنّك تدركهم بخيلك ورجلك فى بعض ساعة مرّ شأن المرشان

١ ما) sic et Sa 109 b ; لا N 78 b, A 196 b.
٢ منعت) منعك Q 190.
٣ رؤوس) post add. تلك Sa 109 b.
٤ من) عن N 78 b, A 196 b.
٥ فى) om. NA.
٦ للمبارزة) المبارزة N 78 b.
٧ فى) om. N.
٨ اعوانك) leg. ex N 78 b, A 196 b; اعيانك MS.

وداخل [1] الرهب [2] الرهبان ولان للبلاء [3] القسطلان وجاءهم الموت من كلّ مكان وفتحناها بالسيف فى الساعة الرابعة من يوم السبت رابع شهر رمضان وقتلنا كلّ من اخترته لحفظها والمحاماة عنها وما كان أحد منهم الا وعنده شئ من الدنيا فما بقى أحد منّا الا وعنده شئ منهم ومنها فلو رأيت خيّالتك وهم صرعى تحت أرجل الخيول وديارك والنهابة فيها تصول والكسابة فيها تجول وأموالك وهى توزن بالقنطار وداماتك فكلّ [4] أربع منهنّ تباع فتشترى من مالك بدينار ولو رأيت كنائسك وصلبانها قد [5] كسرت ونسرت [6] وصحفها من الاناجيل المزوّرة وقد نشرت وقبور البطارقة وقد [7] بعثرت ولو رأيت عدوّك المسلم وقد داس [8] مكان القدّاس والمذبح وقد ذبح فيه الراهب والقسيس والشمّاس والبطارقة وقد [9] دهموا بطارقة وأبناء المملكة وقد دخلوا فى المملكة ولو شاهدت النيران وهى فى قصورك تحترق [10] والقتلى بنار الدنيا تحترق [11] وقصورك وأحوالها قد حالت وكنيسة بولص وكنيسة القسيان وقد زلّت [12] كلّ منهما وزالت لكنت تقول

١ دخل (داخل N 78 b.

٢ الرهب (leg. ex N 78 b, A 196 b ; الراهب MS.

٣ للبلاء (leg ex Q 190 ; البلاء MS.

٤ فكل (وكل N 79 a, A 196 b.

٥ قد (وقد Sa 110 b.

٦ ونسرت (ونشرت Z^2 112 a.

٧ وقد (N 79 a.

٨ وقد (om. A ٩ وقد (قد A 196 b.

١٠ تحترق (تخترق Z^2 112 a.

١١ تحترق (post add. قبل نار الاخرة N 79 a.

١٢ زلت (تركت A 196 b ; نزلت Sa 111 a.

يا ليتنى كنت ترابا ويا ليتنى لم أوت بهذا الخبر كتابا ولكانت نفسك تذهب[1] من حسرتك ولكنت تطفىء تلك النيران بماء عبرتك ولو رأيت مغانيك وقد أقفرت من معانيك ومراكبك وقد أخذت فى السويديّة بمراكبك فصارت (142 b) شوانيك من شوانئك لتيقّنت[2] أنّ اللّه الذى أنطاك أنطاكية منك استرجعها والربّ الذى أعطاك قلعتها منك قلعها ومن الارض اقتلعها ولتعلم أنّا قد أخذنا بحمد اللّه منك ما كنت[3] أخذته من حصون الاسلام وهو دير كوش وشقيف تلميس وشقيف كفر دبّين وجميع ما كان لك فى بلاد أنطاكية واستنزلنا[4] أصحابك من الصياصى وأخذناهم بالنواصى وفرّقناهم فى الدانى والقاصى ولم يبق شىء يطلق عليه اسم العصيان الا النهر فلو استطاع لما تسمّى بالعاصى وقد أجرى دموعه ندما[5] وكان يذرفها عبرة صافية فها هو أجراها بما سفكناه فيه دما

وكتابنا هذا يتضمّن البشرى لك بما وهبك اللّه تعالى[6] من السلامة وطول العمر بكونك لم يكن لك[7] فى أنطاكية فى هذه المدّة اقامة وكونك[8] ما كنت بها[9] فتكون امّا قتيلا وامّا أسيرا وامّا جريحا وامّا كسيرا وسلامة النفس هى التى

١ تذهب) ذابت Sa 111 a.
٢ لتيقنت) leg. ex N 79 a, A 196 b ; ولتيقنت MS.
٣ كنت) post add. قد A 196 b.
٤ واستنزلنا) و om. N 79 a.
٥ ندما) leg. ex A 197 a, Sa 111 b ; MS. dub. - ندماء ?
٦ تعالى) om. NASa.
٧ لك) add. ex Q 190.
٨ كونك) لكونك A 197 a.
٩ بها) فيها A 197 a.

يفرح بها الحقّ اذا شاهد الاموات ولعلّ اللّه ما أخّرك الا لان تستدرك من الطاعة والخدمة ما فات ولمّا لم يسلم أحد يخبّرك بما جرى خبّرناك ولمّا لم يقدر أحد يباشرك بالبشرى بسلامة نفسك وهلاك ما سواها فأشرناك[1] بهذه المفاوضة وبشّرناك لتتحقّق[2] الامر على ما جرى وبعد هذه المكاتبة لا ينبغى لك أن تكذّب لنا خبرا كما أن بعد هذه المخاطبة يجب أن لا تسأل غيرها[3] مخبرا

ولمّا وصل هذا الكتاب الى صاحب أنطاكية اشتدّ غضبه ولم يبلغه خبر أنطاكية الا من هذا الكتاب ولمّا تسلّم الملك الظاهر ركن الدين بيبرس قلعة أنطاكية سلّمها للامير بدر الدين بيليك الخزندار والامير بدر الدين (143 a) بيسرى الشمسىّ وأمّا كنداصطبل فانّ السلطان أطلقه وأطلق أهله وأقاربه واختار التوجّه الى سيس ففسح له فى ذلك ولمّا فرغ الناس من نهب أنطاكية رسم السلطان باحضار المكاسب للقسمة وركب وأبعد عن الخيام وحمل ما غنمه وما غنمته[4] مماليكه وخواصّه وقال واللّه ما خبأت شيئا ممّا حمل الىّ ولا خلّيت مماليكى يخبئون شيئا ولقد بلغنى أنّ غلاما لاحد مماليكى خبأ شيئا لا قيمة له فأدّبته الادب العظيم وينبغى لكلّ منكم يخلص ذمّته وأنا أحلّف الامراء والمقدّمين وهم يحلّفون أجنادهم ومضافيهم فأحضر الناس[5] الاموال

١ فاشرناك) باشرناك A 197 a.
٢ لتتحقق) لتحقق Z^2 112 b.
٣ غيرها) غيرنا A 197 a.
٤ غنمته) غنمه N 81 a.
٥ الناس) post add. من Z^2 118 a.

والمصاغ [1] الذهب والفضّة وطال الوزن فقسمت النقود بالطاسات والشربات ولم يبق غلام [2] الا له غلام وتقاسم الناس النسوان والبنات والاطفال وبيع الصغير باثنى عشر درهما والجارية بخمسة دراهم وأقام يومين وباشر [3] القسمة بنفسه وقصر الناس فى احضار المغنم فرجع مغضبا فاجتهد الامراء واحترزوا واعتذروا فلم يزل السلطان راكبا فرسه الى المغرب وما ترك شيئا حتّى قسمه من الاموال والقماش والمصوغ والدوابّ والمواشى ثمّ ركب الى قلعة أنطاكية وأحرقها وعمّ الحريق أنطاكية وأخذ الناس من [4] حديد أبوابها ورصاص كنائسها [5] وأقيمت الاسواق ظاهرها فقصدها التجار من كلّ جهة

وكان صاحب طرابلس قد استولى عند أخذ التتار المخذولين حلب المحروسة على دير كوش وهو من أمنع الحصون وعلى شقيف كفر دبّين وعلى شقيف كفر تلميس (143 b) وهذه الحصون كانت شجا فى حلقه [6] وغصّة فى صدره فلمّا فتحت أنطاكية انقطعت حيلة أهل هذه الحصون فطلبوا الامان على أنّهم يسلّمون ويؤسرون فسيّر الامير بدر الدين بيليك الاشرفىّ الظاهرىّ تسلّم [7] دير كوش ليلة الجمعة حادى عشر شهر رمضان وتسلّم بقيّة هذه الحصون وأسر من فيها ورجعت الى يد أهل الاسلام أحسن مما كانت والله أعلم

١ المصاغ) post add. من N 81 a.
٢ غلام) ditt. MS.
٣ باشر) يباشر Z^2 118 b.
٤ من) om. Z^2 118 b.
٥ كنائسها) post add. ما لا يوصف كثرة M 568.
٦ حلقه) حلق المسلمين N 81 b.
٧ تسلم) فتسلم N 81 b.

(143 b)

ذكر صلح القصير

كانت القصير للبطرك الكبير خالصة وزعموا أنّ بأيديهم خطّا من أمير المؤمنين عمر بن الخطّاب رضى اللّه عنه ولمّا نزل السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ هذه الجهات بذلوا نصف البلاد للملك الظاهر فكتبت لهم هدنة وانضافت الى المملكة الاسلاميّة نصف بلاد القصير واللّه أعلم

M

ذكر بعض خبر حصن بغراس وفتحه (145 b)

.. ملكه الفرنج وما زالوا يتداولون تحصينه وعمارته فى طول المدد وبعد ذلك عجّزهم اللّه تعالى وسلّمه بغير تعب ولا حيلة كما سنذكره ان شاء اللّه تعالى وكان (146 a) السلطان صلاح الدين يوسف بن نجم الدين أيّوب بن شادى ابن مرون نازلها وتسلّمها فى ثانى شعبان سنة أربع وثمانين وخمسمائة بالامان وسلّمها هى ودربساك لعلم الدين سنجر بن حيدر ثمّ ملكها الفرنج الديويّة وفى أيّام الملك العزيز ابن الملك الظاهر بن السلطان الملك الناصر صلاح الدين يوسف الايوبىّ صاحب حلب نزل عليها العسكر الحلبىّ وحاصرها سبعة أشهر ولم يأخذها فلمّا فتح اللّه تعالى على السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ بأنطاكية فى سنة ستّ وستّين وستّمائة هذه السنة كما قدّمنا شرحه ودير كوش والحصون المتقدّم ذكرها ونصف بلاد القصير ولم يبق بتلك الجهات سوى بغراس خاف من بها من الديويّة لا سيّما لمّا تقرّر الصلح مع صاحب سيس كما قدّمنا شرحه فانهزموا وتركوها فجهّز السلطان الامير شمس الدين اقسنقر الفارقانىّ أستاذ الدار العالية بعسكر فتسلّمها فى يوم السبت ثالث عشر شهر رمضان ولم يجد بها سوى امرأة عجوز فوجدوها[1] عامرة بالحواصل والذخائر وكلّ ما يدّخر فى مثلها من الحصون وصارت فى حوزة الاسلام بغير تعب

[1] فوجدوها) فوجدها Z^2 119 a.

ذكر فتح جبلة (146 a)

كان الفرنج الاسبتار والديويّة استولوا على جبلة من بلاد الاسلام وأخذوها وأخذوا أماكن غيرها فلمّا فتحت صفد وحضر السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس (146 b) الصالحىّ الى الشام ولقيه افرير ماهى صافاج على ما قدّمنا ذكره سأل أمانا على صافيتا وأنطرطوس فاشترط عليه السلطان تسليم جبلة وبلادها فعلّق الاجابة[1] وكتب الى السلطان بذلك فولّى السلطان فيها علاء الدين بن القاضى واستناب بها الامير حسام الدين الجلدكىّ وتسلّم نوّاب السلطان المذكورون ما يختصّ بالديويّة وامتنع الاسبتار من تسليم ما يخصّهم فما التفت النوّاب اليهم ولمّا حضر رسل عكّا ذكروا أنّ النوّاب استغلّوا بلادهم فرسم السلطان بأن تخزن غلّة الاسبتار الى أن يحضر المرسوم فركب مقدّم الاسبتار واستنصر بصاحب طرابلس وهجم على الامير حسام الدين النائب بجبلة وطلع هو وجماعة من الرجّالة الى برج هناك فحاصرهم الفرنج وأخذوهم فقتلوا بعضهم وكتب مقدّم الاسبتار الى صاحب حماه يسأل عن[2] تمهيد عذره عند السلطان ويقول انّ نوّاب السلطان كانوا آذوهم وانّ الذى جرى ما كان برضاه فرسم السلطان لنائب حمص باخراج من فى حبس حمص من اخوة الاسبتار المأخوذين من تلّ خليفة وضرب رقابهم عوضا عمّن قتلوه فى البرج فاعتمد[3] ذلك وعاد [4]النائب الى جبلة[4] والله أعلم

١ الاجابة) post add. على التوجه الى عكا والحديث مع المقدم والاخوة فتوجه اليهم وقرر تسليم جبلة Z^2 122 a

٢ عن) om. Z^2 . ٣ فاعتمد) فاعتمدوا Z^2 122 a.

٤ النائب الى جبلة) leg. ex Z^2 122 b ; الى نائب جبلة MS.

ذكر الصلح مع ملك عكّا وما حدث من نقضه (146 b)

لمّا فتحت الشقيف أراد الفرنج[1] أهل عكّا أن يملّكوا عليهم ملكا يصلح أمورهم وكان بقبرس ملك صغير وله بال مقدّم على عسكره اسمه اوك بن هرى وعمره دون الثلاثين سنة وهو ابن عمّ صاحب طرابلس وهو ابن أخت (147 a) صاحب قبرس والد الصبىّ الذى ذكرناه فاتّفق أنّ الصبىّ مات وهذا البال مزوّج عند أصحاب أرسوف ومرجع الملك لهذا الشابّ ولابن خالته وولد خالته أحقّ بالملك منه لانّ أمّه الكبرى وهذا فى اصطلاح الفرنج أنّه مقدّم[2] ولد الكبرى وانّما كان غائبا فى بلاد سيس فاستولى هذا الشابّ على قبرس ثمّ استدعاه الفرنج الى عكّا والمملكة العكّاويّة مضافة للمملكة القبرسيّة فوصل اليها وحلف له أهل عكّا وورد كتاب ملك صور يذكر وصول هذا الملك وأنّه رجل عاقل وأنّه لمّا وصل سفّه آراء الفرنج فى كونهم ما أحسنوا مجاورة السلطان وأنّه قال ما جرى منّى ما يوجب عداوة[3] وسأل صاحب صور فى أنّ السلطان يصالحه

ولمّا عاد السلطان من غزاة أنطاكية الى دمشق كما قدّمنا شرحه وصلت رسله وجماعة من خيّالتهم قريب المائة نفس وأحضروا هديّة ومصوغا وجوارح وغيرها وحصل الاتّفاق بين السلطان الملك الظاهر وبين هذا الملك على شئ يسير وهو مدينة عكّا وبلادها وهى[4] أحد وثلاثون ضيعة وتقرّر أنّ حيفا تكون للفرنج ولها ثلاث ضياع

١ الفرنج) om. Z^2 122 b.

٢ مقدم) يقدم Z^2 122 b.

٣ عداوة) sic ; an عداوته ?

٤ وهى) هى om. A 198 a.

وبقيّة بلادها مناصفة وبلاد الكرمل تكون مناصفة وعثليث تكون لها ثلاث[١] قرى والباقى مناصفة وللقرين[٢] عشر قرايا والباقى للسلطان وبلاد صيداء الوطأة للفرنج والجبليّات للسلطان واتّفق الصلح على مملكة قبرس هذا ما استقرّ عليه الحال فى البلاد كلّها وأن تكون الهدنة لعشر سنين وأنّها لا تنقض برحل غريبة ولا ملك يحضر فى البحر واشترط عليه اطلاق رهائن البلاد

قال القاضى محيى الدين ابن عبد الظاهر مؤلّف سيرة الملك الظاهر وتوجّهت رسولا أنا والامير كمال الدين (147 b) ابن شيث لاستحلاف الملك وسيّر السلطان معنا هديّة عشرين نفرا من أسارى أنطاكية قسيسين ورهبانا فدخلنا الى عكّا فى رابع وعشرين شوّال واحتفل بنا احتفالا كثيرا وكان السلطان قد وصّى بأنّا لا نتواضع له فى جلوس ولا مخاطبة فلمّا دخلنا اليه رأيناه على كرسى هو والمقدّمين فلم نجلس الى أن وضع لنا كرسى قبالته ومدّ الوزير يده ليأخذ الكتاب فلم نعطه حتّى مدّ الملك يده وأخذه وتوقّف فى أشياء منها أنّه رغب فى أنّ مملكة قبرس يكون لها صلح بمفردها وأنّ الصلح مستقرّ[٣] ما لم تصل رحل غريبة أو أحد من ملوك البحر وأنّ الاسماعيليّة لا يكون لهم حديث فى الهدنة واستعفى من حديث الرهائن وفصول أخر وعادت رسل السلطان عن ملك الفرنج ولم يحلف وبقيت الامور ساكنة وكان هذا الملك بعكّا كلّما تكلّم يقول أنا أخاف من الملك جارلا أخى ريدافرنس ولا أقدر أبتّ صلحا خوفا منه واللّه أعلم

١ ثلاث) خمس A 198 a.
٢ للقرين) leg. ex A 198 a ; القرين MS.
٣ مستقر) يستقر Z^2 123 b.

(150 b) رسل الملك جارلا أخي لويس المعروف بالريدافرنس

الفرنج فى تسمية جارلا مختلفون يقولون رى جار ويقولون
جارلا وانّما نكتبه جارلا وكان رسل الملك جارلا وصلوا
بكتابه الى السلطان الملك الظاهر يوصّى بالفرنج
الساحليّة ورفع السيف عنهم فكتب السلطان اليه بقبول
شفاعته فى الساحليّة وبأنّهم أتلفوا أنفسهم بأيديهم
(151 a) وينقض[١] الصغير منهم ما يقرّره الكبير وسيّر صحبة
رسله بدر الدين محمّد بن عزيز الحاجب وقال السلطان
فى كتابه أنا سبقت الى اصطناعه واصطناع أخيه لويس
المعروف بالريدافرنس لمّا أسر فى نوبة دمياط وكان
قد قال اشتهى المودّة التى كانت للانبرور مع ملوك
مصر مثل الملك الكامل وولده الملك الصالح يكون بينه
وبين السلطان فوعد بالاجابة الى ذلك وكان رسول
الباب مع رسل الملك جارلا مستخفيا ليسمع ما تجدّد[٢]
فعرفه السلطان لانّ خبره كان وصل اليه فقال له
السلطان لاىّ شئ تخفى نفسك فاعترف وتحدّث فى الامور
وكتب جوابه بقبول[٣] الشفاعة فى الساحليّة

١ ينقض) بنقض Z^2 124 b.
٢ تجدد) sine punctis in MS. ; يتجدد Z^2 125 a.
٣ بقبول) ditt. MS. ; corr. s^1 .

(151 a) رسل كرات بن الانبرور

كان رسل الملك كرات ولد الانبرور وردوا الى السلطان الملك الظاهر بكتاب مضمونه انتصاره على الملك جارلا وأنّ اللّه تعالى ردّ اليه حقّ أسلافه الذى كان غصب وأنّه يسترجع بلاده أوّل فأوّل فكتبت أجوبته باطابة قلبه وأن يكون محسنا الى أصحاب عمّه وجدّه

(151 a) رسل ألفنش

فى هذه المدّة وصل رسول الفنش بمكاتبته متضمّنة المودّة واستعراض الخدم فكتب اليه السلطان الملك الظاهر بالاقبال والقبول

(151 b) رسل الملك البرسنونىّ

كان ورد رسل الملك البرسنونىّ [1] بكتابه جوابا عن كتاب كتبه السلطان الملك الظاهر اليه فى معنى تجار قبض عليهم الكتيلان فى البحر فأرسل التجار المأخوذين صحبة رسله فكتب جوابه بمطالبته بأموالهم أيضا

١) البرسنونى البرشنونى Z^2 125 b.

(157 b) ذكر ما جرى للفرنج الساحليّة والاغارة على صور

لمّا حضر السلطان الملك الظاهر من مصر الى مخيّمه بخربة اللصوص كما قدّمنا شرحه بلغه أنّ الفرنج شنّعوا عليه بالموت وحضر رسول الفرنج فى طلب المهادنة وكان قد هرب أربعة مماليك للسلطان ودخلوا الى عكّا فلمّا طلبهم [١] السلطان طلبوا العوض عنهم فلمّا أنكر عليهم ذلك أحضروا [٢] المماليك وكانوا قد نصّروهم فأمر بتقييد رسلهم وكتب الى النوّاب بوقوع الفسخ فأغار عليهم الامير جمال الدين اقوش الشمسىّ وقتل وأسر منهم جماعة واتّفقت حركة السلطان الى الحجاز الشريف فأطلق الذين أسرهم الشمسىّ واستمرّ تعويق الرسل على احضار المماليك وأطلق منهم وزير الاسبتار لانّه كان يخدم السلطان وكان قد كتبت مهادنة بين السلطان وبين صاحب صور فلمّا توجّهت الرسل اليه حلف على بعضها وأسقط فصولا لم يحلف عليها [٣]

ولمّا ورد السلطان الى الشام وقفت له امرأة ذكرت أنّها كانت أسيرة فى صور وأنّها اشترت نفسها ثمّ قطعت على بنت لها قطيعة وحصلت من أوقاف دمشق مبلغا اشترتها به من صور بمكاتبة عليها خطّ الفرنج ولمّا خرجت بها الى قرب بلاد صفد سيّر خلفها جماعة من صور أخذ [٤] البنت ونصّرها [٥] فلمّا سمع السلطان هذا

١ طلبهم) post add. منهم N 82 b.
٢ احضروا) sic - an falso ? فسيّروا M 579.
٣ عليها) leg. ex Z^2 130 b ; عليه MS.
٤ اخذ) اخذوا N 82 a.
٥ نصرها) نصروها N 82 a.

(158 a) الحديث غضب لله تعالى وكتب يطلب[1] هذه البنت فاعتذروا بأنها تنصّرت وكان بالنواقير من جهة صفد جماعة سيّر صاحب صور قبض عليهم وقتل منهم نفرين واعتقل الباقين وطلبهم السلطان فأصرّ[2] على منعهم فركب السلطان فى العشرين من شهر رمضان من هذه السنة وساق بنفسه ومن معه من العسكر الخفيف وتوجّه الامير جمال الدين المحمّدىّ من جهة والاتابك من جهة ووصلوا الى صور فقبضوا جماعة من الرجال والنساء والصغار وهرب فى ذلك الوقت مملوك لجمال الدين أقوش الرومىّ فنصّره صاحب صور لوقته وطلب منه فدافع عنه وأمسك السلطان عن اتلاف زرعه وردّ الحريم والاطفال وكانوا جملة كبيرة ورجع السلطان الى المخيّم وأمهل عليه مدّة فلمّا استمرّ على منع البنت والمملوك[3] جرّد السلطان جماعة لاستغلال بلاده وقطع الميرة عنها والله أعلم

١ يطلب) بطلب Z^2 130 b.
٢ فاصر) فاصروا N 82 a.
٣ المملوك) المماليك Z^2 131 a.

ذكر بعض خبر بلاطنس وتسليمها للملك الظاهر (158 a)

هذه بلاطنس حصن عظيم حصين من جملة معاقل الاسلام المذكورة وحصونه المشهورة لانّه برّىّ بحرىّ سهلىّ[١] ما أخذ بالسيف قط ...

فلمّا كان فى سنة احدى عشرة وخمسمائة خرج روجار صاحب أنطاكية فدوّخ بلاد الاسلام وقصد حصن بلاطنس وفيه بنو صليعة أولاد أخى القاضى شرف الدين فنزل على بلاطنس (158 b) فى يوم الثلاثاء ثامن وعشرين ذى الحجّة من السنة المذكورة وأجلب عليه[٢] وأظهر أنّه أسّس حصنا يعمّره عليها[٢] ليحصرهم فيه ويأخذهم فتقطّعت قلوبهم وسلّموه اليه فى يوم السبت ثانى عشر المحرّم سنة اثنتى عشرة وخمسمائة وعوّضهم معيشة عنه بأنطاكية ثلاث قرى وأخذهم معه فما قدروا على الخلاص من أنطاكية الا فى كسرته على سرمدا

ولمّا كان فى يوم السبت سابع وعشرين شعبان من سنة ثلاثين وخمسمائة وثب أهل بلاطنس على الفرنج الذين هم فيه وقتلوهم فاحتمت عليهم القلّة فأرسل أهل الجبال الى منكجك التركمانىّ صاحب بكسرائيل يستنجدونه فأتاهم وأقام يحاصرها مدّة فعمل الفرنج الذين هم بها حيلة عظيمة[٣] وأرسلوا اليه وبذلوا له تسليمها لكن على شرط أنّه يخفر نساءهم وأولادهم حتّى يصلوا الى جبلة والى صهيون فاذا جاءت لهم العلامة أنّهم وصلوا سالمين سلّموها له فلمّا وصل أهلهم وأولادهم الى بلادهم وتحقّقوا وصولهم امتنعوا من التسليم وكان

١ سهلى) جبلى سهلى $Z^2$131 a.
٢ عليه ـ عليها) sic.
٣ عظيمة) عليه N 61 b.

ذلك حيلة منهم فان الاقوات ضاقت عندهم[1] وضاقت القلّة عليهم فاستراحوا بخروجهم عنهم وقويت نفوسهم[2] وبلغت الاخبار لانطاكية فسيّروا اليها عسكرا دفعه عنها واستقرّت بأيديهم الى أن ملكها السلطان صلاح الدين يوسف بن نجم الدين أيّوب بن شادى بن مروان بن أيّوب واستقرّت بيد أولاده

وصل رسول بيروت بهديّة وأسارى مسلمين أطلقوا بباب (160 b) الدهليز المنصور وكتبت هدنة للملكة زابيل[3] وحلف لها السلطان فى شهر رمضان من هذه السنة

١ عندهم (عليهم N 61 b.

٢ نفوسهم (suppl. ex N 61 b, $Z^2$131 b ; ras. in MS.

٣ زابيل (زابين MS., ut videtur (et $Z^2$137 a).

(179 b) ذكر توجّه الملك الظاهر الى الشام جريدة

لمّا بلغ السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ حركة التتار وأنّهم تواعدوا مع الفرنج الساحليّة وتقوّى الفرنج بمن وصل اليهم من أصحاب الريدراكون وأنّ التتار أغاروا على الساجور قريبا من حلب وعلى جهة أخرى وأخذوا مواشى العربان استشار الامراء فى توجّهه الى الشام جريدة فأشاروا عليه بأن يخرجوا هم قبله ويبقى السلطان بقلعته فلم يرهو الا أن يتلقّى هذا الامر بنفسه ليكتب فى حسناته وأفهم اللّه الخلائق أنّه وحده يقوم مقام العساكر الكثيرة فى هزم الاعداء وأنّه انّما يطعم عساكره لوجه اللّه تعالى لا يريد منهم جزاء ولا شكورا وأنّ اسمه يستردّ الاعداء المتوثّبة من كلّ جانب ويصيبهم بسهام المصائب فأراح عساكره وجرّد الامير علاء الدين البندقدار بجماعة من العسكر ليقيموا فى أوائل البلاد الشاميّة لاحتمال أنّه اذا طلبهم ساروا اليه وسار السلطان فى جماعة يسيرة من قلعته وذلك ليلة الاثنين حادى وعشرين شهر ربيع (180 a) الاوّل ووصل غزّة وتوالت الامطار وسقيت البلاد بوجهه المبارك وسار فوصل دمشق المحروسة سابع شهر ربيع الاخر من هذه السنة ولقى[1] الناس فى الطريق مشقّة عظيمة من البرد وخيّم على برج الزنبقيّة ظاهر دمشق ووردت اليه الاخبار بانهزام التتار عند ما سمعوا بوصول السلطان واللّه أعلم

١ لقى) لحق M 584.

ذكر اغارة الملك الظاهر على عكّا فى هذه السنة (180 a)

ورد جماعة من الفرنج [1] وحضرت اليهم سفائن يذكرون أنّ الريدراكون أحد ملوك الغرب واصل اليهم بجماعة مقاتلة ووصل أصحابه وأقاربه فى هذه السفائن وتوجّهت رسله الى الملك أبغا بن هولاكوا ملك التتار بأنّه واصل لمواعدته واتّصلت الطرقات بينهما من جهة سيس فأرسل اللّه عزّ وجلّ رياحا مزعجة أهلكت جماعة من سفائنهم ولم يسمع بعدها للمذكورين خبر وخرج الفرنج الغرب وأهل عكّا وخيّموا ظاهر [2] عكّا وصاروا يركبون وتعجبهم نفوسهم وبلغتهم قلّة من وصل مع السلطان الى الشام فتوهّموا انّه لا يقصدهم ثمّ بلغ السلطان أنّ ابن أخت مقدّم الفرنج بعكّا خرج من عكّا فى عسكر من الفرنج وقصده العسكر النازل على جينين والعسكر المقيم على صفد ثمّ سار والتقى بالعسكرين فى مكان واحد فخرج السلطان متصيّدا الى جهة الحارنيّة وعاد مسرعا وتوجّه على أنّه يتصيّد فى مرج برغوث ولمّا وصل فى اثناء الطريق الى برج الفلوس سيّر مملوكه الامير عزّ الدين معن السلاح دار لاحضار العدد والجواشن وسيّر الامير ركن الدين أباجى لاخراج العسكر الشامىّ كلّه وسيّر كلّ [3] (180 b) من خواصّ السلطان غلاما لاحضار عدّته

وفى بكرة الثلاثاء الحادى والعشرين من شهر ربيع الاخر تكامل الناس فى مرج برغوث وركب وساق فوصل جسر يعقوب عشيّة النهار وساق فأصبح الصبح والسلطان

١ الفرنج) post add. Z^2 139 a الغرب الى عكّا وتباشر الفرنج

٢ ظاهر) بظاهر Z^2 139 a.

٣ كل) كلا MS., ut videtur.

بأوّل المرج وكان قد سيّر الى الامير جمال الدين الشمسىّ مقدّم عسكر عين جالوت والى الامير علاء الدين ايدغدى مقدّم عسكر صفد بالاغارة فى ثانى وعشرين الشهر وأنّهم ينهزمون قدّام الفرنج فخرج جماعة من الفرنج مقدّمهم كند لوفير المسمّى بزيتون وفيهم أقارب الريدراكون وغيرهم من الغرب ودخل السلطان الكمين فعندما خرج الفرنج لقتال العسكر الصفدىّ تقدّم الامير عزّ الدين ايغان الركنىّ وبعده الامير جمال الدين الحاجّى [1] ومعهما أمراء الشام وساق قدّام السلطان الامير سيف الدين ايتمش السعدى والامير علاء الدين كندغدى أمير مجلس الظاهرىّ ومعهما مقدّموا الحلقة وقاتل الامراء الشاميّون أحسن قتال وقبض الامير عزّ الدين ايغان فارسا اسمه ريمون دكوك وأمّا السلطان ومن [2] كان قدّامه من الامراء المذكورين فما وصلوا الى الامراء المتقدّمين [3] الا والعدوّ قد انكسر فلم يحصل له اختلاط وكان القتال شديدا تماسكا بالايدى وبقيت الخيّالة والخيل مطّرحين فى المرج وأكمن زيتون فحال العسكر بينهم وأخذوا عليه وعلى أكابر الفرنج حلقة وقتل أخو زيتون وقتل [4] ابن أخت الريدراكون وجماعة من الخيّالة المحتشمين لم يؤسر منلهم الا فى يوم [5] المنصورة الاولى وقتل نائب فرنسيس بعكّا ولم يعدم من (181 a) عسكر الاسلام الا الامير فخر الدين الطونبا الفائزىّ

وقال صاحبنا الامير صارم الدين ابرهيم بن دقماق فى

١ الحاجى (الحاجبى M 585, N 82 b, Z^2 139 b.
٢ ومن (leg. ex N 82 b, Z^2 139 b ; من MS.
٣ المتقدمين (المقدمين N 82 b.
٤ قتل (اسر Z^2 139 b.
٥ يوم (نوبة Z^2 139 b.

تأليفه ما صيغته : بلغ السلطان أنّ ابن أخت مقدّم الفرنج بعكّا خرج من عكّا فى عسكر من الفرنج وقصد العسكر النازل على جينين والعسكر المقيم على صفد ثمّ سار والتقى بالعسكرين فى مكان واحد فسار السلطان فكسره واستأسره هو وجماعة من أصحابه وقتل منهم جماعة وذلك فى يوم الثلاثاء حادى عشرى شهر ربيع الآخر ووصلت البشائر الى القاهرة وقال قيل ولو لم يكن فى أجل السلطان تأخير والا كان قتل ولولا الامير شمس الدين قراسنقر العزّىّ[1] وسيف الدين بلبان الفائزىّ خلّصاه فانّ الفرنج كانوا فى كثرة والمسلمون فى قلّة وصار المسلمون فى وسطهم وقصد بعض فرسان الفرنج السلطان فحماه منه الاميران المذكوران فأمّا بلبان الفائزىّ فقتل ورزق الشهادة وأمّا قراسنقر المعزّىّ[1] فانّه قتل منهم جماعة ، انتهى كلامه وعاد السلطان ورؤوس القتلى قدّامه الى صفد وتوجّه منها الى دمشق فدخلها يوم الاحد سادس وعشرين الشهر المذكور والاسرى والرؤوس بين يديه

[1] المعزى _ العزى) sic.

ذكر اغارة الملك الظاهر على حصن الاكراد (181 b)

كان السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ لمّا أغار على طرابلس سنة أنطاكية كما قدّمنا شرحه عبر على حصن الاكراد فحضر اليه رسول من الحصن وقال الاخوة يسلّمون على السلطان وقالوا نريد منه[1] لا يتقرّب من الحصن لانّ عندنا فرنجا غربا نخاف على عسكر السلطان منهم وكان مع السلطان ذلك الوقت العساكر المصريّة والشاميّة فبقى هذا الكلام فى خاطر السلطان فلمّا أغار على المرقب المرّة الثانية كما قدّمنا شرحه رحل من حماه فى ثالث جمادى الآخرة من هذه السنة وتوجّه الى حصن الاكراد بمقدار مائتى فارس لا غير بغير عدّة ورأى جماعة من الفرنج وصعد جبل حصن الاكراد وما معه غير أربعين فارسا لا غير فخرج له جماعة من الفرنج ملبّسين فحمل فيهم[2] وكسرهم وقتل منهم جماعة ووصل الى خنادقهم وقال وهو مستخفّ[3] لا يعلم من هو قولوا لذلك الرسول الذى حضر سنة طرابلس يخلّى الفرنج الغرب يخرجون فما نحن أكثر من أربعين فارسا بأقبية بيض وعاد السلطان الى مخيّمه ورعت الخيول مروجها وزروعها وكان ذلك أحد أسباب الاستيلاء على الحصن المذكور كما سنذكره ان شاء اللّه تعالى لانّه ليس له مادّة الا من زرع بلده فرعت العساكر فى هذه المدّة زروعها جميعها

١ منه) post add. انه Z^2 140 a.

٢ فيهم) عليهم N 83 b. ٣ مستخفّ) مستخفٍ ?

لمّا نزل السلطان فى هذه المدّة قريبا منهم (الاسماعيليّة) (183 a) لم يبق أحد الا وحضر اليه مثل صاحب حماه وصاحب صهيون ولم يحضر نجم الدين بن الشعرانىّ صاحب الاسماعيليّة (183 b) ولا ولده شمس الدين وسيّروا يطلبون تنقيصا من القطيعة التى كانوا يقومون بها للفرنج وأبطلها السلطان وتقرّرت لبيت مال المسلمين بالديار المصريّة

ذكر عود السلطان الملك الظاهر الى مصر (184 b)

بلغ السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ أنّ الفرنسيس وهو لويس بن لويس وملوك الفرنج وهم ملك الانكتار وملك اسكوسنا وملك نورل [١] وهى بلاد السناقر وملك نبره وهو قمص قينانية والملك البرسونىّ [٢] واسمه ريدراكون وولد أخى فرنسيس وقمص افلاندر وأمّه ومعها خمسمائة فارس وقمص تلوس وقمص بلبونة قد ركبوا البحر ولم يعلم قصدهم الى أين فاهتمّ السلطان بالثغور والشوانى وعاد الى مصر المحروسة وعمّر الجسور على المراكب من مصر الى جزيرة الروضة ومن جزيرة الروضة الى الجيزة لاجل عبور العساكر وفكر فى جهة عسقلان وأنّ الريدافرنس ربّما يقصدها ليعمّرها كما

١ نورل (نورك A 203 a.

٢ البرسونى (البرشونى Z^2 143 b.

عمّر فى السنين الخالية قيساريّة وكان بعسقلان بقايا أسوار لا سيّما قلعتها فتوجّه اليها بنفسه

وقال صاحبنا الامير صارم الدين ابرهيم الشهير بابن دقماق ما صيغته : أغار ، يعنى السلطان الملك الظاهر ، على المرقب فوجد من الامطار والاوحال ما لا يوصف فرجع الى حمص وأقام بدار الملك المنصور بالمدينة عشرين يوما ثمّ خرج الى تحت[1] حصن الاكراد وأقام يركب فى كلّ يوم الى تحت الحصن ويعود من غير قتال الى أن اتّصل اليه الخبر أنّ مراكب الفرنج دخلوا الى مينا اسكندريّة وأخذوا مركبين من مراكب المسلمين فرحل من وقته قاصد الديار المصريّة فدخلها ثانى شوّال والله أعلم أىّ ذلك كان

[1] تحت) sic ; an om. (cf. l. 8) ?

ذكر نزول الفرنسيس على تونس وموته ورحيل أصحابه عنها (188 a)

كنّا قدّمنا أنّ السلطان الملك الظاهر بلغه أنّ الفرنسيس وملوك الفرنج ركبوا البحر ولم يعلم قصدهم وأنّه اهتمّ (188 b) بالثغور والشوانى فلمّا كان فى المحرّم من هذه السنة تواردت الاخبار بأنّ الفرنسيس نزل على تونس وأنّه كان نزوله على بلاد البربر وأنّه جرت له ملحمة كبيرة وورد كتاب والى الاسكندريّة مضمونه ورود مركب من اقريطش أخبر أهله أنّ فرنسيس وجموعه وقع بينهم وبين أهل تونس مصافّ عظيم واستظهر الفرنج على المغاربة وقاربوا تونس وكانت[1] خيّالة الفرنج مقدار خمسة آلاف فارس وتركبليّة[2] وجرخيّة مثل ذلك خارجا عن رجال الشوانى وكانوا فى انتظار ملك الانكتار فكتب السلطان الملك الظاهر الى صاحب تونس ينبته[3] بوصول العساكر لنجدته وكتب الى عربان الغرب وبلاد برقة بالتقدّم لانجادهم وحفر الآبار فى طرقات العساكر واهتمّ بتجريد العساكر الى جهة الغرب فوصلت الاخبار بموت فرنسيس وموت ولده وجماعة من عسكره واستشهاد جماعة من المسلمين وبلغهم حفر الآبار وعمل الفرنج عليهم خنادق وتوجّهت نجدات العرب الى تونس ولمّا وهن الفرنج بموت فرنسيس وملوكهم تحدّثوا فى الصلح على أنّ صاحب تونس يقوم بما غرموه ويمدّهم بنجدة ورحلوا عن تونس فى خامس صفر من هذه السنة واللّه أعلم

١ كانت) post add. عدة Z^2 145 a.
٢ وتركبلية) و leg. ex Z^2 145 a ; om. MS.
٣ ينبته) sic, ut vid. ; ينبئه ?

(188 b) ذكر توجّه الملك الظاهر الى عسقلان وهدمها ورجوعه الى مصر

في سابع صفر من هذه السنة توجّه السلطان الملك الظاهر الى عسقلان لانّه لمّا بلغه ركوب فرنسيس وملوك
(189 a) الفرنج البحر ذكر في جهة عسقلان وأنّ الريدافرنس ربّما يقصدها ليعمّرها كما عمّر في السنين الخالية قيساريّة وكان بعسقلان بقايا أسوار لا سيّما قلعتها فلمّا توجّه اليها بنفسه في هذه السنة هدم عمارتها وعفّى آثارها ورمى حجارتها في ميناها وعاد الى مصر فوصل الى قلعته في ثامن شهر ربيع الاوّل من هذه السنة واللّه أعلم

(189 a) ذكر توجّه الملك الظاهر وولده الملك السعيد الى الشام وفتوح قلعة صافيتا وغيرها

لمّا بلغ السلطان الملك الظاهر موت فرنسيس ومن معه من ملوك الفرنج وعلم أنّ اللّه تعالى قتلهم بسيوف الاقدار وأحلّهم من الخذلان دار البوار توجّه في عاشر جمادى الآخرة من هذه السنة من الديار المصريّة الى الشام وصحبته ولده الملك السعيد وبقى أمر السلطنة الى الملك السعيد ودخل الملك السعيد دمشق ثامن شهر رجب الفرد من هذه السنة وخرج هو والامير بدر الدين الخزندار من جهة القطيفة وكان الملك الظاهر قد توجّه من جهة بعلبكّ ووصل الى طرابلس فقتل من

رعاياها وأسر واتّصلت الغارة بصافيثا وكانت الفرنج اتّفقوا على هدمها حتّى لا يتسلّط السلطان بأخذها على طرابلس فلمّا وصل السلطان فى هذه الاغارة[1] طلب من بصافيثا الامان ثمّ نكثوا فرحل عنهم السلطان وخلّى جماعة حولهم فسيّر كمندور انطرطوس الى السلطان يشفع (189 b) فى الاخوة الديويّة بصافيثا على أنّه يأمرهم بالتسليم فأجابه السلطان بصافيثا[2] وسيّر اليهم فنزلوا وكانوا سبعمائة رجل خارجا عن النساء والاطفال وأحضروا الى السلطان وهو على حصن الاكراد فعزم على قتلهم لانّهم لم يثقوا بأمانه فشفع فيهم الملك السعيد فأطلقهم لاجله وسيّر معهم من أوصلهم سالمين وتسلّم السلطان صافيثا وبلادها وتسلّمت الحصون والابراج المجاورة لحصن الاكراد مثل تلّ خليفة وغيره والله أعلم

١ الاغارة (الغارة Z^2 145 b.
٢ بصافيثا (sic ; an بذلك ? (الى ذلك N 83 a ; om. Z^2)

ذكر بعض أخبار حصن الاكراد وفتحه (189 b)

كان هذا الحصن قديما يسمّى حصن السفح وحكى منتخب الدين يحيى بن أبى طىّ النجّار الحلبىّ فى تأريخه فى سبب نسبته الى الاكراد أنّ الامير شبل الدولة نصر بن مرداس صاحب حمص أسكن فى هذا الحصن قوما من الاكراد فى سنة اثنتين وعشرين وأربعمائة فنسب اليهم فلمّا أن كانت أيّام الاتابك طغتكين بدمشق وقعت الهدنة بينه وبين الفرنج على أن يكون حصن مصياف وحصن الاكراد داخلين فى الموادعة ويحمل أهلها مالا معيّنا فى كلّ سنة الى الفرنج فأقاموا على ذلك مدّة وذكر ابن عساكر انّ صنجيل لعنه اللّه تعالى منذ نازل طرابلس الشام كان لا يقطع الغارات عن هذا الحصن وما قاربه من الحصون ثمّ انّه قصده فى سنة ست وتسعين وأربعمائة وحاصره وضيّق عليه وأشرف على أخذه فاتّفق قتل جناح الدولة صاحب حمص فطمع فى حمص ورحل عن حصن الاكراد واتّفق هلاكه وتولّى ولده بدران فجرى (190 a) على عادة أبيه فى أذيّة هذا الحصن وافساد أعماله فخافه من كان فيه وتوجّه لحصار بيروت فخرج طنكلى صاحب أنطاكية واستولى على أكثر البلاد وداراه أهل بلاد الشام فنزل على هذا الحصن وأهله فى غاية ما يكون من الضعف فسلّمه صاحبه اليه وكان يرجو[1] أنّه يبقيه فيه لانّه اختاره على صنجيل فأنزل[2] أهله منه وأخذه صحبته ورتّب فيه من يحفظه من الفرنج ، انتهى ما ذكره

وقيل انّ طنكريد صاحب أنطاكية خرج من أنطاكية ونزل

١ يرجو (يرجوا MS.
٢ فانزل (وفانزله N 84 a.

على حصن الاكراد وتسلّمه من أهله فى بقيّة سنة ثلاث وخمسمائة ولم يزل بيد الفرنج الى أن كان ما نذكره ان شاء اللّه تعالى

وذكر ابن منقذ فى كتاب البلدان (انّ) الشهيد الملك العادل نور الدين محمود صاحب الشام رضى اللّه عنه كان قد عامل بعض رجّالة التركمان المستخدمين فى[1] جهة الفرنج أصحاب حصن الاكراد على أنّه اذا قصده الشهيد يثور هو وجماعة من أصحابه فى الحصن ويرفعون علم نور الدين الشهيد على الحصن وينادون باسمه وكان هذا التركمانىّ له أولاد واخوة قد وثق الفرنج بهم فى هذا الحصن وكانت العلامة بينه وبين الملك العادل نور الدين الشهيد انّه يقف على رأس باشورة[2] فاتّفق أنّ الشهيد لم يطلع أحدا على هذا الامر وتقدّمت العساكر فرأوا التركمانىّ فرموه فقتلوه واشتغل أهله بوفاته وبطلت الحيلة ولم يفتحه السلطان صلاح الدين يوسف بن نجم الدين أيّوب فيما فتح من بلاد الفرنج

ولم يزل الحصن بيد الفرنج الى أن أغار الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ على طرابلس فى هذه (190 b) السنة كما قدّمنا شرحه وفى تاسع شهر رجب الفرد من هذه السنة نازل السلطان الملك الظاهر حصن الاكراد وفى العشرين منه أخذت أرباض حصن الاكراد ووصل الملك المنصور صاحب حماه بعسكره فالتقاه السلطان وترجّل لترجّله وساق السلطان تحت صناجق صاحب حماه بغير جمداريّة ولا سلاحداريّة تأدّبا مع صاحب حماه وسيّر اليه دهليزا أمره بنصبه ووصل الامير سيف الدين صاحب

١ فى) من N 84 a.
٢ باشورة) الباشورة N 84 a.

صهيون وصاحب دعوة الاسماعيليّة الصاحب نجم الدين وفى أواخر شهر رجب الشهر المذكور تكمّل نصب عدّة مجانيق وفى سابع شعبان من هذه السنة أخذت الباشورة بالسيف وجعل للسلطان مكان يرمى منه النشّاب وصار يعطى المال والخلع وفى سادس عشر شعبان الشهر المذكور تشقّق برج من أبراج القلعة وزحف الناس فطلعوا على القلعة وتسلّموها وطلع الفرنج الى القلّة وأحضرت جماعة من الفرنج والنصارى فأطلقهم السلطان صدقة عن الملك السعيد ونقلت المجانيق الى القلعة ونصبت بها على القلّة وكتب السلطان كتبا على لسان مقدّم الفرنج بطرابلس الى من بالقلّة [١] يأمرهم بالتسليم ثمّ طلبوا الامان فكتب لهم أمان على أنّهم يتوجّهون الى بلادهم وفى يوم الثلاثاء رابع وعشرين شعبان الشهر المذكور خرج الفرنج منها وجهّزوا الى بلادهم وتسلّم السلطان الحصن

وكتب الى مقدّم بيت الاسبتار صاحب حصن الاكراد كتاب بالبشارة منه : هذه المكاتبة الى افرير أوك جعله اللّه ممّن لا يعترض على القدر ولا يعاند من سخر لجيشه النصر والظفر ولا يعتقد أنّه ينجى من أمر (191 a) اللّه الحذر [٢] ولا يحمى منه محجور البناء ولا مبنىّ الحجر نعلمه [٣] بما سهّل اللّه من فتح حصن الاكراد الذى حصّنته وبنيته وحلّيته [٤] وكنت الموثّق لو أخليته واتّكلت فى حفظه على اخوتك فما نفعوك وضيّعتهم بالاقامة فيه فضيّعوه وضيّعوك وما كانت هذه العساكر تنزل على حصن

١ بالقلة) leg. ex Z^2 146 a ; بالقلعة MS.
٢ الحذر) بالقدر A 204 b.
٣ نعلمه) تعلمه B^1 72 b, Z^2 146 b.
٤ حليته) خليته B^1 72 b, Z^2 146 b.

ويبقى أو تخدم سعيدا وتشقى[1]

ورتّب السلطان الامير صارم الدين الكافرىّ نائبا بحصن الاكراد وفوّض عمارته للامير عزّ الدين الافرم والامير عزّ الدين أيبك الشيخ وقبض السلطان وهو محاصر حصن الاكراد نفرين فداويّة كانا سيّرا من العليقة التى صاحب طرابلس وقد رتّب معهما اغتيال السلطان الملك الظاهر فلمّا حضر الصاحب نجم الدين أنكر السلطان عليه ذلك ثمّ أطلقهما

١ تشقى) يشقى Z^2 146 b.

ذكر صلح أهل أنطرطوس والمرقب (191 a)

أجاب السلطان الملك الظاهر كمندور أنطرطوس ومقدّم بيت الاسبتار الى الصلح على أنطرطوس خاصّة خارجا عن صافيتا وبلادها وعلى المرقب واسترجع منهم بلدة وأعمالها وما أخذوه فى الايّام الناصريّة وعلى أنّ جميع ما لهم من المناصفات والحقوق على بلاد الاسلام يتركونه وعلى أن تكون بلاد المرقب ووجوه أمواله مناصفة بين السلطان وبين[١] الاسبتار وعلى أن لا تجدّد عمارة بالمرقب[٢] وحلف لهم السلطان وتوجّه الرسل لاستحلاف المقدّم

قال القاضى محيى الدين ابن عبد الظاهر مؤلّف سيرة الملك الظاهر توجّه لتحليف المقدّم المذكور بأنطرطوس (191 b) الامير فخر الدين المقرى أحد الامراء الحجّاب واجتهد عندما توجّه فى هذه الرسالة وأخلى الفرنج برج قرفيص وأحرقوا ما لا أمكنهم حمله من موجودهم وتسلّم البرج المذكور فى هذه الايّام وكذلك البرج الذى فى بلدة هدم الفرنج بعضه وحرقوه ورسم بهدم باقيه

١ بين) post add. بيت N 84 a.

٢ بالمرقب) المرقب B^1 73 a, A 205 a.

ذكر بعض خبر حصن عكّار وفتحه (191b)

هذا الحصن وحصن الاكراد المقدّم ذكره وشقيف تيرون من حصون جند دمشق الجبليّة وهو محدث البناء لانّه لم يكن له ذكر فى كتب التواريخ المتقدّمة فى التأليف وبانيه محرزا بن عكّار ويعرف به ...

فلمّا ملك الفرنج تلك الجهات وفرغوا من طرابلس وأعمالها وتوجّهوا الى رفنيّة وغيرها وعجز الامير طغتكين أتابك صاحب دمشق عن دفعهم عن البلاد المجاورة لدمشق تردّدت الرسل بين الفرنج وبين الامير طغتكين أتابك وهو بحمص الى أن اصطلحوا على أنّ للفرنج ثلث البلاد من البقاع ويتسلّمون حصن المنيطرة وحصن ابن عكّار ولا يتعرّضون الى البلاد بغارة وتقرّر معهم أنّ مصياف وحصن الوادى والطوبات وحصن الاكراد على الصلح ويحمل عنها مال الى الفرنج فلمّا تسلّم الفرنج (192 a) الحصنين لم يثبتوا على الصلح وغاروا وكان على المسلمين من حصن ابن عكّار مضرّة عظيمة لانّه فى جبال صعبة المرتقى بعيدة المستقى يهبط منه المتحرّمة ويتحصّنون به كم أتعب[1] من ملوك وهدر به دم مسفوك ولاجلهم قتل السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ نصارى قارا لانّهم كانوا عيونا للفرنج

ولمّا سهّل اللّه تعالى فتوح حصن الاكراد للملك الظاهر فى هذه السنة كما قدّمنا شرحه نازل السلطان الملك الظاهر حصن ابن عكّار فى يوم الاربعاء سابع عشر شهر رمضان المعظّم قدره من هذه السنة ورتّب طلوع المنجنيقات وركب بنفسه على الاخشاب فوق العجل فى تلك الجبال الى أن وصّلها الى مكان نصبت به وطلب

1 اتعب) sic et Z^2 148 a ; an اتغب ?

الحجّارين وعمل بيده ومهّد الطرقات وحفرها وشرع فى نصب المجانيق الكبار فى العشرين من شهر رمضان الشهر المذكور وفى هذا اليوم استشهد الامير ركن الدين منكورس الدواداريّ وكان يصلّى فى خيمة فجاءه حجر منجنيق فمات وفى تاسع عشرينه طلب أهل الحصن الامان ورفعت السناجق السلطانيّة على أبراجها وفى يوم الثلاثاء سلخ شهر رمضان الشهر المذكور خرج أهل حصن عكّار منها فجهّزوا الى مأمنهم وعيّد السلطان بها ورحل الى مخيّمه بالمرج

وكتب الى صاحب طرابلس كتاب بالتمعيريّة وهو : قد علم القومص بيمند ، جعله اللّه ممّن ينظر[١] لنفسه (192 b) ويفكر[٢] فى عاقبة يومه من أمسه ، بنزولنا بعد حصن الاكراد على حصن عكّار وكيف نقلنا المنجنيقات اليها فى جبال تستصعبها الطيور لاختيار الاوكار وكيف صبرنا فى جرّها على مناكدة الاوحال ومكابدة الامطار وكيف نصبنا المنجنيقات على أمكنة يزلق عليها النمل اذا مشى وكيف هبطنا فى تلك الاودية التى لو أنّ الشمس من الغيوم ترى بها ما كان غير جبالها[٣] رشاء وكيف صارت[٤] رجالك الذين ما قصرت فى انتخابهم وحسّنت بهم استعانة نائبك الذى انتخى[٥] بهم وكتابنا هذا يبشّرك بأنّ علمنا الاصفر نصب مكان علمك الاحمر وأنّ صوت الناقوس صار عوضه اللّه أكبر ومن بقى من رجالك أطلقوا ولكن جرحى القلوب والجوارح وسلموا ولكن من

١ ينظر) نظر N 84 b.

٢ يفكر) تفكر N 84 b (ut videtur).

٣ جبالها) حبالها Z^2 148 b.

٤ صارت) صابرت Z^2 148 b.

٥ انتخى) انتحى MS.

ندب السيوف الى بكاء النوائح وأطلقناهم ليحدّثوا القومص بما جرى ويحذّروا أهل طرابلس من أنّهم يغترّون بحديثك المفترى وليروهم الجراح التى أريناهم بها نفاذا ولينذروهم لقاء يومهم هذا ويفهموكم أنّه ما بقى من حياتكم الا القليل وأنّهم ما تركونا الا على رحيل فنعرّف[1] كنائسك وأسوارك أنّ المنجنيقات تسلّم عليها الى حين الاجتماع عن قريب ونعلّم[2] أجساد فرسانك أنّ السيوف تقول انّها عن الضيافة لا تغيب لانّ أهل عكّار ما سدّوا لها جوعا ولا قضت من ريّها بدمائهم الوطر وما أطلقوا الا لمّا عافت شرب دمائهم وكيف لا وثلاثة أرباع عكّار عكر[3] يعلم القومص هذه الجملة المسرودة ويعمل بها والا فيجهّز مراكبه ومراكب أصحابه والا فقد جهّزنا قيودهم وقيوده

وفى فتح حصن عكّار قال القاضى محيى الدين ابن عبد (193 a) الظاهر مؤلّف سيرة الملك الظاهر رحمه اللّه تعالى

ايا[4] مليك الارض بشرا ك فقد نلت الاراده
انّ عكّار يقينا هى عكّا وزياده

فى شعبان من هذه السنة وردت الى الابواب الشريفة السلطانيّة الظاهريّة كتب النصحاء من عكّا يخبرون أنّ مركبا وصلت[5] اليها من مسينة مخبرين أنّ ولد الريدفرنس القائم موضعه توجّه الى مملكته وكذلك الكنود عادوا الى بلادهم لما لحقهم على تونس من المرض ومن جملة

١ فنعرف) فتعرف Z^2 148 b.
٢ نعلم) تعلم Z^2 148 b.
٣ عكار عكر) عكا عسكر MS.
٤ ايا) يا B^1 73 b, A 205 b, N 85 a, Z^2 149 a.
٥ وصلت) sic.

ما أعطاهم صاحب تونس مائتى ألف أوقيّة ذهبا وستّين ذهبا وزن الوقيّة أربعة دراهم وغرقت سفائن على اترابنا عدّتها أربعون سفينة للفرنج والله أعلم

ذكر صلح الملك الظاهر وصاحب طرابلس (193 a)

قد ذكرنا منازلة السلطان الملك الظاهر لطرابلس مرّة ومرّة وهدم قناتها وقطع أشجارها فضعف كيد صاحبها وقلّت أنصاره وآلت الى الخراب دياره وانقطع ظهره بالاستيلاء على حصن الاكراد وحصن عكّار وصافيتا وحلبة والقليعات وبانياس ومرقيّة وغيرها وبلغه أيضا هلاك فرنسيس وغرق الاربعين سفينة للفرنج والصلح مع صاحب المرقب وأنطرطوس فبقى فى مدينته فى حبس بل فى رمس فرحل السلطان من منزلته بالارزونيّة فى رابع شوّال من هذه السنة لابسا عدّة الحرب هو وجميع العساكر وأقامت الاثقال بمكانها وساق فبينما هو حازم جازم وردت اليه (193 b) الاخبار بأنّ ملك الانكتار وصل الى عكّا فى أواخر شهر رمضان وصحبته ثلاثمائة فارس وثمانى بطس وشوانى ومراكب تكملة ثلاثين مركبا غير ما كان سبقه صحبة أستاذداره وأنّه يقصد الحجّ ففتر عزم السلطان بعض فتور ونزل قريبا من طرابلس جريدة وتردّد الاتابك الى جهة طرابلس وتردّد الامير سيف الدين الدوادار واجتمعوا[1] بصاحبها وأراد السلطان قطع الاشجار فسيّر البرنس يطلب الصلح وخرج وزراؤه وكتب الهدنة لمدّة عشر سنين وحلف السلطان له وجهّز فخر الدين ابن جلبان والقاضى شمس الدين الاخنائىّ شاهد الخزانة ومعهما ثلاثة آلاف

[1] اجتمعوا (اجتمعا N 85 a.

دينار مصريّة لفكاك الاسرى وتوجّه السلطان الى عكّار لتدبير عمارتها ثمّ عاد الى مخيّمه بالارزونيّة وتوجّه الى حصن الاكراد فدبّر أمر عمارته ورتّب أمور تلك الجهات والله أعلم

ذكر فتوح القرين (195 a)

كان هذا حصن القرين لاسبتار الالمن[1] ولم يكن لهم بالساحل غيره وكان من أمنع الحصون وأصبرها[2] بصفد[3] وكان السلطان الملك الظاهر نوبة فتح صفد غار عليه بل غار عليه أن يكون مثله للكفر فلمّا فتح حصن الاكراد وحصن عكّار وفرغ من هذه الجهات وترتّب الامير عزّ الدين الافرم وعزّ الدين أيبك الشيخ للعمارة رأى السلطان أنّه لا يترك هذا الحصن خلفه فرحل ووصل دمشق منتصف شوّال ورحل منها في رابع عشرين منه وسار الى صفد وجهّز منها المنجنيقات وساق الى القرين ونازله وبينما السلطان واقف لنصب المنجنيقات وردت رسل عكّا واتّفق انّ السلطان يرمي نشّابا على القلعة (195 b) مرّ به طائر فرماه فاذا فيه بطاقة من جاسوس في العسكر مضمونها أخبار السلطان وذلك بحضور كبير

١ الالمن) ras. in MS. ; الارمن N 85 b.
٢ اصبرها) اضرّها Z^2 151 a.
٣ بصفد) على صفد N 85 b.

الرسل فسلّم الطائر له وقال استصحبه معك ليقرأه الفرنج فهذه البطاقة كتبها اليكم جواسيسكم وقد رميت الطائر بنشّابى ونحن نفرح بمن يخبركم بأخبارنا وفى مستهلّ ذى القعدة من هذه السنة ملك الربض وفى ثانيه أخذت الباشورة وأخذت النقوب فى السور وشرط السلطان للحجّارين عن كلّ حجر ألف درهم واشتدّ القتال وحضر رسلهم وتقرّر خروجهم وتوجّههم [١] حيث شاءوا وانّهم لا يستصحبون مالا ولا سلاحا وكتب القاضى محيى الدين ابن عبد الظاهر مؤلّف سيرة الملك الظاهر الامان بين يدى السلطان ورفعت السناجق عليها ووصل الامير بدر الدين بيسرى الى عكّا [٢] وأنعم السلطان على القاضى محيّى الدين مؤلّف سيرته ببشارة حماه وركب السلطان وأصبح على أبواب عكّا مطلّبا فما تحرّك أحد من الفرنج وعاد السلطان الى مخيّمه بالقرين وأمر بهدم القلعة ففى رابع وعشرين ذى القعدة الشهر المذكور تكمّل هدمها وفى آخر هذا النهار رحل السلطان من القرين وتوجّه قريبا من عكّا وأكمن عسكرا لعلّ أحدا يخرج من الفرنج فما خرج من الفرنج أحد فساق [٣] ونزل اللجّون والله أعلم

١ توجههم) توجيههم Z^2 151 b.
٢ عكا) sic ; an عكار ?
٣ فساق) فسار Z^2 151 b.

ذكر ما اتّفق لشوانى مصر بقبرس (195 b)

كان السلطان الملك الظاهر كتب فى شوّال من هذه السنة الى الديار المصريّة بتسفير الشوانى لقصد (196 a) قبرس وشغل صاحبها حتّى يفارق عكّا فأشار ابن حسون برأى تطيّر الناس به وهو أنّه قال لو دهنت الشوانى سودا تشبّهها[1] بشوانى الفرنج وعملت بها أعلام بصلبان حتّى اذا دخلت موانى[2] الفرنج يعتقدونها لهم فنغتنم الغرّة منهم وليت لا كان هذا الرأى الشيّن لما ترتّب عليه من غضب اللّه تعالى وخذلانه كما سنذكره ان شاء اللّه تعالى فلمّا أشار ابن حسون بهذا الرأى جهّزوا الشوانى كما أشار وسافرت صحبة مقدّم البحر ورؤساء[3] الحلقة[4] وفيها أهلها وهم نخبة المجاهدين وهم على تلك الحالة التى أشار[5] بها ابن حسون فلمّا وصلوا الى مرسى النمسون تحت قبرس جنّها الليل وتقدّم الشينى الاوّل داخلا على أنّه يقصد مينا قبرس فصادف الشعاب فى[6] الظلماء فانكسر وتبعه الشوانى واحدا فواحدا ولم يعلموا بما أصابه فانكسروا جميعا فشعر بهم أهل قبرس فنهضوا اليهم فأسروهم جميعا وورد كتاب صاحب قبرس الى الملك الظاهر فيه تقريع بأنّ شوانى مصر خرجت الى قبرس فكسرها الريح وأخذتها وهى أحد عشر شينيا وأسرت من فيها فلمّا علم السلطان ذلك قال الحمد

١ تشبهها) تشبيهها N 45 b.
٢ موانى) leg. ex Z^{2} 152 a ; شوانى MS.
٣ رؤساء) leg. ex A 205 a ; ريسا MS.
٤ الحلقة) الحلاقة MS., ut videtur.
٥ اشار) اجار MS.
٦ فى) leg. ex A 205 a, B 74 a ; و MS.

لله مذ ملكّنى الله تعالى الملك ما خذلت[١] رأية وكنت أخاف من اصابة عين فبهذا ولا بغيره وكتب الى الديار المصريّة بانشاء عشرين شينيا واحضار خمس شوانى كانت بقوص

ولمّا فتح الله تعالى القرين أمر السلطان بأن يجاوب متملّك قبرس عن كتابه قال القاضى محيى الدين ابن عبد الظاهر مؤلّف سيرة الملك الظاهر فكتبته بين يديه وهو : هذه المكاتبة الى حضرة الملك أوك لزينان[٢] (196 b) جعله الله ممّن يوفى[٣] الحقّ لاهله ولا يفتخر بنصر الا اذا أتى قبله أو بعده بخير منه أو مثله ، نعلمه أنّ الله اذا أسعد انسانا دفع عنه الكبير[٤] من قضائه باليسير وأحسن له التدبير فيما جرت به المقادير وقد كنت عرّفتنا أنّ الهواء كسر عدّة من شوانينا وصار بذلك يتبجّح[٥] وبه يفرح ونحن الان نبشّره بفتح القرين وأين البشارة بتملّك[٦] القرين من البشارة بما كفى الله به ملكنا[٧] العين وما العجب أن يفخر بالاستيلاء على حديد وخشب ، الاستيلاء على الحصون الحصينة هو العجب وقد قال وقلنا وعلم الله أنّ قولنا هو الصحيح واتّكل واتّكلنا وليس[٨] من اتّكل على الله وسيفه كمن اتّكل على الريح وما النصر

١ خذلت) post add. لى Z^2 152 a.
٢ لزينان) دلزبيال B^1 74 a ; ذكر ببالى A 205 a.
٣ يوفى) leg. ex AB^1 (loc. cit.) ; يوف MS.
٤ الكبير) الكثير AB^1Z^2 (loc. cit.).
٥ بذلك يتبجح) ذلك pro بذلك MS. ; ينجح AB^1 (loc. cit.).
٦ بتملك) بتمليك Z^2 152 b.
٧ ملكنا) post add. من AB^1 (loc. cit.).
٨ ليس) leg. ex AB^1 (loc. cit.) ; اين MS.

بالهواء مليح انّما النصر بالسيف هو المليح وفى يوم ننشئ عدّة قطائع ولا ينشأ لكم من حصن قطعة ونجهّز مائة قلع ولا يجهّز[1] لكم فى مائة سنة قلعة وكلّ من أعطى مقذافا قذف وما كلّ من أعطى سيفا أحسن الضرب به أو غرف[2] وان عدمت من بحريّة المراكب آحاد فعندنا من بحريّة المواكب ألوف وأين الذين يطعنون بالمقاذيف[3] فى صدر البحر من الذين يطعنون بالرماح فى صدر الصفوف وخيولكم المراكب ومراكبنا الخيول وفرق بين من يجريها كالبحار وبين من تقف به فى الوحول وفرق بين من يتصيّد على الصقور من الخيل العراب وبين من[4] اذا افتخر قال تصيّدت بغراب فلئن كنتم أخذتم لنا قريّة مكسورة فكم أخذنا لكم قريّة (197 a) معمورة وان استوليتم على سكّان فكم أخلينا بلادكم من سكّان وقد كسبت[5] وكسبنا فترى أيّنا أغنم ولو أنّ فى الملك سكونا[6] كان الواجب عليه أنّه سكت وما تكلّم

وبقى أهل المراكب التى غرقت الى أن فرّج اللّه عنهم كما سنذكره ان شاء اللّه تعالى

١ يجهز) يتجهز B[1]74 b.
٢ غرف) leg. ex A 205 b ; عرف MS.
٣ بالمقاذيف) بالمجاذيف B[1]74 b.
٤ من) leg. ex AB[1] (loc. cit.); ما MS.
٥ كسبت) كسب Z[2]152 b.
٦ سكونا) سكوتا Z[2]152 b.

(197 a) ذكر صلح الملك الظاهر مع صاحب صور

لمّا علم صاحب صور قرب الجوار منه دخل فى المراضى وحضر رسله الى الملك الظاهر وحصل الاتّفاق على أن يكون للفرنج من بلاد صور عشرة بلاد خاصّا ويكون للسلطان خمسة بلاد يختارها خاصّة [1] وبقيّة البلاد مناصفة وحلف لهم السلطان على ذلك وجهّز الرسل فحلّفوا صاحب صور والله أعلم

(198 a) فى بكرة يوم عيد الاضحى من هذه السنة أغار الفرنج الى جهة الشاغور والبعنه وكانوا أكثر من ألف وخمسمائة راكب ورجّالة كثيرة أخذوا غلّة وخربوا وأحرقوا غلالا ورجعوا وهلك منهم بالحرّ والعطش جماعة

١ خاصة) خاصا B[1] 75 a, Z[2] 153 a.

فى آخر شهر ربيع الاخر الشهر المذكور بلغ السلطان (203 a) أنّ الفرنج غاروا على قاقون وقتل الامير حسام الدين استاذ الدار وجرح الامير ركن الدين الجالق وخرج[١] والى قاقون فرحل السلطان من حلب ومنع من يتقدّم حتّى (203 b) لا يعلم الفرنج بخبره ودخل دمشق وبين يديه التتار المأسورون من حرّان وكان اغارة الفرنج باتّفاق من التتار فخرج البرواناه وسمرغانى من تلك الجهات وخرج الفرنج على قاقون فأمّا التتار البرواناه ومن معه فانكفّوا لحركة[٢] السلطان الى حلب وأمّا الفرنج فلمّا قصدهم العسكر المجرّد بقاقون[٣] تأخّروا عنها ووصل الامير جمال[٤] الدين أقوش الشمسىّ بعسكر عين جالوت فولّى الفرنج مدبّرين ولحقهم العسكر واسترجع منهم تركمانا وقتل من رجّالتهم وعرقب من خيلهم وذكر بجكا العلائى مقدّم عسكر قاقون أنّهم عدّوا ما قتل من خيل الفرنج وبغالهم ونفق فكان خمسمائة رأس والله أعلم

ذكر قصد اغارة الملك الظاهر على عكّا وعوده الى الديار المصريّة (203 b)

خرج السلطان الملك الظاهر من دمشق فى ثالث جمادى الاوّل من هذه السنة واستصحب العساكر المصريّة والشاميّة

١ خرج) جرج Z^2 157 a (رحل M 600).
٢ لحركة) بحركة Z^2 157 a.
٣ بقاقون) لقاقون ?
٤ جمال) leg. ex Z^2 157 a ; شمس MS.

بنيّة الاغارة[١] على عكّا فتوالت أمطار كثيرة على مرج برغوث زاد الامر فيه على الوصف وكان[٢] الناس يهلكون لعدم ما يستظلّون به فانثنى عزمه عن الاغارة وردّ العسكر الشامىّ وسار الى الديار المصريّة ووصل الى قلعته سالما فى الثالث والعشرين من جمادى الاوّل من هذه السنة

(203 b) ذكر ورود (رسل من صاحب تونس)[٣]

ورد رسل صاحب تونس الى الديار المصريّة فلمّا قدم (204 a) السلطان من الشام قدّم اليه رسل صاحب تونس هديّة منها خمسة وعشرون حصانا قال الرسل انّ منها حصانين سبقت خيل تونس ففرّقها السلطان على الامراء وما أخذ منها شيئا وكان فى كتابهم تقصير فى المخاطبة فكتب اليه بمثل ذلك وأنكر عليه التظاهر بالمنكرات واستخدام الفرنج عونا على المسلمين وأنكر عليه بكون الفرنج نازلوه ومات ملوكهم وما خرج اليهم وكان مستخفيا وقال مثلك لا يصلح لامور المسلمين وخوّفه بعساكره والله أعلم

١ الاغارة) الغارة Z^2 157 a.
٢ كان) كاد Z^2 157 b.
٣ رسل ـ تونس) ras. in MS.

(204 a) وكانت رسل الريجار أخي فرنسيس ملك الفرنج وصلت الى الديار المصريّة فنزل السلطان على عادته الى الصناعة لعمارة الشواني وأحضر الرسل وهو جالس بين الاخشاب والاحطاب وبين الصنّاع والامراء يعملون ويحملون[١] وشواني تمدّ فشاهد الرسل ما راعهم وكان السلطان قد سيّر اليه الحاجب بدر الدين ابن عزيز رسولا وضمن الكتاب الاعتذار عن تأخّره وشفع في أهل عكّا

(204 a) ذكر توجّه الملك الظاهر الى الشام والصلح مع الفرنج

في شهر رجب من هذه السنة خرج السلطان الملك الظاهر متصيّدا بجهة الصالحيّة فبلغته حركة التتار فرجع الى قلعته وتجهّز وفي ثالث شعبان من هذه السنة خرج السلطان من قلعته متوجّها الى الشام فنزل بمروج قيساريّة وكان رسول الفرنج قد حضر فصادف السلطان في السوادة فعاد[٢] الى العوجاء وزادهم ثماني ضياع غير الاثني عشرة[٣] ضيعة التي زادها لهم خارجا عمّا في الهدنة وجهّزهم من العوجاء فعادوا وصحبتهم فارس من جهة ملك عكّا ورحل السلطان الى منزلة الروحا وتردّدت الرسل وكان قصد الفرنج شفرعم وكابول واسكندرونة (204 b) فأنعم عليهم بشفرعم بكمالها ونصف اسكندرونة ونصف ضيعة من عملها وبردّ فلاحي البلاد التي عيّنت لهم في الهدنة [٤]وحضر أكابر الخيّالة والاخوة فحلف السلطان على الهدنة[٤]

١ يحملون) post add. وشواني ترمى Z^2 157 b.
٢ فعاد) post add. صحبته Z^2 158 a.
٣ عشرة) عشر Z^2 158 a.
٤ وحضر – الهدنة) add. ex Z^2 158 a.

للملك أوك ذكر ببال [1] ملك عكّا وقبرس وحلف السلطان لمقدّمى البيوت يمينا مفردة وتوجّه رسل السلطان لتحليف الملك وهم الامير فخر الدين اياز المقرى والصدر فتح الدين بن القيسرانىّ كاتب الدرج الشريف وذلك فى الحادى والعشرين من شهر رمضان من هذه السنة وهو أوّل مدّة الهدنة ومدّتها عشر سنين وعشرة شهور وعشرة أيّام وعشر ساعات وخرج أهل عكّا ليشاهدوا العساكر فركب السلطان وركب العساكر ولعبوا بالرماح وعاد الرسل بعد تحليف الفرنج والله أعلم

(205 a) ذكر أخذ الفرنج رسل الملك منكوتمر وخلاصهم

فى ثانى ذى القعدة من هذه السنة وصل الخبر الى
(205 b) السلطان الملك الظاهر أنّ المرشيليّة أحد جيوش [2] الفرنج أخذوا مركبا فيه رسل الملك منكوتمر والترجمان الذى كان توجّه من جهة السلطان الملك الظاهر الى الملك منكوتمر وأحضروا أسرى الى عكّا فلمّا بلغ السلطان ذلك خاف أن يتقرّبوا بهم الى الملك أبغا وطلبهم من الفرنج فأطلقوا رسول السلطان واعتذروا عن الباقين بأنّهم ما هم من رعيّة السلطان ولا أخذوا فى بلاد الصلح وانّما أخذهم غلمان الرى جار فاغتاظ [3] السلطان على

١ ذكر ببال) sic MS., ut videtur ; an دلزينان (cf. p. 193.8)?

٢ جيوش) جنوس Z^2 159 a.

٣ فاغتاظ) فاحتاط Z^2 159 b.

المرشيليّة فى جميع الثغور فأرسلوا الرسل بجميع ما أخذ لهم الى السلطان فحضروا الى دمشق وأحضروا كتب منكوتمر بالعربىّ والعجمىّ بأنّهم أعداءه وأنّهم على صحبته كما كان أبوهم[١] بركه قان

ذكر هجوم فداويّة الملك الظاهر على الملك ورد وقتله (205 b)

كان الملك ورد أحد ملوك الفرنج أغار على قاقون وغيرها كما قدّمنا شرحه فلمّا انتظم الصلح بين الملك الظاهر والفرنج ما أعجبه ذلك ولم يدخل الملك ورد فى الصلح فرسم السلطان لابن شاور والى الرملة بعمل حيلة فى أمره فسيّر ابن شاور المذكور يتقرّب اليه ويوهمه انّه يطالعه بالاخبار وهاداه وهادى زوجته وكلّ من حوله على يد أحد فداويّة سيّرهم اليه وأقاموا عنده مدّة ثمّ أنّ الفداوىّ دخل اليه ليخبره بشىء من أخبار السلطان الملك الظاهر ولم يكن عنده غير الترجمان فقفز[٢] عليه الفداوىّ وضربه فى خمسة مواضع فى ذى القعدة من هذه السنة وقتل الفداوىّ وركب الفرنج الغرب وقتلوا يسيرا من المسلمين والله أعلم

١ ابوهم) an ابوه ?
٢ فقفز) ففز $Z^2$159 b.

(219 b) فى هذه السنة تواردت الاخبار بقصد الفرنج ثغور الديار المصريّة فحصل الاحتفال بأمر الشوانى ونصب المنجنيقات على أسوار الاسكندريّة وورد كتاب والى الاسكندريّة مضمونه أنّه نصب بها وهيّأ للنصب مجانيق كثيرة تقارب المائة منجنيق

(7 b) فى سلخ شوّال من هذه السنة وردت كتب النصحاء بأنّ
(Zu 9) الفرنج أقاموا انبرورا فى بلد[1] الامانية اسمه المركيس رودلف دفرنبركرا[2]

1 بلد) بلاد Zu.

2 دفرنبركرا) دفرنبركوا Zu.

(15 b) (Zu 23)

ذكر سرقة رؤساء شوانى المسلمين من عكّا

(16 a) كنّا قدّمنا أنّ شوانى المسلمين لمّا قصدت قبرس تكسّرت وأنّ الفرنج خرجوا من قبرس[1] واستأسروا[2] من كان بها ثمّ أنّ السلطان الملك الظاهر سيّر الامير فخر الدين المقرى الحاجب الى صور لابتياعهم فتغالى الفرنج فى الرؤساء وقالوا هؤلاء جمرة البحار[3] وفرصة الاعمار وأمّا القوّاد والرماة فانّ جماعة من الفرنج اشتروا منهم وفادوا بهم أسرى وأطلق السلطان لهم بهم جماعة وبقى الاحتفاظ على الرؤساء وهم ستّة نفر منهم رئيس اسكندريّة ورئيس دمياط وأبو العبّاس المغربىّ وغيره وجعلهم الفرنج فى حبس حصين فى قلعة عكّا فأرسل السلطان الى الامير سيف الدين خطلبا أحد نوّاب[4] بصفد يأمره بالتحيّل فى سرقتهم فأرغب الامير المتوكّلين[5] بهم بالمال حتّى دخل[6] اليهم بمبارد ومناشير فسرقوا من جبّ القلعة وخرجوا فى مركب وكانت لهم خيل واقفة فركبوها ولم يدر بهم أحد فى عكّا فوصلوا الى القاهرة وقامت فتنة بعكّا بسببهم والله أعلم

١ قبرس (قبرص Zu (falso).
٢ استاسروا (استيسروا MS.
٣ جمرة البحار (خيرة التجار Zu ; sine punctis in MS.
٤ نواب (السلطان supplendum (؟ نوابه) ?
٥ المتوكلين (الموكلين M 615.
٦ دخل (دخلوا N 45 b.

فى هذه السنة ورد الخبر الى الابواب الشريفة بموت (17 a) زيتون [١] فى عكّا وكان من أكبر كنود الفرنج من جوّا (Zu 25) البحر وكان حضر بجماعة كبيرة الى عكّا وقد ذكرنا وقعته مع السلطان الملك الظاهر فى المرج (17 b)

ذكر بعض خبر حصن القصير ومنازلة عسكر [٢] الملك الظاهر له (22 b) (Zu 33)

ما زال هذا الحصن لمن يكون بابا روميّة الذى هو خليفة الفرنج وأمره راجع الى بترك أنطاكية والفرنج تميّزه وتؤثره وأهله أهل شوّة وافساد [٣] وهو ممّا لم يفتحه [٤] السلطان صلاح الدين يوسف بن نجم الدين أيّوب لمّا وصل الى تلك الجهات وافتتح ما افتتح منها مثل بغراس والدربساك ومهادنة أنطاكية وذلك فى سنة أربع وثمانين وخمسمائة وفى كتاب من انشاء القاضى الفاضل ما يدلّ على أنّه حصن أنطاكية وأنّ السلطان صلاح الدين كان صالح عليه وهو من كتاب الى متملّك الروم يذكر حديث ملك الالمان : وقد علم الملك أنّ صاحب أنطاكية لمّا ورد عليه ملك الالمان بدا ممّن [٥] يستنجده [٦] وفتح له بلده وأمن اليه مغترّا ووثق به

١ زيتون) رينون Zu.
٢ عسكر) ex mrg.
٣ افساد) فساد N 88 b.
٤ يفتحه) يفتتحه Z^2 180 b.
٥ بدا ممن) بداعى Zu ; بدا بمن Z^2 181 b.
٦ يستنجده) استنجده Z^1 181 b.

متخيّرا لا مضطرّا واستولى على أنطاكية وحاز قلعتها وأنزل منها صاحبها وذلك حصن القصير الذى فيه البطرك وفيه الذخائر التى خرج بها الفرنج فى ذمّة وفائنا والذهب والفضّة التى وقفنا[١] فيها عند ايماننا فندم من كان يستنجده وأخرج من يده ما كانت تحويه وعرف أنّ الذى أبقيناه عليه بالوفاء لم يبقيه[٢] ملك الالمان عليه بالغدر

وكان هذا الحصن مضرّة على الفوعة وتلك الجهات ولمّا فتح السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس أنطاكية كما قدّمنا شرحه سأل أهل القصير الهدنة فأجيبوا الى ملتمسهم فما وقفوا[٣] عند الهدنة وصاروا يحتقّون[٤] فى مناصفة البلاد التى للقصير ويظهرون خلاف ما يسترون[٥] (23 a) ويخادعون اللّه ورسوله وما يخادعون الا أنفسهم وما يشعرون ولمّا وصل صمغار الى جهة حارم كان أصحاب القصير أدلاء الكفّار وضربوا البشائر على الاسوار ولمّا توجّه السلطان الملك الظاهر فى هذه السنة الى البلاد الارمنيّة أمرهم أن لا يبيعوا خمرا على أحد من العساكر المنصورة فخالفوا المرسوم فى ذلك

وكان قد رسم للامير سيف الدين الدوادار بالتردّد الى كليام النائب بالقصير واظهار مصافاته فاعتمد ذلك وتوجّه الامير سيف الدين المذكور اليه فى خامس عشر شوّال من هذه السنة ومعه جماعة من السلاح داريّة بصورة أصحاب له فوصلوا الى القصير وأظهر الامير سيف الدين بلبان الروميّ الدوادار المذكور غضبا بكون[٦]

١ وقفنا (an وفينا ?   ٢ لم يبقيه (sic.
٣ وقفوا (وفوا N 88 b.
٤ يحتقون (يختفون Zu ; يحيفون $Z^2$180 b.
٥ يسترون (يسرون $Z^2$180 b.   ٦ بكون (كون N 88 b.

كليام ما خرج للقائه وقصد الرجوع فبلغه ذلك فخرج مسرعا ليسترضيه ويردّه فرجع الامير سيف الدين بعد أن استدرجه فى البعد عن القلعة بصورة امتناع من العود ولمّا واجهه كارشه وأكرمه وتسلّمه[1] واحد بعد واحد حتّى خرجوا به ولعب السيف بمن كان معه وأغلق باب الحصن وأتى بكليام الى السلطان فكتب الى أصحابه بالتسليم فما التفتوا على كلام كليام وجرّد السلطان جماعة من أمراء حلب وهم الامير سيف الدين الصروىّ[2] وشهاب الدين مروان والى أنطاكية وجماعة رجاله فنازلوا القصير وتوجّه السلطان الى دمشق واستصحب كليام معه وكان شيخا كبيرا وكان أبوه فى الاسر فمات كليام بدمشق بعد اجتماعه بأبيه

وقال صاحبنا الامير صارم الدين ابرهيم الشهير بابن دقماق ما صيغته : أمر الملك الظاهر التركمان وعساكر (23 b) حلب أن ينزلوا على قسيس عظيم عند الفرنج كان بالقصير ويحاصروه ولم يزالوا يحاصروه الى أن بعث اليه بلبان الرومىّ الدوادار فنزل عليه وحصل بينه وبين القسيس المذكور مراسلات ومخادعة[3] الى أن نزل اليه واجتمع به فلمّا اجتمع به أكرمه وجعل عليه عيونا تمنعه من التصرّف والعودة الى الحصن المذكور من حيث لم يشعر ولم يزل يلاطفه بالمواعيد الى أن تسلّم الحصن فوفى له بما كان وعده به ، انتهى كلامه والاظهر ما قدّمنا شرحه وسيأتى ذكر تسليم الحصن ان شاء اللّه تعالى[4]

١ تسلمه) sic ; an سلّمه ?
٢ رجاله) رجالة Zu, Z^2 181 a (الرجال N 88 b).
٣ مخادعة) sic ; an محادثة ?
٤ تعالى) om. Zu.

ذكر وفاة الابرنس ملك الفرنج بطرابلس وما جرى بعد وفاته (23 b)
(Zu 34)

فى تاسع شهر رمضان من هذه السنة توفّى الابرنس بيمند بن بيمند صاحب اطرابلس[1] الشام ووصل ملك قبرص وهو ابن عمّ البرنس الى طرابلس لتعزية ولده وكان السلطان الملك الظاهر قد كتب الى ابن البرنس وهو يقول له انّ اللاذقيّة ما برحت للمسلمين ولمّا راح صاحب حلب تغلّب أبوك وأخذها ظلما وعتوّا ونحن لنا فى اللاذقيّة النصف فتنزل[2] عن النصف الآخر فانّه من حقوق المسلمين فلمّا سمع الفرنج ذلك قوّوا البرج وخاف المسلمون عاديتهم فرسم السلطان لركن الدين النائب فى بلاطنس بنقل المسلمين باللاذقيّة الى البلاد السلطانيّة فوصل كتاب نائب البرنس باللاذقيّة يذكر بأنّهم ما برحوا فى الطاعة وقد عزّ عليهم خروج من عندهم ووردت رسل ملك عكّا وهو يشفع عند السلطان فى استمرار الصلح فترك السلطان الحديث فى اللاذقيّة وكان قد سيّر (24 a) عسكرا للحوطة على عرقا ومغلّ بلادها فسيّر ملك عكّا وقبرس يتوسّل فى أمرهم وسأل انفاذ[3] من يوثق به لاجل الدعاوى وتكون[4] منه الى نوّاب السلطان ومن ملك عكّا الى نوّاب البرنس فسيّر الامير سيف الدين الدوادار لانّ الامور جرت على يديه فتوجّه الى عرقا وأقام بها واجتمع عنده نائب بعلبكّ وولاة البرّ ومشائخ البلاد ومستخدميها[5] ونوّاب الفرنجيّة وأظهر الامير سيف الدين

١ اطرابلس (in طرابلس vertit Zu.
٢ فتنزل (فترك N 89 a.
٣ انفاذ (ايفاد Zu.
٤ تكون (يكون Zu.
٥ مستخدميها (مستخدموها mavult K (Z^2 182 a).

تجمّلا كثيرا ورتّب التفقّدات[١] للنوّاب والولاة والفرنج[٢] وخلع على جماعة اقامة لحرمة السلطان وتحقيرا للفرنج وكتبت الدعاوى وتردّدت الرسل واتّفقت وفاة الامير صارم الدين قيماز الكافرىّ النائب بحصن الاكراد فبقى الفرنج يعتذرون به وأنكروا الدعاوى وكانوا يخافون مهاجمة السلطان من عيون القصب فلمّا علموا أنّه وصل دمشق سكن خوفهم فتوقّفت الامور وسأل الملك حضور الامير سيف الدين الى طرابلس فكان ما سنذكره ان شاء اللّه تعالى

١ التفقدات (sic ; an النفقات ?

٢ والولاة والفرنج (للولاة والفرنج Z^2 182 a.

ذكر ما تجدّد فى بيروت وتوجّه الملك الظاهر الى دمشق (24 a) (Zu 35)

بلغ السلطان الملك الظاهر أنّ ملك قبرس وعكّا عمل حيلة على صاحبة بيروت وانّه بلغته وفاة زوجها جوّا البحر فطمع فيها وسيّرها الى قبرس وبقيت مملكتها بغير صاحب فكتب السلطان الى عكّا وقال هذه الملكة بينى وبينها هدنة وما سافر زوجها حتّى أودعها عند جاهى وعادتها اذا سافرت تستودعنى بلادها وفى هذه المرّة ما سيّرت لى رسولا ولا بدّ من حضورها وأن تتوجّه رسلى وتشاهدها والا أنا أحقّ ببلادها فلمّا بلغهم ذلك (24 b) انزعجوا له وعلم ملك عكّا أنّ بيت الديويّة[١] أعوان عليه فتحدّث مع الامير سيف الدين فى ذلك وأنّ بيروت داخلة فى هدنته فصمّم السلطان على أنّه لا بدّ من حضورها وكتب الى اللكات نائب الباب بعكّا بأن يسيّر خطّه وخطّ الفرنج بما يقتضيه دينهم فى ذلك فما أجابوا عنه بشىٔ وأعاد الامير سيف الدين الدوادار الى دمشق ليسكن هذه القضيّة ولمّا فرغ السلطان من الامور المتعلّقة بالقصير توجّه الى دمشق فدخلها فى منتصف ذى الحجّة من هذه السنة وفرّق العساكر فى الجهات طلبا لرخص الاثمان[٢] والاسعار فأقامت جماعة منهم فى بانياس وجماعة فى عجلون وجماعة فى نوى وغيرها وبقى الامراء فى خدمته بدمشق واللّه أعلم

١ الديوية) an pro D'Ibelin quaer. Zu.

٢ الاثمان) الاتبان Zu, Z^2 183 a ; dub. lec. in MS.

P

ذكر الحوادث فى سنة أربع وسبعين وستّمائة (27 b) (Zu 40)

كنّا قدّمنا أنّ ملك الفرنج سأل السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس الصالحىّ حضور الامير سيف الدين بلبان الدوادار الى طرابلس ليقع الاتّفاق بالصلح فرسم له بالمسير اليها فدخلها فى ثامن شهر اللّه المحرّم من هذه السنة فى تجمّل كثير من المماليك السلطانيّة ومماليكه وأجناده وتلقاه أبناء الملوك بها واجتمع بالملك وسلّم اليه كتاب السلطان وما برح الحديث بينهم حتّى قرّر عليهم القيام بعشرين ألف دينار صوريّة وعشرين أسيرا وهذه جملة ما سمع أنّ الفرنج سمحوا بها

ذكر استيلاء الملك الظاهر على القصير (27 b) (Zu 40)

كنّا قدّمنا أنّ الملك الظاهر أرسل جماعة من أمراء
حلب وهم سيف الدين الصروى وشهاب الدين مروان والى (28 a)
أنطاكية وجماعة رجاله الى القصير فنازلوها ولمّا اشتدّ الحصار عليها وعدموا الاقوات سلّموا الحصن المذكور للامراء فى يوم الاربعاء ثالث وعشرين جمادى الاوّل[1] هذه السنة وحمل أهلها الى الجهات التى قصدوها واللّه أعلم

[1] الاول) الاولى Z^2 181 a.

افتتح (السلطان) الفتوحات الجليلة وهى من البلاد (54 a) قيساريّة وأرسوف وصفد وطبريّة ويافا والشقيف وأنطاكية (Zu 82) وبغراس والقصير وحصن الاكراد والقرين وحصن عكّار (54 b) وصافيتا ومرقيّة وحلبا وناصفهم على المرقب وبانياس وأنطرطوس[١] وسائر ما بأيديهم من البلاد واستعاد من صاحب سيس دربساك ودركوش وتلميس[٢] وكفر دبّين[٣] ورعبان ومرزبان

كان سبب وفاته أنّه لمّا قدم الى دمشق ورد عليه (56 a) خبر أبغا ملك التتار ورجوعه الى بلاده جلس يوم الخميس (Zu 85) رابع عشر شهر اللّه المحرّم من هذه السنة سنة ستّ وسبعين وستّمائة لشرب القمز وحمله شدّة الفرح والسرور على أن زاد على نفسه فأحسّ بتوعّك جسده فلمّا كان صباح يوم الجمعة شكا الملك الظاهر ذلك للامير شمس الدين سنقر الالفىّ السلاح دار فأشار عليه بالقىء فتقيّأ (56 b) فلمّا كان بعد صلاة الجمعة ركب من الجوسق الابلق الى الميدان فلمّا غربت الشمس عاد الى القصر فلمّا أصبح شكا حرارة فى باطنه فصنع له بعض خواصّه دواء لم يكن برأى طبيب ليسكن ما به من اللهيب فلم ينجح وتضاعف ألمه فأمر باحضار الاطبّاء فلمّا رأوه أنكروا على من صنع له الدواء وأجمع رأيهم على أن يعالجوه بدواء مسهل يدفع ما فى جسمه من الفضلات فسقوه فلم ينجح فحرّكوه بدواء آخر كان سبب الافراط

١ انطرطوس) انطرسوس Zu.
٢ تلميس) ثلميش Zu ; تلميش MS. ?
٣ دبين) دنين Zu ; dub. in MS.

فى الاسهال فدفع دما فتضاعفت حمّاه وضعف قواه فخيّل لخواصّه أنّ كبده تنقطع وأنّ ذلك عن سمّ فعولج بالجوهر وكان ذلك سبب وفاته

وحكى الشيخ قطب الدين اليونينىّ فى تأريخه أنّ سبب وفاة الملك الظاهر أنّه كان مولعا بالنجوم وما يقوله أرباب التقاويم كثير البحث عن ذلك فأخبروه أنّه يموت بدمشق فى سنة ستّ وسبعين وستّمائة ملك من الملوك بالسمّ فحصل عنده من ذلك أمر عظيم قال غيره وكان عنده حسد كثير لمن يعرف بالشجاعة أو يوصف بها أو بالذكر الجميل فى معناها واتّفق أنّ الملك القاهر بهاء الدين عبد الملك بن السلطان الملك المعظّم عيسى بن الملك العادل سيف الدين أبى بكر بن نجم الدين أيّوب بن شادى ابن مرون الايوبىّ لمّا دخل مع الملك الظاهر الى بلاد الروم فعل فى يوم المصافّ أفاعيلا عجيبة وأنكى العدوّ كثيرا وظهر منه من الشجاعة والاقدام ما تعجّب الناس من محلّه وشاهده الملك الظاهر فتأثر منه وانضاف الى ذلك أنّ الملك الظاهر حصل منه فى ذلك اليوم فتور على غير العادة (57 a) وظهر عليه الخوف والندم كونه ورّط نفسه وعساكره فى بلاد الروم فحدّثه الملك القاهر فى ذلك الوقت بكلام مقتضاه الانكار عليه والتقبيح لمثل ذلك فأثّر عنده ذلك وبقى فى نفسه منه حزازة فلمّا حضر من غزاته سمع الناس يلهجون بما فعله الملك القاهر فتأثّر منه أيضا وحنق عليه وتحيّل فى ذهنه أنّه يسمّ الملك القاهر وانّه اذا مات كان هو الذى ذكره أرباب التقاويم لانّه يطلق عليه اسم ملك فعمل السلطان دعوة لشرب القمز وأحضره السلطان عنده وأعدّ له سمّا فى ورقة وجعلها الى جانبه من غير أن يطّلع على ذلك أحد وكان للسلطان ثلاث هنابات تختصّ به مع ثلاث

سقاة لا يشرب فيها غيره أو من يكرمه ويناوله أحدها من يده واتّفق قيام الملك القاهر لقضاء حاجة فجعل الملك الظاهر ما كان فى الورقة من السمّ فى هناب وأمسكه بيده فلمّا عاد الملك القاهر ناوله السلطان ايّاه فقبّل الارض وتناوله وشرب ما فيه وقام السلطان الملك الظاهر لقضاء حاجة فأخذ الساقى الهناب من يد الملك القاهر وملأه على العادة وهو لا يشعر بما وضعه السلطان فيه وأمسكه ووقف مع السقاة فلمّا عاد السلطان تناول ذلك الهناب المسموم بعينه وشرب ما فيه وهو لا يعلم أنّه ذلك الهناب المسموم فلمّا شربه أحسّ بالشرّ واستشعر وعلم أنّه قد شرب من ذلك الهناب الذى فيه آثار السمّ وبقاياه فقام لوقته وحصل له ألم وتخبّل[1] وامتدّ به المرض ومات الملك القاهر فى غدّ ذلك اليوم

وقيل انّ الملك الظاهر اتّفق مع بعض سقاته أن يسمّ الملك القاهر فلمّا حضر عند الملك الظاهر ليشرب القمز أومأ الملك الظاهر الى ذلك الساقى الذى (57 b) أوصاه أن يسقى الملك القاهر فناوله هناب فضّة مضلّع فأخذه وشربه فمات بعد خروجه ثمّ بعد ثلاثة أيّام جلس الملك الظاهر لشرب القمز فأسقاه الساقى فى ذلك الهناب الذى أسقى منه الملك القاهر[2] وهو على أثر السمّ من غير سمّ لما قدره اللّه تعالى فلمّا أحسّ بالشرّ سأل عن الصورة فأخبره الساقى فقال لا حول ولا قوّة الا باللّه العلىّ العظيم وأمر فصحنت[3] له الفصوص والجواهر الكريمة فلم تفده شيئا واشتدّ به المرض الى

١ تخبّل) تخيل Zu.
٢ القاهر) الظاهر MS.
٣ فصحنت) فسحنت Zu.

أن توفّى فى يوم الخميس السابع وقيل يوم الخميس الثامن والعشرين من شهر اللّه المحرّم من هذه السنة بالقصير ظاهر دمشق

وقال القاضى محيى الدين ابن عبد الظاهر مؤلّف سيرة الملك الظاهر ما صيغته : ... كان ابتداء مرضه (58 b) الذى اعتلّ به الوجود وتباشرت به الأكفان واللحود ليلة السبت خامس عشر محرّم فانّه ركب وقت العصر من يوم الجمعة رابع عشره فى ميدانه وكأنّه مودّع[1] لاخدانه ومتزوّدا من رؤية موكبه وركوب حصانه ونزل والتاث جسمه تلك الليلة بعض الالتياث وأصبح وليس عنده ذلك الانبعاث ودخل خوّاصه ورأوه مرّة ومرّة وما من زيارة يستزيرهم فيها الا ويزيدهم حسرة بعد حسرة وأعيا دواء الموت كلّ طبيب وتألّم عليه كلّ عدوّ وحبيب فلمّا انقضت مدّة أجله وانطوت صحيفة عمله قبض اللّه روحه الزكيّة ورجعت الى ربّها راضية مرضيّة وذلك بعد الزوال من يوم الخميس سابع عشرى محرّم وكأنّ نفوس العالم كانت نفسا وأنزل اللّه السكينة فلا تسمع الا همسا واستصحب[2] مهابته السكون وخادعت العقول حتّى أنّ ما كان من داء[3] وفاته كاد كلّ يحلف أنّه ما يكون وحمل فى محافّاته الى قلعة دمشق تلك الليلة وسكنت الشفاه والالسنة وتناومت العقول من غير نوم ولا سنة وأسبلت ستور المهابة فلا ترجع الا لمن جاء من الطاعة بالحسنة وأفرد[4] فى بعض قاعاته[5] بقلعة

١ مودع) يودع Z^2 194 a.
٢ استصحب) استصحبت N 95 a, Z^2 194 a.
٣ داء) دائه و Zu ; dub. in MS. ; om. Z^2.
٤ افرد) جعل Z^2 194 a.
٥ قاعاته) القاعات Z^2 194 a.

دمشق [1] يوماً اليه بالترحّم والسلام ولا يؤنسه الا الهوامّ ولا يزوره غير الملائكة الكرام وكانت مدّة مرضه قدّس اللّه روحه ثلاثة عشر يوما وهى مدّة مرض الشهيد صلاح الدين رحمهما اللّه تعالى ، انتهى

ولمّا مات الملك الظاهر كتم الامير بدر الدين بيليك (59 a) الخازندار نائبه موته عن العساكر وحمله فى محفّة الى قلعة دمشق ليلا وجعله فى تابوت وعلّقه فى بيت وأظهر أنّه مستمرّ المرض ورتّب حضور الاطبّاء ثمّ أخذ الامير بدر الدين العساكر والخزائن ومعه محفّة محمولة فى الموكب محترمة كأنّ السلطان فيها مريض ولا يجسر أحد يتفوّه بموته ولم يزل الحال مرتّب [2] الى أن وصلوا قلعة الجبل فأشيع مماته وأظهرت للناس وفاته فكانت مدّة مملكته سبعة عشر سنة وشهرين وقيل كانت سلطنته ومدّة مملكته سبعة عشر سنة واثنان وسبعون يوما وقيل سبعة عشر سنة وستّ شهور ونصف شهر وقيل لمّا توفّى الملك الظاهر حمل الى قلعة دمشق ليلا ومعه أعيان الامراء سيف الدين قلاون وسنقر الاشقر وبيسرى الجمدار وعزّ الدين الافرم وعزّ الدين الحموىّ وسنقر الالفىّ وأبو خرص وتولّى غسله وتصبيره وتكفينه الشجاع عنبر وكمال الدين علىّ المنبجىّ المؤذن والامير عزّ الدين الافرم وجعل فى تابوت وعلّق فى بيت من بيوت البحرة [3] بالقلعة وخفى موته الى أن نقل منها كما سنذكره ان شاء اللّه تعالى

وكانت وفاته وقد جاوز الخمسين سنة وكانت مدّة ملكه من حين ملك والى يوم وفاته سبع عشرة سنة وشهرين

١ دمشق) post add. على سرير Z^2 194 a.
٢ مرتب) sic ; an ترتب / يرتب ?
٣ البحرة) البحرية A 223 b, T 7, 176, Ka 285.

واثنى عشر يوما أوّلها يوم السبت خامس عشر ذى القعدة سنة ثمان وخمسين وستّمائة وهو يوم قتل الملك المظفّر سيف الدين قطز كما قدّمنا شرحه وآخرها يوم الخميس السابع والعشرين من المحرّم سنة ستّ وسبعين (59 b) وستّمائة هذه السنة وهذا هو الصحيح

Notes on the Text

1.5 عسكرا : Gibb notes of the distinction between the <u>'askar</u> and the <u>jund</u> that the former comprised "the standing army of mounted archers maintained by each ruler and governor", and the latter "territorial troops of a militia type" (Ibn al-Qalānisī, 33, 36). Ibn al-Furāt at times uses both terms loosely for "soldiers" (cf. also Text 110.4 اجناد العسكر). For <u>jund</u> used in contradistinction to <u>ḥalqa</u> , cf. Text 87.9 ; for the attachment of the <u>jund</u> to the <u>iqṭā's</u> , cf. Text 107.19.

2.1 For the reference to Ibn Wāṣil, cf. W^1 46 b.

3.16 الاغوار : for the plural, lit. "depressions", "lowlands", cf. al-Maqrīzī, M 235.4 ; al-Yūnīnī 1, 140.17 ; 2, 346.8 ; Ibn Taghrībirdī 6, 324.7 ; al-'Ainī, Recueil 2, 198.3 ; Abu'l-Fidā', Recueil 1, 105.4.

4.6 شفوا صدور قوم مؤمنين : cf. Quran 9.14.

5.25 الماء : for the identification of الماء as الشريعة cf. Text 49.10 ; for the identification of الشريعة as the Jordan, cf. al-Nuwairī 32 a نهر الاردن وهو النهر الذى يشق غور الشام ويسمونه الشريعة : cf. also Ibn Muyassir, Recueil 3, 471.2 ; Abū Shāma, Recueil 5, 162.9.

6.15 الاقساء : Ziyadeh wrongly emends this form to الاقسة (M 317.5). It is misread by the editor of Sibṭ ibn al-Jauzī (746.5), who gives it as الائنساء . The correct reading is quoted from Ibn al-Jauzī in al-'Ainī, A 94 b. Ibn al-Furāt uses as other versions of this plural قسيسون and قساقسة (Text 154.1.4).

الاطلاب : the term طلب is explained in notes on Ibn al-Athīr, Recueil 2, 136 ; Ibn Taghrībirdī 7, 391 ; al-Maqrīzī, M 248, et al. It can be defined by the number of men that it contained (cf. al-Maqrīzī, M 251.12 ; al-Yūnīnī 1, 435.10) ; by its position on the battlefield (cf. Ibn Taghrībirdī 6, 32.8, 39.7) ; by its commander (cf. Sibṭ ibn al-Jauzī 620.2 ; Ibn al-Furāt 9, 59.16), or, finally, by its composition (cf. Text 26.16).

7.9 شاش علم : the translation here is tentative. The editor of Abu'l -Fidā' notes (Recueil 1, 103) : "c'est par conjecture que le mot علم est rendu ici par 'rayée' (une grande mousseline de turban rayée', op. cit. 767). Nous l'avons regardé comme l'équivalent de معلّم ". شاش علم should be restored in the text of Sibt ibn al-Jauzī (772. 4) for the editor's conjecture بشاش عليه . In al-'Ainī, A 95 a, the phrase is given as خرقة علم . For a discussion of the various types of شاش , cf. Ibn al-Furāt 9, 459.5.

7.12 صاحب نظم السلوك : i.e. Shāfi' ibn 'Alī (cf. Introduction).

7.22 For the reference to Ibn Duqmāq, cf. D 58 a.

8.2 For the reference, cf. Abu'l-Muẓaffar Sibṭ ibn al-Jauzī 746.

8.22 ضربت البشائر : for convenience this phrase is rendered as "the drums giving good tidings were beaten" in the Translation, although, in fact, البشائر can be used of all musical instruments in this context.

8.25 الرمل : for a note on this district, cf. Ziyadeh, M 197 note 2.

12.16 For the reference to Ibn Duqmāq, cf. D 70 b.

12.26 For references to Dār Usāma, cf. Abū Shāma, Recueil 5, 154.7 ; Ibn Shaddād, La Description de Damas, 245 ; Ibn Taghrībirdī 6, 362.8 ; Sibṭ ibn al-Jauzī 18.

14.15 جيزة دمياط : Ziyadeh writes : "This appears to be the tongue of land stretching in front of old Damietta along the west bank of the Nile on the one side and the shore of the Mediterranean on the other" (Louis the Ninth's attack on Egypt, 103).

15.17 The text of Louis' letter is similar to, but not identical with, that noted as having been sent by King Alphonso to Ya'qūb ibn Yūsuf ibn 'Abd al-Mu'min (cf. Ibn al-Athīr, Tornberg 12, 73 ; Ibn Khallikān, De Slane 4, 338). De Slane writes : "La lettre fut évidemment rédigée par un musulman ; mais d'après des preuves internes, je suis disposé à la considérer comme supposée" (Ibn Khallikān 4, 350 note 9). The authenticity of the letter is discussed by Ziyadeh (op. cit. 111) ; cf. also Reinaud 450.

16.1-3 لو ــ فانني : Blochet translates : "quand bien même tu me

(16.1-3) jurerais en toute sincérité de me reconnaître comme ton suzerain quand tu te présenterais devant moi entouré de prêtres et de moines (chrétiens) tenant, en ma présence, un cierge à la main en signe de ton adoration de la Croix, cela ne m'empêcherait point de marcher contre toi (Bl. 202)." It seems more reasonable to assume the ellipse of an apodosis ("well and good"), perhaps with the omission of الا ("otherwise").

16.17 ما قتل منا قرن : Blochet (loc. cit.) translates : "L'une des ailes de notre armée n'a jamais été détruite que nous ne l'avons renouvelée". It seems unlikely that قتل could be applied to the wing of an army. If the text is correct, the meaning of قرن may be that found in a description of the military power of the Byzantines, who are described as having many "horns" قرون , which replaced one another as they were worn out (cf. al-Qazwīnī, 530). For قرن as "a generation", cf. Quran 10.14 ; 38.2.

16.23 وسيعلم الذين ظلموا اى منقلب ينقلبون : Quran 26.228.

16.24 The quotations from "The Bee" and "Sad" (Suras 16 and 38) are also found in the letter supposedly sent to Saladin by Rashīd al-Dīn Sinān (cf. Lewis, The Assassins, 117).

17.3 كم من فئة – مع الصابرين : Quran 2.250.

18.22 صفوا عفوا : for this phrase, cf. Ibn al-Athīr, Recueil 2, 152.4, where it is translated as "par amitié et spontanément" ; cf. also Text 140.13.

19.19 الضيف : a variant الضعيف , is found in the text of Sibṭ ibn al-Jauzī (774) and in al-'Ainī, A 108 b, Recueil 2, 203.6, where it is translated as "cet infime personnage". If the present text is correct, it presumably refers to the fact that Shaikh Najm al-Dīn had been with the Sultan at Kerak (cf. Text 17.13).

19.27 شفا جرف : cf. Quran 9.110.

21.12 غزة : Gabrieli reads this as غرة and translates : "alla sprovista" (282).

22.11 جمادى الاول : Ibn al-Furāt, or his copyist, uses both feminine

(22.11) and masculine to qualify Jumādā 1. For the masculine, cf. Volume 7, (Zuraiq), 97.18, 115.18 al.; for the feminine, cf. MS. 1, 56 a, 118 b, 162 a, al. For a similar usage, cf. 'Imād al-Dīn, 133.4, 334.21 ; al-Maqrīzī, M 318.6, 321.11.

22.21 مسطح : Dozy : "sorte de navire, peut-être un navire qui a un pont" - cf. al-Maqrīzī, M 339 note 1.

23.9-11 انفروا — تعلمون : Quran 9.41 (the Quran gives لو for ان).

23.17 اندفع : Ibn Wāṣil (W[1] 79 b) clarifies this expression by adding الى ورائهم "backwards".

24.1 جزيرة دمياط : "all the lands extending from Baḥr Ushmūm Ṭannāh northwards towards the Mediterranean" Ziyadeh, op. cit., 133 ; cf. Text 20.11 ; 28.1.

24.15 شعروا : the subject of this verb, which Ibn al-Furāt leaves ambiguous, is given by Ibn Wāṣil, who writes (W[1] 80 b) : "when the Franks perceived them".

25.7 مرمة : cf. Ibn al-Athīr, Recueil 2, 114.

29.17 For the reference, cf. Sibṭ ibn al-Jauzī 774.

34.20 الليلة الغراء : Lane gives الايام الغر as "the days of which the nights are white by reason of the moon". He also gives the singular الليلة الغراء as "the night of (i.e. preceding the day called) Friday". Kazimirski gives غراء as "qui brille ... qui est éclairée par la nouvelle lune (la première nuit d'un mois lunaire)". In the present context it clearly has a metaphorical sense.

36.18 ولده تورانشاه : the compliment is the same as that noted in the Zubda Kashf al-Mamālik of Khalīl al-Ẓāhirī : "Le Sultan adjoute aux titres qui leurs sont dus celuy de 'mon frère' ... ou bien celuy de 'mon père' (trans. Venture de Paradis, 169) ; cf. also Ibn al-Furāt, Volume 9, 340.13.

36.18 الحمد لله الذى اذهب عنا الحزن : Quran 35.31.

36.19 ما النصر الا من عند اللـه : Quran 3.122.

36.19-20 ويومئذ يفرح المؤمنون بنصر اللـه : Quran 30.3-4.

36.20 اما بنعمة ربّك فحدث : Quran 93.11.

36.20-21 وان تعدوا نعمة الله لا تحصوها : Quran 14.37.

36.22 بما منّ الله به على المسلمين : cf. Quran 3.158.

36.25 لا تيأسوا من روح اللـه : Quran 12.87.

37.1 For the reference to Ibn Duqmāq, cf. D 80 b.

37.6 من كل فج عميق : Quran 22.28.

37.7 ومكان سحيق : Quran 22.32.

37.14 حدث عن البحر ولا حرج : cf. al-Maidānī 1, 370.

37.19 اسكرلاط / اشكرلاط احمر : this phrase is found in al-'Aini, Recueil 2, 212.6 ; al-Maqrīzī, M 357.12 ; Abū Shāma, Recueil 5, 196.13 ; Ibn Taghrībirdī 6, 368.2. Ibn Taghrībirdī's editor notes of اسكرلاط that it is a "warm woollen garment", while Ziyadeh (M loc. cit.) quotes Dozy as showing that it refers to scarlet-coloured cloth imported from Ireland (cf. the translation in Recueil 2, loc. cit., "drap d'Irlande"). It may be that احمر represents an early gloss - cf. Ibn Kathīr 178 كانت من سقرلاط تحتها فرو سنجاب .

38.9 For the reference to Abū Shāma, cf. Recueil 5, 198.

39.14 خوند : for the use of this term ("lord", "prince" Steingass) applied to women, cf. Ibn al-Furāt 9, 309.14 ; al-Maqrīzī, M 709.10.

39.23 يؤمّره : according to Ibn Wāṣil (W^1 80 b) Tūrānshāh promised Alexandria as an iqṭa' to Fāris Uqṭay.

40.6 فحلا : for the technical use of this term (lit. "stallion") as the

(40.6) opposite of "eunuch", cf. Hippocrates, Kitāb al-Ajinna, Aya Sofya MS. 3632, 87 a ; cf. also 'Imad al-Din, 324.21.

40.22 For the reference to Ibn Duqmāq, cf. D 81 b.

42.6 For the reference to Ibn Duqmāq, cf. D loc. cit.

42.12 ذلك الجانب : Ibn Wāṣil (W^1 90 b) defines this as "the west bank".

43.3 حكى الامير : Ibn Wāṣil (W^1 92 a) appears to be the original transmitter of this account (حكى لى حسام الدين).

44.4 بخفى حنين : cf. al-Zamakhsharī, 1. 105.

44.14 تحسب ان الزمر يا طبل ريح : the difficulty of this phrase has been glossed over by its translators (cf. al-'Aini, Recueil 2, 214, "tu croyais n'y rencontrer que hautbois et tambours" ; Gabrieli , 289 , "credendo che il marziale rullar dei tamburi fosse vano fiato di vento" ; Abu'l-Fidā', Recueil 1, 129 , "tambour vide et bruyant, tu croyais que la musique (de nos régiments) n'était que du vent"). This latter translation would be suitable if زمر could be taken as a typically martial musical instrument. To challenge this view, one can quote a phrase from Abū Shāma, Recueil 4, 36.12 اتريدون ان تنصروا وفى عسكركم الخمور والطبول والزمور كلا وكلا

Reinaud translates (474) : "Tu croyais, insensé, que ses forces se réduiraient en fumée". He is presumably taking زمر in the sense quoted in the dictionaries as "troop", "bands of men", and applying it to the Egyptian forces. This would certainly give point to the phrase, but it requires to be supported by other examples of this word being used in this sense at this period. Reiske (Abu'l-Fidā', 4, 512 note 9) considered the phrase to be corrupt and suggested an emendation of اباطيل for يا طبل . This could best make sense if زمر was taken in the sense of "bands of men", in which case the emendation would be unnecessary. It can only be suggested here that, if زمر is not being used as "bands of men", the phrase is to be taken metaphorically of the miscalculation of a difficult enterprise and means "you thought that there was nothing more to playing the flute than wind" - taking زمر as a verbal noun. "O drum" would then be taken as a general term of insult ("O empty man"), suggested by the context.

44.15 ادهم : Dozy notes : "souvent une épithète qu'on joint au mot 'malheurs' ; substantivement le pl. = 'fers', 'chaîne'". Presumably it is intended ambivalently in the present context.

49.19 خشداشيته : cf. al-Maqrīzī, M 388 note 3.

51.12 اليافية : cf. Abū Shāma, Recueil 5, 203.8, where the editor reads البافية and transcribes this, without comment, as "bafyeh". The Cairo edition gives اليافية (211.15) ; cf. also al-Yūnīnī 1, 376. Ibn al-Furāt's manuscript gives الباقية "remaining", which is clearly wrong. The translation assumes that اليافية is being used as a form of relative adjective based on يافا .

52.6 بالأكمام والزرد : this appears to be an example of hendiadys - cf. Ibn Wāṣil (W[2] 398 a) باكمام الزرد الذى عليهم .

54.5 بلد : for the use of this term as "country" "lands", cf. Text 59.2 بلد الساحل . In this latter case بلد is supported by Baibars Manṣūrī, B[1] 51 a.

54.10 عرقة : cf. Ibn Shaddād, S 92.

55.19 قور قحف راسه : Ibn al-Furāt's account is derived from that of Ibn Shaddād, who writes (S 132) : قور قحف راسه وشرب به الخمر وهو ينظر اليه
where the meaning may be that the skull was turned to face Ṭughtakīn as he drank from it, or that Ṭughtakin was looking towards Gervase's body. Ibn al-Furat gives another account of this episode (1, 27), in which he describes how Gervase's skull was washed out with salt and water, but omits the present details.

56.3 معين الدين : for a note on Mu'in al-Dīn and his three brothers, cf. al-Maqrizi, M 221 note 1.

56.12 بيسان : cf. Ibn Shaddād, S 136.

57.6 For the reference to Ibn Shaddād, cf. S 139.

58.11 غزة : cf. Ibn Shaddād, S 264.

59.21 تحضر صحبة رسله : this phrase is not clear in Ibn al-Furāt's text. Shāfi' ibn 'Alī writes (26 a) : "He sent with the (Sultan's) messengers messengers of his own with a suitable gift". Al-Nuwairī writes (13 a) : "He prepared a messenger and a gift, which would arrive later. Amongst the Sultan's messengers were two of the Baḥriya".

60.10 السويدا : it must be supposed that Ibn al-Furāt, or his copyist, is using this form as an equivalent of السويدية.

61.5 For the reference to Ibn Shaddād, cf. S 69.

63.23 وكان ذلك على الله يسيرا : Quran 4.34.167 ; 33.19.30.

65.15 لا يجدد بناء : cf. Quatremère, 2,1,181, where a treaty with the Franks of Acre prohibits fresh work on "old or new" buildings.

68.6 بهت الذى كفر : Quran 2.260.

69.6 علاء الدين : Ibn al-Furāt alters this name (Text 72.10) to 'Izz al-Dīn, which agrees with the variant quoted in the Apparatus. There is nothing to suggest that Ibn al-Furāt himself was not responsible for the inconsistency.

71.5 جرج : the textual problem caused by the similarity between جرج / خرج arises again in this text (197.3), where the reading خرج is preferred because of al-Maqrīzī's paraphrase رحل . If خرج were correct in the present context, the translation would be " (the leaders) made a sally".

72.5 خيالة اخوة : for this phrase, cf. Text 181.6 ; Abū Shāma, Recueil 4, 125.13 ; Ibn Abi'l-Faḍā'il 533.7 ; Shāfi' ibn 'Alī 82 a, al.

73.16 For the reference to Ibn Shaddād, cf. S 198.

74.6 بئس المصير : cf. Quran 2.120 ; 67.6.

76.23 قدمنا ذكرها : for the text of this letter, cf. Ibn Shaddād, S 226.

79.2 For the reference, cf. Ibn Ḥauqal 172.

79.11 For the reference to Ibn Shaddād, cf. S 239.

79.12 For the reference, cf. Ibn al-Qalānisī, ed. Amedroz, 202.

79.17 For the reference, cf. al-Harawī 31.

80.3 For the reference to Ibn Shaddād, cf. S 80.

81.6 فسينفقونها ثم تكون عليهم حسرة ثم يغلبون : Quran 8.36.

81.15 شقيف تيرون : cf. Ibn Shaddād, S 159.

82.15 سقط فى ايديهم : Quran 7.148.

82.16 وردّ الله الذين كفروا بغيظهم : Quran 33.25.

83.15 صاحب مرشيلة : in the manuscript of Shāfi' ibn 'Alī (54 a) this king is given as ملك اشبيلية and not named. This may represent a corruption of مرشيلة / مرشيلية .

84.9 ليدنيهم كما دانوا : this is a reflexion of the line of al-Find دنّاهم كما دانوا (Kitāb al-Ḥamāsa 2, 10.23).

84.13 سبع : this word can apply either specifically to lions or generally to any wild beast. Quatremere in this context translates it as "animaux sauvages". For lion hunting during the period of the Crusades, cf. Usāma ibn Munqidh (trans. Hitti) 222 sq.

84.20 For the hadith, cf. Wensinck 2, 236.

85.16 عشاء الاخرة : of the two forms of this phrase, for عشاء الاخرة cf. Bahā' al-Dīn Ibn Shaddād, Recueil 3, 230.8 ; Ibn Kathīr, 266.5 ; for العشاء الاخرة cf. Kamāl al-Dīn, Recueil 3, 585.4 ; Sibṭ ibn al-Jauzī 319.1.

86.3 (قيسارية) كانت مدينة على سيف البحر _ الخ : cf. Ibn Shaddād, S 250.

86.20 الخيل : this reading should be restored for الجبل in

(86.20) al-'Ainī, Recueil 2, 219.8, A 186 b ; cf. Baibars Manṣūrī, B[1] 70 a, where the diacritical points are given correctly.

88.8 For the hadith, cf. Wensinck 7, 308.

88.11 For the hadith, cf. Wensinck 4, 457.

89.7 دكوها الى الارض : perhaps a reminiscence of Quran 89.22.

89.15 خاوية على عروشها : Quran 2.261 ; 18.40 ; 22.44.

89.15 كأن لم تغن بالامس : Quran 10.25.

91.4 For the reference to Ibn Shaddād, cf. S 253.

91.20 حصب جهنم انتم لها واردون : Quran 21.98.

92.15 هباء منثورا : Quran 25.25.

93.11 For the reference to Ibn 'Abd al-Ẓāhir, cf. Z[2] 72 b.

93.11 تعست ام الجبان : cf. al-Maidānī 1, 101.

93.22 For the hadith, cf. Wensinck 2, 310.

94.1 For the hadith, cf. Wensinck 2, 309.

94.2 For the hadith, cf. Wensinck 5, 542.

95.5 المفاردة : for a note on this term, cf. al-Maqrīzī, M 480 note 2.

95.13 For the hadith, cf. Wensinck 1, 451.

95.15 For the hadith, cf. Wensinck 4, 465.

95.18 For the hadith, cf. Wensinck 4, 70.

97.9 شفى به صدور قوم مؤمنين : cf. note on Text 4.6.

97.10 الفعال لما يريد : cf. Quran 11.109 ; 85.16.

97.19 الاوراق : perhaps a pun is intended on the meaning of روق as "a spear held between a horse's ears" (Hava's Dictionary).

97.23 يخربون بيوتهم بايديهم وايدى المؤمنين : Quran 59.2.

98.14 لامر ما يسوّد من يسود : cf. al-Maidānī 2, 450.

98.16 لمن عقبى الدار : Quran 13.42.

98.17 بالعشى والابكار : Quran 3.36 ; 40.57.

98.21 رابطت – البحرين : Quran 25.55 ; 35.13.

99.9 ما هذا بشرا : Quran 12.31.

99.12 اعلاما .. على راسها نار : this may be intended as a reflexion of the line of al-Khansā' (51.9) كانه علم فى راسه نار .

103.8 الاتابك : it is possible that this represents a textual corruption for ايبك or a mistake on the part of Ibn al-Furāt (cf. Text 93.5, where 'Izz al-Dīn Aibak is described as "one of the companions of the Atabek"). The variant quoted from Shāfi' ibn 'Alī ايبك الاتابكى may well be correct.

106.5 يد الله فوق ايديهم : Quran 48.10.

106.12 وراءهم – غصبا : Quran 18.78.

107.6 بلالة : the vocalisation of this name is not certain (cf. al-'Ainī, Recueil 2, 223.10).

107.11 قد قنع من الغنيمة بالاياب : for this phrase, cf. Imru' al-Qais, 73.1.

109.6 فجاسوا خلال الديار : Quran 17.5.

111.11 القرن : it is clear that the reference is to Montfort (al-Qurain), but there is nothing to suggest that Ibn al-Furāt did not use this form of the name deliberately.

112.3 الخ كانت صفد اولا تلا : cf. Ibn Shaddād, S 146.

114.18 قواعد : the translation assumes that this term is being used in the sense of قاعدة الصلح (Text 132.10) ; cf. Text 1.11.

115.8 لعبد مؤمن خير من مشرك : Quran 2.220.

116.14 For the reference to Ibn 'Abd al-Ẓāhir, cf. Z^2 83 a.

118.4 الغرباء : if the manuscript reading is correct, then the term "strangers" "foreigners" must presumably apply to those volunteers who were not attached to the regular levies, where the responsibility for looking after casualties would have rested with their commanders.

123.1 هونين وتبنين : cf. Ibn Shaddād, S 151.

124.1 الرملة : cf. Ibn Shaddād, S 182.

130.12 اهل الطائف : cf. Ibn Isḥāq, 589.

130.13 بنو النضير : cf. Ibn Isḥāq, 437.

130.22 السابق شاهين : Shāfi' ibn 'Alī writes (100 a) : "One of the Sultan's legates in those parts was a man called al-Sābiq Shāhīn. It happened that he was killed by some of the Franks and the Sultan was demanding that his blood-price should be paid to his children". Al-'Ainī, Receuil 2, 225 : "on détruisit un moulin appelé Essabik-Chahin qui appartenait à l'ordre des Hospitaliers. Le préjudice causé par ce coup de main fut évalué à quinze mille dinars, valeur de Sour". This appears to reflect a textual corruption, possibly of the passage relating to the mill mentioned in Text 130.8 , 131.11. It should be noted that the copyist of al-'Ainī is extremely inaccurate in his transcription of proper names (cf. A 192 b, where he writes الفنش for البرنس and A 194 a, where he gives صفد for صور). For the reported execution of Sābiq (sic) Shāhīn at Ṣafad, cf. Ibn Wāṣil, W^1 184 a.

131.10 هذه المرة : Stevenson, Crusaders in the East 340 , notes in this context that the earlier account of the Hospitallers' request for peace (Text 124), where it occurs in al-Maqrīzī, is "a duplicate narrative wrongly placed under the preceding year".

(131.10) Ibn al-Furāt's account, which is fuller than that of al-Maqrīzī, shows this view to be mistaken.

134.4/23 For the references to Ibn Shaddād, cf. S 256.

135.14 Yāqūt, in his account of Yubnā in the Mu'jam al-Buldān, notes that there is a grave of one of the companions of Muḥammad near al-Ramla, which is said by some to be that of Abū Huraira and by others that of 'Abd Allah ibn Abī Sarḥ.

135.26 يخرجوا من الدعاوى: for this phrase, used in the sense of "to settle claims", cf. Ibn Wāṣil, $W^2$417 a.

137.8 For the reference to Ibn Shaddād, cf. S 154.

140.9 ما قد سلف بين الاختين : for this phrase, cf. Quran 4.27 - Rodwell : "and ye may not have two sisters, except where it is already done". Ibn al-Furāt appears to have adapted the Quranic sense to suit his own requirements, as his meaning is, presumably, that the Franks could only join impiety to impiety.

144.14-19 A similar - and doubtless apocryphal - story of disappointed expectation of reinforcement is told with relation to Ascalon by Sibṭ ibn al-Jauzi (2i5). It must be noted that the story is entered in the margin of the manuscript of Ibn al-Furāt.

145.5 السرداني : Ibn al-Furāt gives a different version of this story in his first section, 1. 31 a.

145.19 An account of this battle is to be found in Ibn al-Furāt 3, 195 a.

146.3 تلميس : it is possible that this form should be emended to بلميس to fit the Crusaders' name, Cavea Belmys (cf. Ibn Shaddād, Vatican MS., 145 a قلعة بلميس). Ibn al-Furāt, however, or his copyist always writes تلميس , as does al-Maqrīzī (cf. Ziyadeh's Index of Places).

146.24 وجبال لبنان وكيف الخ : for these lines, cf. al-Mutanabbī, 116.

149.4 اضرب لهم ـ المرسلون : Quran 36.12; cf. Ibn Shaddād, Sm 181.

152.11 سنة اربع وثمانين : the date of Reynald's death should be 583 A.H. It is possible that the mistake, which is also to be found in Ibn 'Abd al-Ẓāhir, $Z^2$117 b, represents a corruption in the manuscript tradition and that the phrase should be added to the next sentence, where it would properly apply to the truce with Antioch.

152.21 سدو : this form appears to represent a deep-seated corruption. It is found in al-'Ainī, Recueil 2, 234, where the translator gives it as "Sedou". The emendation suggested in the Apparatus is based on the assumption that the و belongs to the following phrase and that the strokes of س represent ب/ى/ن . In this case only م would be missing from بيمند .

152.23 جوا البحر : Ibn al-Furāt uses this phrase (7, 267.22 al.) as a synonym for داخل البحر (cf. Ibn al-Athīr, Tornberg 12, 51.19, 82.23, 314.20; al-Maqrīzī, M 203.4). The alternative expression is وراء البحر (Text 64.21).

155.8 كنست تلك الكنائس : this play on words is to be found in 'Imād al-Dīn (60.10) in a reference to Saladin's capture of Jerusalem.

155.16 نظر المغشى عليه من الموت : Quran 47.22.

155.17 علىّ هذا الصوت : cf. Quran 63.4.

155.18 الا الى اجل معدود : cf. Quran 11.106.

157.1 جاءهم الموت من كل مكان : cf. Quran 14.20.

157.8 داماتك : for the use of this term cf. Usāma ibn Munqidh, (Derembourg) 100.22.

157.17 القسيان : Quatremère suggests as an emendation القسمان "Cosme" (1,2.191). For the name Cassianos, cf. Cahen, La Syrie du Nord, 130 note 9.

158.1 يا ليتنى كنت ترابا : Quran 78.41.

158.11 اخذناهم بالنواصى : cf. Quran 55.41.

162.1 حصن بغـــراس : cf. Ibn Shaddād, Sm 203.

165.6 رحل غريبـــة : the point of this can be seen by reference to Abū Shāma, Recueil 4, 191.8, where a clause in a treaty with the Franks states that it can be suspended on the arrival of a king from overseas whom they have to obey, after which it can be renewed. In a similar context, Quatremère (2, 1.210) translates "un pied étranger", reading رجل .

165.8 For the reference to Ibn 'Abd al-Ẓāhir, cf. $Z^2$123 a.

170.17 القـلـة : for a note on this term, cf. al-'Ainī, Recueil 2, 237.

172.11 انمـا يـطعم ـ ولا شكورا : cf. Quran 76.9.

173.14 سار والتـقى : in Ibn al-Furāt's Arabic the subject of these verbs must be the Frankish commander. A clearer version of this incident is found in al-Yūnīnī (2.430), where the author writes : "the nephew of Zaitūn left Acre with an army, one division of which was to march against those Muslim troops who were stationed at Jīnīn and another against those stationed at Ṣafad. Al-Malik al-Ẓāhir sent word to both the Muslim forces and then marched out and met them both at one place".

176.14 مـلـبسيـن : for the use of لـبس without qualification in the sense of "to wear armour", cf. Ibn al-Furāt , 9, 66.5.

180.15 احلـهم من الـخذلان دار البـوار : cf. Quran 14.33.

182.2 For the reference to Muntakhab al-Dīn Yaḥyā ibn Abī Ṭayy, cf. Introduction. Ibn al-Furāt has taken his quotation from Ibn Shaddād, S 115.

183.4 For Usāma ibn Munqidh's Kitāb al-Buldān, cf. Cahen BIFAO, 21.

183.12 بـاشورة : if the indefinite here is significant and not merely a copyist's slip, it may refer to the fact that Ḥiṣn al-Akrād was reported by Arab historians to have three walls (cf. al-Yūnīnī, 2, 445.2).

184.19 (لا) ينجي من امر الله الحذر : cf. al-Maidānī 2, 534.

186.10 For the reference to Ibn 'Abd al-Ẓāhir, cf. Z^2 147 b.

187.3 (حصن عكار) هو محدث البناء : Ibn al-Furāt is paraphrasing Ibn Shaddād, S 113.

188.18 ما كان غير جبالها رشاء : this phrase is obscure. The translation is based on the assumption that رشاء is being used in the sense of "well rope". The valleys are so steep that those at the bottom of them appear to be in a well, from which the only exit is by precipices hanging vertically like well ropes - clearly a far-fetched interpretation. Ibn 'Abd al-Ẓāhir's text gives "ropes" for "mountains" (Z^2 148 b), but Khowayter provides no satisfactory translation.

189.15 For the reference to Ibn 'Abd al-Ẓāhir, cf. Z^2 148 b.

194.1 ما خذلت رأية : for a similar expression, cf. Abu'l-Fidā', Recueil 1, 113.7 لم ينهزم له رأيـة .

194.6 For the reference to Ibn 'Abd al-Ẓāhir, cf. Z^2 152 a.

194.10 اتى قبله او بعده بخير منه او مثله : Quran 2.100.

203.6 جمرة البحار : Zuraiq wrongly reads خيرة here (7.23 4). جمرة (lit. "burning coal") is used metaphorically in two senses at this period - in that of "vigour" "force", cf. al-Maqrīzī, M 387.13 خمدت جمرتهم and in that of "élite" "pick", cf. Ibn al-Athīr, Recueil 2, 238.9 هم يجعلون جمرتهم بازائه and Recueil 1, 679 هم جمرة الفرنج ; 'Imād al-Dīn, 134.4 الداوية جمرة الكفر . (جمرة , the reading of MS. A, should be substituted for جمهرة in Abū Shāma, Recueil 4, 344.11).

203.15 جب : this word (lit. "well" "cistern") was commonly used for "dungeon", cf. Usāma ibn Munqidh (Derembourg) 60.2 ; al-Yūnīnī 2, 79.2 ; Sibṭ ibn al-Jauzī 655.11, 666.17 ; al-Maqrīzī, M 402 note 2.

205.3 خرج بها الفرنج : Khowayter understands this phrase as meaning that the inhabitants of Antioch removed their treasures to al-Quṣair after the conclusion of the truce with Saladin. Arab sources (cf. Abū Shāma, Recueil 4, 458.12 ; Sibṭ ibn al-Jauzī 403 and Ibn al-Furāt 4, 219) believed that the Germans were allowed to store their goods in al-Quṣair because the inhabitants hoped that they would not return to reclaim them. In that case, "the Franks" in this context might refer to the Germans.

205.13 يخادعون الله ـ وما يشعرون : cf. Quran 2.8.

206.4 كارشه : the sense of this verb is obscure in this context. Khowayter, relating it to كرش "stomach", takes it in the sense of "to strike in the stomach". This can be challenged by the following quotations : Abū Shāma (Cairo), 220.3

يكارشه على ما جرت به عادة الملتقين

Baibars Manṣūrī, B[1] 28 b فكارشه وسلم عليه. That كارش can be used in a hostile sense is shown in Ibn Wāṣil, W[2] 406 a

قبض الدمياطى عليه حتى كارشه وقبض على غلمانه

In the appendix to Ibn Wāṣil, W[1] 187 a, the account states that Guillaume was "taken by the hand" خطف ـ باليد , which may be the sense of كارش in our passage.

206.11 شيخا كبيرا : as Guillaume's father was still alive, the statement that Guillaume was a very old man is, at the least, improbable. There are no grounds for suspecting the text and it may be suggested that the remark is based in its origin on a misunderstanding of some such phrase as that quoted from Ibn Duqmāq قسيس عظيم , if شيخ was substituted for قسيس .

207.9 البرج : cf. Text 146.4 (also Abu'l-Fidā', Recueil 1, 162.5 ; Ibn Taghrībirdī 6, 40).

211.15 الجوسق الابلق : cf. Ibn Kathīr 274.

212.4 For the reference, cf. al-Yūnīnī 3, 245.

213.18 يسقى : for سقى in the sense of "to poison", cf. Quatremère 1, 2, 149.

214.4 For the reference to Ibn 'Abd al-Ẓāhir, cf. Z[2] 193 a.

214.15 رجعت الى ربها راضية مرضية : Quran 89.28.

214.22 جاء من الطاعة بالحسنة : cf. Quran 6.161 ; 27.91 ; 28.84.

215.7 علقه : this reading can be confirmed from al-Maqrīzī, M 641.7 ; al-Yūnīnī 2, 358.15 ; Ibn Taghrībirdī 7, 176.4 . A mistaken reading غلق is given in a similar context in the text of al-'Ainī, Recueil 2, 206.12, and translated "on le ferme à l'aide de chaînes".

Index of Names
(a)

R

Index of Names
(b)

s

